الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة
دار الكتب والوثائق القومية

أوراق البردي العربية

بدار الكتب المصرية

تأليف
ادولف جروهمان Ph. D.
أستاذ التاريخ الإسلامى والآثار الإسلامية بجامعة القاهرة

ترجمه إلى العربية
الدكتور حسن ابراهيم حسن
Ph. D., D. Lit.
المدير السابق لجامعة أسيوط
أستاذ تاريخ الشرق الأدنى بجامعة كاليفورنيا
(لوس أنجليس)، الولايات المتحدة الأمريكية

راجع الترجمة
عبد الحميد حسن
الاستاذ بكلية دار العلوم
جامعة القاهرة سابقا

السفر الرابع

يشتمل على وثائق إدارية وبه ثمان وعشرون لوحة

القاهرة
مطبعة دار الكتب
١٩٦٧


أوراق البردي العربية
بدار الكتب المصرية

الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة
دار الكتب والوثائق القومية



أوراق البردي العربية

بدار الكتب المصرية

تأليف
ادولف جروهمان Ph. D.
أستاذ التاريخ الإسلامى والآثار الإسلامية بجامعة القاهرة

ترجمه إلى العربية
الدكتور حسن ابراهيم حسن
Ph. D., D. Lit.
المدير السابق لجامعة أسيوط
أستاذ تاريخ الشرق الأدنى بجامعة كاليفورنيا
(لوس أنجليس)، الولايات المتحدة الأمريكية

راجع الترجمة
عبد الحميد حسن
الاستاذ بكلية دار العلوم
جامعة القاهرة سابقا

السفر الرابع

يشتمل على وثائق إدارية وبه ثمان وعشرون لوحة

القاهرة
مطبعة دار الكتب
١٩٦٧

الطبعة الأولى بمطبعة دار الكتب المصرية

بسم الله الرحمن الرحيم

خطبة الكتاب

أنجزت مخطوط هذا السفر الذى يشتمل على القسم الثانى من الوثائق الإدارية (راجع ج ٣ ص ٥) فى ربيع عام ١٩٣٨ م، وبدأ طبعه فى السنة التالية .

وقبل مغادرتى مصر فى شهر مايو سنة ١٩٣٨ كان قد تم طبع ٦٤ صفحة من هذا الجزء .

وفى يوم ٨ مايو من هذه السنة أعدت الى مصر ما بقى من التجارب لترقيم صفحاتها ، ولكنها لم ترسل إلىّ ثانية لمراجعتها لعائق حال دون ذلك وهو قيام الحرب العالمية الثانية وعلى ذلك وقف العمل كله الى أن عدت الى مصر سنة ١٩٤٩ .

ولو أن هذا التأخير الطويل يدعو الى الأسف، فان نشر هذه النصوص فيما بعد قد عاد بفوائد عظيمة ، إذ أصبحت المادة الجديدة التى عثرت عليها فى مجموعات دار الكتب المصرية وغيرها فى متناول يدى، وساعدت على فهم الوثائق الإدارية التى لم يكن من اليسير إدراك معناها أحيانا . وسأقوم بنشر المادة الجديدة التى عثرت عليها فى مجموعة دار الكتب المصرية والتى نقل بعضها من المتحف المصرى فى الجزأين الثامن والتاسع من هذه السلسلة . ويشتمل الجزء الثانى منهما على صحائف وأجزاء القطع الهامة من السجل العام الخاص بالضرائب التى عثرت عليها سنة ١٩١٦ فى بلدة Tebtynis[1] .

ولما كنت فى مصر فى سنة ١٩٣٨ تفضل المرحوم الطيب الذكر الدكتور هيوجو إبشر (Hugs Ibscher) بتكملة أوراق البردى التى تطرق اليها التلف ، وهى أرقام ٢١٦ و ٢١٧ و ٢٣٤ — ٢٣٦ و ٢٥١ ، حتى أصبحت نصوصها الآن تقرأ قراءة صحيحة .

وقد حدث خطأ فى نشر اللوحة رقم ٧ ، وفى السطر ١٣ من الطراز رقم ٢٣٣ تحولت قطعة صغيرة من ورقة البردى المتصلة بنهاية حرف الألف عن موضعها الأصلى حتى أصبح من الضرورى نقل القطعة الصغيرة التى بالجانب الأيمن من رقم ١أ من موضعها الحالى .

---

(١) هى أم البُرَيْجات الآن جنوبى مديرية الفيوم على مقربة من عزبة السلطانى . المترجم .

وأخيرا أرى أن أعبر فى هــذا المقام عن عميق اعترافى بالجميــل لهؤلاء الذين أمدونى بمعونتهم فى اعداد هذا السفر ونشره .

وهنا أرى لزاما على أن أسجل أولا اعترافى بالجميل لحضرات وزراء المعارف الدكتور عبد الرزاق السنهورى ، والدكتور طه حسين ، ومحمد رفعت ، وعبد الخالق حسونة ، وسامى مازن ، وسعد اللبان ، ولوزير المعارف (الحالى) إسماعيل القبانى ، لمـا أبدوا من اهتمام بهــذا الكتاب . كذلك أسدى أجزل الشكر للمديرين العامين السابقين لدار الكتب المصرية وهما الدكتور منصور فهمى والأســتاذ أمين مرسى قنديل ، و إلى المدير العام الحالى ، الأستاذ توفيق الحكيم ، وكذا إلى موظفى دار الكتب لمـا أبدوا من اهتمام وقدموا من تيســير فى سبيل رجوعى إلى مجموعات هــذه الدار . كما أنى أدين بالفضل إلى موظفى مطبعة دار الكتب المصرية ومصلحة المساحة بالجــيزة على التوالى لمـا قام به كل منهم من معونة فى سبيل طبع أصول الكتاب ولوحاته فى دقة وعناية . وأخيرا أرى من الواجب أن أتقــدم بالشكر للسيدة فريدا شــو Freda shaw (الآنســة ميتشل سابقا née Mitchell) لتفضلها بمراجعة أصول هــذا السفر ، و إلى زوجتى لمـا قدمت — كعادتها — من معونة صادقة فى قراءة التجارب .

القــاهرة فى ١٨ ديسمبر سنة ١٩٥٢ ا . جروهمان

مُحتويات الكتاب

صفحة

صفحة

ب

كشوف وحسابات خاصة بضريبة أرض

١

كشوف المزارعين مع مساحات الأراضى الخاصة بكل منهم

٢١٥

كشوف المزارعين مع مساحات الأراضى الخاصة بكل منهم

الطراز رقم ٢٢٥، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى مقوى أسمر فاتح، يبلغ طوله ٢٩ س وعرضه ٢٣ س . وعلى وجه الورقة اثنا عشر سطرا من كتاب خاص بجزية الرءوس ، ومكتوب بحبر أسود، بخط سميك مشوه (١)، يرجع إلى القرن الثالث للهجرة ، بدون نقط ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل ظهر الورقة من أعلى على سطرين من نص مكتوب بيد كاتب آخر (ب) ، يمكن فهم المعنى المراد منه . وفى أسفل الورقة كشف مزارعين ، اقترن اسم كل منهم بمساحة الأرض الخاصة به، وهو من خمسة أسطر موازية للألياف العمودية، وهو بخط الكاتب الثانى (ب)، ويدل على رداءة الخط أيضا . والنقط ناقصة . وقد طويت ورقة البردى أول الأمر طيا موازيا للأسطر. وعرض الطيات المتواليات لم يعد من اليسير تمييزها .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والظهر الذى على ظهر الطراز كامل، وقد تطرق التلف الى كثير من النصوص الأخرى .

١ [بســـــ]ـم الله الرحمن الرحيم

٢ يحنس المسقى فدان بسورس النس .

٣ فدان .

٤ بقان بن سورس نصف فدان .

٥ فسله اليده نصف فدان قلته النس فدان .

٢ بسورس هى الاقتباس الكامل للاسم القبطى ⲡⲥⲟⲣⲟⲥ راجع الجزء الثالث رقم ٢٠٥ س ٧ (ص ٢٠٩) . النس تعادل من غير شك الاسم اليونانى Ἔλαvος الذى ورد ذكره فى ف پرايسكه F. Preisigke, Namenbuch، عمود ٩٧ .

٤ يمكن أن يقرأ اسم العلم بفان الذى ورد فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر PER Inv. Ar. Pap. رقم ٨٥٢٢، بالوجه، س ١ بفان، ويمكن أن نعتبرها صيغة مختصرة لاسم العلم اليونانى Ἐπιφάνιος راجع بفانيه فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر P. Ryl. Ar. ج ١٢ رقم ٥ ب س ٤ (ص ١٣٤ وقد قرأها مرجليوث نباته)، وهو يعادل الصيغة القبطية المختصرة πεϕαπι فى ج هويزر G. Heuser Die Personennamen der Kopten ج ١ ص ٩٦، و ١٠٠ كرم W.E. Crum، KRU رقم ٤١ س ١٩٥ (ص ١٤٤).

٥ نؤثر قراءة الاسم الأول فسلة . وهو مختصر فسيلة (رقم ٢٢٢ بالوجه س ١١ [ص ٣٠]، ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية P. Cair. Inv.، تاريخ رقم ١٧٤١ ج، س ٧، ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدون رينر PERF رقم ٦٧٤ س ١٤) ، فاسيلة (رقم ٢٥٤ س ١٣ [ص١٤٣])،وهى صيغة أخرى لاسم بسيلة Basil ϐaciλe, G. Heuser) المرجع نفسه ، ص ٩٠) الذى ورد فى كتاب پ . هيد P. Heid ج ٣ رقم ١٤ ، بالظهر ، س ١ ؛ وقد يمكن قراءة هذا الاسم فنيله πaπιλe، ولو أن قراءته على هذا النحو قد تكون أبعد عن الصحة راجع الجزء الأول ص ١٥١ .

ربما تكون اليده صيغة مختصرة من Ἀλεῖτος التى ورد ذكرها فى ف. پرايسكه F. Preisigke, Mamenbuch ، عمود ١٨ ، وهى aλιτe بالقبطية (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر CPR ج ٢ رقم ١١٨ س ٢ [ص ١٠١])، aλλιaι (المرجع نفسه، رقم ٥٤ س ٤ [ص ٥٨] aπaλλιaι) .

٢١٦

(لوحة ١)

كشف يشتمل على ملاك الأراضى مع أنواع مختلفة من الغلات ومساحات الأراضى التى يمتلكونها

الطراز رقم ٢٣٣ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر قاتم ، أكثر سوادا فى عدة مواضع ، رقيق بعض الشىء ، ويبلغ طوله ٣٧,٢ س وعرضه ٢٤ س . وعلى وجه الورقة كشف يشتمل على ملاك الأراضى ، يرجح أن له علاقة بمساحة أرض (بيد الكاتب الأول) .

وهو يحتوى على ٢٧ سطرا ومكتوب بحبر أسـود ومواز للألياف الأفقيـة . وعلى ظهر الورقة ١٩ سطرا من كتاب خاص بيد الكاتب الثانى مكتوبة بحبر أسود موازية للألياف العمودية . ويدل خط النصين كليهما على أنه يرجع الى القرن الثالث للهجرة . والحرف الوحيـد المنقوط هو حرف الثاء الذى كتب بالتـاء (راجع السفر الأول ص ٦٤) فى س ٧، ١٠، ١٣ — ١٥، ١٨ وما يليه، ٢٢ — ٢٦ ويتميز حرف السين أحيانا بوجود خط مائل فوقه . أما النقط فى كتابة النص الذى بظهر الورقة فهى نادرة[1] .

ويظهر خطان متصلان على مسافة ٢٫٨، ٣٠٫٣ س من الهامش العلوى . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى . ويبلغ عرض الطيـات المتواليات : ١٫٩ + ٢٫٢ + ٢٫١ + ٢٫٤ + ٢٫٦ + ٢٫٢ + ٢٫٦ + ٢٫٦ + ٢٫٥ + ٢٫٦ + ٢٫٥ + ٢٫٧ + ٢٫٩ + ٢٫٨ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهذه الورقة الكبيرة من البردى، إذا استثنينا فقرات قليلة، فى حالة جيدة بوجه عام . وعلى أنه لا تظهر آثار حروف فى أعلى وجه الورقة، فمن المرجح أن البسملة والصيغة الافتتاحية كانت فى أعلى الكشف أصلا، ومما ندهش له أن أسماء ملاك الأراضى فى س٢، ١١ وما يليه، ١٥ قد حشدت[2] فى الجانب الأيمن من الهامش، كما لو كان الكاتب قد أضافها فيما بعـد . وبدهى أنه لم يكن ثمة موضع يتسع لكتابتها فى سطر واحد . مثال ذلك س ١، ٢٥، ٢٧ .

وقد روجعت كل الأسطر فى مبـدأ الأمر، إما بوضع خط مائل صـغير أو خطين ممـاثلين أو دائرة . وعنوان الكتاب الذى على ظهر الورقة ناقص . وقد بقى جل الهوامش الجانبية فى كلا الجانبين وفى أسفل الورقة .

وقد ورد ما يشبه هـذا النص فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٤٣، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ٣٩٥ .

---

(١) أما أن الكتاب الخاص يؤلف النص الثانى فيتبين أيضا من هـذه الحقيقة، وهى اعتذار الكاتب عن استعماله ورقة قد سبق أن كتب على جانب واحد منها، كما يظهر ذلك من هذه العبارة : واعترنى فى القرطاس فأنا فى ضيق من القراطيس . راجع كتابى : لمحة عن علم أوراق البردى العربية Aperçu de Papyrologie arabe، ص ٣٨، حاشية رقم ١

(٢) الضمير هنا يعود على كلمة Names أى أسماء ملاك الأراضى، وليس على الجانب الأيمن من الهامش . لذلك رأيت أن أصححها على هذا الوجه ليستقيم المعنى تمشيا مع الكلام .

١ حفص بن عمـــر قمح ســـتة وخمسين ونصف وربع في س[تة]وعشرين وربع ثلثة وخ[مسي]ن وثلثى وثلث ث[م]ن

٢ عبدالرحمن بن موسى قمح ثمنيـــة وربـــع في خمســـة وستين فدان ونصف وثلث ثمن

٣ وله قمح ســـتة وستين وربـــع في ثلثة عشر ونصف وربع فدادين ور[بع] وسدس ثمن

٤ وله قمح ســـتة وربـــع في ستة عشـــر <و> ربع فـــدان

٥ وله قمح ثمنية <و> ثلثين ونصف في احد عشـــر وربع فدان ونصفـــسدس

٦ وله قمح احـــد وعشـــرين ونصف في خمســـة <و> اثنين فدان ونصف[و]ربع وثمن

٧ وله قمح اربعـــة عشـــر وربـــع في عشـــرين وربـــع سدس وثمن

٨ وله قمح تســـعة في اثنـــين ثلثـــثمن

٩ وله قمح اربعـــة عشـــر ونصـــف في تسعـــة عشـــر وربـــع ثلثى وسدس ثمن

١٠ وله قمح ثلثة وعش[ري]ن ونصف وربع في عشرين ونصف وربـــع فدان وسدس ونصفثمن

١١ عبد الرحمن وهو عيسى اثنين وعشـــرين ونصف في اربعـــين فدادين وربـــع

١٢ عشر من قصب سكر

١٣ وله قصب ســـكر اربعة وثلثين ونصف في [س]تة وثلثين ونصف ثلثة فدادين وثلث وثمن وسدس ثمن

١٤ وله عشر من قصب سكر ســـبعة وثلثين في ت[ســـ]عة عشر وربع فدان وثلثى وثمن

١٥ عيسى بن عمر كتّان تسعة وثلثين ونصف فى تس[ع]ة وثلثين و[نـ]صـ[ـف] ثلثة فدادين وثلث وربع وسدس ثمن

١٦ منه كرم فدان وعشر من حزر قصب سكر

١٧ عشر

١٨ وله كتّان اربعة فى ثلثة وعشرين سدس ونصف ثمن

١٩ ول[ه] كتّان اثنا عشر ونصف فى تسعة عشر وربع [نـ]صـ[ـف] ونصف سدس وسدس ثمن

٢٠ ... ...[ن]صف سدس

٢١ وله عشر من كتّان واحد فى ثم[ني]ة سدس ثمن

٢٢ وله كتّان اثنين فى ثلثة عشر نصف ثمن

٢٣ وله كرم ستة فى ثلثة عشر وثلث ثمن

٢٤ وله كتّان تسعة فى ثلثة عشر سدس وثمن

٢٥ بوله الاسود قمح عشرين ونصف وربع فى اثنا عشر — نصف وثمن

٢٦ وله قمح اربعة عشر فى عشرة ثلث وسدس ثمن

٢٧ اسحق بن موسى قمح سبعة عشر ‹ و › ربع فى ثلثة عشر ونصف وربع نصف ونصف سدس

١ لانستطيع أن نتبين تماما مدلول الخطين المائلين المتوازيين . ومن الممكن أن يكون الكاتب قد وضع علامة من العلامات التى تدل على المراجعة لبيان أنه ليس ثمة اضافة لغلات متزرعة أو أن هذا قد حدث حين نقلت هذه الإضافة الى السجل ، أو أن العلامة قد وضعت بعد اجراء بعض مراجعة تتعلق بصحة الإضافة . راجع س ١٢

٢ ملتمس وردت هكذا فى الأصل .

من الممكن أن يكون عبد الرحمن بن موسى الذى ورد اسمه فى رقم ٢١٨ س ٥ (ص ١٤) هو نفس الشخص الذى ورد ذكره هنا . وكثيرا ما يتكرر وضع الخط المائل للدلالة على أن العبارة صحيحة (راجع الجزء الثالث ص ٢١٣، ٢٢٦) .

٣ كلمة ثمن وردت تمن فى الأصل .

٤ و ٥ و ٦ حرف الواو ناقص فى الأصل .

٧ كذلك وردت وثمن ، وتمن فى الأصل .

٨ كلمة تلثمن وردت ملتمس فى الأصل .

٩ تمن وردت هكذا فى نهاية السطر من الأصل .

١٠ كلمة ونصفثمن وردت ونصفتمس فى الأصل .

١١ لكى يتلافى الكاتب الخلط والالتباس بين الأشخاص الذين يتسمون باسم واحد ، نراه يقرن اسم مالك الأرض (الذى لا يقترن باسم الأب) هنا وفى الطراز رقم ٢٣٤ س ١٤ و ١٧ (ص ٨٠) باسم آخر مسبوق بكلمة " وهو " .

١٢ ورد ذكر قصب أو قصب السكر (Saccharum officinarum L.) كثيرا فى أوراق البردى . أما عن زراعة هذا المحصول ، على ما أورده المقريزى : خطط ، ج ١ ص ٣٠٢ س ١٧ وما يليه ، ج ٢ ص ١٥٢ س ٧ وما يليه ، وابن تغرى بردى ، النجوم الزاهرة ؛ ج ١ (طبعة جوينبل وماثيس T. G. J. Juynboll and B. F. Mathes (ليدن ١٨٥٥) ص ٢٤٤ س ٢ وما يليه (طبعة القاهرة سنة ١٩٢٩ ج ١ ص ٢١٩ س ٦ وما يليه) فى عهد ولاية قرة بن شريك فلتراجع الملاحظات التى أبداها ج . ف كرابتشك فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشيدوق رينر PERF ؛ رقم ٧٠٥ (ص ١٨٣ وما يليها)، والمقريزى خطط ج ١ ص ١٠٢

س ١٦ وما يليه؛ والسيوطى : حسن المحاضرة فى أخبار مصر والقاهرة جـ ٢ س ٢٢٨؛ والقلقشندى صبح الأعشى جـ ٣ ص ٣١٢ س ١ ، وابن مماتى : كتاب قوانين الدواوين ص ٣٠ ؛ والإدريسى نزهة المشتاق ، ترجمة إ چوبير A. Jaubert ، (باريس ١٨٣٦) ، جـ ١ ، ص ١٢٤و١٢٩؛ إ.فون كريمر A. von Kremor: مصر Ägypten (ليبزج ١٨٦٣) جـ١ ص١٨٢ و٢١٢ ومايليها ، J. J. Rifaud, Gemälde von Egypten, Nubien und den umliegenden Gegenden, übers. v. G. A. Wimmer, P. Ascherson and G. Schweinfurth, Illustration de la flore d'Égypte, MIE جـ ٢ (١٨٨٩) ص ١٠٧ ، ص ١٦٣ ، M. V. Proskowetz, Die Zuckerrohrkultur in Egypten, OMFO جـ ٨ (١٨٨٢) ص ٢٤ وما يليها . كانت الغلة الناتجة من فدان واحد من الأرض الجيدة التربة تنتج عددا يتراوح بين أربعين وثمانين قالبا من السكر[1] لذلك كانت زراعة قصب السكر تدر أرباحا وفيرة . راجع أيضا المقريزى Upper die in Ägypten eingewonderten arabischen Stämme ص ٤٤٢ و ٤٨٤ ، E. Wiedermann Bieträge جـ ٥٦ ص ٢٩٣

١٣ لم نهتد بعد إلى مدلول العلامة التى بأسفل كلمة قصب والتى تكررت فى رقم ٢١٩ س ٨ (ص ١٧)؛ورقم ٢٧٧ س ٤ — ٥ ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٤٥٥، بالظهر، س ٤ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٤٢ س ٤ و٦ ، ورقم ٣١٤٤ ، بالوجه إن اقتران هذه العبارة بصيغة « لم يصح » فى المثال الأخير يحملنا على الظن بأن إضافة هذه العلامة تعتبر فى الأصل محل استفهام . يؤيد هـذا الرأى هذه الحقيقة وهى ذلك الخط المائل الذى ورد بمجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٤٤ والذى وضع أمام الاضافات الأخرى كلها (س ٤ و٦ و٨ و١٠ و١٢) كعلامة وضعها المراجع الذى وجد أن هذه الإضافات كلها صحيحة . أضف إلى ذلك علامة / التى وردت بمجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٤٢ س ٣ و ٥ ، على حين نرى علامة ٥ أمام س ٤ و ٦ وقد نخلص من هـذا إلى أن نتيجة المراجعة كانت مرضية فى حالتين اثنتين فقط (س ٣ و ٥)، بينما كانت صحة الإضافات الواردة فى السطرين التاليين (س ٤ و٦) مثار للشك .

---

(١) تقدر زنة القالب بتسعة قناطير (راجع ماذكرته عن القنطار فى الجزء الثانى ص ١٧٢ وما يليها) .

تمن وردت هكذا مرتين فى الأصل .

١٤ تمن وردت هكذا فى الأصل .

١٥ كلمة ثمن وردت فى الأصل تمن .

١٦ كذلك وردت كلمة ثمن « تمن » فى الأصل .

كان الحمص (Ciecer Arietinum L.) يزرع فى مساحات كبيرة جدا فى مصر . وطالما ورد ذكر هذه الغلة فى أوراق البردى وللتمثيل على ذلك أقتبس ما ورد فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة چون رايلندز بمانشستر جـ ٥ رقم ٢، بالظهر، س ١٤ (لوحة ٧)، ومعرض أوراق البردى للارشيدوق رينر بفينا رقم ٧٠٥ س ٥ وما يليه، ومجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٦٢٥ س ٢ و ٧ . Archiv Orientàlnî جـ ٦ [١٩٣٤] ص ٣٨٧)، ومجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر رقم ٣٠١٥ س ٣ ، ورقم ٣٠٩٥ س ١ ، ورقم ٤٤٣١ س ٣ ، ورقم ٤٤٥٥ س ٣ .

للوقوف على زراعة الحمص فى العصر اليونانى الرومانى ، ينظر م . شنيبل M. Schnebel, Die Landwirtschaft in hellenistischen Ägypten جـ ١ (ميونيخ سنة ١٩٢٥) ص ١٨٩ وما يليها .

١٨ وكلمتا نصف ثمن وردت ونصعتمن وكلمة عشرين وردت عشرن فى الأصل .

١٩ حذف حرف الواو فى الأصل . كلمة ثمن وردت تمن فى الأصل .

٢٠ تظهر لنا آثار نحو ثمانية حروف فى بداءة هذا السطر، وتشبه الحروف الثلاثة الأخيرة « عـــله » .

٢١ بقيت آثار حرف الدال وانحناء حرف السين . كلمة وثمن وردت وتمن فى الأصل .

٢٢ عشر نصف ثمن وردت عسر ونصعسمن فى الأصل .

٢٣ كلمة وثلثمن وردت وىلتمن فى الأصل .

أما عن الكروم وزراعة الكرم، فليراجع ما ذكرته فى الجزء الأول ص ٢٥٤ .

٢٤ كلمة وثمن وردت فى الأصل هكذا : وتمن .

٢٥ كلمة ثمن وردت فى الأصل : تمن .

٢٦ كلمة ثمن وردت تمن فى الأصل .

٢٧ حذف الكاتب حرف الواو .

٢١٧

(لوحة ٢)

كشف ملاك الأراضى مع مساحات الأراضى المنزرعة بالمحاصيل المختلفة .

الطراز رقم ٢٥٦، يرجع تاريخه إلى القرن الثانى للهجرة (الثامن الميلادى) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق، يبلغ طوله ١٩٫٦ س وعرضه ١٠٫٨ س . وعلى وجه الورقة كشف ملاك أراضى مع بيان مساحة الأرض المنزرعة بالمحاصيل المختلفة . وهو بخط جميل منمق يدل على ثقافة الكاتب ، و يدل على أنه كتب فى القرن الثانى للهجرة . وقد كتب بحبر أسود ، بدون نقط ، وعلى شكل زوايا قائمة مع عرض الألياف الأفقية . وظهر الطراز يشتمل على أربعة أسطر من كشف يتضمن أسماء مكتوبة بالقبطية وأرقاما وضعت قبالة كل سطر . وهذه الأسطر مكتوبة بحبر أسود وموازية للألياف العمودية . و يشتمل ظهر الورقة أيضا على سطر واحد كتب بالعربية و بحبر أسود على طول الهامش ، أى على عرض الألياف . و يظهر أن كاتب هذه الأسطر هو نفس الكاتب الذى كتب الكشف الذى بوجه الورقة . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر فى الوسط ثم من أسفل إلى أعلى ، و يبلغ عرض الطيات المتوازيات : ١٫٩+٢٫٨+٣٫٤+٣٫٦+٣٫٥+٢+٢٫٣ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهذه الورقة التى تآكلت فى الجزء العلوى وفى الجزء الأسفل وعلى الجانب الأيسر قد تهلهلت وتآكلت بفعل الأرضة، مع أن التلف الذى تطرق اليها لم يؤثر فى نص الطراز تأثيرا كبيرا . ومما يدعو إلى الأسف أن عناوين الأعمدة التى تشتمل على الأرقام التى يمكن أن تكون قد اشتملت على نوع المحصول المنزرع ، قد زالت . وقد بقى الهامش الأصلى فى الجانب الأيمن .

ونجد كشوفا مماثلة فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١١٩٦٣، وفى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٢٠١، ب . و يسلى P. P. Wessely ٤٠١ أ .

١ على المغنى زرع ٢٠½ κʃ ″ ٢٠ κ ½ ʃ]

٢ جرى قريقوس زرع ٢٠ κ ٢٠½ κʃ ٢٠½ κʃ ″]

٣ عبدالعزيزالنساج زرع ٢٦½ κςʃ ٢٦ κς ٣٠½ λʃ ٣٢ λβ]

٤ احمد بن ميمون زرع ٢٣½ κγʃ ٢٤½ κδʃ ٣٦ λς ٣٥ λε]

٥ احمد بن مروان زرع ٢٨ κη ٢٨½ κηʃ ٣٥ λε ٣٥ λε]

٦ ..... [زر]ع ½[]٢ κ[]ʃ ٣٠ λ ٣٠ λ ٢٣½ κγʃ]

٧ احمد بن مروان زرع ٧٥½ οεʃ ٨٥ πε ٣٦ λς ٣٣ λγ]

٨ زرع ١٢١ ρκα ١١٥ ριε ٧٠ ο ٨٠ π]

٩ زرع ٨٣ πγ ٩٦ ϙς ٤٣ μγ ″]

١٠ زرع ٤٦ μς ٤٢ μβ ٤٣ κγ ١٧½ ιζʃ]

١١ شيشة مهاجر زرع ٣٦ λς ″ ٢٧ κζ ٢٣½ κγʃ]

١٢ زرع ٢٧ κζ ″ ٢٠ κ ″]

١٣ هرمنه النجار زرع ١٨½ ιηʃ ٢٠½ κʃ ٣١ λαʃ ٣٠½ λ]

١٤ يحيى ب[ن] س[ ]ه زرع ٢½ κ[ ] ٢٣ κγ ٣٥ λε ٢٣ λγ]

١ يدل الخطان المـائلان القصيران هنا وفى س ١١,٢ وما يليهما على أنه لم تكن ثمة إضافة راجع مجموعة المتحف البريطانى جـ ٤ رقم ٦٠١ . وقـد ورد اسم الصناعة المغنى أيضا فى الكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشـيدوق رينر رقم ٧٤٣٧ ، ورقم ٨١٢٩ (هميسه المغنى راجع MPER ٣/٢ [١٨٨٧] ص ١٦٤]

٢ للوقوف على جرى ، وهى صيغة مختلفة لاسم قرى ، يراجع الجزء الأول ص ١٩٠ . قريقوس تعادل κυρικος (و . ١ . كرم W. E. Crum, CMBM رقم ٤٥٠ ، بالوجه ، س ٥ [ص ٢١٤]، رقم ٤٦٦ [ص ٢٢٣] ، KRU رقم ١٠٥ س ٢٩ [ص ٣٢٥] ، BKU رقم ٤٨ س ٢ ، ورقم ٦٦ س ١) أو κιριкос (و . ا . كرم كتالوج أوراق البردى القبطيـة بالمتحف البريطانى بلندن) CMBM رقم ٧٢٩ [ص ٣٢١] ، راجع Κυριχός فى ف . برايسكه P. Preisigke, Namenbuch ، عمـود ١٨٨) . وقـد وردت نفس الصيغة قريقوس أيضا فى رقم ٢٥١ ، بالوجه س ٦ (ص١٣٦) وفى أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٨٩٨س ، وفى أوراق البردى العربية بمجموعة قسم الكتب الشرقية المنشورة والخطية بالمتحف البريطانى بلندن (P. Lond. Bm. Or.) رقم ٦٢٣٥ (٦) ، بالوجه ، س ٥ و ٩ ، وفى مجـوعة المخطوطات العربيـة بمكتبة بودليان بجامعة أكسفورد P. Oxon Bold. No. Arab. د ٩٠ س ٣ ، و . ١ . كرم : كتالوج المخطوطات القبطيـة بمجموعة مكتبة چون رايلندز بمانشستر (CMRL) رقم ١١٦ (ص ٦٤)، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٠٠٩ س ١٠، وفى ورقة البردى المحفوظة بمعرض أوراق البردى للأرشـيدوق رينر بفينا (PERF) رقم ٧٤٩ ، بالظهر، س ١٤ ، ب . ويسلى P. Wessely Ar. ج ٣ رقم ٢٥٣ س ٩ ، على حين وردت صـيغة أخرى مختصرة هى (قرقوس) فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٦٧ س ١٥، وب . ويسلى ا رقم ١٨٠، بالوجه، س ٦ راجع أيضا « كورق » فى رقم ٢٥٢ س ٢ (ص ١٤٠) .

٣ ورد ذكر « النساجين » كثيرا فى أوراق البردى العربية . راجع MPER ٢ /٣ (١٨٨٧) ص ١٦٤، وورقة البردى بمعرض الأرشـيدوق رينر رقم ٨٣٧ س ٣، وفى مجـوعة أوراق البردى للارشيدوق رينر رقم ٧٤٨٤ س ٢ .

١٣ بالإضافة إلى قراءة هـذه الكلمة هرمنه ، يمكن قراءتها هرميه أيضا . راجـع الجزء الأول ص ١٩٠ . ويمكننا أن نقـرأها هومينه، على ما ورد فى المراجـع الأخرى ، التى وردت منقوطة نقطا كاملا فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٢٢٧، بالوجه ، س ٦ و ١٠ وتصادف اسم الصناعة وهو النجار كثيرا فى أوراق البردى العربية . راجع MPER ٢/٣ (١٨٨٧) ص ١٦٤/١٧٤ .

٢١٨

قطعة من كشف ملاك الأراضى مع بيان مساحة أراضيهم المتزرعة

الطراز رقم ٢٠٥ ، يرجع تاريخه إلى القرنين الثانى والثالث للهجرة (الثامن/التاسع الميلادى)

وهو على ورق أسمر فاتح ، رقيق بعض الشىء، يبلغ طوله ١٠,٢ س وعرضه ١١ س . وقد كتب الكشف بخط منظم واضح على وجه الورقة ، و بحبر أسـود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقيـة . والنقط قليلة الاستعمال . ويمتاز حرف السين بخط مائل ويشتمل ظهر الورقة على كشف يتضمن أدوية وأفاويه منوعة وهو مكتوب بحبر أسود مواز للألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهذه القطعة من وسط كشف، وقد انفصلت فى أعلى وأسـفل الورقة وعلى جانبها الأيسر. والجـزء الباقى فى حالة جيـدة بالموازنة بين الكشوف الكاملة فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة متحف الدولة ببرلين رقم ١٥٠٦٧ ، وأوراق البردى العربيـة المحفوظة بمجموعة الأرشـيدوق رينر رقم ٨٤٣٣، يمكن أن نقترح أن الأرقام تشير الى فدادين .

١ وله زرع ســـــــته /]

٢ وله زرع تسعة وثمن ونصف /]

٣ الليث بن يحـــ[ـيـ]ى زرع اربعة وثمن ونصف /]

٤ وله زرع ثلثــــة وعشرين /]

٥ عبد الرحمن بن موسى زرع ثلثـــة عشـــ[ـر

٦ بمـ[ ]ـحـ[[ـمس زرع خمســـة ع ونصف [

٣ الليث منقوطة نقطا كاملا .

٤ كلمة ثلاثة وردت بلته . يتميز حرف الشين فى كلمة وعشرين بخط مائل .

٥ حرف البـاء فى كلمة عبد وكلمة بن منقوطة . حرفا الثاء فى كلمة ثلثة (حرف الثـاء الثانى غير منقوط) وردت فى شـكل خط مائل صغير . وضعت نقط حرف الشين فى كلمة عشر كل نقطة منها إلى جانب النقطة الأخرى . هـذا إلى أن الكاتب قـد أضاف فوقها خطا مائلا لتمييزها من حرف السين .

٦ لا نستطيع أن نتبين أى شىء من الآثار الظاهرة التى بقيت من اسم هذا المزارع .

٢

كشوف خاصة بواضعى اليد على قطع من الأرض مع بيان المبالغ المستحقة عن هـذه القطـع

٢١٩

(لوحـــــة ٣)

كشف خاص بواضعى اليد على قطع من الأرض مع بيان المبالغ المستحقة عن هذه القطع

الطراز رقم ٢٤٢ ، يرجع تاريخه الى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق، يبلغ طوله ١٤٫٦ س وعرضه ٨٫٨ س وعلى وجه الورقة تسعة أسطر موازية للألياف الأفقية، مكتوبة بحبر أسود . والجزء الأكبر بخط واضح ولكنه ردىء يدل على السرعة بيد أحد الموظفين الذى استمر أيضا فى كتابة الكشف على الظهر على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . قد أضيفت الحواشى التى بالهامش من الجانب الأيمن وبين الأسطر (س ٤ و ٦) فيما بعد على أيدى ثلاثة من الكتبة على الأقل. والنص خال من النقط تماما.

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو ممزق فى الجزأين العلوى والسفلى . وقد بقى الهامش الذى بالجانب الأيمن كله تقريبا ، وزالت نهايات الأسطر التى بالوجه (وبداءة الأسطر التى بالظهر تبعا لذلك) تقريبا ، حتى إن الإضافات الخاصة بالمبالغ المستحقة التى على الوجه (والأسماء التى على الظهر) أصبحت غير كاملة .

وترك الحواشى التى دونت أخيرا بالهوامش الملحقة بأسطر ٢ و ٤ و ٥ و ٨ و ٩ على أن بعض المبالغ التى دونت بالتفصيل لم تدفع، على أية حال، فى الوقت الذى أضيفت فيه .

راجع الجزء الثالث رقم ٢٠٢ (ص ١٩٧) .

بالوجــه

١ . . . .

٢ غاب / ورثة يونس الجنــدى تســعة دنا[نـ]ـير

٣ قير بن حول محمد بن حاتم دينــــــــــ[ـار]

٤ ادى ٧ وربع وسـ[ـد]س

٥ ورثة احمد بن على بن رجا اثنا عشر دينـ[ـر

٦ ٧ جزلة بن فضل

٧ عبدالله بن محمد الـ...ـار عن ملك

٨ ادى ورثة احمد بن على دينـــــ[ـر

٩ [اد]ى الفضل بن العباس العباسى اثنا عشر دي[نا]را

بالوجـــه

٢ للوقوف على النسبة "الجندى" ينظر الجزء الثانى ص ١٨٥ و ١٩١ . يبدو أن الحاشية التى دونت بالهامش تدل على أن مالك الأرض قد هاجر أو هرب ليتفادى دفع المبلغ المستحق عليه راجع ا . تشارلز جونسون ، ﻫ . بارتليت فان هوزن فى مجموعة أوراق البردى بجامعة برنستون[(١)] الولايات المتحدة الأمريكية ، ص ٤٣ .

٣ للوقوف على قـير (Cyrus) انظر الجزء الثالث رقم ١٧٧ س ٣ (ص ١٢٩) . حول هى الاقتباس المضبوط لكلمة ϩωλ التى وردت فى و ١٠ . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى (CMBM) رقم ١٢٥٢ (ص ٥١٥) . راجع ج . هويزر G. Heuser ، المرجع نفسه ص٤٢ .

٤ أما عن مدلول العلامة التى تدل على الصواب هنا وفى س ٦ فلينظر الجزء الثالث رقم ٢٠٧ (ص ٢١٥) .

٦ فضل (غير المنقوطة) مطموسة فى الأصل .

٧ الـ...ـار[(٢)] وردت هكذا فى الأصل ويرجح قراءتها النجار .

٨ أما عن العلامة التى بأسفل " ورثة " فلينظر رقم ٢١٦ س ١٣ (ص ١١) .

(١) صحة هذا الاسم برنستون وليس مدينة الأمير (برنستاون) . المترجم

(٢) بالرجوع الى المؤلف فى هذه الكلمة رجحنا قراءتها النجار . المترجم

بالظهـــــر

١ ..[...]...[ ] ...

٢]ـــل اربعة دنانير

٣]ـــى اربعة دنانير

٤]ر عن سافه

٥ الجـ]ـــندى

٦] عن دسيوه

٧ عبـ]ـد البارى ثلثة دنانير

٨ عبـ]ـد الراق دينـــــر

بالظـهر

٤ اذا اعتبرنا أن « سافه » اسم شخص أمكننا أن نضع المعادلة بينها و بين Σάφις التى ورد ذكرها فى ف برايسكه Namenbuch ، عمود ٣٦٦ ، أو Σάκις, Σάκος (المرجع نفسه ، عمـود ٣٥٧ وما يليه) موضع النظر .

٦ دسيوه (وضع النقط على هــذا النحو انما هو على سبيل الفرض) ربما نتجت عن تركيب حروفها على ضوء ماورد بكلمة Ταοέ (ف . برايسكة ، المرجع نفسه ، عمـود ٤١٨) ، ϩⲏⲧ . راجع رقم ٢١٥ بالوجه س ١ .

٩ أما عن العباسيين الذين اسـتوطنوا مصر فلينظر أ . جروهمان A. Grohman Eine Arabische Grundsteuerquittung von Jahre 297 d. H. (909/10 n. Chr.) aus dem Amtsbereich eines ʿAbbasidenprinzen, Mélanges Maspero. ج ٣ (القاهرة ١٩٣٤) ص ١١ — ١٣ .

٣

كشوف خاصة بمزارعين يدفعون ضريبة الأرض (خراج)

٢٢٠

كشف خاص بمزارعين يدفعون ضريبة الأرض

الطراز رقم ١٩١ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهـو على ورق أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ١١,٤ س وعرضه ١٠,٣ س والكشف الذى يشتمل على أحد عشر سطرا . مكتوب على وجه الورقة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والكلمة الوحيدة المنقوطة هى سنة فى س ٣ . ويشتمل ظهر الورقة على عشرة أسطر من كشف خاص بضرائب مكتوب بحبر أسود . وأسطر ١ — ٦ من هذا الكشف موازية للألياف العمودية ، وأسـطر ٧ — ٩ مكتوبة على عرض الألياف العمودية من الجانب الأيمن للهامش . والنقط قليلة الاستعمال . ويمتاز حرف الشين بوجود ثلاث نقط وضعت إحداها بجانب الأخرى بدل وضع الخط الذى يستعمل عادة .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو فى حالة جيدة .

وقـد روجعت المبالغ بوضـع خط مائل قصـير يدل على صحتها (س ١ — ٦) أو صليب (س ٧ — ٩) أو علامة ⨯ و ⨯ (س ٨ — ١٠) فى الجانب الأيسر من الأرقام .

١ الخراج

٢ بما فيه محمد بن عبد الله اقوس (لاهوس ؟) ıα ١١ /ıα ١١
α

٣ ابو قرى سنـــــــــه β ٢ /αςγ′ ١/٢ + ١/٢

٤ ســـــقوره بن ز كرى ıγ ١٣ /ıβ ١٢

٥ بن هرون

٦ عن الســــــــــقا α ١ /α ١

٧ بـــلامه ثيـــــــدر ⨯٤٠μ

٨	محمد بن حسين بن سليمن	•	×٢٠x
٩	محمد بن زفــر	•	×٢٠x
١٠	الحسن بن بكير	••	x ٨ η
١١	محمد بن ابرهيم	. . . . . .	[٦] ﺭ]

٢ قراءة الكلمة الأخيرة فى هذا السطر غير محققة . وقد يمكننا قراءتها اوس أو لهوس .

إذا أمكن قراءة هـذه الكلمة " لهوس " ، جاز لنـا أن نشير الى كلمة أخرى مماثلة هى دلهوس التى وردت كاسم الأب ديسى (Deesi) على وجه (س ٧) و رقة البردى بمجموعة ريـنر بفينـا (لوحة ٢/٤) . وقـد يكون تحـوّل الاسم القبطى ⲗⲏⲥⲉ (ج . بارثى ,G. Parthey Agyptische Personennamen ص ٥٠) موضع نظر . و إذا كان الأمر كذلك جاز لنا أن نفترض أن دافع الضريبة وكذا أبوه قد اعتنقا الإسلام . يتبين ذلك من أمثلة مشابهة ورد ذكرها فى كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٢ رقم ٨ س ٩ (ص ١٣٦ حيث ينبغى أن تقرأ « نادر بن احمد وهو فيب » بدل « فادى خراجهما وهو قدر » على ما أدلى به مرجليوث) وما ورد فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٧٤ س ٢ أفلح بن سعيد وهو بقام الأجير، وفى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٣٦ س ٦ محمد وهو قزمان مس[.

أما عن مدلول الخط المـائل هنا وفى الأسـطر التالية ، فليراجع الجزء الثـالث رقم ٢١٣ (ص ٢٢٦) .

٣ سنه وردت منقوطة هكذا فى الأصل .

أما عن اسم قرى فليراجع الجزء الأول ص ١٩٠ . سنه تعادل cane بالقبطية (و . ا . كرم كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى (CMBM) رقم ٨٦٥ [ص ٣٦٤] وΣανέ التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه Namenbuch عمود ٣٦١ .

٤ سقوره منقولة عن Σακόορε التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه ، المرجع نفسه ، عمـود ٣٥٨ . وقد ورد هـذا الاسم نفسه فى كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلندز ج ١١ رقم ١٥ س ٤ .

وقد وردت هذه الكلمة سفوره فى هذا الكتالوج، ولكن حرف الفاء — إذا كانت هذه الكلمة قد وردت منقوطة هكذا — قد يحل محل حرف القاف بمقتضى الطريقة التى كانت تستعمل قديما، بوضع نقطة واحدة على حرف القاف، كما جاء فى المخطوطات المغربية (راجع ج ١ ص ٦٤ و ١٣٧، ج ٢ ص ١٧٠) .

٦ ونجـد أمثلة أخرى لاسم الصناعة "سـقا" فى ج ١ رقم ٦٥ س ٢ و ٩ و ١٤، رقم ٦٦ س ٢ و ٨ و ١٢/١٥، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٣٤٦ س ٢ (راجع MPER ٣/٢ [١٨٨٧] ص ١٦٤) .

٧ من المرجح أن اسم ملامه يعـادل الصـيغة المختصرة Παλᾶμις التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه ، المرجع نفسه ، عمـود ٢٥٩ . أما عن علامة الصليب التى تدل على صحة المراجعـة هنا وفى الأسطر التاليـة وكذا فى رقم ٢٥٢ (ص ١٤٠) ، وفى ورقة البردى بمعرض الأرشـيدوق رينر رقم ٦٧٦ ، مجـوعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ٢٩٨٧ ، ٣١٣٦ ، بالظهر ، س ١ ، رقم ٨٧٧٠ ، رقم ١١٠٥٠، بالوجه، س ٤ — ٦، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٩١٢٧ س ١٢ ، وورقة البردى المحفـوظة بمجموعة المتحف البريطانى رقم ١٤٥٩ س ٢٠ (ص ٣٩٨)، كتالوج أوراق البردى اليونانية (لندن ١٩٠٢) مطبوعات جامعة كاليفورنيا ، قسم الآثار اليونانية الرومانية P. Tebt ج ١ رقم ٩٤ (ص ٤١٩) ، فإنه من الواضح أن المراجع قد وضع هذه العلامة للدلالة على أن العبارة صحيحة . على أن مدلول هذه العلامة الخاص لم يعرف بعد . راجع أيضا هـ. ا . بل : أوراق البردى بكـوم اشقوه H. I. Bell, The Aphrodito Papyri, JHS ج ٢٨ (١٩٠٨) ص ١١٢، حاشية ٥٦، الذى يعتبر علامات الصليب رموزا تدل على المراجعة .

١١ لم يبق بعد الاسم إلا الأجزاء العلوية لتسعة أحرف .

٢٢١

قطعة من كشف بأسماء الذين يجب عليهم دفع ضريبة الأرض

الطراز رقم ١٩٥٣ ج ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أسمـر فاتح ، رقيق بعض الشيء، يبلغ طوله ٨,٦ س وعرضه ٦,٥ س . وقد كتب النص على وجه الورقة بحبر أسـود مواز للألياف الأفقية والنقط قليلة الاستعمال . ويبين

الخط غير المنمق ، ولو أنه واضح ، أن ورقة البردى ترجع إلى القرن الثالث للهجرة . وقد بقى على ظهر الورقة آثار خمسة أسطر من عمود يشتمل على أرقام مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والقطعة من وسط الكشف ، وهى بحالة جيدة نوعا .

١] [الخراج] [
٢] ب]ن [ ]ن عن نفسه [
٣] الخراج [
٤] ـ[ــ بن كيل الأشمونى [
٥] ا ا] [ ]ــــــيار [
٦] β′ι′γ′ ؛ [
٧] ٠ ٠وس β′ι′ $\frac{١}{١٢}$ [ ] β′ι′ $\frac{١}{١٧}$ [
٨] // [

٤ حرف النون فقط منقوط ، كثيرا ما وردت النسبة " الأشمونى " التى تشير إلى المدينة أشمون المشهورة فى مصر العليا . (راجع ج ١ص ٧٠) فى أوراق البردى العربية ، (راجع رقم ٢٣٦ س ٣ ، ج٣ رقم ٢٠٧س ٣ ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ١٠٧٥س ٥ [MPER ٣/٢ ، سنة ١٨١٣ ، ص ١٦٦] ، والكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٥٣١٠ ، ورقم ٧٣٢٧ س٥/٦) .

ويظهر أن إضافة النسبة تدل على أن ابن كيل لم يكن من أهل الكورة أو القرية التى كان يقيم فيها . والمواطنون الذين رحلوا إلى مكان آخر ليقيموا فيه ردحا من الزمن لم يكونوا على ما يظهر

ملزمين فقط بأن يحصلوا على تصريح خاص من المدن التى كانوا يقيمون فيها (راجع ج ٣ رقم ١٧٤ وما يليه، ص ١١٨ وما يليها)، بل كانوا ملزمين أيضا بافادة الموظفين المحليين بمقر إقامتهم الجديد. كذلك كان ذلك ضروريا إن كان أحد الرعايا مطالبا بدفع الضرائب المستحقة عليه باعتباره أحد سكان الجهة التى نشأ فيها والتى تسلم منها أمر الدفع (راجع ج ٣ رقم ١٨٠ ص ١٣٨) . ومع ذلك فإن الضريبة المفروضة على كل الأجانب فى كل جماعة كانت تجبى طبعا على أيدى الموظفين المحليين أو من ينوبون عنهم . ويرجح أن الإيصالات تحول من مكان إلى مكان أو تحمل إلى الكورة أو البلدة التى كان الشخص تابعا لها للدلالة على أنه قد قام بأداء الضريبة المفروضة عليه لتدوينها فى السجل الخاص فى محل إقامته .

راجع ما كتبه عن هذا الموضوع ١ . تشارلز جونسون ، هـ . ب ڤان هويزن : أوراق البردى بمجموعة جامعة پرنستون ج ١٣ ص ٤٣ وما يليها ، وهى تشير إلى العصر اليونانى ، راجع أيضا السفر الثالث من هذا الكتاب رقم ٢٠٣ (ص ٢٠٤ وما يليها) .

ويدون اسم المكان الذى يتبعه دافع الضرائب فى محل إقامته الحالى غالبا، ولا سيما إذا لم يكن هذا المحل متفقا مع محل إقامته الأصلى . وللتمثيل على ذلك أقتبس رقم ٢٠٧ س ٣ (ج ٣ ص ٢١٤)، وأوراق البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٧٩ ، ورقم ٦٨٥ س ٤ ، ورقم ٦٩٠ س ٣، مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٧ س ١٠، ومجموعة المتحف البريطانى رقم ٦٢٣٥ (٦) ، بالوجه، س ٩ .

٥ حرف الياء منقوط فى الأصل رجحت (طمست) الإضافة برسم خط فى وسط الحرف

٧ لا يمكن تمييز آثار الحرفين السابقين لحرف الواو بوضوح . وقد يكون الأثر الأول جزءا من حرف النون .

٨ لم يبق فى هذا السطر إلا خطان مائلان كانا يتبعان فى الأصل بقايا من هذا الرقم .

٤

كشوف خاصة بمزارعين يدفعون ضريبة الأرض (خراج) أو إيجار

٢٢٢

[لوحـــــة ٤]

كشف مزارعين مع بيان مساحة الأراضى الخاصة بكل منهم والايجارات المستحقة عليهم .

الطراز رقم ٢٢٩ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أسمر فاتح خشن الألياف بعض الشىء، يبلغ طوله ٢٣,١ س وعرضه ١٨,٦س وقد بدأ الكاتب الذى اظهر مهارة فى خطه الواضح المنظم فى كتابة مسودة الكشف بحبر أسود على وجه الورقة . ويشتمل الكشف على ٢٢ سطرا موازية للألياف الأفقية ، ثم استمر فى تكملته على ظهر الورقة، حيث كتب ٢٢ سطرا على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . والنقط قليلة الاستعمال . وكثيرا ما يمتاز حرف السين بخط مائل . و إذا بحثنا فى الصفات المميزة لهذا الخط، ألفينا أنه ينسب إلى القرن الثالث للهجره . وقد طويت الورقة عدة مرات طيا موازيا للأسطر، ويبلغ عرض الطيات المتواليات التى لا تزال ظاهرة من أسفل إلى أعلى على التوالى : ٤,٥ + ٤,٥ + ٥,٥ + ٤,٦ + ٤,٤ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه الطراز .

وقد تطرق التلف إلى ورقة البردى حتى صارت هشة سريعة العطب وتآكلت بفعل الأرضة فى أماكن عدة . وقد زالت حافتها العلوية من الناحية اليسرى حتى إنه لم يبق إلا أجزاء من العمود الأيسر الذى يتضمن أرقاما على الوجه . وعلى هذا النحو زالت بداية الأسطر التى بظهر الورقة تبعا لذلك . وقد بقيت الهوامش الأصلية فى أعلى الورقة وفى أسفلها وفى الجانب الأيمن منها .

بالوجـــه

		فدان	بدينر		فدان	بدينر	
١	بســـم الله الرحمن الرحيم						
٢		فدان	بدينر		ف[دّ]ان	بدينر	[ ]
٣	ابرهـيم هرمـــوه وولدتـــه	ις	πδ	اسمعيــل بر[ن]ى مــوسى ـــ[			[
٤	ما كان بايدهم فى السنين المـاضية			ما كان بيده [فى ا]لسنة الماض]ية			[
٥	اسحـق بطـــرس بســـوده	α	δ	اصطفن ع[-]ر[ ]-[ ]·[ ]	ϫ	β ς'	[ ]
٦	ما كان بيده فى السنين المـاضية			ما كان بيده فى الســنة المـاضية			[ ]
٧	ابشـــايه مـــوسى بـــلتوس	α	δ	ابرهيم بن[· · ·] الحـــويرى		ϥ ·	[ ]
٨	ما كان بيده فى الســنة المـاضية			ما كان بيده فى الســنة المـاضية			[ ]
٩	ابنى اســا ـــ[ ]ن قــليك	α	δ	اصطفن واخــوه ابو قســته	ι'	ϫ	[ ]
١٠	ما كان بيده فى الســنة المـاضية			.ا كان بايدهما فى السنة المـاضية			[ ]
١١	ابرهــيم فــسيلة بســـطلس	αδ'	δι	ابيمـــة دمــــوسى ـــــــ	ιδ'	ε	[ ]

١٢	ما كان بيدء فى السنة الماضية		ما كان بيده فى السنة الماضية		[ ]
١٣	انتناس بن بطـرس الفـروح	αδ' ε	ابو ابيمه ببسطلس وابو مسلس اخوه	α	[ ]
١٤	ما كان بيده فى السنه الماضية		ما كان بيدهما فى السنة الماضية		
١٤	ابنى هميسـه ممـه	βδ' ς	اسحق بن جرج	[δ]' ς	[ ]
١٦	ما كان بيدهما فى السنة الماضية		ما كان بيده فى السنة الماضية		[ ]
١٧	ابيوله بن السوت	αςδ' ς	ابو يحنس ابهور الصباغ	η ςδ'	[ ]
١٨	ما كان بيده فى السنة الماضية		ما كان بيده فى السنة الماضية		[ ]
١٩	ابيمه الماله	ςε' αγ' ιβ' γ' γ'	اندونه بن دميه	ςδ'	[ ]
٢٠	ما كان بيدهما فى السنة ووالده		ما كان بيده فى السنة الماضية		[ ]
٢١	الماضية			εςδ'	[ ]
٢٢	فذلك	ρμςδ' χει'			

بالظهـــــر

١ [فدان بد]ينر ف[ـ]دان بدينر

٢ [ ] ιγ مرقـ[ـوره ا]خـــو دهـــــنه δ′ [ ] ϑ

٣ [ ] [ما كان ب]يده فى السنة المـاضية

٤ [فى العام]م المـ[ـاضى] [ ] γ ʕ ا[ ] س[ ]ن بفســـانه ʹ[δ] ʕ γϛ′

٥ [ما] كا[ن] بيده فى العام الماضى

٦ [ ]ر]ـمـــيط αγ εδ′

٧ [ما كان بيده] ـلفوا[لعـ]ـام المـاضى ابليــــده بــــولس نقيطـــــه ζ λα

٨ واجرته

٩ [ ]ـــال α δ ما كان بيدهما فى العام المـاضى

١٠ [ما كان بيده فى السـ]نة المـاضى بقطـــــر انتنـاس ابشـــاده ιδ′ γϛ′

١١ [و ب]طرس اخوه ιδ´ γ ماكان بيده فى السـنة المـاضى

١٢ [ماكان بايدهما فى] العام المـاضي ببـا بقطـــر بن ببـا بقام [ ] ς βδ´

١٣ ماكان بيده فى السنة المـاضي

١٤ [ ] • ال . . . ς βδ´ بقطـــر جرجـــه الجبان ٢ γ

١٥ [ماكان بيده فى] العام المـاضى ماكان بيـــده فى العام المـاضى

١٦ [ ] فطـــانه αδ´ δ θ´ بقطـر انحسوه اخو الهــور [ ] υ γς

١٧ [ماكان بيده فى الع]ام المـاضى ماكان بيـــده فى العام المـاضى

١٨ [بو]لس الحـوارس ας ٢ بقطـــر قزمان بقـــام ιγ´ γ

١٩ [ماكان بيده فى] العام المـاضى ماكان بيـــده فى العام المـاضى

٢٠ فـــذلك ιςγ´ μβς η´ فـــذلك ιγςγ´ νη

بالوجـــه

العمـــود الأيمن

٣ وولدته منقوطة فى الأصل .

يحتمل أن يكون اسم الأب هو الاسم اليونانى Αρμοῦς الذى ورد فى ف . پرايسـكة Namenbuch ، عمود ٥١ .

٥ تعادل بسورة التى وردت أيضا فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١١٨ س ٨ Ψοτε (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا ج ٢ رقم ٥٩ ، بالظهر ، ج . پارثى G. Parthey, Ägyptische Personennamen ص ٩٧ ، و ١٠١ . كرم CMEM رقم ٣٤٧ [ص ١٦٣] ، مجـموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٦١٩ س ٦٧ ، Ψοτε ف . پرايسـكة Namenbuch ، عمود ٤٩٤ .

٧ أبشايه وردت أسايه فى الأصل .

أما عن أبشايه فلينظر ج ١ س ١٧٣ .

٩ تطرق التلف إلى الاسم الأول ولكن قراءته محققة .

قلبك (قليك) قد يكون اختصار لفظ Καλίκιος الذى ورد فى ف . پرايسكة Namenbuch عمود ١٦٠ .

١٠ و ١٢ الماضية وردت الماصية فى الأصل .

١١ للوقوف على فسيلة ، ينظر رقم ٢١٥ س ٥ (ص ٤) من هذا الجزء .

١٣ أما عن انتناس فلينظر ج ٢ ص ٦٢ وما يليها . نقط الاسم المشهور به الشخص ، وهو الفروح ، الذى ورد مرارا فى ورقة البردى بمجموعة برلين رقم ١٥١٥٣ ، بالظهر ، س ٣ ، يقابل ما ورد فى رقم ٢٣٩ س ١٠ (ص ١٠١) على وجه التحقيق .

١٥ للوقوف على هميسة ينظر ج ١ ص ٢٦١ من هذا الكتاب .

١٧ أما عن أيعولة فلينظر ج ٣ رقم ٢٠١ س ١٥ (س ١٩٤) من هـذا الكتاب . تعادل الوب Ἀλῶθις التى ورد ذكرها فى ف . پرايسكة Namenbuch ، عمود ٢١ .

١٩ للوقوف على اسمه، ينظر ج ٢ ص ١٣٢ من هذا الكتاب . العاله اسم غير معروف .

العمـــود الأيســـر

٤ لم يبق إلا النصف الأيمن من حرف ه (الهاء) .

٥ آثار الحروف التي تسبق ج لا تسمح لنا بإجراء أية تكملة .

٦ الماضية وردت الماصية في الأصل .

٧ الرقم الذي يلي ٧ كاد أن يمحى تماما . كلمة الحويرى وردت الحوبرى في الأصـل (وضعت الحروف بداخل انحناء حرف الراء . لا يمكن قراءة اسم الأب الذي يسبق النسبة بشيء من التحقيق لتطرق التلف إليه .

هناك طرق مختلفة لقراءة النسبة الحويرى ، وعلى ماورد في كتاب المشتبه الذهبي ص ١٢٥ ، وكتاب لب الألباب للسيوطي ص ٧٠و٨٥، وكتاب الأنساب للسمعاني ورقة ١٣٠ بالوجه و ١٨١ بالوجه ، لنا أن نختار إحدى هذه النسب :

١ الجوبرى، وتنسب إلى جوبر، وهى اسم ثلاث قرى احداها على مقربة من دمشـق، والثانية بولاية نيسابور ، والثالثة بسواد بغداد .

٢ الجوثرى ، وتنسب إلى اسم جوثرة .

٣ الحويرى وتنسب إلى الحويرة ، أحد أحياء دمشق .

٤ الحويزى، وتنسب إلى حويزة : إحدى مدن خوزستان أو قرية على مقربه من البصرة في منتصف الطريق إلى الأهواز .

وأنا أفضل النسبة الثالثة لأنها أكثر احتمالا .

٩ اصطفن وردت اصطعن في الأصـل . ولا تزال تظهر آثار قليلة من مجـوعة الحروف التي تسبق ر .

تعادل فستة ⲡⲱⲥⲧⲉ (و . ١ . كرم CMBM رقم ١١١٨ س ١٤ [ص ٤٧٢ أ] . والصيغة اليونانية هي Κοστάς (ف . برايسكة Namenbuch، عمود ١٨٣) . راجع أ . جروهمان Ein Gorra – Brief von Jahre 90 d. H., Festschrift für max Friherrn von Oppenheim (برلين سنة ١٩٣٣) ص ٣٨ و ٤٠

١٠ المـاضية وردت المـاصية فى الأصل .

١١ لم يبق سوى الخط الأفقى من ε .

دموسى تشبه اسم ⲁⲡⲁⲗⲟⲥⲓ ، ولكنى لا أستطيع أن اقترح أى مثال لمثل هذا الاسم .

١٣ أما عن بيسطلس فلينظر جـ ٣ رقم ١٧٥ س ٤ (ص ١٢٢) من هذا الكتاب .
ربما تعادل مسلس Μάσλλις أو Μασυλλάς (راجع ف . برايسكة Namenbuch عمود ٢٠٨)

١٧ لم يبق إلا خط عمودى من الرقم الأخير، لذا نرجح أن يكون إما N أو X ولكن يظهر أن الأول أكثر احتمالا .

للوقوف على ابهور انظر جـ ٣ رقم ٢٠١ س ١٢ (ص ١٩٤) . ورد ذكر « الصباغين » كثيرا فى أوراق البردى العربيـة . راجع رقم ٢٣٩ س ٨ (ص ١٠١) ، MPER ٢ /٣ (١٨٨٧) ص ١٦٤ و ١٧٤ ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٧٦ ، بالظهر ، س ٧ .

١٨ المـاضية وردت المـاصية فى الأصل .

١٩ أما عن أندونه فليراجع جـ ٣ رقم ٢٠٦ س ٣ (ص ٢١٣) . قراءة هذه الكلمة «دمية» بعيـدة عن الحقيقة ، ولو أنها محتمـلة . ويمكن أن تعادل صـيغة مختصرة إما لكلمة Ταμίας أو Τάμιος (ف . برايسكة Namenbuch عمـود ٤٠٩) . ولكن ربما تقرأ دمسـيه التى تعادل Δαμάσις أو Δαμάσιος (ف . برايسكة ، المرجع نفسه ، عمود ٨٣) . هـذا إلى أنه يلاحظ أن نفس مجموع الحروف الذى ورد فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٥١٩ س ٦ تعادل تماما فى جلاء اسم المؤنث Δόμνα (ف . برايسكة ، المرجع نفسه ، عمود ٩٢) .

٢٢ ف اختصار كلمة فذلك .

بالظهـــر

العمـــود الأيمن

٧ و ١٠ و ٢١ المـاضى وردت المـاصى فى الأصل .

٧ يرجح أن تكون بليط قد نقلت من Παλίς (ف . پرايسكه Namenbuch عمود ٢٦١) .

١٦ يحتمل أن تكون فطانه صيغة أخرى لاسم بطانة ، وهـو شائع جدا فى أوراق البردى العربيـة (راجع Πατᾶνις Πάτανος فى ف . پرايسـكه Namenbuch ، المرجع نفسـه ، عمـود ٢٨٥) . وللتمثيل على ذلك يكفى أن أذكر فقط ما ورد فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٦٤ س ٢/٣، رقم ٨١٩ س ٦ و ٨ ، ورقم ٨٢٠ س ٤ ، ورقم ٨٢١ س ٤ ، ورقم ٨٢٢ س ٤ و ٦ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٢٢٤٠ س ٦ و ٩ ولمـا كان هـذا الاسم قد ورد غير منقوط فى الوثيقـة التى بين أيدينا ، فقد يقرأ هـذا الاسم أيضا نطابه ، الذى يمكن أن يكون صـيغة مختصرة لكلمة Πᾶτανος أو أنه يعادل Πατατέ (ف . پرايسـكه عمود ٢٨٥) .

١٨ ومع أن الحروف واضحة تماما ، لا أستطيع أن اقترح صيغة الحروف الواردة فى الأصل التى يتألف منها اسم بولس .

العمود الأيســر

٢ حرف النون منقوط فى الأصل .

١٠ للوقوف على ابشاده يراجع ج ٣ رقم ٢١١ ، بالظهر ، س ٢ (ص ٢٢١) .

١١ و ١٣ كلمة المـاضى وردت المـاصى فى الأصل .

١٢ أما عن اسم ببا فليراجع ج ٣ رقم ٢٠١ س ١٧ (ص ١٩٥) .

١٤ للوقوف على اسم الصناعة الجبان ، يراجع ج ٣ رقم ٢٠٥ س ١٠ (ص ٢١٠) .

١٦ للوقوف على اسم الأب الذى يمكن قراءته فى سهولة ، نرى أنه لم يرد بعد أى اسم يعادل هذه الكلمة فى القبطية . وربما كان ذلك تحريفا فى الهجاء لاسم ⲍⲁⲃⲓⲟⲥ الذى ورد ذكره فى ج . هوزر ، Die Personennamen der Kopten ج ١ ص ٤٢ . ولم يعرف بعد اسم الأخ .

٢٢٣

كشف مزارعين مع بيان الأراضى الخاصة بكل منهم والإيجارات المستحقة عليهم

الطراز رقم ٣٩٤، يرجع تاريخه إلى القرنين الثانى والثالث للهجرة (الثامن والتاسع للميلاد) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق نوعا ، يبلغ طوله ٢٩ س وعرضه ١٩,٢ س . وقد كتب النص الذى يشتمل على عشرين سـطرا على وجه الورقة بخـط منظم يدل على المهارة و بحبر أسـود مواز للألياف الأفقية ، والنقط ناقصة ، وظهر الطراز خال من الكتابة . وقد طويت الورقة على شكل زوايا قائمة مع الأسـطر، و يبلغ عرض الطيات على التوالى : ٩+١,٣+١,٣+١,٣+١,٣+١,٩+١,٩+٢,٣+١,٨+١,٩+١,٨+١,٦ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وورقة البردى بحالة لا بأس بها مع أنها تمزقت فى جزأيها الايسر والسفلى .

وقد زالت كل الأرقام فى العمودين الأخيرين اللذين على الجانب الأيسر باستثناء آثار ضئيلة . والعمود الثانى الذى يشتمل على أرقام قد تطرق اليه كثير من التلف ، وبقى الهامش الأصلى على الجانب الأيمن .

١ الزرع

٢ سموا ايضا قدان بدينر فدان ب[دينر

٣ شنوده من هجير كرام بدرموده] [.] ٤$\frac{1}{4}$ γϰ΄δ ٤$\frac{1}{2}$ [δ]η΄

٤ مقاره ابقـــيره] $\frac{1}{48}$ + $\frac{1}{8}$ + ٢ $\frac{1}{3}$ βγ΄η΄μ΄η΄ $\frac{1}{48}$ + $\frac{1}{8}$ + ٢ $\frac{1}{3}$ βγ΄η΄μ΄η΄

٥ ميـــــــون الأســود] [.] $\frac{1}{8}$ + ٧ $\frac{1}{4}$ ζδ΄η΄ $\frac{1}{8}$ + ٧ $\frac{1}{4}$[ζδ΄η΄

٦ ابـــلو الســـماك [ ] δ $\frac{1}{4}$]

٧ السودة مـــلـــك] [.] $\frac{1}{47}$ ζη΄μ΄η΄ ٧ $\frac{1}{8}$ + $\frac{1}{48}$ + ٧ $\frac{1}{8}$ ζη΄μ΄η΄

٨ حراش مولى جرير وهو دواس γδʹ ٣ ¼ γʹδʹ ٣ ¼]

٩ مـــرون بن عـــمروس κϛγʹ ٢٦ ⅓ γʹ]κϛ ٢٦ ⅓

١٠ مـــوسى بن قـــرة κθϛηʹιʹηʹ ٢٩ ⅔ ÷ ⅛ + ¹⁄₄₈ ηʹ ⅛]

١١ بســـنه اصمـــك γʹ[ιʹ]ιʹηʹ ½ + ⅛ + ¹⁄₄₈]

١٢ محمد بن الاصبع وهو على ʹ[ιʹ]ʹβʹιʹηʹ λβ · [γʹ]ʹβʹιʹηʹ λβ] ʹ[γ]ʹʹβʹιʹηʹ λβ

١٣ مينا قـــا وهو ميـــله βιʹηʹ

١٤ شـــــنوده بـــــلو[ته] βκʹδʹιʹηʹ [βκʹδʹ]ιʹηʹ]

١٥ اسحـــــاق نســـــت ϛ]

١٦ كيل الحارس وهو كيل دمونه بسكن αʹβʹ]

١٧ خيـــار

١٨ باقـــــوس بتـــــاس ʹκʹδʹ]

١٩ ٠٠ را ٠ ر[ ]ـــوره ʹβʹιʹηʹ]

٢٠ بقطـــــر ـــــ[

٢ سمـــوا اسم مكان غير معروف .

٣ قد تطرق التلف إلى بداية حرف الهـاء من كلمة هحر ، ولم يبق إلا الجزء السفلى من ηʹ ولا تزال آثار قليلة ظاهرة من العمود الثالث الذى يشتمل على أعداد .

بدرموده تعادل الاسم المشهور πατερμοῦτε (راجع و ٠ ١٠ كرم CMBM رقم ٤٤٦ قطعة ١ س ٢ ، قطعـة ٢ س ٣ ، [ص ٢٠٨ وما يليها] ، رقم ١٥٨ ، س ٣ [ص ٤٩٠] ، كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة جون رايلندز بمنشستر رقم ١٣٥ [ص ٧٢] Πατερμῦτε التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٢٨٧ .

٤ أما عن ابقيره فلينظر الجزء الثالث رقم ٢٠٩ س ٣ (ص ٢١٧) .

٦ نظرا لتطرق التلف الى الطبقة العلوية لورقة البردى بسبب تقشرها، فانه لم يبق من هذه الأرقام غير ´δ .

٧ لم يبق إلا الأجزاء الوسطى للأرقام ولكن قراءتها محققة جدا . لاتزال هناك آثار رقم فى نهاية السطر من اليسير علينا قراءته .

٨ هناك طرق مختلفة لقراءة اسم حراس . وبناء على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبي ص ١٥٢، نستطيع أن نختار بين حِراش ، نِحراش ، حَرَّاش .

٩ مرون منقولة عن الاسم اليونانى Μάρων (ف . پرايسكة، المرجع نفسه ، عمود ٢٠٨).

١٠ باستثناء جزء من خط عمودى وخط مائل، نرى أن التلف قد تطرق إلى ´η .

١١ بقى جزء من ´γ لم يبق إلا الخط المائل من ´η . ´η ´μ قد تطرق إليه كثير من التلف .

١٢ الرقم الذى سبق ، غير ظاهر . لم يبق إلا النصف الأيمن من رقم β فى العمود الثانى الذى يشتمل على الأرقام .

١٣ يرجح أن تكون قما اختصار Κομᾶς التى وردت فى ف. پرايسكه، المرجع نفسه، عمود ١٨٠ من الواضح أن ميله تعادل الصيغة المختصرة لاسم Μίλος المرجع نفسه عمود ٢١٧ .

١٤ لم يبق إلا الخطان المائلان التابعان لأرقام ´μη من العمود الثانى الذى يشتمل على الأرقام .

١٥ للوقوف على نست يراجع ج ٣ رقم ٢٠٩ س ٦ (ص ٢١٨) .

١٦ تعادل دمونه (مذكر) — على ما يظهر — كما رأى ج . ف كرابتشيك الصيغة القبطية Ταμοῦνις التى تدل على أنها اسم مؤنث فى ف . پرايسكه، المرجع نفسه، عمود ٤١٠ .

وقد تكرر نفس الاسم فى رقم ٢٣٠ س ٦ (ص ٦٢) ، ورقم ٢٤٣ س ١١ (ص ١١٣) ، ورقم ٢٥٠ س ١ (ص ١٣٤)، وورقة أوراق البردى بدار الكتب المصرية رقم ٢٧٧ س ٦ ، مجموعة پ و يزلى ج ٣ رقم ٢٥٣ س ٣، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٧٨ س ٤ ،

مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٥٢١٩ س ٩، رقم ٨٤٥٨ ، بالوجه، س ١١، حيث استعملت فى كل هذه المجموعات للرجال ولم تستعمل قط للنساء .

١٧ للوقوف على الطرق المختلفة لقراءة اسم حمار . يراجع ج ١ ص ١٧٩ .

١٨ كلمة ساس يحتمل أن تقرأ بتاس، وهى كلمة عربية مقتبسة من Πατᾶς (Παταᾶς, Πετᾶς) باليونانية التى وردت فى ف . برايسكه، المرجع نفسه، عمود ٣٨٤و٢٨٥و٣١٠ .

٥

قطع خاصة بواضعي اليد على قطع من الأرض الذين يدفعون ضرائب مختلفة

٢٢٤ و ٢٢٥

كشف مزارعين على مساحات الأراضى المنتزعة
وبيان الايجار والمبلغ المستحق عن الزرع

الطراز رقم ٢٤٣، يرجع تاريخه إلى القرنين الثانى والثالث للهجرة (الثامن والتاسع للميلاد) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق، طوله ١١ س وعرضه ٥ و ١٧ س، وعلى وجه الورقة سبعة أسطر تشتمل على أسماء مزارعين يقيمون فى بوصير، مع مساحة الأرض المنتزعة، وبيان الإيجار والمبلغ المستحق عن الأرض البور. والطراز مكتوب بخط واضح يدل على أنه ينسب إلى نهاية القرن الثانى أو بداية القرن الثالث للهجرة، وهو على شكل زمام قائمة على عرض الورقة لا فى الأعمدة . ويشتمل ظهر الطراز على كشف مزارعين بينه مساحة الأرض المنتزعة والمبلغ الذى يدفعه كل منهم فى يومى ٢٨ و ٢٩ من شهر برمودة . كذلك كتبت أسماء بعض الأشخاص بالكتابة نفسها على التأليف العمودية . وكلمة بانونه هى الكلمة الوحيدة التى كتبت بخط غير كامل على ظهر الورقة (س ٦) .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو بحالة جيدة من حيث حفظه . وقد ضاع الجزء الأسفل من الكشف . وهناك هامش خال من الكتابة تبلغ مساحته ٥ و ٤ س على الجانب الأيمن من العمود الذى على وجه الورقة ، ومساحة كبيرة خالية من الكتابة على الجانب الأيسر من العمود الأيسر بظهر الورقة ، تشغل قرابة نصف الورقة .

بالوجـــــه

١ بوصير ايضا فدان بدينر بور من [1] [

٢ دينـــــ]ـر

٣ " بادى مـولى الليث من الزرع • •

(١) من الصعب جدا أن أترجم حرف الجر من دون معرفة السياق . وربما تكون صيغة أخرى كالتى وردت فى رقم ٢٣٦ وما يليه محل نظر . إذن يمكن ترجمة هذه الكلمة « مؤجرة بدنانير كثيرة » .

٤	ι	يحنس الاجير	من الزرع	● ●
٥	γ	الوليد بن اسحق	من الزرع	● ●
٦	ι	دحية بن عبد الواحد	من الزرع	● ●
٧	α	عبد العزيز بن قاسم	من الزرع	● ●

بالظهـــر :

١			فرموته ξη	فرموته θχ
٢	فدان		دينر	دينر
٣	[α	سويد بن موسى	ιδ′	●
٤	[δ′	محمد بن عبد الواحد	●	●
٥	[ι	مسكين الاسود	●	γχ′δ′
٦	[α	مرقس بلونه	●	●
٧	[α	صالح بن حسان	●	●
٨	[γ′	شنوده طلفس	●	●
٩	[	....		

بالوجـــه

١ من بين مواقع الأمكنة الأربعة التى تحمل اسم بوصير التى تناولها ج . ماسپيرو ، ج ڤييت Matérieux pour servir à la géographie. de le Egypte. ص ٥٣ — ٥٦ ، لايعنينا منها هنا سوى ثلاثة فى الوجه القبلى وهى :

أبو صير دفنـدو فى كورة طبهار بالفيوم، وهى مدينـة كبيرة على مقربة من بحر دليبه على بعد مسافة يقطعها راكب الحصـان فى ساعة واحدة وإلى الجنوب من مدينة الفيوم (ياقوت : معجم البلدان ج ١ ص ٧٩٠ س ٢٣ ؛ النـابلسى : تاريخ الفيوم وبلادها [القـاهرة ١٨٩٨] ص ١٣ س ١٦، ص ٤٣ س ٢٩ ، ص ٦٢ س ٥ ؛ ج . سلمون فى المجموعة الجغرافيـة لكورة الفيـوم على ما ورد فى كتاب تاريخ الفيوم للنـابلسى Répretoire géographique de la province du Fayyoûm d'après le Kitâb Târîkah al-Fayyoûm d'an-Nâbulsî BIFAO [١٩٠١] ص ٦٥ ؛ ابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٥١ س ٥، على باشا مبارك : الخطط التوفيقية الجديدة ج ١٠ [القاهرة ١٣٠٥ هـ] ص ٧ س ١١ ؛ جدول ص ٨٨، Dictionnaire des villes, villages, hameaux, etc. de l'Égypte. [القاهرة ١٨٨١] ص ١٩ ؛ عبد اللطيف البغـدادى : الإفادة والاعتبار ؛ طبعـة دى ساسى ص ٦٨٠ ، رقم ٥ ، ١ . أميلينو : جغرافيـة مصر فى العهـد القبطى E. Amélineau, La Géographie de l'Égypte à l'Époque Copte ص ١١) . ويعادل هذا الاسم Boύσειρις, Boύσιρις الذى ورد ذكره مرارا فى العصر اليونانى الرومانى . راجع ك . ويسلى : خطط الفيوم C. Wessely, Topographie des Fajjûm (Arsinoites nomus) in griechischer Zeit, Akad. Wien Denkseher ج ٥ [١٩٠٤] ص ٥٣ وما يليهـا ، والاسم القبـطى الذى يعادله يكتب ⲡⲟⲩⲥⲓⲣⲉ (و ١٠ . كرم : المخطوطات القبطية التى جلبت من الفيوم Coptic manuscripts brought from the Fayyum ، [لنـدن ١٨٩٣] رقم ٤٥ ، بالوجه ، ب ٢ ص ٦٣ = CMBM رقم ٦٩٢ [ص ٣٠٩]، أو ⲡⲟⲩⲥⲓⲣⲓ (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر CPR ج ٢ رقم ٢٣٣ س ٤ [ص ٢٨٢] ؛ و ١٠ . كرم ، المرجـع نفسه رقم ٥٢ س ٢ [ص ٧٤] ، كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى (CMBM) رقم ٦٧٦ [ص ٣٠٥] رقم ١٢٣٤ [ص ٥١٠]، ⲡⲟⲩⲥⲓⲣⲉ (و ١٠ . كرم : رقم ٦٨١ س ٤ ص ٣٠٦ . وقد وردت بوصير هذه فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٩٢٣(بوصير الفيوم) ؛ رقم ٣١١٨ س ٩، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٧٢ ، بالوجه، س ٤ ([م] بوصيرفا) .

٢ أبو صير قوريدس (يطلق عليها الآن أبو صير الملق) بمركز الواسط (الوسطى) مديرية بنى سويف . وقد تناول ماسبيرو و ج. فييت الكلام عليها، باسهاب، المرجع نفسه ص٥٤ — ٥٦، وهى نفس بوصير التى أوردها ابن الحكم مع قرى إهناس فى كتابه : كتاب فتوح مصر وأخبارها ، طبعة تشارلز ترى Charles C. Torrey، ص ١٤٢ س ٧ .

٣ بوصير الأشمونين ، وهى بلدة صغيرة تقع قبالة[1] الأشمونين شمالى النيل أو على شاطئ النيل الآخر (الغــربى) (الكندى : كتاب الولاة ص ٩٦ س ١١ وما يليــه ، الاصطخرى ، المكتبة الجغرافية العربية ج ١ ص ٥٣ س ٨ وما يليه، وابن حوقل : المكتبة الجغرافية العربية ج ٢ ص ١٠٥ س ٢، المسعودى : كتاب التنبيه والإشراف : المكتبة الجغرافية العربية ج ٨ ص ٣٢٨ س ٣، ص ٣٣١ س ٤، ياقوت : معجم البلدان ج ١ ص ٦٧٠ س ٧، الإدريسى : نزهة المشتاق، ترجمة أ . جوبير A. Jaubert [باريس ١٨٣٦] ج ١ ص ١٢٤ ، ٣٠٦ راجع ج . ماسبيرو، G. Maspero, Notes au join jour ج ٤ . أعمال جلسات جمعية الآثار المسيحية PSBA ج ١٤، سنة ١٨٩٢ ص ١٩٢ وما يليها ؛ أ . أميلينو ، المرجع نفسه ص ٧ و ٩ [راجع تصحيحات محمد رمزى بك فى Mélanges Maspero ج ٣ ص ٢٧٣] والمقــال الذى تناول فيه ج . دارسى ، بالتفصيل الكلام على " أبو صــير الأشمونين " فى ASA ج ١٩ [١٩٢٠] ص ١٥٣ — ١٥٨) . وقد وصف أ . جومار E. Jomard أطلال هذه المدينة، التى تقع على مقربة من بنى خالد القديم (نجع الخرابة الآن)، على بعد ثمانيــة كيلومترات فى الشمال الغربى من الأشمونين، وثلاثة كيلومترات إلى أقصى الشمال الشرقى من دير أبى فانه فى كتاب وصف مصر ج ٢ (باريس ١٨١٨) Description de l'Égypte, II (Paris, 1818) Description des Antiquites de l'Heptanomide Chapt. XVI, p. 22 f. كذلك كان اسم هــذه البلدة ⲡⲟⲩⲥⲓⲣⲉ بالقبطية (و ١٠ . كم : كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى رقم ١١٢٩ س ٦ [ص ٤٧٨]، رقم ١١٩٣ س ٦ [ص ٤٩٨] . وهى تختلف عن بوصير Pusire الفيوم بإضافة ϩⲁⲙⲡⲧⲟϣ ⲛϣⲙⲉⲟⲛ ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ (أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفيينا ج ٢ رقم ٥ س ٨ [ص ١٨]، راجع MPER ٢/٣ [١٨٨٧] ص ٦٤ أو ϣⲁⲙⲡⲧⲁϣ فقط (و ١٠ . كم : المخطوطات القبطية التى كشفت بالفيوم رقم ٢٣ س ١٧ [ص ٤١ و ٤٣] . وقد ورد ذكر بوصير الأشمونين فى رقم ٢٤٤ س ١٨ (ص ١١٥) . ومجموعة أوراق البردى العربيــة بدار الكتب المصرية رقم ٧٥٤ س ٦ ، وورقة البردى المحفــوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٣٤، بالظهر، س ٢،٦ (وقد وردت هنا بوصير الشر[يف]) ، وفى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر ٣٧٧٠ س ٨ (بوصير القرية) . ومما يدعو إلى الأسف أنه ليس ثمة معلومات عن مصدر هــذه الوثيقة ، ونستطيع أن نخلص مما ورد فى س ٤ أن بوصير الأشمونين هى المقصودة هنا .

---

(١) بناء على ما أورده سنيا كسير يون Synaxarion عن أميلينو ، المرجع نفسه ص ٧ ، كانت أبو صــير تقع إلى الغرب من الأشمونين .

أما عن الأرض البور فتراجع الملاحظات التى أبديتها فى الجزء الثانى ص ٤٧ .

٣ يمكن قراءة الاسم بادى إما بَدِى أو بادِى . راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٢٠ .

٤ يحتمل أن الشخص الذى ورد ذكره هنا هو نفس يحنس الأجير الذى ورد فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر تحت رقم ٤٦٨٤ س ١٥ . وقد جاء اسمه بين أسماء ملاك الأراضى أو المزارعين التابعين لقرية مجهولة تابعة للأشمونين ، وإذا صح هذا الرأى ، فإن بوصير التى وردت فى س ١ تكون هى نفس بوصير الأشمونين (انظر ما ذكرته عن رقم ٣ فى تفسير هذا الاسم) .

٦ بالإضافة إلى قراءتنا هذه لكلمة دحية فإنه يمكن أيضا قراءتها دِحية وكذا دحيه على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ١٩٨ ، وقد آثرنا الاسم الأول لأنه أكثر شيوعا .

بالظهـــر

١ للوقوف على اسم الشهر القبطى « برمودة » يراجع الجزء الثانى ص ١٠٦ ومما ورد فى كتالوج أوراق البردى بمكتبة جون رايلندز بمنشستر ج ٢ ص ٢٣١ نقف على أن الضرائب كانت تدفع نقدا بوجه عام فى شهر برمودة وأحيانا فى برمودة و بؤونة . وهذه العادة التى كانت معمولا بها فى العهد اليونانى الرومانى ـ تتبع — على ما يظهر — فى خلال الإدارة العربيــة فى مصر . وكانت ضريبة الأرض تدفع — عدا شهر برمودة (راجع ج ٣ رقم ١٩٤) — فى أشهر مختلفة من السنة (مثل توت ، ومسرى ، وطوبة ، وبشنس ، وبرمودة ، وأبيب) . ولما كانت غلة الكتان فى شهر برمودة[1] . فإن هذا يجعلنا نميل إلى أن هذه كانت محصول الموسم . ومما يؤيد هــذا الرأى هــذه الحقيقة وهى ما جاء فى ورقة البردى المحفوظة بمكتبة جون رايلندز ج ٢ رقم ٥ (ص ١٨ وما يليها) ، أن أربعة عشر رجلا [illegible] فى بوصير الأشمونين تعهدوا فى عقد بينهم أن يقوموا بتسليم كميــة كبيرة من الكتان . [illegible] وعلى أى حال فإن زراعة الكتان كانت منتشرة فى الأراضى المحيطة ببوصير .

٣ فى الرقم الذى يسبق هذا السطر والأسطر التالية ربما يعنى المزارع الإيجار عن فدان واحد كما نرى ذلك فى رقم ٢٢٦ (ص ٥٢) .

---

(١) راجع أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فيينا ج ٢ ص ٢٠ .

٦ بلونه وردت بلونة فى الأصل .

ربما تعادل بلونه Παλῶνις التى وردت فى پرايسكه Namenbuch، عمود ٢٦١ .

٨ اسم الأب طلفس هو — على ما يظهر — صيغة أخرى لاسم تلفس الذى ورد فى رقم ٢٧٠ س ٦ .

٩ لا يظهر غير آثار تسعة حروف .

٢٢٦

[لوحـــــة ٣]

قطعة من كشف خاص بمزارعين مع ايجار فدان واحد وبيان نوع الغلة ومبالغ النجوم التى دفعت فعلا

الطراز رقم ١٨٢ بالوجه ، يرجع تاريخه إلى سنة ٢٤٠ هـ تقريبا (٨٥٤ م) .

للوقوف على وصف الطراز يراجع السفر الثانى رقم ١٠٤ (ص ١٣٥) .

وهناك كشوف مماثلة فى پ . ويسلى ب رقم ١٩ بالوجه ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٥١٢٤ بالوجه .

وقد روجعت المبالغ التى بالعمود الأخير بوضع خط مائل قصير وعلامة صح .

١ [ ] خادم المنزل [ ] [ ] ، [ ]

٢ من βδ´ ● ● زكرى مفار قمح μ μγ´ ε ε∫ ηι´β´ β.η´ ∫μ´η´ √/

٣ من βδ´ ● ● وله قمح ″ α β γ∫ ∫δ´ μ´η´ √/

٤ من β∫ ● بقيره متوس كآن λη λα ε∫ ε∫ ι∫ β∫δ´ γι´β´ √/

٥ من δ [ب]طرس فرج كآن ∫ νη∫ μδ λα ϰθ∫δ´ ιη∫δ´ εϰ´∫δ´ √/

٦ / / / / / /

٢ للوقوف على اسم مقار، وهو صيغة مختصرة لاسم مقار (مقار يوس)، يراجع جـ ٢ ص ١٣٧ وقد يكون هذا الخط المسائل علامة المراجع . ولكن مدلول هذا الخط المعقوف الذى تكرر بشكل مماثل فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٧٤٨٩ بالظهر، س ٣ على يسار الرقم غير معروف لدى .

٣ أما عن مداول الخطين المائلين المتوازيين، فلينظر رقم ٢١٧ (ص ١٣) .

٤ أما عن بقيرة فلينظر السفر الثالث من هذا الكتاب رقم ٢٠٩ س ٣ (٢١٧ وما يليها) . وللوقوف على اسم متوس ينظر جـ ١ ص ١٩٠ ، وللوقوف على زراعة الكتان يراجع جـ ٢ ص ٤٦ .

٢٢٧

قطعة من كشف خاص بمزارعين مرتب ترتيبا طبوغرافيا (على حسب علم تخطيط المدن) مع بيان النجوم لايجار الفدان الواحد ونوع الغلة ومبلغ النجم الذى دفع فعلا

الطراز رقم ١٩٢ ، يرجع تاريخه الى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أصفر اللون مائل إلى السمرة، طوله ١٥ س وعرضه ١٥,٥ س . والكشف الذى بقى سليما منه ثمانية أسطر قد كتب على وجه الورقة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة مع الألياف الأفقية، وعلى ظهر الورقة اثنا عشر سطرا تشتمل على نص قبطى مكتوب بحبر أسود موازٍ للألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو بحالة سيئة ، إذ تمزق من جميع جوانبه وتآكل بفعل الأرضة .

١] ؟ ٠ [

٢ ...]δ νδ'η' ηϛ

٣ فدزان

٤ فـذلكـــــــــــــــــــــا

٥ ϱ] ιζ'δ'

٦ الحـــــص[ ] ـون

٧ من η عشـــيم حزر   ]γ μγ ιδ ιγ ια

٨ من η وله ايضـا حزر   ]δς ιζς ιζς δς βς

٩ من η بقام الجبان حزر   ]ς [ ] ιης ιζ ιβ ιβ

١٠ من η عمر حزر ومن الكرم   ]ʹ [..] λας λ. ιηςʹ κβ

١١   ]١[   ]١[

١ الأعداد (ف ١ — ٩) التى تسبق ، لم تعد ظاهرة ولم يبق إلا ذيل ζ فى نهاية الحرف .

٢ لم يبق إلا الخط الأسفل من δ .

٤ لا نستطيع قراءة اسم المكان الذى تطرق إليه التالف على وجه التحقيق .

٥ لم يبق من ρ إلا الرأس والخط المـائل .

هناك طرق مختلفة لقراءة الاسم عسم . وبالإضافة إلى عثيم التى ورد ذكرها مرارا ، تستطيع أن تقرأها غنيم ، وغنم ، وعَيْثَم وذلك على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهـبى ص ٣٥٠ وما يليها . وأما عن الحمص فليراجع ما ورد فى هذا السفر رقم ٢١٦ س ١٦ (ص ١١) .

٧ باستثناء الخط الأفقى نرى أن ب الأخيرة قد تطرق إليها التلف .

أما عن اسم الصناعة الجبان فليراجع السفر الثالث رقم ٢٠٥ س ١٠ (ص ٢١٠) .

٨ تكررت الصيغة بـ جس فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر س ٣ (راجع ج . ف . كرابتشك Die Ivolutio im Arabischen Schriftwesen, Sb. Akad wien
جـ ١٣٥ سنة ١٨٩٦ ص ٢٤) .

١١ لم يعد يظهر شىء فى هذا السطر اللهم إلا حروف قليلة منه .

من اليسير أن نقرأ الجزء العلوى من الخطين العموديين بوضوح .

٢٢٨

[لوحـــة ٥]

قطعة من كشوف خاصة بمزارعين

الطراز رقم ٢٥١، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أصفر اللون مائل إلى السمرة رقيق بعض الشيء ، طـوله ١٠,٣ س وعرضه ١٥ س . وعلى وجه الورقة ثلاثة عشر سطرا من كشف خاص بمزارعين، مع بيان مساحة الأرض المزروعة ذرة ، وجزء الأرض المضافة المزروعة قطانى مع بيان المبلغ المدفوع . وقد كتبت الورقة بخط منظم خال من النقط وبحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل ظهر الورقة على سبعة أسطر مكتوبة بخط أسود مواز للألياف العمودية . ووجه الورقة ، باستثناء خط مائل ، مكتوب بالقبطية . والأسطر ٢ — ٧ التى تتعلق بإيصال خاص بالضرائب قد محيت فى بعض أجزاء الورقة بحيث قد نصلت (تغـير لونها) إلى حد الخفاء فى بعض الأجزاء ، وأصبح من العسير أن نستخلص أى معنى يمكن أن نصل اليه من هذه القطعة . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر من أسـفل إلى أعلى . ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ١,٧ + ١ + ١,٩ + ١,١ + ١ + ١,١ + ١,٣ + ٦ و س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصلت القطعة من جميع جهاتها ، وهى هشة جدا . وقـد وضعت علامة المراجعة التى تشتمل على خطين متوازيين قصيرين قبالة الأسماء التى وردت فى س ١ و ٤ و ٧ و ١٠ . وقد يكون ذلك بسبب أداء المزارعين للضريبة كاملة . راجـع رقم ٢١٦ س ١ (ص ١٠) ، ١٢ . تشـارلز جونسون، ه . ب . فان ديزن، وأوراق البردى بمجموعة جامعة برنستون، الولايات المتحدة الأمريكية، ص ١٤ و ٢٢ و ٢٧ و ٣٨ و ٤٢ .

١ // ٠٠٠٠[ب]ن ٠ -[—]———————————ا [ ]ن ٠٠٠٠]

٢ قمح α) γ قطانى ʹη) η)]

٣ مع زيادة ثلث فدان يزرعها قطانى بلا خراج ʹβʹιʹγʹ[ʹ]

٤ // شيشه بن بهيوه وهو بهـــيوه بن شيشـــه]

٥ قمح α β [ق]طانى ʹβʹιʹλʹ ʹγʹγ]

٦ مع زيادة ربع فدان يزرعها قطانى بلا خراج]

٧ ، ʹαη ʹγʹη]

٨ // بمون بن قرقـــــــــــــــى]

٩ [من ذ]لك قمح مع زيادة ربع فدان يزرعها قطانى بلا خراج]

١٠ من . . . . . ʹαη ʹ[δ]ʹκʹη]

١١ // يحنس بن كـــــــــــــ [ ]]

١٢ . . . . مع زيادة ربع فدان يزرعها قطا[نى] ʹ[β] ، α]

١٣ . . .]

١ زالت نهايات الحروف . لم يبق إلا قطع من الكلمة التى تلى « بن » . ويظهر أن الحرف الأول هو حرف الدال أو حرف الواو . وقد زال الجزء العلوى منه .

٢ كاد هـذا السطر أن يمحى ، وقد نصلت (بهتت) الحروف حتى أنه أصبح من العسير رؤيتها .

٣ ليس لدينا شاهد يدل على أن ما زاد من التربة التى أخذها المزارع ليقوم بزراعتها كان أرضا خاصة أو أنها كانت أرضا تابعة للدولة . ولعل الرأى الثانى يشير إلى أجزاء يماثل النظام المعروف الذى يطلق عليه ἐπιβολή ، ذلك النظام الذى سارت حكومة البطالمة على أساسه باضافة أجزاء من الأراضى المهجورة (موات) إلى الضياع لإدخالها فى نطاق الأراضى المتزرعة لضمان دفع ضرائب الأرض عليها (راجع كتالوج أوراق البردى بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٢ س ٢٧٠) . ومما لا ريب فيه أن مساحة الموات، وهى الأراضى التى

لا مالك لهـا ، وتشبه الأراضى التى أطـلق عليها agri deserti فى العصر الرومانى و χιάσματα فى العصر البيزنطى[1] قـد زادت زيادة كبيرة تحت الحكم العربى لمصر . وكانت الأراضى المهجورة التى لم تزرع ولم تعد على الدولة لذلك بأية فائدة مصدرا للضيق للسؤلين من رجال المـالية فى مصر، كما كانت الحال فى الولايات الأخرى للدولة الإسـلامية ويحتمل أن السبب الأساسى لترك هـذه الأراضى desrti يرجع إلى هرب الذين كانوا يقومون بزراعتها، كما يرى بحق هـ . ا . بل (مجموعة المتحف البريطانى جـ ٤ ص ٢٢٢ حاشـية على س ١٢٢٥) وقد ذكر بل على سـبيل الفرض أن الدولة أجرت هذه الأراضى التى ليس لها ملاك لأشخاص عديدين .

لهذا كان من الممكن أن الأراضى الزائدة التى ذكرنا شيئا عنها كانت تكوّن جزءا من مثل هذه الأرض « الموات » التى اعتبرت فى حالة زراعتها أرضا خراجية أو عشرية (المـاوردى : كتاب الأحكام السلطانية ، القاهرة سـنة ١٩٠٩ ، ص ١٥٩ س ٨ وما يليه) . ولكن من الواضح أن الدولة كانت تجتذب المستأجر لمثل هذه الأراضى بمنحه شروطا مناسـبة له . هـذا إذا لم تلجأ إلى العنف فى فرض هذه الأراضى، كأن تحمله على قبول إيجار خاص . وهكذا كان المزارع الذى يقوم بزراعة القطنية يعفى من ضريبـة الأرض . وقد ورد ذكر هـذا المحصول مرارا فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٥٨٣ س ٧ ([كذا أرد]ب قطنية) ويشتمل على المحاصيل النشوية كالعدس والجزر (Chickpeas) ، والترمس، والسمسم، واللوبياء (راجع يحيى بن آدم كتاب الخراج ، طبعـة ت . و . جوينبل [ليدن ١٨٩٦] ص ١٠٣ س ٢ ، ١٢ . فانيان E. Fagnan, Additions au dictionnaires arabes [الجزائر ١٩٢٣] ص ١٤٤) .
ومن ورقة البردى هـذه يتضح بصفة قاطعة أن الأرض التى تزرع هـذه الحبوب كان يدفع عنها خراج فى العـادة . وإن الاستثناء من هـذه القاعدة التى يظهر من الصيغة التى تناولناها بالبحث ليبين فى وضوح أن ثمة امتيازا قد منحه المستأجر أو دافع الضريبة . أما من حيث الأرض الخاصة المنزرعة فـوق المساحة التى اتفق عليها ، فلتراجع الملاحظات التى أبديتها فى الجزء الثانى ص ٥٠ وما يليها . وقـد تكرر التعبير « زيادة » أيضا فى رقم ٢٧٠ س ٦ ، كما تكرر التعبير « زيادات » فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر جـ ٧ رقم ١٤ س ٦ (ص ٦٨) ، ولكن انفصال أجزاء الكتاب بعضها عن بعض لا يساعدنا على تكوين أية فكرة عن محتوياته .

(١) راجع هـ . ا . بل : الادارة المصرية فى عهد الأمويين Byz, Zeitschr، جـ ٢٨ (١٩٢٨) ص ٢٠٤ وما يليها .

٤ الاسم الأخير كاد أن يمحى حتى إن قراءته أصبحت عسيرة .

للوقوف على اسم شيشة و بهيـوه يراجع ج ٣ رقم ٢٠٣ س ٢ ، رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨ و ٢٠٣) .

٧ لم يبق إلا الجزء الأسفل من ″ا .

٨ أما عن بمون فينظر ج ٢ ص ١٨٢ . يرجح أن تكون قرق اختصـار قرقس . راجـع الملاحظات التي أبديتها عن رقم ٢١٧ س ٢ (ص ١٣) .

٩ "من ذ" قد انمحت تماما .

١٠ لا أستطيع أن أتبين الكلمة التي تلي « من » بسبب رداءة الخط .

١١ نهاية اسم الأب لم تعد ظاهرة بعد .

١٢ كاد أن يمحى تماما ثمانية حروف من بداية السطر .

٢٢٩

[لوحـــة ٦]

كشف خاص بمزارعين يزرعون قمحا مع بيان مبالغ النقود المدفوعة

الطراز رقم ١٥٩ بالوجه ، يرجع تاريخه الى سنة ٢٥٠ هـ تقريبا (٨٦٤ م) .

للوقوف على وصف هذا الطراز ، يراجع رقم ٣٨ (ص ٦٧) .

تشتمل ورقة البردى بمجموعة الأرشيدوق رينر بفيينا على كشف يبين نفس المفردات[1] .

١ مصـــط بن مينـا قمح ٢ ″ ؟ [ ]

٢ مينا القبـال من دروط قمح !! [illegible] [ ]

(١) المحاصيل التي ذكرت هناك : قمح ، شعير ، جلبان ، والحواشي التي ذكرت بالهامش في س ٣ و ١٠ و ١٣ (بقط ، بور) تبين بجـلاء ما ينبغي أن نعمله بالكشف الذي له علاقة بالمزارعين . وهناك سـبعة أعمدة من الأرقام تمثل المبالغ المدفوعة . والوصف الذي جاء في السفر الأول ص ٦٧ يحتاج إذن الى تصحيح . وإن مبلغ القمح المتسـلم ينبغي أن يحل محـله العنوان الذي ذكرناه آنفا .

٣	سـ[ ] [ ]يـدر	قمح	μ	μα	δ	]	[
٤	[. . . . الا]جــير [قـ]مح		ιδ	ιε	κθ	]	[
٥	بـاوته الأجـــير قـ[م]ح		ιζ	ις	κθ	λ[ ]	α'κ'δ'
٦		قمح	ηϛ	η	κγ	κβ>	γ'η'ʒ
٧		قمح	θϛ	ιαϛ	ιζ	"	γι'β'ʒ
٨	بقام الاجـــير	قمح	ιε	"	κη	κθ	ακ'δ'
٩	جرجـه بفلـب	قمح	ιε	ιγ:	κδ	κθ]	[
١٠		قمح	ιγ	ιϛ	ιϛ	"]	[
١١	ه[ ]نس الشا[م]... قـ[م]ح		ι[.]	ιθ	[.]	]	[
١٢	مينا القبـال من دروط	قمح	ιγ	ιβ>	ι	"	γ'
١٣	هرون بن عبدالله من دروط	قمح	ιδ>	ιγ	ις>	"	>κ'δ'ʒ
١٤	جرجه بفلـب	[ق]مح	κη	λβ	κε	κη	β
١٥	فسـطلس يحنس	قمح	κ>	ιθ	ιδ>	ι>	>δ'ʒ
١٦	مينا القبـ[ـا]ل	قمح	ια	ιη	ιδ>	ιη>	ϛη'
١٧		قمح	ιαϛ	ια	μδ	μαϛ	αϛ'κ'δ'
١٨	مينا دورى وبقطر سـوا	قمح	ιβ	ϛιη	τδ	ϛη	γ'η'ʒ
١٩		قمح	ιϛϛ	ιη	ια	θ	γι'β'ʒ

٢٠ بقـام الاجـير قمح ١ء ٤٠ ١ع ١٥ ١ﺣ'٧'

٢١ [ ]٠

١ الاسم قسطط غامض ، ومع ذلك فإنه يمكن قراءته بكل سهولة . على أنه من الممكن أن يكون حرف الصاد قد كتب بدل حرف الطاء سهوا . اذن يمكننا قراءة هـذا الاسم قسطنط وهى صيغة مختصرة لكلمة قسطنطين . راجـع فى هـذا ما ورد فى السفر الثـالث ، رقم ١٧٥ س ٤ (ص١٢٢). أما عن الخطين المـائلين المتوازيين القصيرين اللذين يدلان على أنه لم يكن ثمة اضافة، فليراجع رقم ٢١٧ س ١ (ص ١٣) .

دروط أشمون، وقـد ورد ذكرها فى رقم ٢٧٤ س ١١ ، وفى الكاغد المحفـوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٢٠٤١ س ٣، والمقريزى : الخطط جـ ١ ص ٢٠٥ س ٨ ذكرت بعد ذلك باسم طروط أشمون فى مجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٢١٤٠ س١ ، ورقم ٣٢٢٨ س ٣ ، ومجموعة أوراق البردى العربية بمكتبة بودليان بجامعة أكسفورد ١٧١ س ٣ . والصيغة الثانية قد نقلت عن الكلمة القبطية ϣⲙⲟⲩⲛ ⲧⲉⲣⲱⲧ التى تعادلها والتى عثر عليها فى سيرة بانينه (acta of Panine) راجع ١ . أميلينو : جغرافية مصر فى العصر القبطى E. Amélineau, Le Géographie de l'Egypt à l'Époque Copte ص ٤٩٥ ، وتصحيح محمـد رمزى بك فى Mélanges Maspero جـ ٣ ص ٣١٧ وما يليها، ج. ماسبيرو Notes au jour le jour جـ ٤ فى "أعمال جلسات جمعية الآثار المسيحية PSBA Proceedings of the Society of Biblical Archeology جـ ١٤(١٨٩٢) ص٢٠٢، ج. ماسبيرو ج. فييت Matéreaux pour servir à la géographie de l'Egypte ص ٢٠ . وقـد أمدنا الروك الناصرى (س . دى ساسى ، المرجع نفسه ص ٦٩٥ ، رقم ٥٨) ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٧٩ س ٨ — ١٠، وابن دقاق، المرجـع نفسه جـ ٥ ص ١٩ س ٦ — ٨ بالعبارة المعادلة : دروط أشمون وهى دروط أم نخلة .

وتقع دروط أم نخلة بمركز ملوى بمديرية أسيوط، على الشاطئ الشرقى لبحر يوسف، وعلى بعد خمسة كيلو مترات جنوب غرب الأشمونين (راجع الجدول ص ١٠٦، وعلى باشا مبارك ، المرجع نفسه، جـ ١١ ص ٣ س ٦ وما يليه، س ١٨ و ٢١ .

٢ أما عن الموظف الذى يطلق عليه اسم قبال ، فلينظر ج ٣ رقم ١٦٩ س ٦ (ص ١٠٣) وهنالك سبعة مواقع لأمكنة فى مصر تحمل اسم دروط (أو طروط أو تروط) ، أحدها فى الوجه البحرى (ضروط الشريف بمديرية البحيرة، مركز دمنهور)[1] ، والثانى بكورة إهناس[2] يضاف إلى ذلك بلدة أخرى بكورة طهطا[3] (دروط بلهاسه) ، وأربع كور أخرى بكورة الأشمونين . وإذا سألنا : أية كورة من هذه الكور هى المشار إليها هنا ، فإننا نستطيع الإجابة عن ذلك إذا اهتدينا إلى معرفة أصل هذا الكشف الذى بين أيدينا . ولما كان الشخص الذى قام بتدوين هذه الوثيقة على ظهر الورقة على ما جاء فى س ٢ يقيم فى الأشمونين ، فإننا نرجح كثيرا أن ورقة البردى قد جىء بها من هذا المكان وأنها كانت ذات صلة بديوان الخراج الخاص بهذه البلدة . وفى هذا الطراز نجد أن الكشف المطبوع قد دون على وجه الورقة . على أن هذه الوثيقة قد أصبحت بعد أن نقلها الكاتب الى السجل العام عديمة القيمة بالنسبة إلى ديوان الخراج ، وقد تحولت الى يد إسماعيل الذى قام بتحرير عقد الزواج الذى قمنا بنشره فى الجزء الأول رقم ٣٨ (ص ٦٧) ، ظهر الطراز ، وإذا صح هذا الزعم جاز لنا أن نتجه بأبصارنا الى القرى المجاورة لأشمون أو إلى تلك التى تقع بكورة الأشمونين على الأقل . ومن ثم يمكن أن نضع هذه القرى الآتية موضع النظر :

دروط سربام ، وقد ورد ذكرها فى ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٤٩٣ س ١٠ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر ، وفى الكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ١٧٣٥ س ٣ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدق رينر رقم ١٨٥٢ س ٣ — ٤

(١) على باشا مبارك : الخطط الجديدة التوفيقية ج ١١ (القاهرة ١٩٣٥) ص ٣ .

(٢) ورد بمجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بفينا رقم ١٧١١ س ٣ وما يليه : بقرية تدعى تروط من كورة (٤) أهناس . وقد ذكر اسم هذا المكان مع اسم تنويرة فى مجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٤٠٢ س ٣ . وقد ذكر ابن الجيعان القرية الأخرى فى كتابه التحفة السنية ص ١٦٢ س ٢١ ، كما ذكره عبد اللطيف البغدادى « الروك الناصرى » فى كتاب مختصر تاريخ مصر طبعة دى سامى ، ٨٧ (٤٠) بين اسماء القرى التابعة لكورة البهنسا ، وهى تقع بمديرية بنى سويف مركز بنى سويف ، إلى أقصى الشمال الغربى من أهناس . راجع الكشف ص ٩١ ، وابن دقماق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٥ س ٨ وما يليه .

(٣) ورد ذكر دروط فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٩ رقم ١٠ س ٩ و ١١ (ص ١٠٩) ، تروط فى مجموعة الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٨٦٠٦ س ٣ . راجع ابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٦٦ س ٤ وما يليه ، ودى سامى ، المرجع نفسه ، ص ٨٨٦ (رقم ٧٨) ، وابن دقماق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ٧ س ١٧ وما يليه ، وعلى باشا مبارك ، المرجع نفسه ص ٣ س ١٨ ، والمقريزى : خطط ج ١ ص ٢٠٥ س ٩ . وقد ذكر الأخير أنها كانت تابعة لكورة البهنسا . وهى بمديرية المنيا مركز بنى مزار الشاطئ الغربى لترعة الابراهيمية على بعد ثلاثة كيلومترات ، إلى الجنوب الشرقى من طنبدا . أما عن كورة طهطا فلينظر الجزء الثانى ص ٣٦ وما يليه .

ورقم ٦٠٠٦ س ٧، ومجموعة ب . ويسلى بمكتبة جامعة براغ ج ٣ ص ١٧ س ٢، وهى نفس دروط الشريف الحديثة بمديرية أسيوط ، مركز ديروط غربى ترعة الإبراهيمية (راجع ج . ماسبيرو) ، ج . فييت المرجع نفسه ص ٨٧ وما يليها، أحمد زكى بك : وصف بالعربية لفيوم حتى القرن السابع الهجرى Une descrîption Arabe du Fayoum au VII Siècle de l'hégire [القاهرة ١٨٩٩] ص ١٢ حاشية ٢) .

٣ طروط فام ، وقد ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٥٢٤٣ س ٣، وهى على مقربة من أشمون، وقد تكون نفس قرية دروة التى تقع الى اقصى الجنوب الغربى لقرية دروط أم نخله (راجع على باشا مبارك، المرجع نفسه، ج ١١ ص ٥ س ١٨ وما يليه) .

٤ طروط الصغرى، وقد وردت فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ رقم ١٩ س ٦ و ١٤ و ١٦ (ص ١٢٩) ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٨ ، بالوجه، س ١٦ . وموقع هذه البلدة غير معروف بالضبط . ولكن لما كانت دلمنت[1] التى وردت فى س ٢٠ من كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ رقم ١٩ ، والتى هى نفس тєλвoит[2] وتقع على مقربة من تونه الجبل، هرمو بوليس (الأشمونين) على ما أرى، فان هذا يحملنا على الظن بأنها هى نفس دروط أشمون أو دروط فام .

٥ دروط هلابـ[، وقد ورد ذكرها فى ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٥٧٩ ، بالوجه ، س ٢، ومجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ١٣٧١٦ س ٥ وورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج رقم ٤٠٧ س ٣ و ٤ ويرجح أن تكون تابعة أيضا لكورة الأشمونين القديمة، ولو أن موقع هذه القرية غير معروف بالضبط .

أما عن اسم بلوته فليراجع ج ٣ رقم ١٨٨ س ٦ (ص ١٥٥) .

٩ إذا أخذنا بهذا الرأى وهو أن الحرف الثانى هو حرف فاء أو حرف قاف، أمكننا أن نفترض بأنه اسم يشبه فيليب (راجع قبله : مجموعة أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ [١٨٩٧] ص ١٠) . أو Pakolob (راجع قبله = Κολοβός فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ١٧٩) . ولكن قراءته على هذا الوجه بعيدة عن الصحة .

(١) قرأها مرجليوث دلعنـ خطأ .

(٢) أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ١٣٣ س ٩ (ص ١١٩) . راجع ب . ويسلى ، أوراق البردى بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ١ ص ١٦٧ .

١٥ فسطلس صيغة أخرى لاسم بسطلس ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ وللوقوف على هـذا الاسم يراجع الجزء الثالث، رقم ٢٠٣ س ٤ (ص ٢٠٣) .

١٨ ربمـا يختلف اسم الأب دروى ، الذى تكرر فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون ريلندز بمانشستر ج ١١ رقم ١٩ س ١٥ (ص ١٢٩) ، ومجموعة أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ١٠٨٧، بالوجه، س ٥، ورقم ٢٥١، بالوجه، س ٥ فى الهجاء عن اسم دروا الذى ورد فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٧٢٠٣ أ س ٤ (مرقوره دروا) . وربما تعادل Ταρoov التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٤١٧ . من الواضح أن سوا هى نفس اسم ⲥⲁⲟⲩⲁ القبطية، الذى ورد فى و . أ . كرم كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى رقم ١١٠٧ س ٥ (ص ٤٦٥) ، Σαουα باليونانية (ف . برايسكه Namenbuch ، المرجع نفسه، عمود ٣٦٢) .

٢٣٠

قطعة من كشف خاص بمزارعين يزرعون قمحا وخردلا مع بيان المبالغ المدفوعة

الطراز رقم ٢٥٩، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيـق، يبلغ طوله ١٠ س وعرضه ١٩,٥ س . والكشف مكتوب بحبر أسـود على وجه الورقة على شكل زوايا قائمة مع عرض الألياف الأفقية . والظهر خال من الكتابة ، والنقط معدومة تمـاما . وقـد طويت الورقة طيا موازيا للأسـطر من أسفل إلى أعلى . ويبلغ عرض الطيات على التوالى : ٨+ ١,١ + ١,٥ + ١,٥+ ١,٧+ ١,٨+ ١,٢ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والقطعة فى حالة رديئة، والطراز حسن جدا، وقـد انفصل الجزآن العلوى والسفلى والجانب الأيسر . وهناك هامش مستعرض على الجانب الأيمن .

والنص يشبه ما يماثله فى رقم ٢٢٨، وفى مجموعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ٦٠٠١ ب . ويسلى رقم ١٢٢٢ .

١ الاوســ[ـــــــ]ـية قمح ϛ ε κα]

٢ قمح κϛ ″ ιβ —]

٣ قمح ι∫ ιδ∫ κβ η] κ

٤ يبـاغ الاجـــير قمح ιϛ∫ ιδ∫ κα ϛ∫]

٥ بنـوبه الاجـــــير قمح ιβ η∫ β]

٦ دمونهبهيوهمنابى مقران خـردل ιε]ϡ [ ] η∫]

٧ بقام الاجير من ٠ [ ] ٠ [ ]

١ أما عن (وسيه) = οὐσία « ضيعة » estate فليراجع ا . جروهمان Griechische und lateinische Verwaltungstermini im arabischen Agypten, Chronique d'Egypte ١٤/١٣ ص ٢٨١ وما يليها .

٢ كانت الخطوط الأفقية متصلة بحرف ε أو حرف ϑ .

٤ للوقوف على اسم يباغ ينظر ياقوت : معجم البلدان جـ ٣ ص ٧٥٦ س ١٦ وما يليه .

٥ بنو به وردت سو به فى الأصل .

أما عن بنو به فليرجع إلى السفر الثانى ص ١٤ .

٦ للوقوف على دمونه يرجع الى رقم ٢٢٣ س ١٦ (ص ٤٣) ؛ وللوقوف على بهيوه يرجع إلى جـ ٣ رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) . خردل هو Brassica nigra (L.) Koch or Sinapis juncea L. Sinapis arvensis L. P. Ascherson et G. Schweiufurth, Illustration de la flore d'Égypte, MIE. جـ ٢ (سنة ١٨٨٩) ص ٤١ . وقد ورد ذكر هذا النبات مرارا فى أوراق البردى العربية (ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٨٨٠ س ٦، مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٥٨، بالوجه، س ١٤، وقم ٣٢٢٧، بالوجه، س ١٢ ب . ويسلى، ب رقم ١٩، بالوجه س ١٣، كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلندز بمانشستر جـ ١٢ رقم ١٠ س ٣ ص ١٣٨ (عن خراج القمح والخردل) وكان الزيت يعصر من البذور (دهن الخردل أو زيت

الخردل)، وكان يعد من بين منتجات مصر الخاصة (ابن الفقيه الهمذانى، المكتبة الجغرافية العربية طبعة م . رى غوية جـ ٥ ص ٦٦ س ١٩، السيوطى : حسن المحاضرة جـ ٢ ص ٢٢٩ س ١٦) .

٧ تظهر آثار حرف بعد حرف الجر "من" لم يبق من العمود الأول الذى يشتمل على الأرقام إلا الجزء العلوى من حرف واحد .

٢٣١

قطعة من كشف خاص بمزارعين مع بيان المحصول المنزرع ومبلغ النقود المدفوعة

الطراز رقم ٢٠٠، يرجع تاريخه الى سنة ١٥٦ هـ (٢ ديسمبر سنة ٧٧٢ الى ٢١ نوفمبر سنة ٧٧٣ م) .

وهو على ورق بردى أسمر رقيق، يبلغ طوله ٨,٢ س وعرضه ١٢ س . وعلى وجه الورقة ستة أسطر من كشف خاص بمزارعين، مكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وعلى ظهر الورقة تظهر آثار ستة أسطر من وثيقة مؤرخة سنة ١٥٦هـ، مكتوبة بحبر أسود وموازية للألياف العمودية .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والقطعة بحالة جيدة نوعا، وقد زال العمود الذى يشتمل على أسماء المزارعين، وبقى الهامش الذى بالجانب الأيمن خاليا من الكتابة .

وهذه القطعة، وكذا ورقة البردى بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٠١٥، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة متحف الدولة ببرلين، هى مثل نوع الكشف الذى حل محله رقم ٢٩٨٧ من مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر . وهذه الأرقام تعنى دفع مبالغ مختلفة من الضريبة أو نجوم متنوعة من الضريبة نفسها .

١ و]له كـ]ـتان ι[β] .. ει]

٢ وله كـشـتان δ ・ κϑ] δ

٣ وله كـتان κε ͵ ιϑϛ]

٤ وله قـــــرط κδγ′ κεγ′ ιε ١ ٤]

٥ بور ما كـ[ـتـ]ـان λβγ κθ ιγγ′ δι]

٦ وله كـ[ـتـ]ـاذ[،] κηι′β′ κθ κβ١ δγ′]

١ لم يبـق إلا الخط الأفقى من رقم ϑ (٩) ولم يعـد من اليسير تميـيز الأرقام التى بالعمود الشـانى .

للوقوف على وصف الكتان يراجع ج ٢ ص ٤٦ وما يليه .

٢ لم يبق إلا الخط السفلى من رقم δ (٦) فى العمود الرابع .

٤ كان القـرط χόρτος, Trifolium Alexandrinum L., T. resupinatum L[1] كعليق للواشى فى مصر فى العهـد العربى[2] . ونتضح أهميته للاقتصاد المصرى أيضـا من عدد كبير من الأمثلة يمكن أن نذكرها عن القرط الذى ورد كثيرا فى أوراق البردى العربية . وكانت زراعة القرط تبـدأ فى الخامس عشر من شهر بابه (Paophi) وكان يتم نضجه فى اليوم الثانى من طوبه (Tubi) على ما ورد فى القلقشندى : صـبح الأعشى (الطبعة الأولى ، القـاهرة ١٩٠٣) ج ١ ص ٥١٠ وما يليها، أما القرط فلابد أنه لم تدفع عنه ضريبة، كما يتضح ذلك من ابن عبد الحكم : كتاب فتـوح مصر وأخبارها ص ١٥٣ س ١٨ (المقـريزى : خطط ج ١ ص ٧٧ س ١٧) . ولكن هـذا الشاهد على الوثائق التى بين أيدينا ، وبخاصـة اصطلاح : خراج القـرط (كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلنـدز بمانشستر ج ٧ رقم ١٩ س ٤ [ص ٧١] ، خراج الأقراط الذى ورد ذكره بمجموعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ١٠١٥١ س ١٣) يبين بوضوح أن هذا الإجراء المخفف قد تغير فيما بعد . وربمـا كان لذلك علاقة بذلك الاصلاح الذى أدخله ابن المدبر الذى حدد الأراضى التى خصصت للروج والمراعى .

(١) P. Ascherson - G. Sc weinfurth, Illustration. de la flore d'Egypte, p. 63. S. De Sacy Relation de l'Egypte, par Abd - allatif, pp. 32, 117 f.

(٢) السيوطى : حسن المحاضرة ج ٢ ص ٢٣١ س ١٥ (والقرط الذى تعلفه الدواب) . أما عن العصر اليونانى ، فليراجع M. Schnbel, Die Landwir schaft im Hellenischen Agypten. ج ١ (ميونيخ ، ١٩٢٥) ص ٢١٣ وما يليها .

ومما ورد فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٣٠٣٩ س ٥ وما يليه ، نقف على أن الفدان الواحد المتزرع قرطا كان يؤجر بمبلغ نصف دينار (وأوضع اليه سجل ثلثة (٦) فدادين قرط من ٤ ان شا الله) على حين كانت ضريبة الأرض نحو دينار عن الفدان ، على ما ورد فى كتاب قوانين الدواوين لابن مماتى ص ٣٠ س ٣ وما يليه .

٥ أما عن الأرض البور، و بخاصة تلك الأرض التى ورد ذكرها هنا وفى كشوف وسجلات أخرى، فلينظر ج ٢ ص ٤٧ . مدلول العلامة التى تلى كلمة بور غامض ، وقد تكررت فى كتالوج أوراق البردى اليونانية ، مطبوعات جامعة كاليفورنيا ، قسم الآثار اليونانية الرومانية P. Tebt ج ١ ص ٢٣٧ (رقم ٦٢، عمود ٣ س ١) .

٢٣٢

قطعة من كشف خاص بمزارعين مع بيان المتزرع وما يدفعه كل منهم

الطراز رقم ٢٤٧، يرجع تاريخه إلى القرنين الثانى والثالث للهجرة (الثامن والتاسع للميلاد) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق بعض الشىء ، يبلغ طوله ٨,٧ س وعرضه ٢٠,١ س . وعلى وجه الورقة تسعة أسطر من كشف خاص بمزارعين مع بيان الغلات المتزرعة وما يدفعه كل منهم . وهى مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وهى خالية من النقط . وهذا الخط الواضح الردىء نوعا يدل على أن الطراز قد حرر فى نهاية القرن الثانى أو فى أوائل القرن الثالث للهجرة، و يشتمل ظهر الطراز على سبعة أسطر من عبارة خاصة بضريبة الأرض وجزية الرءوس كما تتعلق هذه العبارة بالصرف ، بمعنى أن المؤجر قد وعد بأن يدفع الف دينار مثلا فاذا تعرض لخسارة نقص ما يدفعه من المال بقدر ما تعرض له من خسارة (صرف رقم ٢٨٣).

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد تطرق كثير من التلف إلى القطعة التى تكون الجزء الأوسط من الكشف الذى تمزق وثقب فى الجزأين العلوى والسفلى وفى الجانب الأيمن.وقد زالت بداءة الأسطر التى على وجه الورقة وقد روجع العمود الأخير الذى يشتمل على الأرقام بخط مائل قصير على الجانب الأيسر من مبلغ الضريبة (راجع رقم ٢٢٠) .

وثمة نص مماثل قد ورد فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٠١٧ ، بالظهر ، ومجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٩٦٠ .

١ ..[∫ ·[ ]·· [ ]·

٢ بر[ن] مازن [وا]ه قمح ιλ ιδ λζ λζ ϛ∫δ′ ιη∫ ●ρκγ /αδ′

٣ /[وا]ه شعير δ ϑ∫ ϛ δ∫η′ε β∫δ′ ●ιγ /η′

٤] وله شعير ζ [γ] κϛ κϑ γ∫ν′ ιγ∫δ′ ●ναδ′ ′∫[]η′

٥ وا[ـ]ه قمح وقرط να ν[α] ογ οη κ∫ν′ λζ∫δ′ ●φοβ ϑ∫κ′δ′μ′η′

٦] منه خشخاش α ومن الخز[ر] δ′

٧]/[وله] خلى ζ ξ ϛ∫ κγ∫[..]ϛ∫ γδ′ ●ϱϑ∫ ν′

٨]/و[ا]ه ترمس β β δ δ α β ●β∫ μ′ϱ′

٩]β[ ]··[ ]··[ ]·[ ]·[

١ لم يبق إلا الأجزاء السفلى من هذا السطر .

٢ لم يبق إلا جزء من حرف النون فى كلمة مازن .

٣ لم يبق إلا الجزء السفلى من η (٨) فى ιη∫ ١٨ + $\frac{1}{2}$.

٤ كذلك لم يبق إلا جزء من رقم γ (٣) .

٥ للوقوف على قرط تراجع الملاحظات التى أبديتها فى رقم ٢٣١ س ٤ (ص ٦٤ وما يليها) .

٦ للوقوف على خشخاش ، Papaversomniferum (اسم نباتى باللاتينيـة) الذى كان يزرع فى صـعيد مصر (الوجه القبـلى) خاصة ، يراجـع كتاب الإفادة والاعتبار لعبـد اللطيف البغدادى (طبعة دى ساسى) ص ٣٢ و ١٢٠ وما يليها ؛ ب . أشرسن ، ج . شـفاينفورث P. Ascherson et G. Schweinfurth Illustration de la flore d'Egypte, ص ٣٧ ؛ ٤١ . فون كريمر : مصر Agypten جـ ١ ص ٢١١

٨ ورد ذكر ترمس Lupinus-Termis Forsk، (راجع ب . اشرسن ، شفاينفورث Illustration de l'Égypte ص ٦٠) عرضا فى أوراق البردى . راجع كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز مانشستر جـ ١٢ رقم ٩ س ١١ (ص ١٣٨) . راجع أيضا السيوطى : حسن المحاضرة جـ ٢ ص ٢٣١ س ٩ ، عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ، طبعة دى سامى، ص ١٢٢، فون كريمر : مصر Agypten جـ ١ ص ٢٠٣ ومايليها، الضريبة التى حددها الديوان عن الحقول المتزرعة ترمسا بدينار وربع دينار عن الفدان على ما أورده ابن مماتى فى كتاب قوانين الدواوين ص ٣٠



كشوف وسجلات منوعة خاصة بفرض ضرائب

٢٣٣

[لوحـــــة ٧]

كشف خاص بدافعى الضرائب الذين يقيمون فى مِقران
مع بيان الضريبة المحددة المفروضة عليهم

الطراز رقم ٢٢٠، يرجع تاريخه إلى النصف الثانى من القرن الثانى للهجرة
(النصف الثانى من القرن التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق طوله ١٥,٣ س وعرضه ٢١ س . والكشف المكتوب على جانبى الورقة بحبر أسود واضح بحروف النسخ، ولكنه غير منمق، ويبدأ على وجه الورقة موازيا للألياف الأفقية (ويشتمل على ١٥ سطرا)، ثم يستمر على ظهر الورقة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية (ويشتمل على ١٦ سطرا)، عدا سطرا واحدا، دونت على طول الجانب الأيمن من الهامش وموازية للأسطر العمودية . والإضافات الفرعية المدونة فى أسفل الأسماء والأرقام التى تدل على النجوم قد أضيفت — على ما يظهر — على يد كاتب آخر، ولو أننا نلاحظ كثيرا اختلافا ضئيلا بين الخطين . والنص خال من النقط تماما . وقد طويت الورقة فى الأصل على شكل زوايا قائمة بالنسبة للأسطر التى بالوجه .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الفيوم .

وهو بحالة مرضية ولو أنه مثقوب ومتآكل فى جزأيه العلوى والسفلى .

ولهذه الورقة أهمية خاصة لأنها تلقى ضوءا على الإدارة المالية بالتفصيل — والكشف الموجه لبلدة مِقران هو — بلا شك — عبارة عن الجباية المفروضة على عدد من الأشخاص الذين كانوا يقيمون بتلك البلدة . ويرجح أن يكون الموظف الذى بعث هذا الكشف من عاصمة كورة الفيوم إلى السلطة المحلية فى مِقران قد أضاف أسماء دافعى الضرائب فى هذا الكشف وحدّد لهم — بلا ريب — ما يخصهم من هذه الضرائب بنسبة دخل كل منهم ونصيبه من الجباية المطلوبة منه . وقد عمد الكاتب من غير قصد إلى ترك فراغ عريض بين الأسطر تحت كل اسم لتدوين المبلغ الذى دفع فعلا، والذى أضافه — على ما يظهر — الكاتب الآخر الذى يحتمل أن يكون قد أضاف اسم الضريبة الخاصة (نخل، مراعى، مصايد) التى نتج عنها دفع هذه المبالغ . وفى حالة واحدة (الوجه س ٦)

نراه أيضا يترك فراغا صغيرا ، كما نرى هذه الإضافات قد حشدت حشدا سيئا بسبب الجزء الخالى من هـذه الورقة . وإن إضافة تحديد نجوم الضريبة إلى الأسماء التى سـبق أن أودعت بسجلات عاصمة الكورة ، وأن هـذه الإضافات قد ظلت هناك — على ما يظهر — مع بيان مقدار الجباية المقررة على الأهلين فى البلدة سالفة الذكر بقصد فصل هذه النجوم عن الضرائب الخاصة المفروضة فعلا ، ليدل على ازدياد العلاقة بين السلطات المحلية المختصة بفرض الضرائب وديوان الخراج العام لعاصمـة الكورة . ولكى نقف على .ἐντάγια الذى وجهه الوالى إلى أهالى الكور فى القرن الأول للهجـرة ، فاننا نرى أن صاحب الكورة (Pagarch or dux) لا يحـدد غير الضريبة الإجمالية المستحقة على كل القرية ,(χωρίον) دون إضافة أى تخصيص للنجوم المتعلقة بكل فـرد من أهالى هـذه القرية (راجع هـ ٠ ا ٠ بل : أوراق البردى العـربية بالمتحف البريطـانى جـ ٤ ص ٢٧، رقم ٩٨ وما يليه، مجـلة الدراسات الهلينية (JHS) جـ ٢٨ [١٩٠٨] ص ٩٩ وما يليها، ص ١١٧ وما يليها . راجع أيضا ما ورد فى الجزء الثالث من هـذا الكتاب ص ٤٧ وما يليها) . ومن الواضح أن الطريقة المتبعة فى هـذه الوثيقة، التى يمكن أن تكون نوعا من .μερισμός لا تتيح لنا أية فرصة كبيرة تجعلنا بحيث نستطيع الإدلاء برأى فيما إذا كان هذا النظام ينطوى على محاباة أو ظلم من قِبل السلطات المحلية، كما كانت الحال فى عهد ولاية قرة بن شريك وفى عهد من خلفه من ولاة مصر . ذلك لأن الجباة كان عليهم أن يقـدموا مطالبهم إلى دافعى الضرائب على أساس النجوم التى قررها ديوان الضرائب الرئيسى بعاصمة الكورة . على أنه مما لا ريب فيه أن موظفى الضرائب الذين كانوا على علم بما يجرى فى شأن هذه الضرائب قد لجئوا إلى الوسائل التى تعود على أشخاصهم بالنفع . حقا إن هذه الوثيقة التى بين أيدينا لتدعو أيضا إلى إثارة بعض أسئلة فى هذا الصدد، وذلك أنها تتفق وهذا الاستعمال القديم وهو أن مبلغ الضريبة لم يدفع كله مرة واحدة ، و إنما كان يؤدى على نجوم (أقساط) مختلفة . وهذه مثلا هى الحال فى الاقتصاديات التى ادخلت على سطرى ٣ و ٦ بالوجه حيث نصادف نجمين اثنين، على أنه بجمع هذين النجمين يتبين لنا أن مجموع النجوم التى تقابل أسماء دافعى الضرائب على التوالى لايمكن أن يوصلنا إلى النتيجة . وهكذا نجد فى س ٥ بالوجه المبلغ المحدد هو ٥ $\frac{1}{6}$ + $\frac{1}{8}$ على حين يكون مجـوع النجمين المدفوعين فعـلا هو ٢ $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{6}$. ومما ندهش له أيضا أن هناك أشخاصا عديدين لم يدفعوا بالمرة ، ولو أن السبب الذى من أجله لم تدفع هـذه النجوم غير معروف تماما . يتضح من هذا أنه برغم النيات الحسنة من ناحية موظفى ديوان الضرائب الرئيسى على الأقل كان دولاب العمـل الإدارى يدور ببطء شـديد ، وأن الأمور فيـه لم تكن مرضية على الإطلاق .

بالوجـــه

١ دينر

٢ محمـد بن يوسـف γι'β' [ ] · · فرج الاسـود βι'β'

٣ ϡη' ,ϛ' ϡκ'δ' [.]' ϛ'η' ʒ مراعى γ'η' ,γ' αʃη' ʒ ,γ'

٤ ʃ[ ] ,η' نخل

٥ شنوده اصطفن[الم]لاح εϛ'η' يحى بن يعقوب αγ'η'ι'β' ,δ'

٦ αγ'ι'β' αʃι'β' αʃη'

٧ بطـرس بهيف εϡκ'δ' ,ϛ'

٨ αʃκ'δ' ʒ

٩ المصايد ابماله الصـياد βʃκ'δ' بلـتوس الصـياد δκ'δ' ʒ

١٠ ʃδ' ,ϛ' ʒ ʃδ' ,ϛ' ϡ ʒ,γ'

١١ اسحق العسـر αϡ هروره الصـ[ـيـ]ا[د] γκ'δ'

١٢ [.]'[.η]'

١٣ جعفر بن رمض[ان]η'ʃϛ ʒ القسـم بن الليث[ـــ

١٤ [ ]ϛ' ,ι'β'

١٥ [ ] /· · جـبريل الص[ـياد [

بالظـــهر

١	الى مقران	دينر			دينر	
٢	ابيمـه الجبـــاش	κ'δ' ς'	كيل فنـــــصاص		β ς' η'	
٣				ιη' ς'		
٤	هميسـه سمـــبره	αη'	ظلمى الراعـــــى		β	
٥			بضمان يحيى			
٦	بجـوش الغســال	αδ'	ابشـايه اسحـــو		αη'	
٧	[شـ]نوده ســاره	αη'	بن حرمنه اخو حرمنا[ه بـ]ـالوطس		αη'	
٨	مراعى مقران		مراعى			
٩	الحسين بن طلـ[ـيـ]ـب	، و محمـد بن موسى			κ'δ'	
١٠				δ'κ		
١١	[م]رقوره الحارس	[η']κ'δ'	[ ]ا[ ]	]لد الحارس	κ'δ'	
١٢			κ'[δ']			
١٣	موسى بن حسا[ن]	η' [ ]				
١٤		κ'δ'	]٠٠			
١٥	[ ]	ـــس [				
١٦	[ ]	[ ]	]			

بالـــوجه

العمـــود الأيمن

٢ تطرق التلف إلى الحروف التى تسبق اسم العلم فرج .

٤ أما عن الضريبــة التى فرضت على النخيل فليرجع القارئ إلى الملاحظات التى أوردتها على رقم ٢٣٨ س ١ (ص ١٠٠) .

لا أستطيع حل رموز الرقم المتقطع الذى يلى ١ .

٥ من الممكن أن نقرأ اسم الصناعة هذا بطرق مختلفة هى : ملاح ، فلاح، حلاج، وثلاج ولكن الاسم الأول أقرب إلى الصحة .

٧ بهيف هى بلاشك صيغة أخرى لكلمة بهيب التى ورد ذكرها فى رقم ٢٣٤ س ٨ (ص٧٩) وهى تعـادل اسم πaϯϩιb (باهيب) بالقبطية (راجع ج . هـــويزر ، المرجع نفســه جـ ١ ص ١٩ و ٣٣) ، Παῖβις باليونانية (ف . برايســكه Namenbuch ، عمود ٢٥٧) .

٩ مصايد التى وردت أيضا فى مجموعة دار الكتب المصرية، رقم ٤٢٤ (فى مواضع مختلفة Passim) ، رقم ٥٩٢ بالظهر س ٢٣ ، ومجمـوعة أوراق البردى الأرشـيدوق رينر رقم ٩٠٣٢ ، بالوجه ، س ١ ، والكاغد المحفـوظ بمجموعة الأرشـيدوق رينر رقم ٧٢٧٧ س ٣ رقم ٢٥٧١١ س ٤ ، كانت ضريبة صناعة الصـيد التى يمكن أن تعادل τετάρτη ἁλιέων فى العصر اليونانى ، والتى يمكن الوقوف عليها من و . ويلكن، الشقافة Ostraka)، رقم ١٣٧ وما يليه ــ ولما كانت هذه الضريبة قد أعيدت هى وضرائب أخرى إلى ما كانت عليه على يد أحمد بن المدبر الذى تقلد رياسة بيت مال مصر فى سنة ٢٤٧ هـ فانه قد يمكن تحديد الزمن من الكشف المطبوع آنفا. راجع أ . جروهمان Probleme der arabischen Papyrusforschung جـ ٢ ص ١٣٣ وما يليها.

من الواضح أن الاسم ابمـاله متصـل باسم ⲁⲡⲁ و Μάλε الذى ورد ذكره فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٢٠٣ .

العمـــود الايســـر

٩ أما عن بلتوس فليراجع الجزء الأول ص ١٦٧ .

١٣ بالإضافة إلى قراءة هذا الاسم رمضـ[ـان كذلك يمكن قراءته مع التكملة التى نراها زمطارة (راجع ياقوت : معجم البلدان جـ ٦ ص ٤٣٧) .

١٥ بقيت آثار حرفين وحرف مائل من العمود الذى الذى يشتمل على الأرقام .

بالظهـــــر

العمـــود الأيمن

١ مقران بلدة على مسافة يقطعها الراكب فى ثلاث ساعات وهى جنوبى مدينة الفيـوم ، بمركز بحرداليا ، ويرويها فرع من هـذه الترعة يسمى القلنبو (راجع ج . سلمون Repertoire géographique de la province du Fayyoûm d'après le Kitâb Târîkh al-Fayyoûm d'an - Nâboulsî (فهرست جغرافى لكورة الفيوم ، على ضوء كتاب تاريخ الفيوم تأليف النابلسى ص٦٨) . وأنا أميل إلى اثبات أن مقران هى Χωρίον Μάκρωνος τοῦ ᾿Αρσινοΐτου νομοῦ التى ورد ذكرها فى ك . ويسلى : خطط (طبوغرافية) الفيـوم Topographie des Faijûm ص ١٠٤ وقـد تكرر ذكر هـذا الاسم فى ورقة البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية ، الطـراز رقم ١٤٠٠ س ١ .

٢ أما عن الاسم ابجة فليراجع ج ٢ ص ١٣٢ .

٤ سميرة (ونقطها إنما هو على سبيل الفرض ربما تعادل الصيغة المختصرة للاسم سمپرونيوس (Sempronius) (راجع cenpωnic فى . هويزر ، المرجع نفسه ج ١ ص ١٠١) أوهى منقولة عن الاسم المبهم ϣnbppe الذى ورد ذكره فى و . ا . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى (MBM) رقم ١١٣٠ س ١٤ (ص ٤٧٨) .

٧ ساره (المذكر) يعادل capa فى و . ا . كرم : نصـوص مختصرة ، رقم ٥٠ س ٢ (ص ١٧) ورقم ١٤٩ س ٤ (ص ٣٨) .

٩ صحح الكاتب رقم ι (١/٨) بدل رقم آخر محاه . ويرجح أيضا أن يكون رقم ، ١/١٠) .

١١ لم يبق إلا الجزء العلوى والخط المـائل η′ (١/٨) فى آخر السطر ٨ من الممكن أن الخط العمودى فى الجانب الأيسر من η′ كان متصلا برقم η (٨) أو رقم η .

تكرر ظهور مرقورة الحارس فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٧١٣ س ٣ و ٥ ولكن لما كان مرقورة من الاسماء الشائعة جدا ، فإنه ليس من المحقق أن نهتدى إلى نتيجة ما تتعلق باثبات شخصية الشخصين كليهما . ويرجع السبب فى هذا إلى هذه الحقيقة وهى أن اسم الصناعة هو واحد بعينه .

١٣ من الممكن قراءة اسم الاب وإضافة الحرف الناقص منه فيصبح حسان .

العمـــود الأيســــــر

٢ اسم الأب غامض .

٤ ظلمى الذى ورد ذكره فى كتالوج أوراق البردى بمكتبة چون رايلندز بجامعة مانشستر ج ١٢ رقم ٥ ب س ١٠ (ص ١٣٤)، ج ١٢ رقم ٦ ب س ٤، ٦و١٣ (ص ١٣٥)، وورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧١٥، بالوجه، س ٧ يعادل الاسم القبطى ϫⲁⲗⲙⲁⲁⲥ على أنه قد ينبغى قراءته طلمى الذى يرجح أن تعادل Τολμᾶς (ف . پرايسكة Namenbuch، عمود ٤٤٢) .

٥ نصادف نفس الصيغة فى رقم ٢٤٥ (ص ١٢٢) ميمون بضمان حجر . ويظهر أن الإضافة تدل على أن دافع الضريبة (فى حالة الكفاية للدفع أو الغياب عن البلدة التى نشأ فيها كما يظهر ذلك جليا) كان يستطيع أن يحصل على ضامن يأخذ على عاتقه مسئولية الدفع عن الشخص الذى حل محله

٦ أما عن اسم ابشايه فليراجع ج ١ ص ١٧٣ .

٧ هناك ثلاث طرق لقراءة اسم حرميه الذى تكرر ذكره فى كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة چون رايلندز بجامعة مانشستر ج ١٢ رقم ٦، عمود ا س ٥ (لوحة ٢٩) . وقد يكون هجاء هذا الاسم مختلفا عن هجاء اسم هرمينة الذى ورد ذكره فى ج ١ ص ١٩٠ (وهو يعادل ϩⲉⲣⲙⲁⲙⲉ بالقبطية ، والذى ورد ذكره منقوطا فى أوراق البردى العربية بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٣٢٢٧ بالوجه ، س ٦ و ١٠ ، أو يمكن قراءته حرميه (= Ἑρμίας, Ἑρμίας) ، راجع ج ١ ص ١٩٠) أو حتى جرمنه (راجع ⲅⲉⲣⲙⲁⲛ فى ج . هـويزر ، المرجع نفسه ج ١ ص ١٠٤) وللوقوف على بلوطس يراجع ج ٣ ، رقم ٢٠١ س ١٩ (ص ١٩٥) .

٢٣٤ و ٢٣٥

(لوحة ٨ و ٩)

جزء من سجل خاص بدفع ضرائب عن سنة ٢٧٠ هـ والمبالغ التى تدفع فى عاصمة الكورة فى اليومين الخامس والسادس من شهر أمشير .

الطراز رقم ٢٢٦ ، مؤرخ سنة ٢٧٠ هـ (٨٤/٨٨٣ م) .

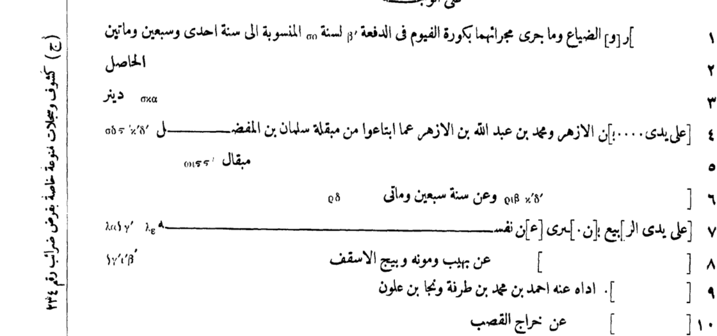
وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق بعض الشىء، يبلغ طوله ٢٢,٦ س وعرضه ٢٦,٨ س ، وعلى ظهـر الورقة ٢١ سـطرا خاصة بسـجل دفع ضرائب من أنواع مختلفة عن سـنة ٢٧٠ هـ ،

وهو مكتوب بحبر أسود بخط منمق واضح ، مواز للألياف الأفقية . وعلى ظهر الورقة ٢٣ سطرا من سجل خاص بدفع ضرائب عن المراعى وبضرائب أخرى بمدينة الفيوم فى اليومين الخامس والسادس من شهر أمشير ، مكتوبة على أيدى كتاب مختلفين بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . ويرجح أن يكون الكاتب الأول أو الثانى قد قام بكتابة أسطر ١ — ٣ و ٥ — ٨ ولكن اضافات أخرى هنا وفى س ١١ وما يليه قد أضيفت على أيدى خمسة من الكتاب على الأقل . ومن الواضح أن هذه الإضافات قد أدخلت فى أوقات مختلفة وبحبر مختلف أيضا على ما يظهر . والنقط مبعثرة . ويمتاز حرف السين بوضع خط مائل . ويظهر خط متصل على بعد ١٣,٢ س من الهامش الجانبى الأيسر .

وقد كشف هذا الطراز فى الفيوم .

وقد انفصلت الورقة فى الجانب الأيمن وفى الجزء السفلى منها ، كما ثقبت فى مواضع كثيرة . وقد زالت أسماء الوكلاء الذين دفعوا الضرائب كما زالت مصادر الإيرادات من النص الذى بوجه الورقة ، على حين زالت نهايات الأسطر وأوائل أسطر ١٨ — ٢٢ من النص الذى بظهر الورقة .

وقد ترك هامش عرضه ٦,٧ س من الجانب الأيمن بظهر الورقة .



على الوجـــه

١]ر[و] الضياع وما جرى مجرائهما بكورة الفيوم فى الدفعة β′ لسنة σο المنسوبة الى سنة احدى وسبعين وماتين

٢ الحاصل

٣ دينر σκα

٤ [على يدى . . . . .]ن الازهر ومحمد بن عبد الله بن الازهر عما ابتاعوا من مبقلة سلمان بن المفضـــــل κ′δ′ σδς

٥ مبقال ωιςς′

٦ [وعن سنة سبعين وماتى ριβ κ′δ′ ρδ

٧ [على يدى الر]بيع [ن .]ـرى [ع]ن نفســــــــه λε λαιγ′

٨ [ ] عن بهيب ومونه وبيج الاسقف ιγ′ι′β′

٩ [ ]. اداه عنه احمد بن محمد بن طرنة ونجا بن علون

١٠ [ ] عن خراج القصب

١١ [على يدى] ناس شتى عن انفســـــــهم ιε ιδκ′δ′

١٢ [ ]بن قرة الطـــراق γ′ اسمعيـــل بن عمـــر داود بن اســـــــد γ͵ϛη

١٣ [ ] واسمـاه

١٤ [عن ن]قلات شهور سنة σοα ابرهيم بن ردى βδ′ على بن الحسن وهو ،

١٥]ب الضياع κ′δ′ ورثة اسحق بن كامل وهو علان γ′ϛα روح

١٦ [ ]عن الاواسب لشهور سنة σα اسحق بن كامل وهو علان ϛγ′ι′β′ روح بن ابرهيم η′

١٧ [ ] اسحق بن كامل وهو حرب ϛγ′ι′β′

١٨ [ ]٠٠ـــــــورس οϡη′ طريب ابـو سنـان الراعى ϛγ′ι′β′

١٩]عن سورس بن كيل عيسى بن كامل عن سورس بن .ل βϛδ′

٢٠ [ ]الاجير αϛγ′κ δ′

٢١ [ ]——————————[

١ يوم ؤ مخـــير ε

٢ المدينة على يدى ناس شتى من انفســـــــــــــــــــــــــــــــ[هم

٣ مريم ابنت منير وهو اسحق بن منير αγʹϰʹδʹ οζηʹ عبد الله بن اسـمايه α الحيـ[

٤ على عن محمد بن عثمن وشوذب [

٥ عبد الرحمن بن محمد عن نفســـــــــه ιαςγʹ قاسم دويس عن سورس بن كيل ϰʹδʹ [

٦ βʹ [

٧ حفص بن حمدونة ς وعن الخايل و٠٠٠ βςγʹ على بـــن ابى عماد α ٠ [

٨ بن شر[ح]-[بيل] وعن شراك[ته

٩ وعن المراعى لسنة γ

١٠ سبعـــــــين ببا وجـــرج[ة] ιγʹιʹβʹ

αʹ

١١ يوم مخـــير ʹς

١٢ على يدى ناس شتى عن انفســــــــــــــــــــــــــــــــهم

١٣ طاهر بن منير βγκ'δ' الحسن بن[....]بن خليل βςκ'δ' عيسى بن يحيى واسماه βγη' جعفر بن ربيعة ςγ'ι'β'

١٤ من او[سـ]ـية / / حدون بن يعقوب ج/

١٥ بوله / ابرهيم بن جعفر γ

١٦ لاهور [بقطر] αγη' لاهور بن [ة]يحيى αςγ'κ'δ' ورثة محمد بن يوسف βςη' محمد بن عبد الله امين αςγ'

١٧ الشركة

١٨ [ ]ك بن[ ]ب عباس [β]γκ'δ' [ط]لـفس الاجير عن αγη' داود بن يزيد ولـ[ـه]αςγ'ςη' [ ]ب /γ']

١٩ [... بقطر وسورس سيه بن ابرهيم [.]ςγ' [٠]

٢٠ [[ب]ن كيل αγ

٢١]بن سيه العاب

٢٢]سورس بن كيل

بالوجـــه

١ يظهر جزء صغير من الخط المستقيم (ويرجح أنه متصل بحرف لام) فى بداءة السطر . وقد تطرق التلف إلى رأس حرف الواو .

لعل الجزء الذى زال من السطر قد اشتمل على اثنين من مصادر الإيراد . أما عن صيغة " وما جرى مجرائها " فليراجع كرابتشك فى مجموعة أوراق البردى العربيـة بمكتبة چون رايلنـدز بجامعة مانشستر WZKM جـ ١١ (١٨٩٧) ص ١٤ وما يليها . وأما عن تحويل المبالغ المدفوعة إلى السنة التالية فلينظر جـ ٢ ص ٢٣٤ .

٥ ورد ذكر المباقل(جمع مبقله) مرارا فى ورق البردى العربية (راجع رقم ٢٦٩ س ٥، ورقم ٢٨٢ س ٣، وأوراق البردى المحفـوظة بدار الكتب المصرية رقم ٦٢٥ ، بالظهر، س ١ ، ورقم ٦٧٠، بالظهر، س٢، وورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٥٩٧ س ١٣و١٧و٢٢ وفى Ak. Wien Denksch جـ ٣٣ [١٨٣٣] ص ٢١٥ وما يليها ، ورقم ٧٠٥ س ٣ وما يليـه، وفى دار المحفوظات الشرقية Archiv Orientàlni جـ ٦ [١٩٣٤] ص ٣٨٧، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٤٨٩ س ١٥ وما يليـه ، ورقم ٤٤٨٩ س ٣ ، ورقم ٨٢٣١ س ١ ، ب . ويسلى ١٠٠٣٠ بالظهر س ٥ [= .Ar جـ ٣ ص ٢٠٨]، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٦٥، بالظهر، س ١ ، ورقم ١٥١٨٠، بالظهر، س ٢) .

١٠ للوقوف على زراعة القصب ، ينظر ص ١٠ من هذا الجزء .

١١ زال انحناء حرف السين من " ناس " .

١٢ لم يعد يظهر سوى جزء صغير فى بداية السطر .

١٤ هذا الجـزء المضاف وهو " نقلات " إنمـا هو على سـبيل التجربة . التعبير بكلمة " نقلة " يعنى النقل transfer ويطبق على سـبيل الفرض على الأقساط الشهرية أو على دفعات جزئية من المبلغ المستحق عن سنة ٢٧٠ هـ الضرائبية التى لم تدفع بعـد ، ومن ثم حولت إلى السنة المـالية المقبلة .

١٥ تطرق التلف الى كلمة روح ولكن قراءتها محققة .

١٦ الكلمة الثانية غامضة، ومن الممكن أن تقرأها الموات .

١٨ يظهر خط مستقيم (ربما كان متصلا بحرف الألف الأخير أو بحرف الطاء) وجزء صغير من حرف فى بداية السطر .

قراءة اسم الداعى غير محققة تماما، و إذا اعتبرنا الحرف الأخير كحرف نون منفصل، فإن سبان قد يناسب مجموعة الحروف التى تتكون منها كلمة الأصل .

١٩ تكرر اسم سوس بن كيل على سطور ١٩،٥ وما يليه و ٢٢ من الأصل .

(بالظهر)

١ مخير الذى ورد ذكره أيضا فى رقم ٢٨٥ س ٧، وفى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٦١ (فى مواضع كثيرة وفى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر ٧٧٨ س٣، ٨، وفى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٤ س ١ مقتبسة من الاسم الذى كان مستعملا فى الدلتا، وكان يطلق عليها البحيرة ، وهو (المترجم) اسم الشهر السادس من شهور السنة القبطية ⲙⲉⲭⲓⲣ (أمشير) ، وهو Μεχείρ باليونانية . وقد وردت صيغة الاسم ⲙⲁϣⲓⲣ الذى كان مستعملا فى لهجة الصعيد (المترجم) فى أوراق البردى العربية وفى غيرها حيث نجد اسم أمشير . راجع رقم ٢٨١ س ٣، وفى الوثائق العربية بمجموعة مونريه ((P. Monneret Arab. رقم ١٢ بالظهر [Isl.] ج ٣/٤ ص ٢٥٣ ، ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٦٤ س ٦، ورقم ٨٢٢ س ٤ ، ورقم ١٠٤٠ س ٢ [كاملة النقط]، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٣١ س٦، ورقم ١٣٨١٢ س ٣ و ٥ و ٧ و ١١ [MPER ٣/٢، ١٨٨٧ ص ١٧٤]، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٧٥١٤ س ٨، رقم ١١٩٦٢ بالوجه، س ٤، بالظهر، س ٦ . راجع المسعودى : كتاب التنبيه، مجموعة المكتبة الجغرافية العربية ج ٨ ص٢١٦ س١٣، والنويرى : نهاية الأرب (القاهرة ١٩٢٣) ج ١ ص ١٥٩ س ١٢ .

٢ الياء فى كلمة "شتى" منقوطة، والنقط متصلة بخط أفقى صغير .

٣ مير، منير، اسعايه، الحبَّ منقوطة هكذا فى الأصل .

٤ تركت ورقة البردى خلوا من الكتابة بعد " على " . وقد قصد الكاتب — على مايظهر — أن يضيف اسم أحد دافعى الضرائب والمبلغ المستحق عليه ، ولكنه عاد فغير رأيه ، فلم يواصل الكتابة ونسى أن يطمس الاسم الزائد .

٧ لم تعد الحروف التى تلى حرف الواو ظاهرة .

١٠ أما عن اسم " بيا " فليراجع ج ٣ رقم ٢٠١ س ١٧ (ص ١٦٥) . للوقوف على قرية أوسيه فى الفيوم ينظر رقم ٢٧١ س ٦ .

١١ مخير وردت محير فى الأصل .

١٦ رج (شطب) الكاتب اسم بقطر وصححه باسم بوله فوق الاسم الأول .

ورد اسم محمد بن يوسف أيضا فى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٣٣ ، بالوجه ٢ س ٢ (ص ٧٣)، وفى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٩٢ س ٥ .

١٨ لاتزال آثار الحرف اليونانى β ظاهرة .

أما عن كلمة طلفس فلتراجع ص ٥١ من هذا الجزء .

٢٣٦

[لوحـــة ٥]

كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه الأفراد

الطراز رقم ٣٥٨، يرجع تاريخه الى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق بعض الشيء، يبلغ طوله ١٢,٥ س وعرضه ١٥,٧ س . وعلى ظهر الورقة ستة عشر سطرا مكتوبة بحبر أسود بخط واضح منتظم على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وهناك بعض إضافات كتبت بحبر أسمر . والنقط قليلة ومبعثرة . ويشتمل ظهر الورقة على تسعة أسطر من كشف آخر خاص بأشخاص مع بيان ما يدفعه كل منهم . وقد كاد التلف يتطرق الى هذا الكشف . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات على التوالى: ١,٦+١,٦+١,٦+١,٨+١,٧+١,٩+٢,٦+٢,٦ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو بحالة رديئة، ومثقوب ، وقد تآكل بفعل الأرضة وانفصلت أجزاؤه بعضها عن بعض فى كل جوانبه .

١ [...

٢ ثيد[ر] ...

٣] [·]β بنوته الاشمـــونى ــــــــــــــــــ]΄

٤ ς ςδ΄,γ΄ ςγ΄ι΄β΄ ι΄β΄]

٥ δ[·] مـــوته بن ا ــــــــــــــــــوه ور΄]

٦ [,[], ς΄,[]ς α,[]΄ α η΄ δ΄]

٧ ثيدر η΄γ΄ς]

٨] ΄ς عيسى بن سـ ــــــــــــــــــرى [η΄ ÷]

٩ γ΄,δ΄ δ΄,η΄ς ι΄[β]΄]

١٠] η΄ς زكرى الشـــماس من ابو قلتـــ[ـــه] β΄ι]

١١ ,] δ΄,[γ]΄ η΄,η΄]

١٢] δ΄ مقـــاره اخـــــــــــــــ[ـــــــــ]وه [δ΄ ϰ΄] [ ] [ ] [ ]

١٣] ς΄η΄ η΄]

١٤ [....[ ]. الشماس صـاحب العمـــــ[ ]رر γ΄ ...]

١٥ ΄[η΄[·]ς΄,γ΄ς γ΄,η΄[·]ς اسحق[ ] [·].]

١٦]΄΄[ـــــــــ[ــــا .]

١ لم يبق إلا آثار ثلاثة حروف أو أكثر أو أقل .

٢ لا تظهر إلا آثار ثلاثة حروف بعض اسم ثيدر، الذى تطرق التلف الى حرف الراء منه .

٣ لم يعد من اليسير قراءة الرقم الذى يسبق β كلمة الأشمونى وردت الاسمونى فى الأصل . للوقوف على بنوته ، وهى صيغة أخرى لكلمة بنوده، ينظر الجزء الأول ص ١٩٠ . أما عن النسبة الأشمونى فليراجع رقم ٢٢١ س ٤ (ص ٢٦) من هذا السفر .

٥ لم يبق إلا آثار من الرقم الذى قبل δ .

٦ باستثناء الخطين المائلين والرقم الذى فى بداءة السطر نرى أن التلف قد تطرق إلى هذا السطر . والنقطة التى بأسفل حرف الألف هى من مجموعة الحروف التى تتكون منها كلمة الأصل أرقام δ'η'ɩ' (١/٨ + ١/٤٨) ورقم ɩ (١/٤) الثانى فى نهاية السطر مكتوبة بحبر أسمر .

٨ شطب الكاتب أرقام ϛ'η' (١/٦ + ١/٨) فى نهاية السطر .

١٠ قلته وردت فلت[ـه] فى الأصل . كتبت ιβ' (١/١٢) فى نهاية السطر بحبر أسمر .
لا يبعد أن تكون أبو قلته هى نفس " نجع أبو قاته "، وهى فى أقصى الجنوب الغربى من بنى خالد وفى أقصى الجنوب الشرقى من دير " أبو فانه " بمركز الأشمونين : انظر ج . داريسى : أبوصير الأشمونين G. Daressy, Abousir d'Achmounein, ASA ج ١٩ (١٩٢٠) الخريطة التى تقابل ص ١٥٦ .

١١ كاد التلف أن يتطرق تماما إلى رقم γ، ولكن الآثار الباقية تتفق وقراءة هذا الرقم قراءة حسنة جدا .

١٢ شطب الكاتب الأرقام ϰ'δ' (١/٢ + ١/٤) بقصد طمسه .

١٣ قراءة الرقمين الأولين غير محققة ولكنه يحتمل أن تكون قراءتهما على هذا النحو صحيحة .

١٤ هناك آثار نحو خمسة حروف لا يمكن قراءتها بسهولة .
المكان الذى أشير إليه هنا الذى تطرق التلف الى اسمه غير معروف للأسف .

١٥ لم يعد من اليسير قراءة الحرف الذى يلى η' (١/٨) . وباستثناء γ' (ثلث قيراط) فان قراءة مجموع الأرقام التى تسبق اسم اسحق غير مؤكدة . ونظرا لسوء حالة الورقة فان مجموعة الحروف التى ينتهى بها هذا السطر لا يمكن قراءتها بسهولة .

١٦ الخط الأفقى المستطيل الذى ينتهى بحرف ألف والحرف الذى يليه الذى لم يبق إلا الجزء العلوى منه قد كتبت بحبر أسمر .

٢٣٧

(لوحـــة ١٠)

كشوف خاصة بدفع أشخاص مختلفين نقودا لإصلاح الأراضى فى سنة ٢٤٩ هـ

الطراز رقم ١٦٢، يرجع تاريخه الى سنة ٢٤٩ هـ (٢٤ فبراير سنة ٨٦٣ م الى ١٣ فبراير سنة ٨٦٤ م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق نوعا ، يبلغ طوله ٢٢,٢ س وعرضه ٢٨,٥ س . ويملأ وجه الورقة ستة عشر سطرا تتضمن كشفا خاصا بدفع أشخاص مختلفين نقودا لإصلاح الأراضى فى كورة الأشمونين . وقد كتبت بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط قليلة الاستعمال . ويشتمل ظهر الورقة على بقايا سطر يشتمل على العنوان — على ما يظهر — وهو مكتوب بحبر أسود مواز للألياف العمودية . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات على التوالى: ٢+٢+٢,٢+٢,٣+٢,٥+٢,٥+٢,٦+٢,٤ س .

ويرجح أن هذا الطراز قد كشف فى الأشمونين .

وقد بليت الورقة من أجزائها العليا وانفصلت أجزاؤها بعضها عن بعض فى مواضع كثيرة ، فأصبح كثير مما تضمنته الأسطر الثلاثة من النص مثار الشك . ومع ذلك فان الجزء الأكبر من النص (س ٤ — ١٦) فى حالة جيدة .

١ [ ]ـ[ ]ح

٢ عبد الرحـ[يم .... مـ]ـن انصنى دينر يحيى بن الحسن والقسم بن نصر من انصنى دينر [ ]......ه من ابو جرجه ثلث دينرا

دينرا

٣ عباس بن الوليد وا[ ].. ثلثة الدنانير سسنه ا.[ ]من الا[... ثلثـ]ـى دينر حسان من الضيعة دينر وربع

٤ بابس من انصنى دينر موسى بن ىـ[ـ]ـريو مـ[ـن الما]ـدينة دينرا زكرى بن شبيب دينر

٥ رميه من ابى جرجه دينرين وثلث دينرا احمد بن ا..[ ]ـر من المدينة خمسة الدنانير اسمعيل دليل سيفة دينر

٦ اسحق الازرق الحائك من المنية ثلثة الدنانير مزارع سيفة ستة الدنانير سويرس بن مونة من المدينة

دينـ ـــــــــ ـر

٧ اسباط بن الخردل من انصنى اربعة الدنانير الفجال دينر مرقوره الحولى من المدينة دينر

٨ دراج من قلنديون دينرا احمد البطرون من قلنديون دينرين يحنس الحولى من سرين سبعة الدنانير

٩ ابو مصلح عن بقايا ازهر بن سوار اربعة الدنانير هميسة من ابو جرجه سدس دينرا الماس بن شيب دينرين

١٠ فجميع ذلك خمسين دينرا وسدس دينر الذى اخذ فى عمارة سنة تسع واوبعين ومائين

١١ مزارع مقطول القتح من اهل بسودة على يدى جرجه الحارس وسليمن بن بنى ثلثة عشرة دينرا

١٢ وجميع اصتلح من الناس

١٣ زكرى من هور دينر مونه من معلد نصف دينر بيسه نواهه دينر زفر بن سعيد دينرين

مهراف

١٤ كيل ومرقس بن ترشن من قلنديون دينرين هماص وهور من قلنديون دينرقلته حول كماله من قلنديون دينرا [برهيم الشماس]

١٥ ابراهيم الشماس من قلنديون دينرين حمر احمد بن يعقوب البطرون نصف دينر ابو قير جرجه من قلنديون دينر

١٦ ببدوله ملى من المدينة دينرين متواس من منهلاده دينر يقفيس من منهلاده دينر ونصف دينر

١ زالت كل حروف هذا السطر عدا انحناء حرف الحاء .

٢ بعد هذا الفراغ نرى آثار ستة حروف أو أكثر أو أقل .

للوقوف على اسم مدينة أيضا (Ἀντινόου) ، ينظر ج . ماسبيرو ، ج . ڤييت Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte ص ٢٥ — ٢٧ ، أ . أميلينو : جغرافية مصر فى العهد القبطى ص ٤٨ — ٥١ ، وقد أمدنا إ . جومار بوصف ضاف لآثار المدينة القديمة : وصف أنصنا فى كتاب وصف مصر E. Jomard, Description d'Antinoe in Description de l'Égypte ، ج ٢ (باريس ١٨١٨) ، والباب الخامس عشر (راجع نفس المصدر tom. IV. Planches 55-61)[1] وها أنذا أقتصر هنا على اقتباس العبارة التى تتعلق بأطلال البلدة القبطية ، التى بنيت بعد اضمحلال Ἀντινόου ، التى تبعد بنحو ثلثمائة متر إلى الجنوب من الأطلال الرومانية : وعلى بعد ثلثمائة أو أربعمائة متر جنوبى أنصنا تجد قطعة فسيحة من الأرض مغطاة بأطلال وخرائب تكاد تساوى مساحة القرية الرومانية نفسها . ويحدها النيل و بعض النخيل من ناحية ، والأسوار أو الرمال من النواحى الثلاث الأخرى ، وكل مبنى لا يتصل بما يليه إلا إذا استثنينا آثار كنيسة فى الجهة الشمالية . على أن الأطلال المختلفة ملأى بالدور المبنية بالطوب المتهدم ، و بوائك الحيطان وكذلك بكثير من المقابر . وإذا بحثنا فى نوع المواد ، فانه يتبين لنا ما قام به النصارى من الأعمال ، و يظهر أن البلدة قد انقرضت وتحولت إلى اطلال منذ أربعة أو خمسة قرون . وقد قرر القبط أنها بنيت بعد أن حل الخراب بانصنا . والقرية التى بقيت بعد ذلك وعرفت باسم دير أبى حنس ليست إلا ما تخلف عنها من السكان القدامى من النصارى الذين سكنوا القرية العتيقة ... " .

وليس من شك فى أن هذه البلدة القبطية هى نفس انصنى التى ورد ذكرها كثيرا فى أوراق البردى (كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١ رقم ١٣ س ٢ [ص ٩] ، ب . هيد ج ٣ رقم ٢٢ ، س ٢ [ص ١٠٤] ، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ١٣٣٥٢ س ٢ ، [ZA ج ٢٢ ، سنة ١٩٠٨ ص ١٥٠] ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٣٢٧ س ٤ [المدينة] ، ورقم ٣١٧٥ س ٤ ، والكاغد بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٨٠١١) ، التى كانت

(١) راجع أيضا أ . فون . بروكش A. V. Prokesch, Erinnerungen aus Aegypten and Kleinasien ، ج ١ (فينا سنة ١٨٢٩) ص ١٢١ — ١٣٣ .

عاصمة إحدى الكور أثرعنها أنها كانت مستقلة ، ولكنها كانت مع ذلك متصلة مؤقتا بكورة الأشمونين (راجع المعلومات المفصلة التى أدليت بها فى كتابى Proleme der arabischen Papyrusforschung ج ١ ص ٣٨٨ وما يليها، ج ٢ ص ١٥٤ .

وليس ثمة مكان يسمى " أبو جرجه " Abû Ġirǧe فى جدول أسماء الأمكنة بكورة الأشمونين ولعل " أبو جرجه " بمركز البهنسا (راجع ابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٥٩ س ١٢ وما يليه، عبد اللطيف البغدادى : الإفادة والاعتبار، طبعة دى ساسى، ص ٦٨٥ رقم ٥) هى المعنية هنا .

٣ لم يبق فى أول هذا السطر سوى أجزاء من خط رأسى (د؟) من اسم المكان بعد الشخص الثانى من دافعى الضرائب وكذا أجزاء من خط عمودى قصير .

وبخصوص الحرفة بعد كلمة سسنه لم يبق منها سوى الأداة (؟) والاسمان التاليان وكذا المقادير يكاد التلف يتطرق اليها تماما .

٤ اسم بلبس ورد هكذا فى الأصل . لا أستطيع أن أتبين اسم الأب الذى بعد الاسم موسى . يعادل اسم بلبس Βάλβος الذى ورد فى ف . پرايسكه Namenbuch عمود ٧١ . المدينة (العاصمة) تعنى — بلا ريب — مدينة أشمون .

٥ سيفة وردت سيفه فى الأصل .

يرجح أن تعادل رمية الصيغة القبطية المختصرة ιερεαιας . ونجد الأعلام المتشابهة فى ج . هوزر، المرجع نفسه، ج ١ ص ١١٠ موقع سيفة غير معروف .

٦ سيفة وردت سفه فى الأصل .

للوقوف على اسم المنية يراجع ج . ماسبيرو، ج . فييت المادة التى تستخدم فى جغرافية مصر Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte ص ٢٠٤ — ٢٠٧ . وقد تكرر اسم المنيا فى كورة الأشمونين فى رقم ٢٧٥ س ١٢ ، وفى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٧٠٦ س ١٦ و ١٨ و ٢٢، وفى مجموعة أوراق البردى للا رشيدوق رينر بفينا رقم ٤٤٥٥ س ١ .

٧ وضعت كلمة لايتر التى اسرف الكاتب فى إطالة حروفها فى أعلى السطر .

٨ بالإضافة إلى إضافة كلمة دراج ، فإنه من الممكن أن تقرأها دراج أيضا بضم الأول على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ١٩٩ . وللوقوف على اسم قرية القلنديون، ينظر الجزء الثانى ص ٨٢ وما يليها . يمكن أن نضيف الآن الى الأمثلة التى أتينا بها ما ورد فى أوراق البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ١١٤٢ ، بالوجه ، س ١ ، ورقم ١٢٢٣ س ٦ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٤٤٣١ س ١، وأوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٦٢٥ ، بالظهر ، س ٨، وتاريخ رقم ٢١٦٦ ر ، بالوجه، س ٧ . وللوقوف على اسم بطرون المنقولة من πάνρων, ينظر المقال الذى نشرناه فى Griechische und lateinische Verwaltungs-termini in arabischen Ägypten ، سنة ١٩٣٢ ص ٣٨٣ وما يليها . أما نقط اسم المكان سرين فهو على سبيل التجربة . وموقع هذا المكان غير معروف .

٩ يمكن أن يقرأ اسم الأب سوار، سِوار، أو سَوّار. راجع كتاب المشتبه للذهبى ص٢٨١.

١٠ أما عن معنى كلمة " عمارة " التى ورد ذكرها أيضا فى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٥٧٩، بالوجه ، س ١، فليراجع ج ٢ ص ٦٤ . ومن المرجح أن الدولة قد أخذت على عاتقها القيام ببعض الأعمال العامة التى انتفع بها الأفراد ، فحددت برضاهم ما يخص كلا منهم من الضريبة، ففرضت ضريبة خاصة جمعت عن طريق ديوان الضرائب فى أشمون .

١١ وضع طرفا حرف الياء من كلمة ى (بى) بداخل منحنى هذا الحرف .

للوقوف على اسم قرية مكتول ينظر ج ٢ ص ٤٦، ربما كانت بسودة (غير المنقوطة فى الأصل) هى نفس πωοτε التى ورد ذكرها فى أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ١١٨ س ١ (ص ١٠١) . وقد عدها ج . كرال J. Krall ضمن مرافق كورة الأشمونين (نموس هرمو بوليتس) وهى اشادة الحديثة (راجع ج ١ ص ٢١٨) . ولكن ذكر هذا الاسم الأخير فى أوراق البردى العربية من قبل (راجع رقم ٢٧٤ س ١٠ ، وكاالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٣ رقم ١١ س ٤ ص ١٠ [ص ٢٦ ، مؤرخة سنة ٢٥٠ هـ] ، وأوراق البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ١٠٧٥ س ٦ [MPER ٢/٣، ١٨٨٧ ص ١٦٦] ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٣٦٧ ا س ١) فى الوقت الذى دون فيه هذا الكشف تقريبا، يظهر أنه لا ينهض دليلا على صحة هذا الاسم سالف الذكر، وقراءته على هذا النحو إنما هى على سبيل الفرض فحسب .

من المرجح أن تعادل بنى مجموعة من ⲛⲁ و ⲛⲁ (راجع Nà فى ف. برايسكه Namenbuch، عمود ٢٢٣ ، ⲁⲛⲁⲛⲁ التى وردت فى أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ٧٢ س ٤ [ص ٧١]) . وقد تكرر نفس الاسم فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٣٣، بالظهر، س ٥ (بنى ابلوا) .

١٣ بيسه وردت هكذا فى الأصل .

للوقوف على قرية هور يراجع ج ٢ ص ٤٣ . معلد مكان غير معروف . أما عن بيسه فليراجع ج ١ ص ٢٣٦ . وقد تكرر ذكر اسم الأب بواهه (نواهه) فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٣٩، بالظهر، س ٧ (فلو بواهه)، ولكن لا أجرؤ على اقتراح اسم آخر يعادله .

١٤ برشن (حرف الباء غير منقوط) وردت هكذا فى الأصل . معهراف أضيفت فوق السطر . لا نستطيع قراءة ابراهيم الشماس إلا بصعوبة لعدم ظهور الكتابة ظهورا واضحا . وجلى أن الكاتب عاد فكتب هذا الاسم ثانيا فى السطر الثانى عن طريق السهو . ولما لاحظ خطأه محا ما أضافه أولا .

لا أعرف كلمة أخرى تعادل برمن اسما معهراف، شماس مبهمان . وللوقوف على "حول" ϩⲱⲗ يراجع ص ١٩ من هذا الجزء .

١٦ يقفيس وردت بمس فى الأصل . للوقوف على حرف الفاء الذى وضعت نقطة واحدة فى أسفله تراجع أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ١/١٣ ص ٧١ .

من المرجح أن تتألف سدوله (ببدوله) من ⲡⲁ ، Πατογε (ف . برايسكه Namenbuch عمود ٢٨٩) . لذلك أقترح قراءتها ببدوله ، بوضع نقطة تحت كل من الحرفين الأول والثانى ليصبح حرف باء . وإذا اعتبرنا الحرف الأخير من اسم الأب حرف باء فمن الممكن أن تكون الصيغة المختصرة من الاسم Μάγγως (Μάγγος راجع ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٢٠٣) محل نظر . وللوقوف على متاوس (Matthew) يراجع ج ١ ص ١٩٠ يرجح أن تعادل يقفيس Ἰακῦκις، وهى صيغة أخرى للاسم Ἰακωβος (راجع ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ١٤٥) . موقع المكان منهلاده غير معروف . ويظهر أن الاسم قد جاء من مجموع كلمتى ⲡⲁⲛ ⲉⲉ والصيغة القبطية الاسم العلم Ἑλλάδης (راجع ف. برايسكه Namenbuch عمود ٩٨) .

٢٣٨

(لوحة ١١)

ورقة تشتمل على دفتر حسابات تقع المبالغ المدفوعة المدونة تحت ستة عناوين

الطراز رقم ٢٢٤ . يرجع إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق بعض الشىء ، يبلغ طوله ٢٢ س وعرضه ٢٣ س . ويشتمل وجه الورقة على ١٥ سطرا موازية للألياف الأفقية . وظهر الورقة مكتوب من ١٦ سطرا على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . وقد كتب النصان بحبر أسود بخط نسخ غير متمق يدل على السرعة . والنقط مبعثرة وقليلة .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصلت أجزاء ورقة البردى المثقوبة فى الجانبين الأيمن والأيسر . وليس من الواضح أن نقف على مدى اتساع الجزء الذى ضاع من الجانب الأيمن بوجه الورقة، و بموازنة العناوين التى على ظهر الورقة بعضها ببعض نستدل على أن ما أضيف تحت عنوانى النخل والقرط قد زال تماما من الجانب الأيسر . ويظهر فى ظهر الورقة هامش خال من الكتابة يقع فى ٧ سنتيمترات على الجانب الأيسر ، بينما زال الجانب الأيمن من العمود الذى يشتمل على أسماء دافعى الضرائب . وقد روجع السطر السابع بوضع خط مائل قصير فى الجانب الأيسر (راجع ص ٥) .

بالوجه

١ عدد المثلة المروج الجالية المراعى

٢ دينر دينر دينر دينر دينر

٣]سى ادى مرقوره الاشم • ιʹβʹ ιʹβʹ ιʹβʹ •

٤ دينـ]ـر دينر ادى بلوته الخزان عن نفسه ηʹ!! ηʹ!! ηʹ!! •

٥ ادى هميسة الاشم عن اناس شتى α ηʹ ηʹ • •

٦ منه عن يحنس الـكرام η'

٧ /وعن نفسه ϛ' ادرتينـه ιβ'

٨ سصرا· ιβ' بجوش الكرام γ' ϛ'

٩ شنوده قرا ιβ'!! وعن موسى γ'!!

١٠ ادى سسـنه هلـس η' ϛ η' ϛ · ·

١١ ادى يحنس ابلهيـوه ϛ'η' ϛ ϛ'η' ϛ · ιϛ'η' ϛ

١٢ ϛη' ·]

١٣ ادى يحنس الشـماس ϛ' ϛ']

١٤ ادى [·]وهيوه الصباغ ϛ' ·]

١٥ فذلـكـ]

١٦ αϛιβ' ϛ αϛιβ' ϛ]

بالظهـر

١ [عدد المثلة المـروج الجالية المراعى النخل القرط

٢ [دينر دينر دينر دينر دينر دينر دينر دينر

٣ ب] · η' ϛ γ' η' ϛ γ' · · η' ϛ γ' κ'δ' /

٤ -ب] ιβ'!! ϛ ιβ'!! ϛ ιβ'μ'η'

٥ ب] κ'δ'!! ϛ ϛ' κ'δ'!! ϛ [· ·] · ·

٦ κ'δ' ϛ / κ'δ' ϛ / η'!! ϛ

٧]ـس ,ϛ' .κ'δ' ι'β' [ϛ']κ'δ'!! /η' ηη'

٨ [η]' η' η'

٩]ـى ,ϛ' / ... • . . η' ,γ' η' ,γ'

١٠ [• ι'β' ι'β'

١١ [,ϛ' ϛ'η' ,γ' ϛ'η' ,γ'

١٢ ....[!! α)ι'β' α)ι'β'

١٣ بر[ن][ا]برهيم ι'β'

١٤]ب ϛ'.' يحنس النزاع η

[ϛ'κ'δ.'

١٥ [οα ______________________

١٦ γγ'

بالـــــوجه

١ أما عن مدلول كلمة عدد فليراجع ا . و . لين : قاموس عربى — إنجليزى ، E. W. Lane, An Arabic-English Lexicon ص ١٩٧٠، وقد تكرر ذكر هذا التعبير فى رقم ٢٨٥ س ٥، وفى أوراق البردى المحفـوظة بدار الكتب المصرية ، الطراز رقم ٢٦١ ، بالظهر ، س ١، ورقم ١٤٠٠، ومجمـوعة أوراق البردى للأرشيدوق ريـنر رقم ٣٠٩٠ ا ، بالـوجه ، س ١ ، ورقم ٣٠٩٠ ا، بالظهر ، س ١ ، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ١٥٠٦٨ ، بالوجه، س١، بالظهـر ، س ١ ، ورقم ١٥١٥٥ س ١٤ ، ورقم ١٥١٦٥ ، بالظهـر ، س ١ . وقد ورد المثـلة أو المثال (Garden Tax ضريبة الحدائق) أيضا فى رقم ٢٤١ ، بالظهر ، س١ (ص ١٠٩)

و رقم ٢٨٢ س ٣ ، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ١٥٠٧٧ ، بالظهر ، س ٥ ، ورقم ١٥١٤٠ بالوجه ، س ٤ . وللوقوف على ضريبة المروج ، راجع ا . جروهمان : Probleme der Arabischen Papyrusforschung ج ٢ ص ١٣٣ — ١٤٥ .

٦ أما عن اسم الصناعة « كرام » فليراجع ج ١ ص ٢٥٤ من هذا الجزء .

٧ من المرجح قراءة اسم دافع الضرائب الثانى ادرتينه الذى قد يعادل صيغة Ατρατῖνος القبطية التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٦٥ .

٨ الاسم الأول غامض .

٩ للوقوف على « قرا » يراجع ج ١ ص ٢٤٢ من هذا الكتاب .

١٠ وللوقوف على « هلس » يراجع ج ٣ رقم ٢٠٣ س ١٢ (ص ٢٠٤) من هذا الكتاب .

١١ ابلهيوه التى تكررت فى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ١٠٩٢ س ٢ ، هى على ما أوضحه ج . ف . كرابتشك فى MPER ٢/٣ (١٨٨٧) ص ١٦٨ ، غير ابالهيوه التى تعادل الاسم القبطى ⲁⲡⲁ ⲗⲁϩⲏⲩ راجع بلهيو فى ج ١ ص ١٩٠ .

١٢ قراءة هذه الكلمة الشماس بعيدة عن الحقيقة . ونحن نصادف الاسم يجنس الشماس فى رقم ٢٨٢ س ٧ ، وفى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧٩٥ س ٢ ، وفى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٣٥٤ س ٤ ، ولكن إثبات صحة هذا الاسم بصحة اسم الشخص الذى ورد ذكره هنا مثار كثير من الشك .

١٣ الاسم هيوه الذى يظهر مرة أخرى باسم قلته هيوه فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٢ رقم ٦ عمود ب س ٧ (ص ١٣٥ حيث ورد ذكره غير منقوط) يعادل الاسم القبطى المشهور ϩⲏⲩ (مذكر) . راجع ج . هويزر Die Personennamen der Kopten ج ١ ص ٣٣ .

بالظهـــر

١ صححت النخل . القرط (غير المنقوطتين) من كلمة النخل التى كررها الكاتب سهوا .

معنى كلمـة النخل — على ما يظهر — الضريبة المفروضة على النخيل على حسب مدلول هذا الاسم . وكثيرا ما نعثر على هذا الاسم فى سجلات الضرائب أو فى سجلات الخراج (النخل : أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٦١، بالظهر، س ٨، وكتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جـون رايلندز بمانشستر ج ١٢ رقم ١١ س ١١ [ص ١٣٩ حيث كتبت المحـل خطأ] ، ومجمـوعة أوراق البردى للأرشيدوق ريـنر رقم ١٩٤ س ١ [Archiv Orientàlni ج ٦ ، سنه ١٩٣٤، ص ٣٨٦] ، ورقم ٣١٠٦ س ١، ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٧٧ بالظهر ، س ٤ ، ورقم ١٥١٣١ ؛ بالظـهر ، س ٤ ، ورقم ١٥١٨٧ س ٤ ، ب . ويسلى .Ar ج ٣ رقم ٢٤٤ س ٣ . أما « عن النخل » فلتراجع ورقة البردى بمعـرض الأرشيدوق ريـنر بفينا رقم ٩٠٩ س ٥ [Archin Orientàlni ج ٦، سنة ١٩٣٤ : ص ٣٩٠] ، ورقم ٩١٠، بالظهر س ٥ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٢٩٨ س٣ ، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ١٥١٢٣ ، بالوجه ، س ٦ ، و « من النخل » : مجمـوعة أوراق الـبردى للأرشيدوق ريـنر رقم ٣١٤٧، بالوجه، س ١، ورقم ٣٦١٣ س ٤، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ٢٥١٩ س ٨، وكتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جـون رايلندز بمانشستر ج ٧ رقم ١٤ س ٦ [ص ٦٨] . وقد ورد ذكر « النخلة » فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٠٩٤، بالوجه، س ١) . ومن المرجح أن تعادل (ῶνον) φοινιx ضريبة فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٢ ص ٢٥١ . راجع أوراق البردى العربية بمجموعة المتحف البريطانى ج ٤ ص ٢٥٠ حاشية على س ٤٧ . والحق أن تسمية هذه الضريبة « خراج النخيل » فى ورقة البردى بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٨١٣ ٣/٢، رقم ٩١٠، بالوجه، س ٦/٥، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق ريـنر رقم ١٠١٥١ س ١٢ ، وورقة الـبردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٢٧ س ٥ ، تدل على أنه ينبغى أن نعالج نوعا خاصا من ضريبة الأرض (الخراج) حيث نجـد موازنة بين النخل وبين « الخراج » التى ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ١٩٤ س ١ ، وورقة البردى المحفـوظة بمجموعة برلين رقم ٢٥١٩ س ٨ ، ورقم ١٥١٢٣ ، بالوجه ، س ٦ . وكان يفرض على أحراش النخيـل والكروم والخضر ضرائب تختلف عن الضرائب التى تفرض على

الأراضى المتزرعة قمحا أو شعيرا على ما أورده يحيى بن آدم وغيره (راجع أ . جروهمان Probleme der arabischen Papyrusforschung ج ٢ص١٤٢) . و إن ما ورد فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٤٧ يدل على أنه كان يفرض على كل نخلة ضريبة مقدارها قيراط وسدس قيراط (= ١/٢٤ + ١/٤٤ دينار) .

وللوقوف على قرط ينظر، ما ورد فى ص ٦٤ وما يليها من هذا الجزء . وقد ورد ذكر «خراج الأقراط » فى أوراق البردى العربية بمجموعة الأرشيدوق ر ينر بفينا رقم ٨٥٦٩ س ٤ ، « خراج الخضر والأقراط » ، المـرجع نفسه رقم ١٠١٥١ س ١٣ ، « خراج القـرط » فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٧ رقم ١٩ س ٤ (ص ٧١) .

٧ الرقم الذى يلى κδ'ε' (١/٢٤) غير واضح .

٨ بقى الخط العمودى والخط المـائل فى η' (١/٨) فى العمود الثالث . ولم يعـد من اليسير تمييز كسر القيراط الذى يلى هذه الإضافة .

٩ الإضافات التى فى الأعمدة الأربعة الأخيرة تكاد أن تمحى تماما .

١٢ الحروف التى فى بداية السطر والتى تدل على السرعة غامضة .

٢٣٩

[لوحـــــة ١٢]

كشف خاص بدفع ضرائب

الطراز رقم ٢٦١، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق نوعا ، يبلغ طوله ١٣ س وعرضه ١٨ س، ويشتمل وجه الورقة على ١٥ سطرا من كشف خاص بدفع أشخاص نقودا نيابة عن أشخاص مختلفين وهو مكتوب بحبر أسود مواز للألياف الأفقية . و يمكن تمييز ثلاثة أنواع من الخط . وقد كتب الجزء الرئيسى من الكشف بخط نسخ واضح منتظم ولكنه ردىء (الكاتب الأول) يدل على أنه يرجع إلى القرن الثالث للهجرة . ولكن الإضافات التي أدخلت في أسفل س ٥ وعلى هامش س ١٤ وكذا العلامات

التى تدل على أن الكتابة صحيحة فى الجانب الأيسر من العمود الأول قد كتبت بحبر أقل سوادا على يد الكاتب الثانى (ب) الذى استعمل قلما رفيعا . هذا إلى أن الإضافات التى كتبت تحت عنوان « العيون » يظهر أنها قد أضيفت بيد كاتب ثالث (ج) وبحبر مختلف . ويشتمل ظهر الورقة على ١٦ سطرا خاصة بدفع مبالغ . وهى مكتوبة بحبر أسود وبخط منتظم (الكاتب د) على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . وهنا أيضا تجد أن العلامات التى تدل على صحة الكتابة والتى وضعت فى الجانب الأيسر قد وضعت من غير شك على يد كاتب آخر (هـ) . وكلا النصين خال من النقط .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصلت الورقة بعضها عن بعض بعد س ١٤ مباشرة . وبالنظر إلى ظهر الطراز نرى أن جزءا كبيرا من النص قد ضاع فى الجانب الأيسر كما زال من ظهر النص أوائل السطور التى اشتملت على أسماء دافعى الضرائب ونصل (بهت) لون الحبر كثيرا .

بالوجـــه

١ العيون ا]

٢ الصرف ديـنر دي]نر

٣ على يدى جبريل بن محمد عن اناس شـــــــــــتى ιδ ٠]

٤ منه عن ابرهيم بن بيب ابليده ×αη′ وعن هميسة بن قزمان وابن تنوس ×αγ′ϰ′δ′ ,ϛ′]

٥ نفسه γι′β′ βδ′ ϛ,γ وعن مقاره بن مونه ,ϛ,ς′ αϛϰ′δ′ ϛ بالمدينة]

٦ وعن ببـا وهميسه النجار ×α وعن قزمان عليج وابنه ×βδ′ وأيضا]

٧ αι′β′ϛ βϛ]

٨ وعن بجوش بن بمون الصباغ ×α وعن بقطر بن موسى بنتلس ×βη′ وأيضا]

٩ αη′ αδ′ ϰ′δ′,]

١٠ وعن أبيه بن مينا الفروح ×α وعن ابوله بن سويرس ايوب ×ςϰδ´

١١ αη´ δ¯ γ¯

١٢ وعن ابن سلمون اتناس ×δι´β´ γ´ وعن بروس بن بطرس اتاس ×δ´ς´

١٣ η´ ς´η´

١٤ [م قصة وعن أبليده بن بوفيم عن اخوته ×γι´β´ وعن زرع الوالدة وغير ذلك ×θς´

١٥ . ...

٣ شتى وردت هكذا فى الأصل . لا يمكن قراءة الأرقام الفردية التى تطرق اليها التلف فى نهاية السطر .

٤ منه وردت منقوطة فى الأصل . لم يبق إلا الخط المائل من الرقم الفردى .

بيب تختلف من حيث الهجاء عن فيب ، فيف التى يمكن الرجوع اليها فى الجزء الثالث رقم ١٨٦ س ٣ (ص ١٥٢) . راجع أيضا Βίβιος فى ف . پرايسكه Namenbuch ، عمود ٧٦ ، أما عن ابليده فلينظر ج ١ ص ٦٤ وقد تكرر هذا الاسم فى ب . ويسلى ا رقم ١٧٩ ، بالوجه ، س ٢٥

يرجح أن يكون اسم سوس الذى تكرر ذكره فى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٢٩ بالظهر ، س ٤ ، قراءته تنوس ، وهو ταποc فى صك بيع قبطى قام بنشره ج . كرال فى مجموعة أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر WZKM ج ٢ (١٨٨٨) ص ٣٤ س ٦٥ (راجع ج . هويزر Die Personennamen der Kopten ج ١ ص ٩٦ . وهو يرى أنه صيغة مختصرة لكلمة ᴀᴀᴀɪᴇɪᴀɴoc كذلك قد تقرأ هذه الكلمة تتوس التى تعادل (Τίττος) التى ورد ذكرها فى ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٤٣٩ أو بتوس التى تعادل Βιτοc (و . ا . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى CMBM رقم ٤٦٦ ص ٢٢٣) .

٥ كتب γι´β´ كاتب آخر وبحبر أشد سوادا .

للوقوف على طريقتى قراءة اسم موبه فليراجع ج ٣ ، رقم ١٦٨ س ٢ (ص ٩٤) .

٦ وللوقوف على بيا انظر جـ ٣ رقم ٢٠١ س ١٧ (ص ١٩٥) .

٨ تختلف بنتلس من حيث الهجاء عن اسم بنطلس الذى ورد فى جـ ١ ص ٩٦ .

١٠ اسم الفروح ورد الفروح (بوضع النقطة تحت حرف الفاء) (راجع ص ٩١ من هذا الجـــزء) .

للوقوف على اللقب المعروف به هذا الشخص وهو الفروح تراجع ص ٣٨ من هذا الجزء .

١٢ للوقوف على اتنـاس التى وردت منقـوطة فى ورقة البردى بمعـرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٤٨ س ٤ وغير كامـلة النقط فى مجـوعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ٩٦٠ س ٥ (اتناس) ، يراجع جـ ٢ ص ٦٢ وما يليها ، MPER ٢/٣ (١٨٨٧) ص ١٦٦ (اثناس هميسه) وبالإضافة إلى قراءة اتاس ، وهو اسم وهو الصفة المختصرة للفظ Ἀτᾶς الذى ورد فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمـود ٦٣ ، اناس ، فهو الذى ورد ذكره فى مجـوعة برايسكه ، المرجع نفسه عمود ٦٣ ،اناس ،وهى صيغة مختصرة لكلمة αnαcιοc (BKU رقم ٥١ س) .وسلمون هو بالضبط Σαλμῶν الذى ورد ذكره فى ف . برايسكه ، المرجع نفسه ، عمـود ٣٥٨ . بروس هى — على ما يظهر — Πσρος أو Πσροῦς (راجع ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٢٨٠) . وورود هـذا الاسم فى أوراق البردى نادر نسبيا وإذا اردت التمثيل على ذلك فانه ليس من اليسير أن آتى إلا بما ورد فى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٨٥ س ٦ .

١٤ أما عن مداول "قصة" فليراجع م . أمارى diplomi Arabi del R, Archivio (فلورنسة سنة ١٨٦٣) ص ٤٩٢ "me moria petizione" وترد هذه الكلمة أحيانا فى أوراق البردى(مجوعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم٩١٣ [minute] ؛ورقم ٢١٩راجع OMFO جـ ١١ [١٨٨٥] ص ١٦٠ ؛رقم ٨٩٩٣ [المرجع نفسه] ؛ الكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٢٥٦١١؛ وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٨٠٦١ س ١) .

ويظهر أن دافع الضرائب الذى نعنيه هنا قد قدم مظلمـة . يرجح أنها كانت بقصد اسـترداد جزء من نجوم الضريبة التى أشار إليها الكاتب فى الملاحظات التى ذكرتها فى الهامش . قراءة اسم يونس الذى ورد أيضا فى ب . ويسلى رقم ١٢٥٢ ، بالوجه ؛ س ٥ (راجع ا . جروهمان APW جـ ٢ آثار شرقية جـ ١١ ، سنة ١٩٤٠ ، ص ٢٥٨ . إنما هى على سبيل التجربة . وإذا صح تفسير مجموعة

الحروف بومم التى تتكون منها كلمة الأصل، فان هذه الكلمة قد تكون متركبة من « بو » (راجع ج ١ ص ١٥٤) و « فيم » ⲫⲓⲙⲉ التى يمكن أن تكون صيغة مختصرة لقراءة Εὔφημος باليونانية (ف . برايسكه Namenbuch عمود ١١٥). راجع ⲫⲓⲙⲉⲓⲁ ، وهى الصيغة القبطية المختصرة لكلمة Εὐφημία. التى وردت فى ج . هويزر ، المرجع نفسه . ج ١ ص ٩٦ .

١٥ لم يبق فى هذا السطر سوى آثار رقم فردى يتلوه خطان مائلان وآثار ثلاثة حروف.

٢٤٠

قطعة من كشوف خاصة بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل منهم

الطراز رقم ١٩٦ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أصفر اللون مائل إلى السمرة رقيق بعض الشىء يبلغ طوله ٧ س وعرضه ١١,٢ س. ويشتمل وجه الورقة على ثلاثة أسطر تتضمن أرقاما يونانية رتبت فى ستة أعمدة مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل ظهر الورقة على سبعة أسطر من كشف خاص بما يدفعه الأفراد . وهى مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية والطراز خال من النقط تماما .

ولا يعرف المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وورقة البردى بحالة جيدة ولو أنها انفصلت من الجانبين الأيمن والأسفل .

والكشف الذى بين أيدينا قد يكون مسودة من تقرير كان الجابى يقوم بكتابته شهريا ليقدمه إلى رئيسه .

١ يومْ ذى الحجة ﻯ [

٢ [

٣ . ادى شنوده بن ماغْر بضياع ورثة محمد ... ε . . γη´ ϛ α ϛ γ´ ι´ β´ ϛ [

٤ منْ أحمد بن مرزوْق [

٥ γ'η' ιβ ιει'β']

٦ α ηη, η']

٧ βادی ا . . . ب[ن] . . . . ع[ن] اب[ ] β'[ι]' κ'δ']

٣ يشبه الرقم الذى محى فى بداية السطر حرف الهاء المتطرفة . ولكن ربما يكون متصلا برقم يونانى . بين φιαε ، Εὔφημος رقــان ممحوان لا يمكن قراءتهما ولكنهما لا يزالان ظاهرين .

٦ رقم η' قــد صحح عن رقم آخر . ولكن الكاتب نفسه الذى قام بكتابة الأرقام الأخرى هو الذى صححه على ما يظهر .

٧ لم يبق إلا اجزاء من الكلمات ، وقد زالت الأجزاء السفلية للأرقام .

د

كشوف خاصة بدافعي الضرائب مع بيان ما يدفعه الأفراد دون معرفة نوع الضريبة

٢٤١

قطعة من كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه الافراد

الطراز رقم ٢٦٣ ب، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أسمر فاتح، رقيق . يبلغ طوله ٨,٦ س وعرضه ٨,٨ س . ويشتمل وجه الورقة على ثمانية أسطر على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، كتبت بحبر أسود بخط دارج خال من النقط ، ولكن حرف السين يمتاز أحيانا بخط مائل . ويشتمل ظهر الورقة على قطع تشتمل على ثلاثة أسطر خاصة بحسابات ضرائب دونها كاتب ثان بحبر أسود ،واز للألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وتبدأ القطعة من وسط الكشف وقد انفصلت من جميع الجوانب وانتشرت ثقوبها .

بالوجـــه

١ اص[طفن زكرى عن اناس شا[تى

٢ دينر βι]

٣] ادى بلهيوه بهوه على يديه عن اناس شا[تى

٤ منه عن ثيدر /ςκ'δ'η شيشا[ـه

٥ برموده الشماس ′[ ]٠٠٠٠[

٦ ابا[نـ]ة القمس ′[ ]′η ٠[

٧] ادى ثيدرمسيس عن نفـــب[ـه

٨] ادى هيوا الأرملة عن نفـــب[ـها

بالظهــــر

١ عن [ا]لمثال على بن اسباط . . [

٢ دينــــر دينــــر رو[

٣ ϱιγϢη' /[ ] [ ]

بالـــوجه

٣ للوقوف على بلهيوه يراجع جـ ١ ص ١٩٠ . وللوقوف على بهـوه يراجع جـ ٣ رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) .

٤ أما عن الاسم شيشه فليراجع جـ ٣ رقم ٢٠٣ س ٢ (ص ٢٠٣) .

٥ أما عن اسم العلم برموده فليراجع جـ ٣ ص ١٩٣ . وقد روجع هذا الاسم بوضع خط مائل هنا وفى السطر التالى .

٦ وللوقوف على اسم القمس يراجع κομος فى ب . راينيش P. Reinisch (ج . كرال J. Krall, WZKM جـ ٢ سنة ١٨٨٨ ، ص ٣٤ س ٦٨) .

٧ يدل الخطان المـائلان القصيران اللذان تكرر ذكرهما فى السطر التالى على أنه لم تكن ثمة إضافة . راجع ص ١٣ .

٨ هيوا التى تكتب هيوه فى كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلنـدز بمانشستر جـ ١٢ رقم ٦ س ٩ (ص ١٣٥ هيوه المولدة) تعادل الاسم المشهور Εὔα .

بالظهــــر

١ أما عن ضريبة المثالة (garden - tax) فليرجع إلى رقم ٢٣٨، بالوجه، س ١ (ص٩٩) وللوقوف على اسم اسباط يرجع إلى معجم البلدان لياقوت جـ ٣ ص٥٦٢ س ١١ .

٢٤٢

قطعة من كشف دافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل منهم

الطراز رقم ٢٣٤، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ٨٫٥ س وعرضه ٢٤ س . و يشتمل وجه الورقة على ثمانية أسطر من كشف ناقص يتضمن أسماء أمام كل منها أرقام . وهو مكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، ثم يأخذ نفس الكاتب — على ما يظهر — فى تكملته على الظهر حيث بقى أربعة أسطر فقط موازية للألياف العمودية .

وقد طويت الورقة فى الأصل طيا موازيا للأسطر .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والقطعة فى حالة سيئة جدا حيث تمزقت وثقبت فى الجزء العلوى منها .

وقد زال من ورقة البردى خمسة أحرف أو أكثر أو أقل من بدايات الأسطر التى بالوجه ثم انفصلت بعد السطر السابع مباشرة .

وقد روجعت الإضافات بأسطر ٣ و ٦ وما يليه بالوجه والمبالغ التى دونت بظهر الورقة بوضع علامة مائلة تدل على صحتها .

١] . . . . . . ل [ع]ن نفســـــــ[ـــ]ـــــه ـــ

٢] ا[س]حق عن نفســـــــــــه ● α

٣ [منه عن نفســه ιδ′ وعن سنون بن ليوه ι′

٤ سليمن الشماس عن نفســـــــــــــــه ις α α /α

٥]و ر

٦] . . . قل[ـود]ه عن نفســـــــــــه α ιι′β′ ι /

٧] . ه عن نفســـــــــــه β ιγ′ι′β′ϰ′δ′α /

٨] دس]

٣ سنون منقولة عن Σιάνων التي وردت في ف . برايسكه Nenbmauch، عمود ٣٦٢، ونجد نفس الاسم في ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٢٠ س ٦ ، وفي مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٠٠٧ س ٤، وربما تعادل «ليوه» Λαήου. Λαήῦ (المرجع نفسه، عمود ١٩١) .

٦ تعادل قلوده الصيغة القبطية المختصرة لاسم العلم قلوده Claudius راجع κλοτι في ج. هويزر G. Heuser ، المرجع نفسه ج ١ ص ١٠٥) . وقد تكررت في كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١١ رقم ١٩ س ١٩ (ص ١٢٩) ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٣٤٦ .

٢٤٣ و ٢٤٤

(لوحة ١٣)

قطع خاصة بكشفين يشتملان على أسماء دافعى الضرائب مع بيان مايدفعه كل منهم بعد اسمه مرتبة ترتيبا جغرافيا

الطراز رقم ٢٠٧ ، يرجع إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أصفر اللون ضارب إلى السمرة رقيق يتكون من قطعتين يبلغ طول القطعة الأولى منها (ا) ١٤,٣ س وعرضها ١٨,٢ س ، ويبلغ طول القطعة الثانية (ب) ١٩,٨ س ، وعرضها ١٧,٣ س ومقاس القطعتين المتصلتين بعضهما ببعض، بعد إعادتها إلى ما كانتا عليه ، ٣١ × ٢١ س . ويرجع الفضل فى ذلك إلى الدكتور هـ . إبشر H. Ibscher .

والكشف الذى بوجه الورقة (ويشتمل على ٢٠ سطرا) مكتوب بحبر أسود بخط واضح بيد كاتب قدير ذى مرانة طويلة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والكشف الذى بظهر الورقة (ويشتمل على ٣٠ سطرا و يتألف من ثلاثة أعمدة) مكتوب بخط نسخ جيد بحروف سميكة نوعا و بحبر أسود مواز للألياف العمودية . والنقط ناقصة و يرجح أن يكون قد كشف هذا الطراز فى البهنسا .

والطراز فى حالة سيئة، فهو مثقوب، وقد انفصلت أجزاؤه بعضها عن بعض فى جميع جوانبه .

وقد كشطت أسماء كثير من دافعى الضرائب ، ولعلهم قد ماتوا فى خلال السنة الضرائبية الحالية حينذاك راجع رقم ٢٤٥ .

بالوجـــه

١]ر[ ]ــــــ[ ]ــله . . [محمد بن . . [

٢ ا[بـ]و [نـ]اصر جـــــناة ιβ´δ´ صلح مولى ابى شعيب [

٣] . . [بـ]ن وليـــــد ηϛ´ نادو قـير حـــ[

٤] عبد السلام بن جعفــر αϛ حاجب بن حــ [

٥] بطرس ا[ـــــــ ϰ´[δ´ القـ]اســم بن عـ[

٦] يعقو[ب . .[ ]]. . .[

٧] الخليل بـ[ن

٨] سـ[

٩]ــو [فـ]ــرج βϛ´ϰ´δ´ ابراهـيم فـنو [س

١٠] هـ[ ]ـوره ـــــــ δ´ كيل بن فـــ[ ] .[

١١ .[بهيوه دمـــونه [

١٢ ـ]ـ ميــــنا γ´]

١٣ الحـ]ـــارس γ´ιβ´ بقطر بلـــتــس γ´ϰ´δ´ [

١٤ الرا]عـــى ϛ´ [كـ]يل الحارس αϛ [

١٥ يحـــ]ـنس .] [ ]

١٦ ــن]βγ´ιβ´ [ن ايوب ιβ [

١٧]ــر]ιβ´ϰ´δ´ [ ]

١٨ مـ[ـــونه] سـ[لمان بن سـ]ـ [ر β′ι′ ς ر]

١٩ قـ[ـــلول δ′[.x] كيل الحـــــ[ـ]ـا[ر]س ر δς ر]

٢٠ [..] [ ]η′ [.١٠.]

بالظهر

١ [δ′ ς μζ η′ x′ ς′ η′ γ′ ς βλ η′ μ′ η

٢ [ ]] يحنس . . [[ ]

٣ [ر بن احمد η′ μ′ β′ ι′ γ′ ς/]] مقاره الحارس η′ μ′ β′ ι′/ [[د كرس . .]

٤ [ـ قلته α]] ς β [[/ امــونه ابـــلوا δ′ x′ ς′ /]] لقاس قرالـكسه [[

٥ [[[. يحنس β′ ι′ γ′/]] مسيس راعى هميسه δ′ بهيوه]. [ور بلـ]ـه[وس]. .]

٦ [. . .

٧ [[[. . . . . . . [[ابراهيم الشماس α]] بـ[ ]ـسام د[ ]. [[/

٨ [[[ـ . . [[

٩ [. .] .[ ]بن عمر ///[ ] الوارد ′ς،

١٠ شـ[ـــنوده η′ μ′ η ς

١١ [ـــول δ′ x′ ς

١٢ [ـيم δ′ x [ ]ـل بن غيلا[ن]ـل ٧

١٣ بن سـ[هل η′ كيل الـكرام[ ] / [ ]ـــمار η′ μ′ //[

١٤ . . بر[ن عسل β′ ι′ عمران بن نصـــير η′ μ′ γ ι بقطر.[

١٥]الخـــولى زكرى بن اسماعيل γ، قاسم بن حـ[

١٦]نوابة

١٧ ميمون مولى داود γ

١٨]بوصير

١٩ ⟦ محمد بن الحسام ′αγ فرج فد ســـــمر ′ηπ ⟧ بشار[

٢٠ ابراهيم حارس ابفانه ′η[٤] عبيـــد بن ميمون ′γ′β′μ′η سـ[

٢١ دونه تكــرس ′δ′x′ς محمـــد بن كـنان ′γι′β′μ′η]

٢٢ اتناســـه كيل ′η′]μ′η صا]ح اخـــو بلال [

٢٣ عبد الغنى بن يحـ[يى]. . . . .[

٢٤ ⟦ وليـــد مولى اسحـ[ق . . ٤ ⟧ صلح موالى ابا شعيب [

٢٥ ⟦ محمـــد بن وليـــد ′δς′η ⟧ محمد بن حـــ[

٢٦ ايـــوان سه

٢٧ . . . .

٢٨ طروط

٢٩ محمد بن يحـيى ′ςμ′η [ ]سه الاكـ[

٣٠].[ ]. . . . .[

بالوجـــه

العمود الأيمن :

١ لم تعد الأرقام ظاهرة .

٢ زال رأس حرف الواو فى ابـ]ـو .

٣ بقيت آثار حرفين أو ثلاثة أو أكثر فى بداءة هذا السطر .

٦ هناك بقايا حرفين فى نهاية العمود .

١٥ لم يعد من اليسير قراءة بقايا الرقم الذى فى نهاية العمود .

١٦ حرف النون منقوط فى الأصل .

١٧ تعد الأرقام ظاهرة ظهورا كافيا كما زال بعض أجزائها .

١٩ يبدو أن الخط العلوى من ϰ قد بقى .

٢٠ يمكن قراءة بقايا حرفين . وقد زال جزء من رقم ′η .

العمود الأيسر :

١ لم يبق إلا آثار حرفين من اسم الأب .

٦ لا يظهر غير ثلاثة تجويفات بقايا قليلة من حرف .

٩ لم يبق إلا الجزء السفلى من حرف الألف .

بالظهـــر

العمود الأول :

١ صحح الكاتب μ من α.

٤ رجح الكاتب β؟ وكتب حرف ألف بالجانب الأيمن ويظهر أن هـذا الحرف قد رجح هو نفسه .

٥ لم يعد من اليسير قراءة الحرف الذى يسبق " يحنس " بسهولة . وقد رجح كل.ا أضافه الكاتب .

٦ لا يمكن قراءة الإضافة التى أدخلها الكاتب بين سطرى ٥ و ٧ بسهولة .

٧ رجح الكاتب الاسم والرقم الذى لم يعد من اليسير قراءته .

٨ يظهر أن الكاتب كشط الحروف المتممة للاسم كما كشط الرقم أيضا .

٩ لم يبق غير الجزء العلوى من الخط العمودى وحرف الدال (أو الراء) وحرف آخر قد امحى فى هذا السطر .

١٩ رجحت الإضافة .

٢٠ بقى جزء من ′η $\frac{1}{8}$ كما أنه لم يبق إلا جزء من ذيل ﺩ .

٢٢ لم يبق إلا خط علوى صغير من ′η ($\frac{1}{8}$) ، ولكن قراءة الرقم واضحة .

٢٤ كشطت الإضافة ، وقد بقى جزء من انحناء حرف القاف والجزء السفلى من ﺩ .

٢٥ قد كشطت الإضافة .

٣٠ بقى هناك آثار قليلة ظاهرة من هذا السطر ، وقد انفصلت الطبقة العلوية من ورقة البردى .

العمود الثانى :

٣ محا الكاتب الإضافة .

٥ هناك حرفان فى نهاية هذا السطر ، و يظهر أن الحرف الثانى منهما هو حرف الهاء الأخير .

٩ لم يبق غير الخط العلوى من η أو × وخطان مائلان من هذا الرقم .

١٩ قد يقرأ اسم الأب قد سمر أو مد سمر . وقد كشطت الإضافة .

٢٢ يرجح أن تكون تكملة الاسم الاول على هذا الوجه صا[بح . وهناك آثار قليلة من خط علوى قبل بح لا تزال ظاهرة .

٢٣ هناك بقايا أحد عشر سطرا لاتزال ظاهرة ، ولكن قراءتها ليست مثار شك .

العمود الثالث :

٢ رجح الكاتب اسم يحنس ، ولم يعد من اليسير قراءة الحرفين التاليين .

٣ آثار الحروف التى تلى د كرس غير ظاهرة تماما ، وقراءتها بسهولة تكاد تكون عسيرة .

٧ طمس الكاتب الإضافة التى تطرق إليها كثير من التلف .

١٤ لم يبق إلا جزء صغير من الحرف الأول من اسم الأب .

٢٧ لم يبق إلا آثار نحو خمسة أحرف من هـذا السطر الذى تطرق إليـه كثير من التلف بسبب تسلخ الورقة .

بالوجـــــه

٢ أما عن الطرق المختلفة لقراءة اسم العلم نصر فليراجع جـ ١ ص ١٢١ .

٣ إذا صحت قراءة « نادر » فقـد يكون من الممكن أن نعالج الاسم اليونانى Ναδέρ الذى ورد فى ف . پرايسكه Namenbuch ، عمود ٢٢٤ ، وللوقوف على « قبر » يراجع جـ ٣ ص ١٢٩ .

٧ فضلا عن قراءة الاسم « الخليـل » الذى ورد ذكره كثيرا ، فانه يمكن أن يقرأ الجليل أيضا على ما ذكره الذهبى فى كتاب المشتبه ص ١٨٨ .

٩ ربمـا تعادل دفـر[س الاسم اليونانى Δάφνος ، راجع ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٨٤ .

١٠ يمكن أن تكون تكملة الاسم الذى تطرق إليـه التلف فى العمـود الأيمن إما سـوره (وهى صـيغة أخرى للاسم سورس [راجـع جـ ٢ ص ١٨٢] الذى ورد أيضا فى كتالوج أوراق البردى العربية چون رايلنـدز جـ ١٠ رقم ٧ س ٦ [ص ١١٤] ، جـ ١٢ رقم ٨ س ٣ ، سوره هور [ص ١٣٧] ، ومجموعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ٧٤٨٩ ؛ بالظهر ، عمـود ا س ٧ قلته سوره) أو بسوره ، وهى صـيغة أخرى للاسم بسور ، بسورس (راجع جـ ٣ رقم ٢٠٥ س ٧ [ص ٢٠٩] ، جـ ٤ رقم ٢١٥ س ٢ ص ٣) .

١١ للوقوف على بهيوه يراجع جـ ٣ رقم ١٧٦ س ٤ (ص ١٢٨) وللوقوف على دمونه ينظر رقم ٢٢٣ س ١٦ (ص ٤٣) .

١٤ من الممكن أن يكون " كيل الحارس " الذى ورد ذكره فى مجوعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٨٦٦٨ ، أ . جروهمان APW رقم ٢٦ ، بالظهر ، س ٢ ، (آثار شرقية جـ ١١ سنة ١٩٤٠ ص ٢٨٦) ، هو نفس كيل الحارس الذى ذكر اسمه هنا .

١٨ للوقوف على الطرق المختلفة لقراءة وتكملة الاسم] ـوبه ، يراجع جـ ٣ رقم ١٦٨ س ٢ (ص ٩٤) .

١٩ يرجح أن يكمل هذا الاسم بحيث يصبح ق]لول ، وهو يعادل الاسم القبطى Κελῶλ الذى ورد فى ف . برايسكه Namenbuch ، المرجع نفسه ، عمود ١٧٠ و . راجع ϐωλωλ فى و . إ . كرم : نصوص مختصرة من الشقافة وأوراق البردى القبطية Short texts from Coptic ostraca and papyri رقم ١٩٧ س ١٠ (ص ٥٢) .

بالظهـــــر

٣ قراءة الاسم دكرس الذى يعادل Δέκρης الذى ورد فى ف . برايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٨٥ إنما هى على سبيل الفرض فحسب .

٤ الاسم امونه الذى يعادل تماما Ἀμμῶνε الذى ورد فى ف . برايسكه Namenbuch، عمود ٢٦ قد تكرر كثيرا فى أوراق البردى (مثال ذلك رقم ٢٤٦ س ٨ ، مجوعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٣٥ س ٦ ، رقم ٣٣٧٣ ، قطعة ج ، بالوجه س ١) . وللوقوف على ايلوا ينظر جـ ٣ رقم ٢٠١ س ٤ (ص ١٩٤) . وللوقوف على « قرا » ينظر جـ ٣ ص ٢٤٢ . الاسم لكنه غامض .

٥ يظهر اسم مسيس الراعى فى مجوعة أوراق البردى للارشيدوق رينر رقم ٨٤٣١ س ٢ ، ولكن هذا قد يكون شخصا آخر غير مسيس الراعى الذى ورد ذكره هنا .

١٤ بالإضافة إلى قراءة عسل فانه يمكن أن تقرأ عِسل بكسر فسكون أيضا (راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٣٦٥) .

هناك طرق عدة لقراءة الاسم نصير على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ٥٣٠ ولنا أن نختار بين قراءته نصير، نضير، نضير، بصير، ولكنى أفضل الاسم الأول لانه أكثر الأسماء شيوعا .

١٥ أما عن اسم الصناعة الحولى فلينظر ج ٢ ص ١٩٣ .

١٦ للوقوف على قرية نوايه التى وردت أيضا فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٥٧ س ٣ ، انظر ج ٢ ص ٦٣ من هذا الكتاب .

١٨ بوصير المعنية هنا هى نفس بوصير اشمون (راجع ما ذكرناه فى ص ٥٠ من هذا الجزء) .

١٩ أما عن الاسم الحسام فليراجع ياقوت : معجم البلدان ج ٤ ص ٨٩٩ س ٢١ .

الاسم قد سمـر غامض . علاوة على قـراءة الاسم بشار الذى ورد بكثرة ، فانه يمكن أن يقرأ يسار أيضا على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ٤٣ .

٢٠ للوقوف على ابفانه ينظر القارئ رقم ٢١٥ س ٤ (ص ٤) من هذا الجزء .

٢١ ورد الاسم دروثه ، المنقوطة كذلك على سبيل التجـربة فقط ، باعتباره اسم الاب فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٠١٠ س٣ (قزمان بن دردثة الشماس) . ولم نعثر بعد على اسم قبطى آخر معادل له . نقط كلمة تكرس هكذا إنما هو على سبيل الفرض . وربما تكون هى صيغة أخرى من دكرس التى ورد ذكرها فى س ٣ .

بالإضافة إلى قراءة هذه الكلمة كان (وللوقوف على هـذا يراجع كتاب الأعلام للزركلى ج ٣ ص ٨١٧) ، فإنه يمكن قراءتها أيضا كاز، كار، كيار . راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٤٤٨

٢٢ اثناسه هى الاسم Αθανᾶσε بالضبط ، التى وردت فى ف. برايسكه Namenbuch عمود ١٠

٢٥ أرى أنه يمكن تكملة خــ[اسم الأب الذى ورد فى العمود الثانى بطرق مختلفة، والتكملة الأكثر احتمالا قد تكون : خزم ، خطبه ، بل يمكن تكملته بحيث يقرأ خطان .

٢٦ يرجح أن تكون إبوان سه هى نفس أبوان عطية ، التى أشار إليها ابن دقماق فى كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار جـ ٥ ص ١٥ س ٢٦ وما يليه ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٧٤ س ٨ — ١٠ ، والروك الناصرى . (عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ، طبعة دى ساسى ص ٦٨٥ رقم ٤) من بين ملحقات كورة الأشمونين أو كورة البهنسا وهى بمركز سمالوط (مديرية المنيا) . راجع الكشف ص ٩٩ . وقد تكرر ذكر موقع هذه البلدة فى مجموعة أوراق البردى بالمعهد البريطانى بلندن رقم ٦٢٣٥ (٦) س ٩

٢٨ وللوقوف على قرية طروط يراجع ص ٦٠ وما يليها من هذا الجزء .

٢٤٥

(لوحـــة ١٤)

كشف خاص بدافعى الضرائب الذين يقيمون بطقنيش

مع بيان ما يدفعه كل منهم بعد ذكر اسمه

الطراز رقم ٢٣٠ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق بعض الشيء، طوله ٢٠,٨ س وعرضه ٢١ س . ويبدأ الكشف الحالى من النقط والمكتوب بحبر أسود و بخط مائل قليلا ، يدل على السرعة ، بكتابة ١٧ سطرا على وجه الورقة، موازية للألياف الأفقية، ثم يستمر هذا الكشف بالظهر حيث بقى منه ١٨ سطرا على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . وقد طويت الورقة فى الأصل على شكل زوايا قائمة مع الأسطر، ولم يعد من الممكن تمييز عرض الطيات المتتابعة بوضوح .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الفيوم .

وقد ثقب الطراز وتطرق إليه كثير من التلف ، وزال الجزء السفلى والطرف الأيمن منه ، وانفصلت قطعة كبيرة على الجانب الأيسر للورقة. ولم يبق إلا الهامش الأصلى فى الجزء العلوى فقط وقد نصلت (بهتت) الأرقام من ٨ إلى ١٠ من العمود الأيسر من الوجه، بينما زالت الأسماء وأجزاء الأرقام من العمود الأيمن الذى بوجه الورقة وظهرها . وثمة مسافة كبيرة خالية من الكتابة بين

العمودين . وقد روجعت كل الإضافات بوضع خط مائل فى أسفل الأسماء ، وشطبت بعض الإضافات بقصد طمسها ، وقد أقر الكاتب عند شطب مثل تلك الإضافات الخاصة بأحد دافعى الضرائب أنه توفى (س ٢٥ العمود الأيسر بالوجه) .

بالوجـــه

١ طقنيش دينر]

٢ ● بسنده فقيبـــوه ʹδ ʃ ʃ]

٣ ● دهقان بن مسرور ʹδʹϰʹ ϛ α ʹδʹϰʹ ϛ α]

٤ [ʹη ʃ ʹη الجوالى ʹδ بمين بدره ʹγ ʃ ʹγ ʃ]

٥ ·[ʹδʹϰ ʹγ ʹδ,ϰʹγ مات [[قزمان ديبسى α [[ ]

٦ [ʹδ ʃ ʹδ ʃ هلس ديبسى ʹδʹϰʹ ϛ ʹδʹϰʹ ϛ [·]]

٧ [● شمام وهواحمد بن سوار ʹδ ʹδ]

٨ [ʹη ʹμ [ʹηʹμ]]

٩ [ʹη ʹμ / ʹβʹι ʹβʹι ʃ ηξ]

١٠ [ʹϛ ʹβʹι ʃ ʹη,ϛβϰ]

١١ [ʹδʹϰ ʹϛ ʹδʹϰʹ ϛ الســادســه [[ ]

١٢ [ʹδ ʹδʹϰ ● عبد الله .]

١٣ [ʹβʹι ʹβʹι ● سليمن الصفـ]

١٤ [ʹβ ʹι ʹβʹι ● مـحـ]

١٥ [ʹϛ ʹϛ]

١٦ [γʹϰʹδʹ γʹϰʹδʹ]

١٧ ιʹ[βʹ ιʹβʹ]

بالظهـــــر

١ [دفع

٢ [[[بقية المـال]]

٣ [احمد ... / ... • حمـدون بن مـكرم δʹγʹηʹ / γʹ...ηʹ]

٤ [...ر]

٥ [حـــد αʹ / αʹ • قلتـه بقـــر ϰʹδʹ ϰʹδʹ]

٦ [[[[لد ...[[γʹϰʹδʹ ... • احمد بن الحسن δʹ δʹ]

٧ د[فع αʹ / [α]ʹ عبد الرازق بن الحسن ιʹβʹ ιʹβʹ]

٨ [قاسم الدليـــــل ιʹθʹ ιʹβʹ]

٩ [ـد αγʹηʹ / α[γʹ]ηʹ ميمونة بضيان جحدر ιʹβʹ ιʹ]βʹ

١٠ [ـد ϰγιʹβʹ [٠]/[ ] [ر / على بن الحسين الامام γʹ ιʹ]βʹ

١١ [ء] ادر]يس اخو ... اركايـــدس ثيدر و ιʹβʹ]

١٢ [٠٠٠٠ [[اسمعيل بن عبد الصمد ιʹβʹ]]]

١٣ [خه وجوهر ...]] ورثة عبـــد الرزاق ηʹ]

١٤ [/ δʹ]

١٥] الّوال انُ 'βγ ⟦ ⟦كامـــل الخباز ⟦]
١٦ [عبـــد الله بن سهل]
١٧ [ورثة ابو قـــير الجزار 'β']
١٨ [ورثة يعقوب بن حجاج ρ δ' ●]

بالوجـــه

١ طقنيش هو نفس اسم المكان ⲧⲁⲕⲉⲛⲏϣ بالقبطية ، وهجاؤه ⲧⲁⲕⲛⲁϣ أيضا (و . ا . كرم : المخطوطات القبطية التى عثر عليها فى الفيوم تأليف و . م . فلندرز بترى Coptic manuscripts brought from the Fayyum by W. N. Flianders Petrie ، لندن سنة ١٨٩٣ رقم ٤٥ بالظهر ، عمود ب ، س ١١ [ص ٦٤ ، ٦٧] ، كتالوج أوراق البردى القبطية بالمتحف البريطانى (CMBM) رقم ٦٩٢ [ص ٣٠٩] المكان الذى اطلق عليه هـذا الاسم كان تلابه دير يقع فى الفيوم نفسها أو على مقربة منها . وقد ذكره ابن الجيعان فى كتاب التحفة السنية ص ١٦٦ س ٨ وما يليــه ، وابن دقماق ، المرجـع نفسه ، جـ ٥ ص ٧ س ٢٠ وما يليــه ، والروك النـاصرى فى عبد اللطيف البغدادى : الإفادة والاعتبار ، طبعـة دى ساسى ، ص ٦٨٨ (رقم ٨٠) حيث وردت دِقناش . وقد أشير إلى هذا المكان فى الكندى : كتاب الولاة ، طبعة روفن جست ص ١٤ س ١٤ ضمن ملحقات كورة البهنسا (دِقناش من كورة البهنسى) . راجع أيضا أميلينو : جغرافية مصر فى العهد القبطى ص ١٢١ .

٢ بسنده التى وردت أحيانا فى أوراق البردى بالصيغة العربية التى تعادل ⲡⲉⲥⲛⲧⲉ بالقبطية (و . ا . كرم : نصوص مختصرة رقم ٢٨١ ص ١٢ [ص ٧٦] ، ⲡⲓⲥⲛⲏⲧⲉ (ج . كراك MPER جـ ٥ ، سـنة ١٨٩٢ ، ص ٢٦) ، ⲡⲥⲁⲛⲑⲉ (و . ا . كرم كتالوج أوراق البردى القبطية بالمتحف البريطانى بلندن (CMBM) رقم ٦٨٩ س ٢ ص ٣٠٨) ، Πεσέντε, باليونانية (ف . برايسكه Namenbuch ، عمـود ٣٠٨) وثمة أمثلة أخرى لهـذا الاسم فى وثائق عربية من مجموعة ب . مونيريه مجلة الاسلام .P. Monneret Arab رقم ٤ س ٢٣ (.Isl جـ ٤/٣ ص ٢٦٨) كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلندز بما نشستر جـ ١ رقم ٥ س ٣ (ص ١١٣) ، ومجموعة أوراق البردى للأرشـيدوق رينر رقم ٦٠٠٧ ، بالظهر ، س ١٩ ، ففيبوه قد تعادل الاسم Πιφῆϋ الذى ورد ذكره فى ف . برايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٢٩٤ .

٣ للوقوف على اسم دهقان يراجع ابن عبد الحكم : كتاب فتوح مصر وأخبارها ، طبعة ت . ك . تورى Ch. C. Torrey ص ١٢٥ س ١١ .

٤ وللوقوف على يمين يراجع ج ٣ ص ٢١٣ . بدره هى صيغة أخرى للاسم بطره (راجع ج ١ ص ١٩٠) التى تعادل الاسم القبطى πετρε ، راجع مجموعة أوراق البردى بالمتحف البريطانى ج ٤ ص ٥٦٤ .

٥ أما عن الملاحظة التى كتبت فى الهامش والتى تدل على أن الرجل قد مات ، فليراجع ج ٣ رقم ٢٠٥ س ١١ (ص ٢١٠) . كلمة ديسى التى تكررت فى أوراق البردى للأرشيدوق رينر دون ذكر رقم الطراز (Deesius IV/2)، وهى Δεήσιος التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه، المرجع نفسه، عمود ٨٤، ج . بارثى G. Parthey, Aegyptische Perse nennamen ص ٣٤

العمود الأيسر : هذا السطر مرمج (مشطوب) .

٦ للوقوف على هلس يراجع ج ٣ رقم ٢٠٣ س ١٢ (ص ٢٠٤) .

٧ بصرف النظر عن قراءة سِوار ، فانه يمكن أن تنطق سَوّار أيضا على ما أورده الذهبى فى كتاب المشتبه ص ٢٨١ .

٩ و ١٠ الإضافات تكاد تكون غير ظاهرة .

١١ لم يعرف بعد اسم المكان البادية (أو البارية) .

١٣ حرف الفاء منقوط فى الأصل .

بالظهـــر

٢ رمج الكاتب الإضافة .

٣ بالإضافة إلى هجاء هذه الكلمة مُكَرَم، التى ورد ذكرها كثيرا، فإنه يمكن أن تنطق أيضا مُكَرَّم . راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٥٠٠

٤ لم يعد من اليسير قراءة الحروف المطموسة فوق السطر .

٦ محا الكاتب الإضافة بوضع خط فى وسطها .

٧ لم يبق سوى الجزء العلوى من ح التى على اليسار .

أما عن اسم الصناعة « الدليل » فليراجع ج ٣ رقم ١٧٨ س ٢ و ٥ (ص ١٣٠)، ورقم ٢٣٧ س ٥ (ص ٩٠) من هذا السفر ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٣٢٠ س ٩ .

٨ بخصوص كلمة «الدليل» الدالة على الصناعة يراجع ج ٣ رقم ١٧٨ س ٢و٥ (ص١٣٠)، ورقم ٢٣٧ س ٥ من هذا الجزء (ص ٩٠) ، ومجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٣٣٢٠ س ٩ .

١٠ لم يبق إلا الجزآن العلويان من ٪ ، ء .

١١ أثبت ج . فون كرابتشك (راجع MPER ٢/٣ سنة ١٨٨٧ ص ١٦٣) أن أركليدس التى وردت فى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٨٥ س ٥ منقولة من Ηρακλείδης باليونانية (راجع ف . برايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ١٢٢) .

١٢ تطرق التلف إلى اسم الأخ حتى لقد أصبح من العسير أن نتحقق من قراءته . رمج الكاتب الإضافة التى بالعمود الأيسر .

١٣ رمجت الإضافة التى بالعمود الأيمن .

١٥ رمج السطر برمته بقصد محو الخط .

١٧ للوقوف على الطرق المختلفة لقراءة اسم الصناعة « الحوار » يراجع ج ١ ص ٨١ من هذا السفر .

٢٤٦
(لوحة ١٥)

كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان مقدار ما يدفعه كل منهم كايجار أو ضريبة الأرض بعد كل اسم . وقد دون المجموع بأسفل كل عمود من الأرقام

الطراز رقم ٢٢٢ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

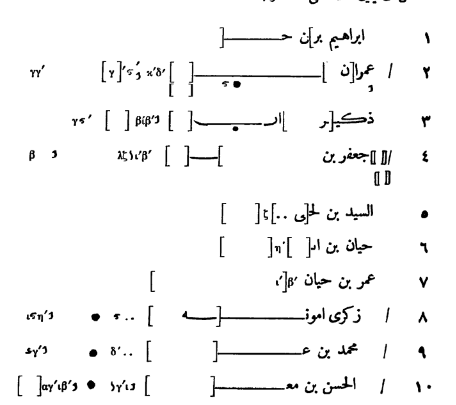
وهو على ورق بردى مائل إلى الصفرة رقيق بعض الشيء، يبلغ طوله ٢٠,٣ س وعرضه ١٤ س وقد كتب النص بحبر أسود بوجه الورقة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية، ويمكن أن نميز ثلاثة أنواع من الخط . فالكاتب (١) كتب الجزء الأكبر من الكشف (س ٢ — ٤ ،

٨ — ١٠ ، ١٢ — ١٤)، والثانى (ب) كتب س ٥ — ٧، ولا يبعد أن يكون قد قام بكتابة س١٦ أيضا : وكتب الكاتب الثالث (ج) الكلمات التى بين السطور بخط ردىء يدل على العجلة س ١١ و ١٥ و ١٧ وما يليه . وظهر الورقة خال من الكتابة .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وورقة البردى فى حالة سيئة للأسف، وذلك بسبب ما تطرق إليها من العطب والثقوب وتآكلت بفعل الأرضة : وقد انفصل جزء كبير من الجزء العلوى من وسط الورقة و إن الجانب الأصلى من الهامش قد بقى على حالته الأولى . هذا إلى أن قطعة عرضها من ٠٫٨ — ٢ سنتيمتر متصلة بالطبقة العلوية للألياف الأفقية قد انفصلت عن الورقة .

وقد قام كثير من دافعى الضرائب بدفع كل المبالغ المستحقة عليهم، و روجعت أسماؤهم بوضع خط مائل الى اليمين للدلالة على صحة المراجعة .



١١ الحسين * صحيح

١٢ / هميسه الحـــــــــــداد αγ' ● β

١٣ / احمد بن عفيفـــــــــــب ϛ ϛκ'δ' ιδ ϛκ'δ' θ ϛγ'κ'δ'

١٤ / جعفر العسـ[ ]ـــ[[ ]]ـــ [[·γ'η' [..] κϛγ'η']]

١٥ [[ ]] [[ ]] السيوطى

١٦ فـذلـكـــــــــــــــــ η [ ] η[·]ϱ ιε ϛγ'

١٧ زرع πϛγ' خارج اب κ'δ' [ ] ι'β' [ ]

١٨ [م]ن دينارة α μ'η' [ ] ι ×

٢ قراءة اسم دافع الضريبة غير محققة تماما ، اذ تطرق كثير من التالف إلى الحرف الأخير . ولكن ذكير أكثر احتمالا وأقرب إلى الصحة .

٤ الإضافات التى أدخلت بالهامش قد رجحت ولا يمكن قراءتها بسهولة .

٨ للوقوف على أمونه ينظر رقم ٢٤٤ س ٤ (ص ١١٩) من هذا السفر .

١١ للوقوف على هذه الحاشية التى تدل على المراجعـة يرجع الى ج ١ ص ١٥٤ وما يليها من هذا السفر .

١٣ وللوقوف على الطرق المختلفة لقراءة الاسم «عفيف» ينظر ج ١ ص ١٠٥ من هذا السفر .

١٤ رجحت (شطبت) الإضافة التى فوق اسم الصناعة ولم يعد من اليسير قراءتها . وكذلك رجحت الإضافة التى إلى اليسـار من اسم الصناعة ولم يعد من اليسير قراءتها قراءة تامة فدرجتها فى الوضوح جزئية .

١٥ هناك كتابة ممحوة قبل النسبة .

النسبة للسيوطى المعروفة (راجع كتاب لب اللباب للسيوطى ص١٥و ١٤٦،وكتاب الأنساب للسمعانى ، ورقة ٣٧ بالظهر ، وكتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة چون رايلندز بمانشستر ج ١٢ رقم ١ س ٥، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٢٠٥، بالظهر ص ٢، ٥ وما يليه) . تدل هنا على تعديل النسبة التى وردت فى السطر السابق،تلك النسبة التى أضيفت خطأ أو ألغيت نظرا لانتقال دافع الضريبة فيما بعد إلى مكان آخر مثل أسيوط . راجع الملاحظات التى أبديتها على رقم ٢٢١ س ٤ (ص ٢٦) من هذا الجزء .

١٧ صححت ۶ عن η .

٢٤٧

(لوحـــــة ١٢)

قطعة من كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل فرد

الطراز رقم ٢٦٥ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق نوعا، يبلغ طوله ١٠,١ س وعرضه ١١,٢ س . وهـذه القطعة من ورقة كانت مشغولة أولا بحسابات خاصة بضرائب . وقد كتبت بحبر أسود . وقد بقى سطران على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية بالوجه ، وستة أسطر موازية للألياف العمودية بالظهر ، ثم استعمل كاتب ثان الورقة لتـدوين الكشف المذكور بالوجه ، وقد كتبت عشرة أسطر منه بخط يدل على السرعة ومواز للألياف الأفقية، والطراز خال من النقط تماما .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والقطعة فى حالة جيدة بوجه عام .

وقد زال جزء من السطر الأول . ولا نعرف على وجه التحقيق الجزء الذى زال من الكشف الذى يكون خاتمته الجزء الباقى من النص .

وقد روجعت بضع إضافات بالجانب الأيسر بوضع خط مائل .

وقد حذفت القطع الأصلية التى وردت على ورقة البردى لأنه يصعب أن يكون لنشرها أية قيمة علمية .

بالوجــــه

١ .... ιϛ/

٢ عيسى بن محمــد • ζι/

٣ عيسى بن محمد عن[كـ]ـل وهو ورثة عبيد η/

٤ بقطر بن هبــــــاديس α وʹδʹϰʹγʹ

٥ تمــيم بن حــيــوية ϛ ϰʹδʹ εγʹϰʹδ

٦ مات ابيــوه بن يحنــس / ιε

٧ ϰʹδʹ εγʹιʹβʹ

٨ فــذلك

ϱμϛ ϛʹو

٩ وايضا

ϱνθϰʹδʹ وιε

١٠ τεϛʹηʹιʹβʹ

بالظهــــر

١ دينـ[ـــــر دينـــــر دينـــــر αʹ]

٢ [• ϛγʹη,ϛʹ/]

٣ [• • ϛʹϛγʹηʹ د/]

٤ ى[• • ϛγʹιʹβʹ/]

٥ ب[ح • ϒ /•]

٦ ه[• • αϛʹ/]

٤ يعادل اسم الأب Ἱππάδης (ف . پرايسكه Namenbuch عمود ١٥١) .

٥ هناك طرق مختلفة لقراءة اسم الأب . ولنا أن نختار بين : حَيُّوَيْه ، جَبُّوَيْه ، وحَبُّوَيْه حَنُّونْه ، حَنَّوَيْه ، حَبُّونَه التي وردت في كتاب المشتبه للذهبي ص ٩١ و ٩٢ و ١٨٢ . ويظهر أن الاسم الأول هو الأكثر شيوعا .

٦ أما عن الملاحظة التي كتبت في الهامش وتدل على أن الرجل قد مات ، فليراجع ج ٣ رقم ٢٠٥ س ١١ (ص ٢١٠) .

٢٤٨

قطعة من كشف خاص بدافعي الضرائب ، مع بيان ما يدفعه كل فرد وقد ورد المجموع في الجزء السفلي ، وقد يكون ذلك بكل عمود من الأرقام على سبيل الفرض

الطراز رقم ١٩٧ ويرجع إلى بداية القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادي)

وهو على ورق بردي أسمر فاتح رقيق بعض الشيء ، يبلغ طوله ٦٫٨ س وعرضه ١٣٫٤ س . وبوجه الورقة ستة أسطر تتضمن أسماء دافعي الضرائب من المسلمين . وقد كتبت بحبر أسود وموازية للألياف الأفقية ، والخط يدل على أنه كتب في القرن الثالث للهجرة . والورقة خالية من النقط تماما . ويشتمل ظهر الورقة على سطر بالقبطية كتب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ٠٫٦ + ٠٫٨ + ٠٫٩ + ٠٫٧ + ١ + ١ + ١٫٢ + ٠٫٤ سنتيمتر .

ولم يعرف بعد المكان الذي كشف فيه هذا الطراز .

وهو بحالة جيدة . وقد كاد السطر الأول أن يزول تماما . كما تطرق التلف إلى السطرين الثاني والأخير ومما هو جدير بالذكر أن أسماء ثلاثة رجال ينتمون الى أسرة واحدة قد تجمعت في س ٢ — ٤ ولذلك يرجح أن ترتيب الكشف كان ترتيبا تخطيطيا (طبوغرافيا) ، أي بحسب تخطيط المدن ، بمعنى أنه يتضمن اسماء نفس دافعي الضرائب الذين يقيمون في مكان واحد بعينه .

١			] ؛
٢		ع]مرو بن غوث	δʹ •
٣		الهذيل بن غوث	ςʹ •
٤		حارث بن غوث	ιʹβʹ •
٥	Ϝδ	الحزل بن سرائيل	βγκʹδʹϛʹςʹ •
٦	κʹηʹ	] [فذلك	ιζγʹηʹϛʹςʹ

٤ ربحت ثلاثة حروف بشطب الجزء العلوى من حرف الهاء من كلمة حارث . علامة ✓ (صح) التى على الهامش بين سطرى ٤ و ٥ تدل على أن الكشف قد قدم للمراجعة . راجع جـ ٣ ص ٢١٥ من هذا السفر .

٥ هناك عدة طرق لقراءة اسم دافع الضرائب . ويمكن أن نختار بين : الحولى (راجع ياقوت : معجم البلدان جـ ٤ ص ٨٩ س ٢٢) ، الجزل (منقوطة هكذا على ما أورده ج . ف . كرابتشك فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٧٢٠٤ س ٣) ، الحزل (راجع حزل فى أبى المحاسن بن تغرى بردى : النجوم الزاهرة ، طبعة ت . ج . ج . جوينبل ، جـ ٢ [ليدن سنة ١٨٦١] ، ص ٥٢٨ ، وحزلان فى ج . رايكماز G. Ryckmans, Les noms propres sud - sémitiques جـ ١ [Louvain سنة ١٩٣٤] ، ص ٩٠ . ويمكن أن تكون الحزك محل نظر أيضا ، ولكننى لا أستطيع أن آتى بمثل لهذا الاسم .

٦ تطرق التلف إلى الحرف الذى قبل γ ($\frac{1}{8}$) ، ولكن قراءته ζ قريبة الاحتمال . لا يمكن قراءة الرقمين اللذين فى بداءة السطر بصورة محققة .

للوقوف على قراءة الرقم ϛʹςʹ ($\frac{1}{96}$) الذى ورد فى أوراق البردى العربية ، ينظر ك . و . هوفمير K. W. Hofmeier, Islam Beitrage zür arabischen Papyrus forschung جـ ٤ (١٩١٣) ص ٩٩ . وقد ورد ذكره أيضا فى أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٧٨٧ ، بالظهر ، س ٢ ، ورقم ١٠٦١ ، بالوجه س ٧ .

٢٤٩

قطعة من كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل فرد وقد ورد المجموع بأسفل كل عمود من الأرقام

الطراز رقم ٢٥٠ ، يرجع تاريخه إلى القرنين الثانى والثالث للهجرة (الثامن والتاسع للميلاد)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق، يبلغ طوله ١٥ س وعرضه ١٣,٥ س. وعلى وجه الورقة كشف يتضمن أسماء دافعى الضرائب ، وهو مكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وقد قام بكتابة هذا الكشف ثلاثة من الكتاب يمكن تمييز خط كل منهم من خط الآخر . فالكاتب الأول (ا) كتب الجزء الأكبر من الكشف (س ١ — ٧ و ١١ وما يليه) بخط نسخ جيد ولكنه سميك غير متقن ، والكاتبان الآخران قد أدخلا فيما بعد — على ما يظهر — إضافات أخرى : فالكاتب الثانى (ب) كتب س ٨ بخط منظم مع ميله إلى وصل الكلمات بعضها ببعض، والكاتب الثالث (ج) كتب س ٩ وما يليه بخط نسخ متقن واستعمل قلما رفيعا ، وظهر الورقة خال من الكتابة .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذ الطراز .

وقد تعرضت هـذه القطعة لتلف كثير وانفصلت أجزاؤها فى جميع جوانبها ، حتى أصبح حل رموزها مستحيلا . وقد زالت بدايات السطور كما يحتمل أن عمودا آخر يتضمن أرقاما على الجانب الأيسر قد زال .

١ . εϑμ′η′ ′μ′η′ α ϛ′μ′η′[

٢]ر وهو γ′μ′ιι′ ϛμ′η′ μ′η′ [

٣ ب]ن ع[بد]الله αγ′ ϑ κ′δ′μ′η′ ϛ′ϛ′ ς[

٤ ه]ارون بن عبد الملك β}ι′β′μ′η′ αϛ′η′μ′η ιβμ′η′ μ′η′[

٥]٠[ ]ر بن س[—]ـلـ[ـيـ]ـم βγ′κ′δ′μ′η′ αϛ′κ′δ′ ι′β′μ′η′ μιη′[

٦]٠[٠٠٠ ب]ن يسـار γι′β′ σ}κ′δ′ γ′η′ ι′β′[

٧	]ب بن [ا]سمعيل	•	γ′κ′δ′	•	•	•]	
٨	]•[ ]• بن عثمن		γμ′η′	α∫μ′η′	∫ι′β′	η′]	
٩	]/ بكـ[ـيـ]ـرمولى سفين وهو احوغلام		νηϛ′μ′η	κθι′β′μ′η′	γϑ	ϑ]	
١٠	بن عمرو					]	
١١	فذلك[لك		τξα∫ι′β′μ′η′	ϑκ′δ′μ′η′	ϱπ	κθ∫δ′	.μ′η′]
١٢			οηϛ′μ′η′	κδι′β′μ′η′	γ	./]	

٧ أضاف الكاتب كلمة بن فوق السطر .

٨ يظهر أن آثار الحروف التى فى بداءة السطر كانت متصلة بحرف الدال ورسم حرف الصاد أو حرف الطاء .

٩ لم نعثر بعد على اسم قبطى يعادل الاسم احو .

١١ تطرق كثير من التلف الى « فذ » .

٢٥٠

كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل منهم

الطراز رقم ٢١٥ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أصفر اللون مائل إلى السمرة ، رقيق يبلغ طوله ٨ س وعرضه ٢٣,٥ س وبوجه الورقة ثمانية أسطر خاصة بكشف أشخاص ربما كانوا مطالبين بدفع ضريبة تجارية ، وهى مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والنقط مبعثرة وقليلة ، ويمتاز حرفا الشين والسين بخط مائل . وظهر الورقة خال من الكتابة .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد تمزقت الأجزاء العلوية والسفلية وبقيت الهوامش الجانبية التى بالجانب الأيسر .

وقد وضع خط مائل واحد إزاء جميع الأسماء تقريبا كعلامة تدل، على ما يظهر، على دفع مبلغ الضريبة (راجع ج ٣ ص ٢٢٦). وتظهر نقطة سميكة مرات عدة قبل اسم دافع الضريبة أو أسفله قليلا . ولا يعرف مدلول هـذه العلامة . على أنه ينبغى أن نذكر أن هـذه العلامة نفسها قد تكرر وضعها أمام إضافات قليلة فى سجل ضرائب نشره ا . تشارلز جونسون، هـ . بارتليت فان هو يزن بمجموعة أوراق البردى بجامعة برنستون ، ولاية نيو جيرزى ، الولايات المتحدة الأمريكية، رقم ٩ (راجع ص ٤٢ و ٥٢ — ٦٠) ويرى هذان العالمـان اللذان قاما على نشر هذا الطراز أن هذه العلامة يمكن أن تدل على أن هذا الحساب بالذات قد روجع فى دفتر الحسابات اليومية . كذلك تدل هذه النقطة هنا على أن هذه العلامة هى علامة خاصة بالمراقبة .

وقد رجحت الإضافة الأولى بالسطر الأول .

١ / [[ابن مندية تسا]] .عر. / بقام سلوة[ــه] ١α [ ]ں د[ ]ـــ[ ] ١ / ● دمونه بن ابو هلس β١

٢ ابو غرم ابو غرم ساح α

٣ / اسمـــع[يل]ں الجـــروى γ / ابن امرت سرجه الرقام ١ / عبد العـــزيز التاجر α [/● جـــرجه فبـــلو ساح

٤ التاج[ر] وابنه β

٥ / بن بهيـــو[ ] الخبـــاز α / الرقام بوحديد بن هلا[٠] نجـــــد وسس[ ]اهه ١ ابو زيد ال[ة]اجـــر[

٦ ا[بو]غرم ابو غرم]ـں فـ[ه[

٧ / املح[ل]الشماس ساح β / اخو اصطفن الشما[س] β / لـ[ ]ـب [

٨ مرقوره ساح[

٩ / ● قزمان بن هلا[ ] α بن الحـــــ[

١ سا]جر وردت ساجر فى الأصل .

اقرأ الاسم الأول مندية — ولو أن ذلك على سبيل المجازفة ، ويمكن أن يعادل الصيغة العربية لـ Μενδεῖος (راجع ف . پرايسكه Namenbuch ، عمود ٢١٢) . يظهر أن اسم الأب يقوم مقام الصيغة المختصرة من الاسم Τισαγόρας باليونانية (ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٤٣٨) يرجح أن تعادل سلوقه الصيغة القبطية Σέλευκος (ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٣٦٨) أما عن دمونه فليراجع رقم ٢٢٣ س ١٦ (ص ٤٣) .

٢ غرم هى نفس غرامه من حيث المعنى = ζημία (جميل) . راجع جـ٣ ص ١٠٤ ساح لها صلة — على مايظهر — برجال ليس لهم محل إقامة محدد ، وقد نرى أنه يقصد بهؤلاء الأشخاص الذين يقيمون إقامة وقتية فى القرى الأخرى سعيا وراء التوظف، على ما يظهر .

٣ فبلو وردت ملو فى الأصل .

هذه النسبة ربما تقرأ الجروى (راجع الزركلى : كتاب الأعلام جـ١ ص ١٨١) أو الجروى الاسم الثانى يشير إلى إحدى بطون جذام ، التى استوطن بعض أفخاذها كورة الحوف (راجع السيوطى : كتاب لب اللباب ص ٦٣، ف. وستنفلد Al-Macrizi's Abhandlung über die in Aegypte neingewanderten arabischen Stäemme ص ٤٥٦ ، تعادل فبلوه الصيغة القبطية لاسم Παπόλλων (ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٢٧٧) .

٧ الاسم الأول غامض .

٢٥١

(لوحة ٢)

قطعة من كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل منهم

الطراز رقم ١١٢، بالوجه . يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أسمر رقيق ، طوله ١٥,٥ س وعرضه ١٨,١ س . وبوجه الورقة ١٣ سطرا من كشف خاص بدافعى الضرائب ، ويتألف من عمودين موازيين للألياف الأفقية ، مكتوبين بحبر أسود . وقد أدخلت الكسور على أيدى كتاب مختلفين .

وقد دونت تكملة الكشف بظهر الورقة، وتشمل هـذه التكملة على ١٣ سطرا كتبها الكاتب نفسه بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . والنقط ناقصة ويتميز حرف السين أحيانا بخط مائل ويظهر خط متصل على بعد سنتيمترين من الجانب الأيمن للهامش .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد تمزق الجزء العلوى للورقة، وتطرق التلف إلى العمود الأيسر بفعل التسلخ .

وقد روجع كثير من الأسماء بوضع خط مائل إلى جانب الإضافة الأيمن .

بالظهـــــر

١	[ ] [. . . .]	[
٢	بهيـو] ه . [	ϣenepω [ ] - Ϥ[
٣	بهيـوه النـجار ι'β'	موس[ى بن]ان ι'β'
٤	بعـين بيسطلس κ'δ'	بط[لس سـ]لمن ι'β'
٥	بـكر بن زكرى ϛ'	مرون ب[ن سـ]حول κ'δ'
٦	ثيـدر نفسـطه ϛ'	مرقورة [الشـ]ماس η'
٧	يحنـس زكرى κ'δ'	مينا لـ[ـ بن]لده η'
٨	حـ[ـسـ]ـن بن سعيد γι'β'	محمد بن د[ـــ]ـكه κ'δ'
٩	حمدون بن مساور γ'η'	سعيـد بن نافـع δ'
١٠	خلـف التـاجر η'	سيديه الارمـلة κ'δ'
١١	ريان بن خـلد ϛ'η'	شهاب بن أبى اسحق γ'ι'β'γ'ι'β'
١٢	ربيعة بن سعـه ϛ'	سلمون الشماس κ'δ'
١٣	رماح بن عتبـة η'	سـعيد بن سـعد ϛ'

العمود الأيمن

٤ للوقوف على يمين Pamin ينظر ج ٣ رقم ٢٠٦ س ١٠ (ص ٢١٣)، وللوقوف على بسطلس Papostolos يراجع المرجع نفسه؛ رقم ١٧٥ س ٤ (ص ١٢٢) .

١١ هناك طرق مختلفة لقراءة الاسم ر بان . ولنا أن نختار بين : زَيأن ، رَبأن ، زَبأن ، زِبان ، زَيّان، على ما أورده الذهبى فى كتاب المشتبه ص ٢٣٢ وما يليها . ولكننى أفضل الاسم الأول لأنه الأكثر شيوعا .

١٢ بالإضافة إلى قراءة ربيعة، فانه من الممكن أن تقرأ رُبَيِّعَة أيضا . راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٢١٦ .

١٣ أرى أن عمه يمكن أن تقرأ بطرق مختلفة (راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٣٤٦ وما يليها، ص ٣٧٩) وأقترح قراءتها عتبة التى وردت بكثرة .

العمود الأيسر

٤ بطلس تعادل بالضبط πατaλac التى ورد ذكرها فى و . ا . كرم كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى ص ٨٣ .

٥ للوقوف على مرون : ينظر رقم ٢٢٣ س ٩ (ص ٤٣) . س[مول يعادل الاسم القبطى caᴍᴍoʏλ الذى ورد فى صك بيع قام على نشره ج . كرال فى مجموعة أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر WZKM ج ٢ (١٨٨٣) ص ٣٤ س ٦١ .

٢٥٢

قطعة من كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان ما يدفعه كل فرد

الطراز رقم ٢٥٨، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر رقيق نوعا ، يبلغ طوله ٦٫٥ س وعرضه ١٣٫٢س، وبوجه الورقة ثلاثة أسطر من كتاب خاص مكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية (الكاتب الأول) ويشتمل ظهر الورقة على سبعة أسطر من كشف خاص بدافعى الضرائب مع بيان

الضرائب المدفوعة ، وقد كتب بحبر أسود ، والاسطار ١ — ٥ تجرى موازية للألياف العمودية ، وقد قام بكتابتها كاتب بخط ردىء يدل على عدم مهارة الكاتب (ب) وقد أضاف الكاتب الثالث (ج) من ٦ و ٧ على طول الجانب الأيمن للهامش على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية بخط منمق واضح يدل على مرانة الكاتب .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والجزء الباقى من النص فى حالة لا بأس بها .

وباستثناء أسطر ٤ و ٦ و ٧ نجد علامات على شكل الصليب أمام جميع الأسماء (رقم ٢٢٠ ص ٢٣) .

١ < >]٠[

٢ ابنت كورق × γ' ẋ ابنت [

٣ حسن بن موسى × ι'β' × ادكـ[

٤ عـــرابـــه × γ × ابن ابـ[

٥ بن ابى اسحـــق γ' × ابن عـ[

٦ |]

اسحق البيطار ٠ د

...... [ ]مليح مكر ι'β'

فى الهامش الجانبى الأيمن

١ لا يكاد يرد اسم الصناعة البيطار فى أوراق البردى ، وللتمثيل على ذلك أنقل فقط ما ورد فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٨١ (هارون البيطار) .

٢ بالإضافة إلى اسم مليح فانه يمكن قراءته مُليح أيضا ، على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ٥٠٢ ، وللوقوف على اسم مكر يراجع جـ ١ ص ١٩٧

٥ لم يبق إلا حرف الألف والرقم فى هذا السطر .

٢٥٣

قطعة من كشف خاص بدافعي الضرائب مع بيان ما يدفعه كل فرد

الطراز رقم ٢٠٢ بالوجه ، يرجع تاريخه إلى أوائل القرن الثالث الهجرى (حول سنة ٧٢٠ م)

وهو على ورق أسمر رقيق طوله ١٣,٧ س وعرضه ١١,٢ س، وبوجه الورقة أحد عشر سطرا خاصة بكشف يتضمن أسماء هؤلاء الذين يحتمل مطالبتهم بدفع ضريبة الأرض ، وهى مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . وبظهر الورقة أمر لتسليم ستة مكاييل (زيت ؟) ، وقد كتب فى خمسة أسطر بحبر أسود، وموازية للألياف العمودية ومؤرخة فى اليوم الأول من فمنوت سنة ٢٠٧ ﻫ (٢٥ فبراير سنة ٨٢٣ م) وبهذا يمكن تحديد زمن تاريخ الكشف الخاص بدافعي الضرائب المدون بوجه الورقة قبل هذا التاريخ المذكور آنفا .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز، ويرجح أن يكون قد كشف فى إهناس أو البهنسا .

وقد زال الجزء العلوى من الكشف .

١		ι
٢	يـ[زيد	ς
٣	. . . .	ςη′μ′η′
٤	مهاجر	η
٥	نقـام	δ) γ′μ′η′ϛ′ς′
٦	] اهـل شـنرى	)γ′
٧	عرفة بن احمد	γ)ς′
٨	قلتـــه كيـــل	7κ′δ′
٩	عبـــد الواسـع	εμ′η

١٠	ايرك بن غوث	δς′
١١	بن عبد الله	ϰ′δ′

٦ تقع شنرى التى تعادل شنرا القبلية : وكانت تابعة للكورة البهنسا على ما ذكره ابن دقماق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٩ س ١٠ ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٦٩ س ٧ وما يليه ، والروك الناصرى (عبد اللطيف البغدادى : كتاب الإفادة والاعتبار طبعة دى ساسى ص ٦٩٠ رقم ١١٠ شنرا) تقع على الشاطئ الغربى للنيل ، قبالة الفشن ، مركز الفشن (مديرية المنيا) راجع الجدول ص ١٠٥ ، وقد تكرر شنرى (بهذا النطق) فى أبى صالح الأرمنى : كتاب كنائس وأديرة مصر ، ب. ت. ا. إيفتس B. T. Evetts ، ورقة ٩١ ب (ص ١١٦ راجع ص ٢٢٥) وهذا الاسم يعادل ϣенерω بالقبطية (راجع أميلينو : جغرافية مصر فى العهد القبطى La gèographie de l'Ègypte à l'époque Copte, ص ٤٢٩ وما يليها) .

٧ بالإضافة إلى قراءة هذا الاسم عَرَفَة ، فانه من الممكن أن يقرأ أيضا غَرَقَة أو عَرْقَة . راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٣٥٧ .

٢٥٤

الطراز رقم ١٠٤ يرجع تاريخه إلى سنة ٢٨٠ ﻫ تقريبا (٨٩٣ م) .

وللوقوف على وصف هذا الطراز يرجع إلى ج ٣ رقم ١٧٨ (ص   ) .

١	الحسين بن عبد الرح[من
٢	وعون ملكه وربط[
٣	ابن عبد الله ادى عن ن[فسه
٤	مع جالية ر[اسه
٥	قزمان بن بنه عن ن[فسه

٦ ومـ[ـــــــن

٧ محمد بن عبد الله عن ن[فسه

٨ عن اسحق بن الفى د[

٩ منا بن اصطـ[ـفن

١٠ حمـدونه ابنتـه [

١١ جعفر بن احمد [

١٢ يزيد بن عبيـد [

١٣ يحنس فاسيـ[ـله

١٤ .....

٣ كتابة ادى غير ظاهرة، وقراءتها هكذا ليست إلا من قبيل الآراء التى تخطر بالبال فحسب .

٥ قزمان وردت قرمان فى الأصل .

بنه إما أن تكون هى الاسم القبطى bane (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق ريفرج ٢ رقم ٥ س ١ — ٢ و ٣ [ص ١٨]، رقم ٥١ س ٢٩ [ص ٥٦]، ورقم ١٣٢ س ١٥ [ص ١١٥]، و ١٠ . كرم، كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى (CMBM) رقم ٩٤٦ [ص ٤١٠]، ج . هويزر Die Personennamen der Kopten ، رقم ١ ص ٧٢) أو أنها تعادل nane ، وهى Πανέ باليونانيـة (راجع ج . هويزر ، المرجع نفسه ص ٤٨ ، ف . پرايسكه Namenbuch ، عمود ٢٦٦) .

٩ للوقوف على هجاء منا يراجع جـ ٢ رقم ٢٠٥ س ١ (ص ٢٠٩) .

١٠ حمدونه وردت هكذا فى الأصل .

١٣ للوقوف على الاسم فاسيله (Basil) يراجع ص ٤ من هذا السفر .

١٤ لم يعد من اليسير أن نتبين بوضوح الحروف التى فى هذا السطر .



كشوف مشتملة على اسماء

٢٥٥

تاريخ رقم ١٨٨٧، يرجع الى القرنين الثانى والثالث للهجرة (الثامن — التاسع الميلادى) .

وهو على عظم كتف جمل[1]، ويبلغ طوله ٢٣,٥ س وعرضه ١٢ س. والكشف الذى يحتمل أن تكون له علاقة بالضرائب، كتب فى ١٧ سطرا بحبر أسود . والحروف الغليظة نوعا تنسب الى القرن الثانى أو القرن الثالث للهجرة (لاحظ شكل الدال الشبيه بالزوايا، والياء الراجعة والألف المنحرفة إلى اليمين فى الجزء الأسفل منها). والنقط مبعثرة وقليلة . ومع أن الطابع العام للكتابة يظهر متناسقا ، فإنه ليس من المحقق تماما أن جزأى النص، اللذين يفصلهما خط أفقى، من صنع كاتب واحد بعينه .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والورقة بحالة لا بأس بها . وقد تطرق التلف إلى بعض أجزاء الهامش الأيمن ونصل (بهت) الحبر فى بعض المواضع . وقد أعدته إلى ما كان عليه فى كتابى لمحة فى علم البردى العربى Aperçu de papyrologie Arabe ، لوحة ٧ رقم عام ٣٨٥٣٤ .

١ . . . .

٢ حسنى بن خـــيرون عا بـ]

٣ لحى بن اسحق سقلا بن محمد

٤ بن عبد الله حسين بن على

٥ احمد بن اسمـــــعيل

٦ [ب]ن ناجية حمدان بن كـ]

٧ عمــر

[

(١) للوقوف على هذه المادة الخاصة بالكتابة تراجع أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا الأرشيدوق رينر CPR ١/١ ص ٦٣ .

٨ عيسى بن الماس موسى بن عيينة

٩ ب]ن دحية عيسى بن عبد الرحمن فضل

١٠]بن عباس عبد الله بن اسحق السلم

١١ بن دحية محمد بن سـعيد

١٢ سـعيد بن العديسة على

١٣ ب]ن جوهر ابو ادرهة واخته

١٤ ا[لقيس بن سهل سهل بن اسحق

١٥ سـليمن بن جعفر على بن

١٦ محمـد بن القطان مقاره

١٧ ابـروس

١ لم يبق إلا آثار تسعة حروف فى هذا السطر .

٢ حسنى وردت حسنىٓ فى الأصل (نجد النقطتين فى منحنى حرف اليـاء الأخير . خيرون وردت حرون فى الأصل .

قراءة هـذا الاسم حسنى غير محققة . وقد يقرأ هذا الاسم حبشى أو حبِشِي أو حبشِى على حد سـواء، وذلك على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبي ص ١٤٢ وما يليها . بالإضافة إلى قراءة هـذا الاسم خيرون، الذى ورد كثيرا جدا، فانه يمكن أن يقرأ أيضا جبرون أو حبرون، أو حتى جبرون (نفس المرجع ص ١٩٤) .

٣ اسحق ورد هكذا فى الأصل . وليس من المحقق اذا جاز لنا أن نقرأ الكلمة سعلان أو سعلا بن .

٦ ناجيـة وردت]ـاحيه (وضـع خط صـغير ليحل محـل النقطتين) فى الأصـل . لا يظهـر غير الخط المـائل لحرف الكاف في نهاية السـطر . وحرف النون من كلمة « بن » ليس واضحا تماما .

أما عن ناجية فليرجع إلى ياقوت : معجم البلدان جـ ٦ ص ٧٣٩ ، ف . وستنفلد Register zu den geneologischen Tabellen ص ٣٣٣ .

٩ وأما عن الطرق المختلفة لقراءة الاسم رحمه فليراجع رقم ٢٢٤، بالوجه، س ٦ (ص ٥٠ من هذا السفر .

١٢ للوقوف على العديسة يرجع إلى كتاب المشتبه للذهبي ص ٣٥٣ .

١٣ لا أجرؤ على قراءة الكنية على وجه التحقيق .

١٤ اسحق وردت هكذا فى الأصل .

١٦ القطان وردت المطان فى الأصل .

أما عن اسم الصناعة القطان فلينظر الذهبي : كتاب المشتبه ص ٣٦٧ وللوقوف على مقاره يراجع جـ ٢ ص ١٣٧ من هذا الكتاب .

١٧ قراءة اسم الأب اروس غير محققة تماما . ومن الممكن أن تعادل Ἀβρῦς التى ورد ذكرها فى ف . برايسكه Namenbuch ، عمود ٤ ، أو Ἄπρος (المرجع نفسه ، عمود ٤٣) ، وربما تعادل Ἀτρεύς أو Ἄτριος (المرجع نفسه ، عمود ٦٥) .

٢٥٦

الطراز تاريخ رقم ١٩٤٦ ا ، بالوجه، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح مقوى يبلغ طوله ١٢,١ س وعرضه ١٠ س، و بوجه الورقة قطع تشتمل على خمسة أسطر متصلة بكشف خاص بدافعي الضرائب، ومكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية بخط ساس ولكنه يدل على السرعة، والكلمة الوحيدة المنقوطة هى الوليد فى س ٤ . ويتميز حرف السين بخط مائل، و يشتمل ظهر الورقة على خمسة أسطر تتضمن حسابا خاصا وهى مكتوبة بحبر أسود موازية للألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو بحالة جيدة نوعا، وهناك هامش مستعرض خال من الكتابة على الجانب الأيمن .

١ [. . . .]ل بن ا[

٢ محمد بن رو[د[ى [

٣ اصطفن ردى عن برس جعفر بن ع[

٤ [م]حمد بن الوليد سلم بن[

٥ بمـــبوه بن مسوس زك[ـرى

١ لا يظهر إلا آثار نحو أربعة أحرف فى بداءة هذا السطر .

٣ لم نعثر بعد على كلمـــة قبطية تعادل ردى، التى وردت أيضا كاسم الأب فى مجموعة أوراق البردى للأرشـــيدوق رينر بفينا رقم ٦٠٠٩ س ٨ و ١٤ و ١٦ . وقـــد تكون Ῥόδη التى وردت فى ف . پرايسكه Namenbuch عمود ٣٥٤، ملائمة للموازنة من ناحية النطق، ولكنى لمـــا كان هـــذا الاسم اسم مؤنث، فإنه يصعب أن يكون التعادل موضع النظر . برس قـــد تعادل Πάρις (ف . پرايسكه Namenbuch، عمود ٢٨٠) .

٤ الوليد وردت هكذا فى الأصل . سَـلم وردت سلم فى الأصل .

للوقوف على الطرق المختلفة لقراءة الاسم سلم ينظر ج ١ ص ١٤٣ .

٥ من المرجح قـــراءة مجموع هـــذه الحروف بمبوه، بمبوه، التى تحل محـــل الاسم القبطى ⲡⲁⲙⲃⲱ (ج . پارثى G. parthey, Agyptische Personennamen، ص ٧٢ ، راجع Παμβῶ فى ف . پرايسكه Namenbuch، عمود ٢٦٢) . وقد تكون قراءتها بميوه، على حد سواء وهى تعادل الاسم القبطى ⲡⲁⲙⲱⲉⲓ الذى ورد فى ر . ١ كرم KRU رقم ١١ س ٢٦ (ص ٤١) قراءة اسم الأب مسوس غير محققة تماما . وإذا حل الخط الأفقى المستطيل الذى يصل حرف الميم بحرف الواو محل حرف السين الوسيط، فإن صيغة Μύσοος أو Μυσός العربية (ف . پرايسكه، المرجع نفسه، عمود ٢٢٢) قد تكون موضع نظر . وإلا فإن مسوس يمكن أن يكون هو الاسم القبـــطى ,ⲙⲉⲱⲥ الذى ورد فى مجـــوعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٥٥٢ س ٣٢ وما يليـــه (ص ٤٧٠) أو ⲙⲉⲱⲥ و . ١ . كرم : نصـــوص مختصرة Short Texts رقم ٦٥ س ١، رقم ٦٩ [ص ٢١] ، KRU رقم ٤٣ س ٧٧ [ص ١٥١] ، رقم ٦٧ س ١٣٦ [ص ٢١٦] .

٢٥٧

الطراز رقم ٢٧٨ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق، يبلغ طوله ١٠,١ س وعرضه ٨,٣ س، وبوجه الورقة ١٢ سطرا من كشف يتضمن أسماء، وهو مكتوب بحبر أسود مواز للألياف الأفقية على حين غطى الظهر بقطع من ثلاثة أسطر كتبها كاتب آخر على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية . والنقط ناقصة . ويتميز حرف السين بخط مائل .

وبظهر الورقة قطع بقى منها ثلاثة أسطر مكتوبة على عرض الألياف العمودية بخط سلس ولكنه مائل .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وتكوّن القطعة خاتمة الكشف وقد تطرق إليها التلف .

١ [ ]ر

٢ . . . ومـــال

٣ [ ]ـــمل

٤ . . . ـ[ ]ـد

٥ α عشـــر بن عـــ[

٦ بنوته .[

٧ α محمـد بن ابى جعفر

٨ α يحيى بن رفاعـــة

٩ α زكرى بن ســلفا

١٠ α كيـــل الخبـاز

١١ α مسعود بن عبد الجبـار

١٢ ϱη فذلك

١ لم يبق إلا انحناء حرف الراء فى هذا السطر .

٢ الحروف التى تسبق فـال كادت أن تنطمس كلية .

٣ لم يبق شىء غير سمل مع أن ورقة البردى محكمة .

٤ لاتزال آثار نحو ثلاثة أحرف ظاهرة فى بداية السطر .

٥ لم يبق إلا جزء من α ويظهر أن الاسم هو عسر . حرف الباء فى بن منقوط .

٦ لم يبق إلا آثار قليلة من الحرف الأخير . الباء الأخيرة من بنوته منقوطة .

١٢ الاسم مال ينبغى أن يقـرأ قتال على ما ذكره الاستاذ ا. ليتمان الذى أشـار إلى القتال فى ف . وستنفلد : سجل الأنساب F. Wüstenfeld, Register zu den genealogischen Tabellen ص ١٠٣ س ٢١٩ ص ١٢٢ ، وإلى فهرس كتابى الأغانى والحماسة .

٢٥٨

الطراز رقم ٢٦٦ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، طوله ١٥ س وعرضه ١٣,٢ س ، وبوجه الورقة عشرة أسطر تؤلف خاتمة كتاب خاص ، وهى مكتوبة بحروف مستطيلة غير منقوطة تدل على السرعة وبحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل ظهر الورقة على كشف خاص بأشخاص ويقع فى عمودين ، وهو مكتوب بحبر أسـود وبحروف أصغر وخط نسخ غير منمق مـواز للألياف العمودية . والنقط مبعثرة وقليلة . وتتميز حرف الشين وحرف السين بخط مائل ، وقد طوى الكتاب طيا موازيا للأسـطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات ١,٣ + ١,٢ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٧ + ١,٤ + ١,٧ + ١,٤ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد بليت ورقة البردى فى الجزأين العلوى والسـفلى ، وزال الجـزء العـلوى من الكشف ، وانفصلت القطعة من ورقة أكبر تشتمل على كتاب خاص زالت منه بداية الأسطر .

١	[ ]ر بن [ا]لسرى	احمد بن [حـ]رث[
٢	بسنه فيسه	عبد الله بن بكـ[ر
٣	الحكم بن محمد	شنوده دويد
٤	مينا بلتوس	شنوده بسنـ[ه]
٥	بوله ثيدر وهو هرمنه	بتوك ظلمى
٦	سيار بن سهل وهو مينا	سمرة بن عبد الغنى
٧	السرى الجزار وهو سلمون	عبد الأحد بن اسحق
٨	يوسف بن يعقوب	

العمود الأيمن

٢ فلسه وردت بسنه فى الأصل .

فيسه هى صيغة أخرى لاسم بيسه الذى ورد ذكره فى جـ ١ ص ٣٢٦ .

٣ نجد فى الأصل دويد (حيث اتصلت النقطتان بخط قصير) .

٤ الاسم الأول كامل النقط (ولكن نقطة حرف النون قد زالت) . قاعدة حرف الهاء الأخير من كلمة بسنه لا تزال ظاهرة .

٥ للوقوف على هرمنه يراجع رقم ٢١٧ س ١٣ (ص ١٣) . من المحتمل جدا أن تكون « بوله ثيدر » هو نفس « بول ثيدر » الذى ورد فى كتالوج أوراق البردى العربية المحفوظة بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ١٣ رقم ٩ س ١١ (ص ١٣٦) . أما عن تدوين دافعى الضرائب تحت اسمين فليراجع رقم ١٢٦ س ١١ (ص ١٠) .

٧ وللوقوف على الطرق المختلفة لقراءة اسم الصناعة جزار يراجع جـ ١ ص ١١٥ .

زال جزء من اسم العلم سلمون .

العمـــود الأيســـــر

٤ بالإضافة إلى قراءة هـذه الكلمة بسنه ، فإن من الممكن أن تقـرأ بسته (Psate) أيضا وقد تكرر الاسم الثانى الذى يعادل Ψάτε (ف . پرايسكه Namenbuch، عمود ٤٧٢) فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٧٤٧٩، بالظهر، عمود ب س ٧ .

٧ ربما ورد اسم الرجل نفسه فى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر راجع جـ ١٢ رقم ٨ س ٢٠ (ص ١٣٦) .

٢٥٩

الطراز تاريخ رقم ١٩٥٣ د، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى).

وهو على ورق بردى أسمر فاتح خشن، يبلغ طوله ١٤,٤ س وعرضه ١٣,٢ س. وبوجه الورقة ثلاثة أسطر تتصل بكتّاب خاص مكتوب بحبر أسود وبخط منتظم يدل على مهارة الكاتب . وهو على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والكلمة الوحيدة المنقوطة هى وكرامتك (س٢) ويشتمل ظهر الورقة على أحد عشر سطرا من كشف يتضمن أسماء ، وهو بخط يدل على السرعة وبحبر أسود مواز للألياف العمودية وخال من النقط .

ويتميز حرف السين أحيانا بخط مائل، وقد طوى الكتّاب الذى لم يبق منه إلا الصيغة الافتتاحية طيا موازيا للأسطر. ويبلغ عرض الطيات المتوازيات على التوالى من أسفل إلى أعلى: ١,٥+١,٥+١,٨+١,٧+١,٧+٢+١,٩+٢+٠,٥ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد تطرق كثير من التلف إلى الكشف الذى انفصل من الجانب الأيسر . وقد زال الجزء العلوى الأيمن ونصل (بهت) الحبر فى مواضع عدة .

١ [بســـــم الله ا]لرحمـــن الرحـــيم

٢ [ ] ان شـاء الله اصطفن بن ســيله[

٣ ......]

٤ [ ]س راعى دسيه بمين راعى دسيه . . . . [

٥ [ ] المـانْ

٦ ديسى بن سـليمن ابـــلو ابهـــرمس سوى بن سوا. . . [

٧ ابرم راعى دســـيه موسى راعى دســيه . . .[. . . .]]

٨ شرحيل بن عيشـــة نادر بن ســـليمن مقارة الـــرا[عى

٩ سائب بن آدم

١٠ الحسن بن يعقوب ورثة عمرو وهـو عسل ورثة عمرو و[هو عسل

١١ اصحاب المـــال عن بنى مقران

٣ آثار أربعة أو خمسة أحرف أو أكثر أو أقل فى العمود الثالث لا تزال ظاهرة .

٤ هناك ثلاثة عشر حرفا أو أكثر أو أقل يمكن تمييزها فى العمود الثالث، ولكنها كادت أن تمحى لسوء الخط .

٦ لم يبق إلا الأجزاء السفلية من حرف اسم العلم الأول . قراءة هـذا الاسم سليمن يجب أن تعتبر بصفة مؤقتة . صححت اسم الأب من اسم آخر لم يعـد من الممكن قراءته بسهولة . هناك آثار ثلاثة أحرف ظاهرة بعد سوا .

للوقوف على ديثى يراجع رقم ٢٤٥ س ٥ (ص ١٢٥) . ابهرمس مركبة من ⲁⲡⲁ ، هرمس ، التى تعادل Ἑρμῆς (ف. پرايسكة Namenbuch ، عمود ١٠٥) . سوى هى الاسم القبطى ⲥⲟⲟⲩⲁⲓ (و.١٠. كرم CMBM ص ١٨١ حاشية ٥ الشقاقة القبطية رقم ٤١١ س ٥ [ص ٧٠] رقم ٤١٢ س ٧ [ص ٧٠]، رقم ٤٤٣ ا س ٣ [ص ٧٣] ، رقم ٣٤٤ س ٨ [ص ٧٤] راجع ف. پرايسكة Namenbuch ، المرجع نفسه، عمود ٣٩١ Σοούι) . وهى تنطق أيضا ⲥⲟⲟⲩⲉⲉⲓ (و.١٠. كرم CMBM رقم ٦٩٦ س ٤ ص ٣١٠)، أو ⲥⲟⲟⲩⲁⲉⲓ (المرجع نفسه رقم ٤٣٤ ص ٢٠٣) .

٧ الاسم الذى فى العمود الثالث يكاد ينطمس تماما . ويظهر أن الكاتب قد محاه .

٨ هناك طريقتان لقراءة اسم الأب بادر على ماذكره الذهبى فى كتاب المشتبه ص ٥١٥. ولنا أن نختار بين بادِر ، ونادر، ولكننى أفضل الاسم الأول لأنه أكثر شيوعا .

١٠ لا أستطيع حل رموز الإضافات التى فى العمودين الثانى والثالث نظرا لسوء الكتابة التى كتبت بعجلة .

ف

نصـــوص خاصـــة باحصـاء

٢٦٠

قطعة من كشف خاص بأشخاص مع بيان وصف كل فرد

الطراز رقم ٣٧٩ يرجع تاريخه الى القرن الثانى للهجرة (الثامن الميلادى) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ١٠,٢ س وعرضه ٥,٣ س . و بوجه الورقة ١٣ سطرا من كشف خاص بأشخاص مع بيان وصف كل فرد . وهو مكتوب بحبر أسود وخط متق واضح صغير يدل على أنه يرجع إلى القرن الثانى للهجرة، وهو على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل ظهر الورقة على تسعة أسطر من كتاب كتبه موظف، ومن المرجح أن يكون هذا الكتاب خاصا بالضرائب . وهو مكتوب بحبر أسود ومواز للألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهذه القطعة من وسط الوثيقة وقد انفصلت من جميع الجوانب . وقد زالت أسماء الأشخاص على التوالى من بدايات الأسطر . وانفصلت من الجانب الأيسر قطعة عرضها ١,١ س من الطبقة العلوية لورقة البردى . و يظهر أن للكشف الحالى مثيلا فى القطعة التى ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣١١٨ (القرن الثانى للهجرة) والتى انفصلت فى الجانب الأيسر، وتشتمل فعلا على أسماء وأصول الأفراد على اختلافهم ، على حين أن ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٨٦ والتى تتألف من ١٤ سطرا وانفصلت من جميع جوانبها لا تشتمل إلا على الوصف وقد قدم ب . جيس (P. Giss) فى الطراز رقم ١٩٥ مثلا شائقا جدا يتعلق بكشف خاص بأشخاص ، وقد انفصل من الجانب الأيسر . و يبدأ بذكر الاسم الإسلامى للفرد والإقرار الخاص بعتقه ، ومن أعتقه .

ثم يلى هذا الاسم المسيحى السابق ووصفه وأصله . ومن الممكن أن يكون لجميع هذه الكشوف علاقة بالتعداد الخاص بكورة بعينها . ولكن لما كنت قد رتبت الكشف الحالى تحت عنوان « تعداد » يجب أن أسلم بأنه ليس من المحقق تماما بأن هذا هو الغرض الذى رمى اليه أولا وعلى كل حال فإن الوصف الدقيق للأشخاص يجب أن يجعل إثبات هذه الحقيقة أمرا ميسورا إذا دعت الضرورة الى ذلك . وقد يكون من الممكن أيضا أن الكاتب جمع أسماء وأوصاف هؤلاء الذين أطلق عليهم اسم اللاجئين أو الأشخاص الذين انتقلوا وقتيا من كورة ما أو رحلوا إلى كورة أخرى .

(١) ورد ذكر بيت المال والفسطاط .

١ ب[ه ان يامر بكتابـ[ـ

٢ ورحمـ[ـة الله وكتب ا[سـ

٣ شـ[ـا وهو قصير ادم با [

٤ حـ]حفرا ربعة ا‹ در ›ره العيـ[ـنين

٥ شا[ب جسيم ادم بعلـ[ـ

٦]. شاب جسيم اد[م

٧] قصير ادره العيـ[ـ

٨] شاب ربعة ابيـ[ـض

٩] شاب جسيم ابيـ[ـض

١٠] جسيم ابيض انزع [

١١] شاب جسيم ابيـ[ـض

١٢] ربعة ‹ادر›ه العينين [

١٣].. ‹اد› ره العيـ[ـنين

٢ لم يبق إلا رأس واحد من رءوس الحرف الثانى من اسم الكاتب .

٣ قصير وردت قصير فى الأصل .

٤ تطرق كثير من التلف إلى الوصف الأول، وما بقى منه يشبه حـ]حفرا . ادره وردت اهره فى الأصل . من الواضح أن بداية حرف الهاء المطموسة تقوم مقام حرف الدال، وإذن ينبغى أن تقرأ ادره (راجع س ١٣,٧) .

٥ جسيم وردت حسيم فى الأصل . الكلمة الأخيرة فى هذا السطر ليست واضحة تماما .

٦ جسيم وردت حسيم فى الأصل يرجح أن تكون صحة كلمة جسيم، حسيم ذكر هذه الكلمة مرارا فى نفس الطراز، والمعنى يتطلبها .

٩ ابيض وردت اسط[ى فى الأصل، جسيم وردت حسيم فى الأصل .

١٠ جسم وردت حسم فى الأصل .

١٢ ورد « دهره » فى الأصل ، وهى خطأ ، وصحتها ادره .

١٣ لهره وردت فى الأصل (وقد كتبت خطأ، وصحتها ادره ، راجع س ٧ .

٢٦١

(لوحة ١٧)

تقرير عامل الضرائب يليه إحصاء الحيوان فى قرى مختلفة من كورة الأشمونين

الطراز رقم ٢٤١، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح مقوى ، يبلغ طوله ٣٨ س وعرضه ٢٦ س . وبوجه الورقة ٣٠ سطرا من تقرير خاص بإحصاء الحيوان ، وهو مكتوب بحبر أسود منظم واضح يدل على مهارة الكاتب، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية. والنقط مبعثر وقليل و يشتمل ظهر الورقة على ١٩ سطرا من كتاب خاص كتبه إبراهيم و بعث به إلى يوسف ، وهو مكتوب بحبر أسود بخط يشبه الخط الأول ومواز للألياف العمودية . والنقط قد وضعت أحيانا . ويظهر خط متصل على بعد ٢٧,٧ س من الهامش العلوى . وقد طوى الكاتب طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات على التوالى : ١ + ١,١ + ١,٧ + ١,٩ + ٢,٢ + ٢,١ + ٢,١ + ٢,٢ + ١,٨ + ١,٦ + ١,٩ + ٢ + ٢,٨ + ٢,٧ + ٢,٧ + ٢,٩ + ٣ + ٢,٩ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وللكشف أهمية خاصة ، لأنه — على ما يتضح — عبارة عن تقرير قدمه أحد عمال الخراج ويتضمن احصاء الحيوان فى قسم معين من كورة الأشمونين ، وربما كان هـذا التقرير موجها إلى مدير ديوان خراج الكورة. ومع أن الجزء العلوى من الكشف قد زال للأسف، فليس من شك

فى الطابع الرسمى للوثيقة التى لها علاقة واضحة بالضرائب . وقد وضع سجل الحيوان بعناية كبيرة جدا وبناء على الكتاب الذى بدأ به الكاتب هذا النص ، قد رتب هـذا السجل ترتيبا يقوم على وصف تخطيط المواضع (طبوغرافيا) وعدد الحيوان كبير جدا بصفة عامة ، وهو يشير إلى وجود تجارة حيوانات داجنة مزدهرة فى البلاد . ومما يذكر لا يتبين لنا هل كان تسجيل الحيوان قد قام على أساس إقرارات قام بتقديمها أصحاب القطعان إلى ديوان الخراج المحلى أو أن ذلك قد قام على أساس تفتيش فعلى قام به الموظف بغأة .

و إن إحصاء الحيوان لأغراض خاصة بالضرائب نظام قديم جدا فى مصر . راجع E. Seidl كيز H. Kees, ٢٤٥ هـ ١٩٣٢س ٢ — ٤، سنة ٢٥ س ٢ — ٤ ج ٢٥ Vierteljahrschrift Kritisch in Culturgeschichte de alten Orients, erster Abschnitt, H. Liebesny, Ein Erlass des Konigs Petolemaios ٢٥ — ٢٢ : ص ١٩٣٣ ميونيخ سنة Aegypten II Philadelphos über die Deklaration von Viehund Skloven in Syrien und Phoenikien, Aegyptus ج ١٦ ١٩٣٦ ص ٢٥٦ وما يليها (ص ٢٦٨ — ٢٧١ بوجه خاص) .

وكذلك بقى من العهد العربى مجموعة من الوثائق فى شكل سجلات من أنواع مختلفة تتعلق بعدّ الماشية ، وبصرف النظر عن أرقام الماشية والكشوف التى لها طابع خاص واضح[1]، أرى أن أوجه النظر إلى النصوص التالية : فقد ورد فى ب . ويسلى P. Wesseliy A رقم ٤٨ (Ar. ج ٣ ص ٢١٩ الآن) كشف رعاة يليه أسماء أصحاب القطعان وعدد الماشية التى يرعونها . وقد ورد بمجموعة المخطوطات العربية بمكتبة بودليان بجامعة أكسفورد ج، رقم ٤٩ كشف ماشية مرتب ترتيبا بحسب وصف تخطيط المواضع (طبوغرافيا) . وقد قدم رينر فى مجموعة أوراق البردى بفينا رقم ٣١٩٦ سجلا عن البقر التى أحصيت فى إقطاعية معينـة مع أوصافها على حسب ألوانها (كتاب بقر اوصية محصاد وصفاتها بالوانها) . وفى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٣٠٩ كشف خاص بأشخاص مع بيان عدد الحيوان الذى فى حوزتهم لخراج سنة ٢٧٥ هـ (الذى تقبله حماد المواشى لخراج سنة خمس وسبعين ومائتين) . كذلك ورد بمجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٥٧ (وتبدأ من الأشمونين أو أسفل أنصنا) قطعـة من كشف خاص بأصحاب القطعان مرتب ترتيبا

---

(١) مثال ذلك ل . ستيرن L. Stern, Faijumische Papyri ج ٢٣ in agyptischen Museum zu Berlin, AZ. (١٨٨٥) رقم ١٠ (ص ٤١) » P. Hambg. Arab: رقم ٦ (ص ٣٢ — ٣٥) ، ورقة البردى المحفوظة بمتحف برلين رقم ١٨٧ و ٨٠٥، Ostracon رقم ٥ ، ومجموعة دار الكتب المصرية رقم ٩٧ و ٢٠٠ و ٣٢١ و ٥٢١ و ٦٠٧ .

خاصا بوصف تخطيط المواضـع . وإذا كانت النصوص المذكورة آنفا تشـير بنوع ما إلى فرض الضرائب ، فمن الواضح أن الأمر يكون كذلك فى هـذه الحالة التى ورد ذكرها فى مجموعة المتحف البريطانى رقم ٦٢٣٥ (١١) ، وهى تتعـلق برسالة خاصة بإحصاء المـاشية التى تتصل بضريبة المراعى لسنة ٢٦٧ هـ، وفى PIV/2 ، بالوجه، بمجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر بڤينا كشف خاص بدافعى الضرائب من المسيحيين مع بيان عدد المـاشية التى بحوزتهم (مثال ذلك راجع س ٦ : بسل دديمه وا < دى > عن نفسه غنم ســ[/xβ'oδ (٢٢٥٧٤). وممـا يدعو إلى الأسف أننا لا نعرف نوع الضريبـة المدفوعة فى المثال الثانى ، ولكننا قـد نضع ضريبة المراعى وكذا ضريبة المروج موضع النظـر ، ومن الممكن أن يكون النص المطول متعلقا أيضا بمصادر الإيراد هذه أو بتحديد الصدقة .

١ [ـــ[ ]ـا ١ [٠٠]٠٠٠٠[

٢ ما اعـان [ا]لله عل[يـ]ـه من احصا عيار مـواشى بحر بن الحسن و[

٣ كتابنا هذا قرية قرية فمر اعزك الله بعرض ذلك مينا واثنا[س

٤ ديـــوانك ه[ ]ملس[ ] إن شاء الله

٥ اطال الله بقاك واعزك واكرمك واتم نعمته عليك وزاد فى ا.[حسانه اليك

٦ بســـم الله الرحمن الرحيم ٠٠[ ] بـ[ر]

٧ الجمـــــــلة ثلثة وعشرين الف وســبع [م]ائة وثمانية وثمانين راس[ا]

٨ والصغار ثلثة الف وثلثة مائ[ة و] ســتة وثلثين راسا[ا]

٩ والفضــل ثمانيــة عشـــــــر راســ[ا]

١٠ من ذلك للخراجـــــــــية ·مسة الف وستمائة وخمســة وسبعين راســ[ا]

١١	الصـــغار ســـبع مائة وثمانيـــة وستين راســـا[	
١٢	الشـــراة	والفضـــــ[ـــل
١٣	منه لقرية تدعى منسفيس ثلثة الف وثمان [را]سا	ستمائة وخمسي[ن راسا
١٤	ولقرية تدعى رسموه الكبرى مائتى راســـ]ــا	
١٥	·[ ]	ســـتة وعشرين راس[ـــا
١٦	اس[ ]· الحـ[ر]ك[ ]ا[ ] الف واربع مائة راس]ا	مائة وخمسة وسبعين راسا [
١٧	ولقرية تدعى بلسوره مائة واربع وثلثين راسا	ثمنية عشـــر راس [
١٨		الـــشـــــــ[راة
١٩	من الضـــياع المساعــــــــــــ[ـفـــة	ال[ف]و[م]نة]وا[ربعي][ن راسا[ا
٢٠	ومن[الف]ضل	ثمـــنية عشـــر راســـا

٢١	[وم]ن الصغار	الفى واربع مائة وسبعة وستين[ر]ا[سا
٢٢	الشـــــراة ا[ا]ف[ض]ل	صـــغار
٢٣	منه لقرية تدعى منهرى الف واثنا عشر راس [..] [ ]رس	مائة وثلثة وعشرين راسا
٢٤	ولقرية تدعى ابيوهه خمس مائة وثلثين راس [ ] عشرة	[ ]سه [و][اربع]ين ر[ا]سا
٢٥	ولقرية تدعى هالمـــوه ثلثة مائة واحد وخمسين [راسا]	احد واربعين راس[ـا]
٢٦	[ولقرية]تدعى ابو فنس الفى وستمائة وخمسة [راسا]	ثلثمائة وعشر[ين]ر[اسا
٢٧	وثمانين [ ]//	
٢٨	ولقرية تدعى بسلا الف وخمس مائة وتسع[ـة	
٢٩	وستين [راسا	
٣٠	ولقرية] ت[د]ع[ى] ط[ ]ا ... س[ ]الف[ ] ٠[	

١ بقيت آثار نحو خمسة أحرف بعد حرف الألف المنعزل .

٢ كاد حرف الألف فى اسم الجلالة (الله) أن يمحى تماما . عيار والحـــــن منقوطة فى الأصل .

٣ واشا منقوطة هكذا فى الأصل .

٦ لا تزال آثار حرفين ظاهرة بعد البسملة .

٧ رأسا وردت راســ[ـا فى الأصل .

٨ رأسا وردت راشا فى الأصل .

٩ عشر وردت هكذا فى الأصل .

١٠ لخراجية وردت لحراجية فى الأصل، وكذا وردت راسا، زاشا .

١١ سبع وردت شع فى الأصل .

١٣ كانت منسفيس بمديرية المنيا ، مركز أبو قرقاص (راجع الجدول ص ٩٧) تابعة من قبل لكورة الأشمونين على ما أورده ابن دقاق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٢١ س ٢١ — ٢٣ ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٨٣ س ١٢ — ١٤ ، والدوك الناصرى : عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ٢ طبعة دى ساسى ، ص ٦٩٧ رقم ٦٩) .

١٤ رأسا وردت راش فى الأصل .

رسموه غير معروفة بل بالعكس لا يمكننا بعدُ التثبت من صحتها .

١٥ تظهر آثار حرف فى نهاية العمود الأيسر لم يعـد من اليسير حل رموزها . وعشرين رأسا وردت وعشرين راننـ[ـا فى الأصل .

١٦ رأسا وردت راشا فى الأصل، وكذلك وسبعين وردت وشمعين فى الأصل .

١٧ راس وردت راسا فى الأصل ، عشر وردت هكذا فى الأصل، قرية بلسورة لم تعرف بعد .

١٩ المساع[(حرف السين له رأسان فقط) يمكن أن تكمل على الوجه الآتى: المساع[ـفة أو المشاع[ـة . وقراءة نهاية هذا السطر غير محققة . ومن الممكن أن تكون بقايا الحروف الظاهرة خاصة بسطرين منفصلين .

٢١ تشعه ، وستس وردتا منقوطتين هكذا فى الأصل .

٢٣ يتميز حرف السين فى كلمة رأس بخط مائل . دائما وردت وائننا فى الأصل .

تقع منهرى التى ورد ذكرها أيضا فى رقم ٢٧٤ س ١٥ وفى شكل منهريى فى مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣٢٢١، بالظهر، س١١ بمديرية المنيا، مركز أبى قرقاص (الجدول ص ٩٨) . وقد أشار ابن دقماق ، المرجع نفسه ، ج ٥ ص ٢١ س ٢٥ وما يليه ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٨٣ س١٧ — ١٩ ، والروك الناصرى : عبد اللطيف البغدادى ، مختصر تاريخ مصر (طبعة دى سامى ،المرجع نفسه ،ص ٦٩٧ رقم ٩٨) إلى ملحقات الأشمونين . وقد وردت النسبة التى تنسب الى هذه القرية (سراج المتهورى) فى ورقة البردى المحفوظة بمعرض برلين رقم ١٢٥٦ س ٣ .

٢٤ الرقم الفردى الذى فى نهاية السطر يمكن أن يكمل بحيث يصبح تس[عة] .

ورد اسم قرية ابيوهه فى قاموس المدن والقرى وغيرها فى مصر Dictionnaire des villes villages, hameaux, etc, de l'Egypte. ص ١٧ (Abiouha) باعتبارها تابعة للكورة ومديرية المنيا وقد تكون هى البيهو التى وردت فى الجدول ص ٩٩ (وتقع بمركز سمالوط) ، وكانت تابعة من قبل لكورة الأشمونين (راجع ياقوت: معجم البلدان ج ١ ص ١١١، وابن دقماق، المرجع نفسه ١ ج ٤ ص ١٦ س ٢ وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٧٤ س ١٥ — ١٧ (وينطق إبسيوها هنا) ، سيلفستر دى ساسى ، المرجع نفسه ، ص ٦٩٣ رقم ٧) .

٢٥ راس[ـا] وردت راس[ـا] فى الأصل .

من الواضح أن قرية هلموه هى نفس هلموه الارى التى ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٦٠٠٨ بالظهر، س ١٠ . وموقعها غير معروف بالضبط .

٢٦ و ٢٨ . موقع كلا المكانين غير معروف فى حالات غير هذه .

وتسعة وردت وتسع[ـ]ة فى الأصل .

٣٠ تطرق التلف إلى اسم المكان لدرجة لا تمكننى أن اقترح أية تكملة تلائم الحروف الواردة فى الأصل .

٢٦٢ و ٢٦٣

(لوحــــة ١٨ و١٩)

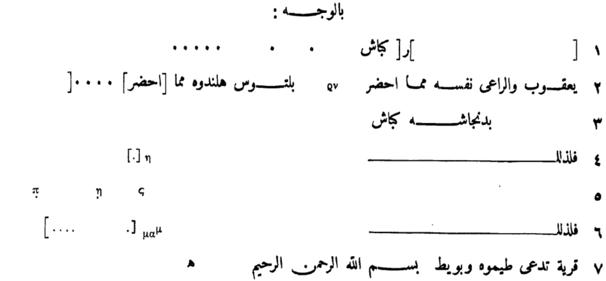
إحصاء الحيوان فى قرى مختلفة من كورة الأشمونين

الطراز رقم ٤١١ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق ، يبلغ طوله ١٩ س وعرضه ٢٠,٥، وبوجه الورقة ١٤ سطرا مكتوبة بخط واضح منتظم وبحبر أسود على شكل زوايا قائمــة على عرض الألياف الأفقية ، والنقط ناقصة ، ويشتمل ظهر الورقة على ١٤ سطرا كتبها أربعــة على الأقل بحبر أسود خفيف، متباين الألوان ، موازية للألياف العمودية، وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر، ويبلغ عرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى: ٢,٨ + ٢,٢ + ٢,٢ + ٢,١ + ٢,٢ + ٢,٥ + ٢,٧ + ٢ + ٧,٧ س .

ومن المرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الأشمونين .

وورقة البردى التى تمزقت وبليت فى الجزء العلوى منهـا فى حالة سيئة، وقد ثقبت وتآكلت بفعل الأزمنة، وبالظهر قطعة عرضها ٢ — ٣ سنتيمترات انفصلت من الطبقة العلوية من الورقة.



بالوجـــه :

١ [ ]ر[كباش . . . .

٢ يعقــوب والراعى نفســه مما احضر ϛζ بلتـــوس هلندوه مما [احضر] . . . .]

٣ بدنجاشــــــه كباش

٤ فلذلـــــــــــــــــــــــــــ η [.]

٥ ϛ η ⲡ̄

٦ فلذلـــــــــــــــــــــــــــ μαμ [. . . . .]

٧ قرية تدعى طيموه وبويط بســـم الله الرحمن الرحيم ه

٨	ثيــدر ايوب والراعى نفسه كباش ue	جرجه نحاس والــــراعى نفسه كباش ϱπε]φ
٩	نوهه ابـــلو والراعى سسنه . . .	ه[. . .] والرعى نفســـه كباش νβ
١٠	كباش μη	
١١	وله مع مقـاره كباش φμ	بدر[س]وره بقام والراعى نفســه كباش ϱς
١٢	وله مع مقـاره كباش λη	وله كباش μη
١٣	وله مع مقـاره كباش ωοε	جرجه الحارس ممـا احضر بسندروف κα
١٤	وله والراعى هـــلس λ	كباش

بالوجـــــه

١ لم يبق إلا حرف ب ، والأجزاء السفلية من كباش ، و بقيت آثار نحو سـبعة أرقام من النصف الثانى من هذا السطر ، ولم تعد للأسف ظاهرة بوضوح .

٢ رأس ϱv ظاهر ظهورا جزئيا ، وإن آثار أربعـة حروف أو أكثر أو أقل تلى الفراغ لا تسمح لى بإجراء أية تكملة تلائم صيغة الحروف الواردة فى الأصل .

أما عن باتوس فليراجع ج ١ ص ١٦٧ ، هليدوه غير معروفة لى .

٣ من المرجح أن تكون دتجاشه صـيغة أخرى لكلمة تدجاجه التى ورد ذكرها فى أوراق البردى العربيـة بمجموعة هامبـورج رقم ١٢ ا س ٣ (ص ٥٣) ، والتى أثبت ا . ديتريتش A. Diatrich أنها هى نفس ⲧⲁⲧϭⲁⲁϭⲉ (Tatgaage) التى ذكرها و . ا كرم فى CMCM رقم ١٠٣٠ س ، (ص ٤٢٩) ، و يحتمل أن تكون كوم انجاشه الحاليـة (وتنطق كوم إنجاشّه ، كما ورد فى قاموس مدن وقرى مصر الخ ص ١١٨) شرق باويط (راجع الجدول ص ١٠٨ وخريطة مصر ١ : ١٠٠,٠٠٠ ورقة ٥٢/٥٤ ، ٥٢/٦٠) هى نفس هذا المكان .

٤ لم يعد من اليسير قراءة الحرف الذى على يسار η (٨) بسهولة .

٥ قراءة الأرقام بعيدة أن تكون محققة .

٦ بقيت آثار أربعة أو خمسة أرقام أو أكثر فى نهاية السطر .

٧ موقع طيموه غير معـروف ، للوقوف على بويط التى تكررت أيضـا فى أوراق البردى المحفـوظة بدار الكتب المصرية رقم ٧٥٨ س ٦ ، ٧٧٩ — ٧٩٥ ، بالظهـر ، ١٩ (باويط) ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٨١٣ س ٣ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٧٠ س ١ ، ورقم ١٢٤٨ س ٢ ، و . ا . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى رقم ٥٨٠ ، رسالة (ص ٢٧٥) ، يراجع ج . ماسبيرو ، ج ڤيت Matériaux pour servir à la géographie de l'Egypte ص ٥٧ .

٨ لا يزال النصف الأيمن من دائرة φ (٥٠٠) ظاهرا إلى الآن .

من المرجح أن تعادل لحاس الاسم القبطى ⲧⲁⲧϭⲁⲁϭⲉ الذى ورد فى ج . هويزر، المرجع نفسه ، ص ٣٨ .

٩ بداية الاسم الأول غير محققة تماما ، ومن الممكن أن هذين الحرفين يشبهان ب أو هـ ، وقد تطرق كثير من التلف إلى الأرقام التى تلى سسنه ، حرف الهاء الأول مطموس ، وكاد الحرفان (بل الثلاثة) التاليان أن يزولا نهائيا .

يرجح أن تعادل نوهه الصيغة القبطية ⲛⲁϩⲁϣ (نوح) التى ورد ذكرها فى ج . هويزر ، المرجع نفسه ، ص ١٠٧ .

١٠ ⲛⲱϩⲉ (٤٨) قد تطرق التلف إلى جزء منها فزال ، وعلى ذلك فان قراءتها إنما هى بصفة مبدئية فحسب (راجع س ١٢) .

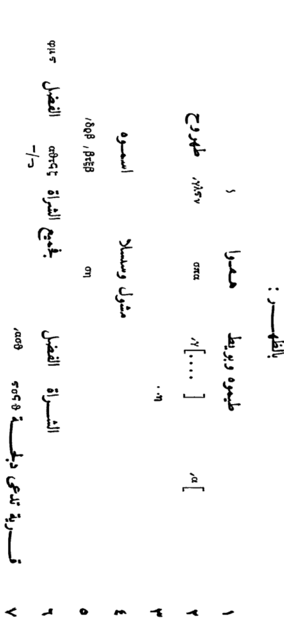
١١ زال ذيل حرفى الدال والواو ، وكذا رأسا حرف السين من بدرسوه .

أما عن اسم العلم مقاره فليراجع جـ ٢ ص ١٣٧ ، وللوقوف على بدرسوه، فلنراجع ص ١٨٢ من السفر نفسه .

١٣ سندروف وردت سدروف فى الأصل .

سندروف (ونقطها على هذا الوجه إنما هو من سبيل الفرض .

١٤ للوقوف على هلس يراجع جـ ٣ رقم ٢٠٣ س ١٢ (ص ٢٠٤) .



بالظهـــــر :

١ طيموه وبويط هـمـوا ؍

٢]α، [....]γ، σπα γλϛν، طهروح

٣ η٠٠

٤ مشول وسلا اسمـوه

٥ ση βτξβ، δϙβ،

٦ الشـــراة الفضل بجميع الشراة αθτϛϛ الفضل ϛμφ
–/ـد

٧ قـــرية تدعى دلجـــة ϑϛσϛ ασθ،

٨	قـــرية تدعى طه[ر]وح	͵βτνα	ψκϛ
٩	قـــرية تدعى هـــموا	σπα̣	σ
١٠	قرية تدعى طيموه وبويط	͵βϱξη	͵λα
١١	قـــرية تدعى ابييـــوه	κε	]τκϛ[ ]
١٢	قـــرية تدعى مشـــول	σι[υ]ε	[ ] ͵α[ ]
١٣	وسدسلا[		
١٤	قـــرية تدعى الرقـوة	͵αξζ	

ϛ φνα
[ ]

بالظهـــــر

١ زالت الأجزاء العلوية من الحروف .

راجع الملاحظات التى أبديتها على السطر السابع بالوجه، لم يعرف بعد اسم المكان هفوا الذى تطرق التلف إلى بدايته لسوء الحظ .

٢ طمست الأرقام التى تلى ٧ ، (٣) ولم يعد من اليسير قراءتها بسهولة .

تكرر موقع المكان ظهروح (نقطها غير محقق) فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١٦٩ س ١ .

٣ لم يعد من اليسير قراءة الرقمين اللذين على يسار (٨) بصفة محققة .

٤ من الواضح أن المكان مشول هى نفس أمشول بمركز ديروط، وهى إلى أقصى الشمال الشرق من ساءوا ، راجع ابن دقماق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ١٧ ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٧٧ س ٤ — ٦، والروك الناصرى : عبد اللطيف البغدادى : كتاب الإفادة والاعتبار، طبعة دى سامى ص ٦٩٤ (رقم ٣٢) ، والجدول ص ١٠٨ ، وأسماء الأمكنة الأخرى التى وردت فى هذا السطر غير معروفة .

٧ ورد اسم قرية دَلْجَا، على مقربة من دلجا الحالية بمركز ملوى فى الحوض المعروف باسم حوض الدلجاوى جنوبى ترعة بحر يوسف ، وهى مكان مشهور ورد كثيرا فى أوراق البردى العربية (أوراق البردى المحفوظة بدار الكتب المصرية رقم ٢٤٤ س ١ ، ورقم ٨٢١ ؛ بالوجه ، س ٢ ، تاريخ ٢١٦٦ ن س ٥)، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٨١٨ س ٥ ، والكاغد المحفوظ بمجموعة الأرشيدوق رينر رقم ٧٢٥٧ س ٢ ، ورقم ٨١٠٦ س ٦ ، والقرية القديمة ، وهى ⲧⲁⲧϭⲁⲁϭⲉ بالقبطية، ⲡⲁϩⲁϣ (أوراق البردى بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر ج ٢ رقم ٥٧ س ١، ورقم ٥٨ س ١، و ١٠٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بمانشسترى ١٦٨ حاشية ٣) ⲡⲱϩⲉ ،بمجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٤٦١ س ٣٧ هى نفس أطلال دير الجراداوى أو نزلة أبى حلاجة شمالى كوم ركب على الشاطئ الأيمن من بحر يوسف ، وفى العصور الوسطى اشتهر هذا المكان وازدهر ، وكان به كنيسة ودير القديس أنفريوس عدا أربع وعشرين كنيسة أخرى ، وبلغ عدد سكانه اثنى عشر ألف نسمة ، ولكن هذا

العدد انخفض حتى بلغ أربعمائة نسمة فى سنة ١١٧٤ م، وقد حل الخراب بهذا المكان قبل الحملة الفرنسية على مصر بثلاثين سنة على أيدى أهل دلجا ، وهى قرية كبيرة تقع إلى الغرب من هذا المكان ، وليس ثمة سوى اسم ديروستة أعمدة تقوم على ارتفاع مترين فوق أنقاض من حجر الجرانيت الأحمر والأشهب تدل على موقع دير قديم ، وليس كوم هذه الخرائب عاليا إذ أن الزراعة المستمرة قد ساعدت على انخفاضها ، ويبلغ طول المساحة المغطاة بالأطلال والقرميد وقطع الخزف ٤٠٠ متروعرضها ٥٠٠ متر ، ولما كانت الكنيسة المسيحية القديمة قد حلت محل معبد وثنى ، كذلك خلف الأولى مسجد صغير ، راجع ياقوت : معجم البلدان ج ٢ ص ٥٨٣ س ، وما يليه ، وأبو صالح ، كنائس وأديرة مصر ، طبعة ب . ت . ا . إيفيتس ، ورقة ٧٨ أ ، ٩١ ب ، ص ٢٢٤ ، ٢٥٥ وما يليها ، المقريزى : خطط ج ١ ص ٢٣٩ س ٢١٦، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٧٩ س ١٤ — ١٦ ، عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ، طبعة سى ساسى ، المرجع نفسه ، ص ٦٩٥ (رقم ٦٠) ، ابن دقماق ، المرجع نفسه ج ٥ ص ١٩ س ١٢ — ١٦ ، على باشا مبارك : الخطط الجديدة التوفيقية ج ١١ ص ١٨ س ٣٤ وما يليه ، والجدول ص ١٠٨ ، أ . أميلينو : جغرافية مصر فى العهد القبطى ص ١٧٥ ، ٤٨٨ وما يليها ، ج . ف . كرابتشك ، MPER ٢ ٣ (١٨٨٧) ص ٧٩ وما يليها) .

١٠ زال بعض أرقام بأسفل ϛφνα, على ما يظهر .

١١ من المرجح أن تنقط أبيبوه كذلك ، وأنها نفس أبيوحة التى ورد ذكرها فى رقم ٢١١ ص ٤ ، (ص ١٦٩) .

١٤ موقع المكان الرقوة غير معروف .

٢٦٤

كشف خاص بملاك وأصحاب قطعان

الطراز رقم ٣٨٥ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى رقيق ، أصفر اللون مائل إلى السمرة ، يبلغ طوله ١٦,٦ س ، وعرضه ٢١ س ، وقد أخذ الكاتب الذى استعمل قلما غليظا فى تدوين مسودة الكشف بالظهر ، حيث بقى ١٥ سطرا فى عمودين ، موازية للألياف الأفقية ، ثم تابع كتابة الكشف بالظهر فى عمود واحد ،

بق منه ١٥ سطرا مكتوبة على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية ، وقد كتب النص بخط غليظ ولكنه سلس ، وبحبر أسود ، والنقط كثيرة ، وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر ، ولم يعد عرض الطيات المتواليات ظاهرا .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز ، وورقة البردى فى حالة لا بأس بها من حيث الاحتفاظ بها ، وهى — على ما يظهر — كاملة فى الجزء العلوى منها وعلى الجانبين ، وقد تطرق كثير من التلف إلى الجزء السفلى ، كما انفصلت الورقة ، وهناك فراغ يبلغ عرضه ٦ سنتيمتر بين العمودين اللذين بوجه الورقة ، وبظهر الورقة مواضع كبيرة خالية بالجانبين الأيمن والأسفل من العمود ، وعمود الأرقام بالجانب الأيسر من النص بظهر الورقة كاد أن يزول نهائيا بسبب انفصال قطعة يبلغ عرضها ١,٤ سنتيمتر من الطبقة العلوية بظهر الورقة .

بالوجـــــه :

١ مزاحم بن ابراهيم β وسيينه الارملة ϛ

٢ γ

٣ عثمن بن الحجاج β β ملبـــح ——— α

٤ ابـــلوا النـــجار η بنجه بمعرفة بيج النوبى γ

٥ احمـــد الاعرج γ هلس الراغى بمعرفة ايوب xη

٦ η

٧ مينا بن بقطر راعى بيشه γ شنوده بن ايوب α

٨ α

٩ ابو عمر بن سكالة β سعيد غلام تساس ϛ

١٠ β

١١ مرهم بن السبتع α أيوب بن الحسين بن زرعة

١٢ كَباش ×β

١٣ الحسن بن عبد الكريم [ζ] أحمد بن ر [ ] ι

١٤ اسمعيل بن ادريس α [

١٥ اشــقر [ ] β [

بالظهـــــر :

١ ورط . [

٢ خميـــل] [

٣ ⟦ δ ⟧] [

٤ ايوب بن الحسن] [

٥ θ] [

٦ محمـــد بن وريد] [

٧ α] [

٨ شـــنودة النشـار] [

٩ η] [

١٠ حكم بن عســـل] [

١١ δ] [

١٢ رهـــوه] [

١٣ خراب

١٤ γ κς

١٥ الر[ ]

بالوجـــه

العمـــود الأيمن

١ ابراهيم وردت ابرهيم فى الأصل .

٣ أضيف رقم β (٢) أسفل الرقم الأول ، وقد أضافه الكاتب ، على ما يظهر ، فيما بعد .

٤ كتب الكاتب ابو أولا ، لكنه صحح هذه الكلمة فيما بعد باضافة نوا وذلك بتعديل رأس حرف الواو الى حرف اللام الاول حتى أن الاسم أصبح الآن يشبه انواوا . النجار وردت النحار فى الأصل .

٩ من المرجح أن تكون سكاله هى نفس الصيغة القبطية Σακάλλις التى ورد ذكرها فى ف . برايسكة ، المرجع نفسه ، عمود ٣٥٧ .

١١ لا أستطيع قراءة اسم الأب الذى يرجح أن يكون قد صحح من اسم آخر .

١٣ لم يبق إلا منحنى ج .

١٥ للوقوف على أشقر ينظر كتاب المشتبه للذهبى ص ١٤ .

العمود الأيسر

١ وصبينه وردت وسببه فى الأصل .

صبينه (غير كاملة النقط) هى نفس Σαβῖνα, Σαβῖνε التى ورد ذكرها فى ف . برايسكة Namenbuch عمود ٣٥٦ .

٣ يملأ الخط الأفقى السطر تقريبا ولا يدل على شيء خاص .

للوقوف على طريقتى قراءة الاسم مليح ، انظر رقم ٢٥٢ س ٨ (ص ١٤١) من هـذا السـفر .

٤ النوبى كاملة النقط فى الأصل .

تعادل بنجه (غير المنقوطة) صيغة قبطية إما Πένγις (ج . پاركى Agyptische Personennamen ص ٧٨) أو Πενγός (ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٣٠٤) . للوقوف على بيج Bнσ ينظرج . هو يزر Die Personennamen ج ١ ص ٧٣,١٤ . راجع النسبة النوبِى فى الذهبى : كتاب المشتبه ص ٦٣ ، السمعانى : كتاب الأنساب ، ورقة ٥٧٠ بالوجه ، والسيوطى : لب اللباب ص ٢٦٦ وقد ورد هذا الاسم كثيرا فى أوراق البردى العربية (كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلنـدز بمانشستر ج ٨ رقم ٩ س ٣ ، P. Monneret Arab ج ٣ ، رقم ، س ٥ [.Isl ج ٣/٤ ص ٢٦٦] ، وأوراق البردى العربيـة بدار الكتب المصرية رقم ١١٠ س ٢ ، ورقم ٣١٦ ، بالظهر ، س ١ ، وتاريخ رقم ٣/١٧٤١ س ٧ ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦١٤ س ٦ و ٩ و ١٨ و ٢٠ ، ورقم ٧٧٠ س ٣ ، ورقم ٩٦٢ س ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٩٥٢ ، بالوجه ، س ١١ ، ورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة هايدلبرج رقم ٢٢ ، بالظهر ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ٧٥١٤ س ٢ ، ورقم ١١٢٧٨ س ٢ ، پ . ويسـلى ا رقم ١١٤ ، بالظهر ، س ٦ .

٥ يظهر أن الخـط الذى على يمين η متصل بحرف اليـاء فى كلمة النوبى ، وليس له اذن صلة بالرقم .

أما عن الاسم هلس فليراجع ج ٣ رقم ٣٠٣ س ١٢ (ص ٢٠٤) .

٧ ايوب وردت اوب فى الأصل .

ورد الاسم شـنوده بن ايوب فى مجمـوعة أوراق البردى العربيـة بدار الكتب المصرية تاريخ ٣/٢ ١٨٩٩ ، ولكن ليس من الأرجح أن هذا هو الشخص المقصود هنا .

٩ ليس من المحقق قراءة هذا الاسم تِساس أو تساسى .

١٠ تظهر آثار حرفين يليان حرف الواو من اسم الأب .

بالظهـــــر

١ ليس من الواضح هل كان هذا الجزء من الخط الأفقى تابعا فى الأصل لحرف أو لخط ليملأ السطر .

٢ الاسم كامل النقط ، ولكن هنـاك نقطتان أخريان أسـفل انحناء حرف اللام لا يتضح مدلولها .

للوقوف على نحميل انظر كتاب المشتبه للذهبى ص ١١٧ .

٣ رقم الكاتب δ (٤) برسم خط فى وسطه فى الأصل .

٤ الحسن منقوطة فى الأصل .

٦ ور يد وردت هكذا فى الأصل .

٨ النشار وردت النسار فى الأصل .

١٠ قد يقرأ الاسم عسل إما عسل أو عِسل على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ٣٦٥ .

١٣ التعبير خراب يعنى غير مزروع بوجه عام فى حالة عدم ازدهار قد تشير الى هذه الحقيقة وهى أن صاحب القطع قـد خسر ما يمتلكه من الحيوان . وقد ورد هذا التعبير نفسه فى كشف المزارعين الذى ورد ذكره فى السجل العربى باستراسبورج رقم ٣٠٤ س ٦

ز

نصـــوص خاصة بمسـاحة الأرض

٢٦٥

(لوحـــة ٢٠)

تقـــرير مساح

الطراز رقم ٣١٧، يرجع تاريخه إلى سنة ٢٦٢ هـ (٢٧ أكتوبر الى ٢٦ نوفمبر سنة ٨٧٣م) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق نوعا ، طوله ١٥,٧ س وعرضه ١٩,٤ . وبوجه الورقة قطع من سطرين من خاتمة كتاب مكتوب بحبر أســود على شكل زوايا قائمــة على عرض الألياف الأفقية (الكاتب الأول = ا) . وبأسفل هــذه القطع كتب المساح مسودة تقرير بحبر أسود ، بقى ١٣ سطرا منها فى نفس الاتجاه (الكاتب ب) . ويتميز حرف السين بخط مائل قصير أحيانا . وقد طويت الورقة طيا موازيا للأســطر من أسفل إلى أعلى، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ٫٨+٫٨+٫٨+٫٩+١+١,٢+١,٣+١,٢+١,٣+١,٣+١,٤+١+١ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصل طرف الورقة العلوية من ناحيــة اليسار كما تطرق التلف الى السطرين الأخيرين وانفصلت الطبقة العلوية من الألياف الأفقية، والورقة مثقوبة فى بعض المواضع،وبقيت الهوامش الأصلية على الجانب الأيمن وفى جزء من الجانب الأيسر .ومن المحتمل أن يكون التقرير قد دون — على ما يبدو — على أثر تلقى تعليمات من موظف أكبر عن طريق الكتاب الممزق فى الجزء العلوى من ورقة البردى .

١ ....

٢ وزاد فى احسانه اليك و [

]

٣ بسم الله الرحمن الرحيم [

٤ الذى ارتفعت به مساحة طالعر من ار[ض

٥ لخراج سنة اثنين وستين وماتى المسـ]ـاحـ[ـة با[رض

٦ مبرى الزرع مائتى واحد وخمسين فدانا [

٧ ونصف وثمن وسدس ثمـ[ـن فدان

٨ السلجم فدانين وثلثى ونصفثمن الرطاب فدان . . .

٩ ربع [ثمـ]ـن

١٠ الكروم ثلث ونصـــفثمن عشرين بشعبان سنة [اثنيـ]ـن ومائتين

١١ البور نصف وربع وسدس ثمن

١٢ . . . . .

١٣ بســـ[ـم الله الرحمن الرحـــيم

٥ لا تزال هناك أجزاء صغيرة من حرف الألف الأخير وحرف الهاء الأخير من « المساحة » ولم يبق إلا الجزء العلوى من حرف الراء من كلمة بأرض .

٦ الأرض التى لم تخصص للزراعة أو لم تزرع قـد ذكرت بنوع خاص ، لأنه من المرجح أن تكون فئة الضريبة قد حددت بطريقة تختلف عن تحديد الضرائب الأخرى .

٨ زال الجزء العلوى من حرف الألياف فى كلمة فدان . تظهر آثار نحو أربعة أحرف فى نهاية السـطر .

سلجم التى وردت أيضا فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٠٢٢ س ١٨ و١١و١٦ هى .Brassica Napus L على ما ذكره ب . أشرسن ، ج . شفاينفورث فى Illustration de la Flore d'Égypte, p. 41 (selgam) أو Brassica campestris على ما أورده عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ، طبعة دى ساسى ، ص ٩٨ وما يليها ، ٣١١ و ٣١٦ راجع أيضا القلقشندى : صبح الأعشى جـ ٣ ص ٣١١ وما يليها ، ا . فون كريمر : مصر A. von kremer Aegypten جـ ١ (ليبزج سـنة ١٨٦٣) ص ٢١١ ، ا . ف . بروكيش ,A. v. Prokesch Erinnerungen aus Aegypten und Kleinansie جـ ١ (ڤينا سنة ١٩٢٩) ص ١٠٧ ،

وكان الزيت يستخرج من عصر البذور، وكان من بين منتجات مصر الخاصة التى ذكرها السيوطى، حسن المحاضرة ج ٢ س ٢١٩ س ١٦، وأبو صالح، كنائس وأديرة مصر، طبعة ب . ت . إ . إيڤيس ص ٦٧ . وكانت تعرض مقدارها دينار واحد (وديناران فى العصور السابقة) عن كل فدان يزرع سلجما . راجع القلقشندى، المرجع نفسه ج ٣ ص ٤٥٣ س ٧ .

٩ بق الجزء الأكبر من منحنى حرف النون .

١٠ وماتين كتبت بخط متق .

١٢ لا يزال من اليسير قراءة آثار نحو خمسة حروف مكتوبة بخط غليظ ردىء .

١٣ من المرجح أن تكون آثار حرفين مكتوبين بخط الكاتب الذى كتب السطر السابق تابعة لبداية البسملة .

٢٦٦

[لوحـــة ٢١]

تقـــرير مساح

الطراز رقم ٢٥٢ ، يرجع تاريخه الى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمـر فاتح رقيق ، أشد سـوادا فى بعض الأماكن ، يبلغ طوله ١٩ س وعرضه ٢٦,٥ س . وبوجه الورقة ١٤ سـطرا من تقرير مساح ، مكتوبة بحبر أسود بخط منتظم يدل على المهارة، ، وموازية للألياف الأفقية . والنقط ناقصة . ويشتمل ظهر الورقة على ١٣ سطرا فقط كتبها موظف — على ما يظهر — على سبيل التجربة . وهى على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية وبحبر أسود . ونجد أربعة أسطر أخرى من أمثال هذه الأسطر التى كتبت على سـبيل التجربة ، وذلك بوجه الورقة ، وفى أعلاها وإلى يسار البسملة (س ١ — ٤)، وهى موازية للألياف الأفقية .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

ورقة البردى فى حالة رديئة جدا لسوء الحظ، فقد انفصلت من الوسط وفى أعلاها وفى الجانب الأيسر وتآكلت بفعل الأرضة .

١ [وعشرون نفرا

٢ [حفظك] [τιβϛγ'η']ιβ [ε ω̣]

٣ ب[سـم الله] الرحـ[ـــــــــ]ـــــــــمن الر[حـ]يم / حفظك [الله

٤ وتم نعـ[ـمته علك

٥ مبلغ ما ارتفعت به مساحة اسفل اشمـون لمـاسـ[ ]ـه οδ ε.ϛιβϛγ'η' ι,ϛτκϛϛγ' [

٦ [ ]...... [ ] أ‍ف الا..[دء]اى دعانى [

٧ من ٢ منه من الحـــضر [ ] η'[γ']ιβ αωι, نصف وربع وثـ[ـمن

٨ ثلثى وربع وثمن [ ] رأبعة وثلثين مبلغ ما ارتفعت به اسفل اشمون [و] [

٩ من ϩ منه من الكـــــــــروم ϩon ʃϐ' على يدى اسمعيل بن يزيد[

١٠ منــه من الكـــــــــروم مبلغ ما ارتفعت به ا[ـ]ـفل ا[شمـ]ـو[ن

١١ ما ا[ر]تفع[ـت به] ٠٠ [ ] ركدرُس ارتفعت كله على يـ[ـدى

١٢ مللغ ما ار[تفعت به] مساحة اعلى اشمون و<ا>على انصنى : [

١٣ أيضا عن دينـ]ـار ونصف ورب]ـع وثمن دينر الف واربعين [

١٤ ...... اربعة واربعين دينرا وثلثى ثمن دينر خمسة دينر و [

١٥ احد واربعين دينرا ..... [

للوقوف على النتائج الجغرافيــة التى ورد ذكرها بأوراق البردى ، ينظر القارئ المقالة التى نشرتها Probleme der arabischen Papyrus forschnng ج ١ ص ٢٨٨ وما يليــه . وقد ورد ذكر كورتى (أسفل أشمون وانصنى) أيضا فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفينا رقم ٣١٧٥ س ٤ ، وقد تكرر أسفل أشمون وأعلى أشمون وأسفل أنصنى (أسفل اشـ[ـمون أعلى أشمون أسفل انصنى) فى عنوان مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٣٢٣٠ س ٢ . ونجد كورتى أســفل أشمون فى مجموعة أوراق البردى للأرشــيدوق رينر رقم ٣١٧٥ س ٤ ، ووردت كورتا أشمون وأسفل انصنى فى رقم ٣٣١١ س ٥ ، كما وردت الكورتان كلتاهما فى رقم ٣٠٨٥ س ٦ (سنة ٢٢٦ هـ) .

٢ لم يبق سوى thé ، والجزء العلوى من ε والنصف الأيمن من ω

٣ الجزء العلوى من حرف الألف لا يزال باقيا .

٦ ولو أن شكل الحــروف فى دعانى لا يزال واضحا جدا ، فإن معنى الكلمة غامض فالفعل دعانى لا يتمشى مع السياق .

٧ نصادف خضر فى رقم ٢٦٧ س ١ (ص ١٩٣) ، ورقم ٢٦٨ س ١٤ (ص ١٩٧) ، ومجموعة أوراق البردى بدار الكتب المصرية رقم ٦٧٠ ، بالظهـر ، ب . ويسلى ا رقم ٢ س ٢ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشــيدوق رينر رقم ٣٠٨٩ س ١ ، ورقم ٣٠٩٥ س ١ ، ورقم ٣٠٩٩ س ١ ، ورقم ٣١٠٤ س ١ ، ورقم ٣١٠٨ س ٢ ، ورقم ٣٤٩٦ ، ورقم ١٠١٥١ س ١٣ ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٨٠ ، بالظهر ، س ٢ . وقد دون (خراج الخضر والاقراط) فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدون رينر بفينا رقم ١٠١٥١ س ١٣ .

٩ حرف الياء فى كلمة يدى منقوط فى الأصل .

١٠ لم يبق إلا حروف الألف والفاء والنون والجزء الأول من انبعاج حرف السين من كلمة أسفل . باستثناء حرف الألف نرى أن رأس حرف الواو وجزءا من انحناء حرف النون من كلمة اشمون قد زالت .

بنيت إعادة نهاية هذا السطر على أساس ما ورد فى س ٨ .

٢٦٧

تقرير مساح

الطراز رقم ٢٨٤، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى رقيق أصفر مائل إلى السمرة، طوله ٢٦,٥ س وعرضه ١١ س . وبوجه الورقة ١٥ سطرا من تقرير مساح مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف . والنقط نادرة . ويتميز حرف السين بخط مائل . والخط يدل على أنه كتب فى القرن الثالث للهجـرة .

وقد أدخل كاتب ثان بين أسطر ٣ و ٤و٥و٦ بخط ردىء على سبيل التجربة (٣ أسطر) بحبر أسود خفيف، ويشتمل ظهر الورقة على سبعة أسطر من حساب كتبها الكاتب الثالث بخط دارج مواز للألياف العمودية وخال من النقط . ويظهر خط متصل على بعد ٧,٧ س من الهامش العلوى .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وورقة البردى فى حالة جيدة جدا باستثناء الجانب الأيسر الذى انفصل .

بالوجـه :

١ بسـم الله الرحمن ال[رحـيم

٢ ذكر ما رفع اصبغ بن عبد العزيز [

٣ بكورة طحا لخراج سـ[ـنة

٤ الادلا بها ابرهيم بن سله واع[ـوانه

٥ بقعة منلافه

٦ ابرهـيم البنـا قمح oζ o]

٧ ميمون بن مهران وهو حرب قمح ι oζ ι πγι]

٨ بن العمـــــرى

٩ اسرايل الحارس [ق]مح ξδ [ε]

١٠ ابو مرزوق مولى حنش κϛ [.١]

١١ صح

١٢ حمين ومحمد ابن فرج الفقيه قمح ١ϛη [.η]

١٣ احمد بن على السمرسدى قمح ١ ξγ [ ]

١٤ موسى بن عبس وهو اسحق السفطى λβ [ε]

١٥ زرع

٣ للوقوف على كورة طحا ينظر ج ٢ ص ٣٦ وما يليها .

٤ أما عن الأدلاء ، وهى جمع دليل ، فلينظر ج ٣ رقم ١٧٨ س ٢,٥ . وقد وردت أيضا فى مجموعة أوراق البردى بدار الكتب المصرية رقم ٨٨٨ س بمجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٤٤٩٣ س ٤ وكان الدليل وكيلا محليا موثوقا به ، كان يتصل به الخبير الذى يوفده ديوان الدار الكبير لاستقصاء المسائل التى لها علاقة بالضرائب ، وهذا التعبير « الدليل » عامة . ولكن علاقته « بأصحاب المصادرة » التى ورد ذكرها فى ج ٣ رقم ١٧٨ س ٥ تبين أن هذا الشخص قد قام بنفس الدور الرسمى الذى يقوم به المسئولون من رجال المالية أو أكثر أو أقل . وهو يعاون فى استقصاء المسائل (إخراج حال) والأحوال الخاصة بمقدمى الطلبات والظلامات المتعلقة بفرض الضرائب والمسائل المالية .

وعلى ما أورده ابن مماتى : كتاب قوانين الدواوين ، طبعة الأستاذ الدكتور عزيز سوريال عطية (القاهرة ١٩٤٣) ص ٣٠٥ ، نجد ان لهذا الموظف منطقة معينة للعمل ذات الصلة بالمساحة ، فهو يقوم بكتابة سجلات أملاك الأراضى ، وتقرير قيمة الأملاك لتحديد مقدار الضرائب المفروضة عليها ، و إرسال الأوامر الرسمية للحضور مع وصف تفصيلى لتدبير هذه الشئون ، والأنواع المختلفة للأراضى الصالحة للزراعة ، وأسماء المستأجرين ، وشهادات ممهورة بإمضائه لإثبات صحة ماورد فيها .

٥ حرف النون فى متلافـه منقوط فى الأصل .

٧ النصف الأيسر من π ناقص .

١٠ لم يبق شيء سوى جزء صغير من العشرة الأيام من الشهر لم يعد ظاهرا .

١٠ بالإضافة الى حنش التى ورد ذكرها كثيرا ، من الممكن أن نقرأها أيضا حبش ، جيش ، على ما ورد فى كتاب المشتبه للذهبى ص ١٧٧ .

١١ مع أضيفت فيما بعد .

١٢ تطرق التلف الى العشرة الأيام من الشهر .

يمكن أن يقرأ الاسم الأول حُمَيْن أو حَمْنَن أو حُمَين (؟) (راجع كتاب المشتبه للذهبى ص ١٧٤) .
وهناك طرق عدة لقراءة الاسم فرح . وعلى ما ذكره الذهبى ، كتاب المشتبه ص ٤٠٢ ، لنا أن نختار بين : فَرَج ، فَرَح ، فَرْخ ، فَرُّخ . وأنا أفضل الاسم الأول لأنه الأكثر تداولا .

١٣ لا أستطيع قراءة النسبة .

لا يمكن قراءة النسبة بوضوح مع أنه يظهر أن الحروف واضحة وضوحا تاما .

١٤ قد تفضل قـراءة النسبة عَبْس ، وكذلك عَنْس ، بل عِيس ، قـد لا يستثنيان من هذا التفضيل (راجع الذهبى ، المرجع نفسه ص ٣٤٠) .

للوقوف على النسبة السفطى يراجع جـ ١ ص ٢٥٤ ، جـ ٢ رقم ٧٩ س ١ (ص ٣٩ وما يليها) .
لكن من المرجح أن يكون اسم الصناعة السقطى (تاجر فى مخازن المؤن القديمة) موضع نظر .
راجع السمعانى : كتاب الأنساب والذهبى ، المرجـع نفسـه ص ٢٦٦ ، والسيوطى : لب اللباب ص ١٣٧ ، ورقة ٣٩٩ بالظهر[1] .

---

(١) ذكرت هذا المصدر أولا لأن السمعانى عاشره فى عصر الذهبى والسيوطى . المترجم .

٢٦٨

(لوحـــــة رقم ٢٢)

كشف بمساحة الأرض مرتب بحسب تخطيط الأماكن

الطراز[1] رقم ٣٩٣ يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أسمـر فاتح خشن ، طوله ٣٠ س وعرضه ٢٥ س . و بوجه الورقة ١٨ سطرا من كشف خاص بمساحة الأرض، مكتوب بحبر أسـود، وخال من النقط . وهو على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقيـة . و إلى الجانب الأيمن من س ٤ — ٨ كتب كشف حساب خاص يشتمل على خمسة أسطر ، على عرض الألياف الأفقيـة . وقد أضيفت فيها بعد بخط ردىء وبحبر أقل سوادا نوعا . وهو الآن مكتوب فى بعض المواضع فوق نص الكشف الخاص بمساحة الأرض . وقد أدخل السطر الأخير من كشف الحسـاب ، الذى نقطت بعض كلمـاته ، بين س ٨ و ٩ من الكشف سالف الذكر ويشـتمل الجزء المقابل على كتاب خاص به ١٤ سطرا ، مكتوبة بحبر أسود على يد كاتب آخر، وموازية للألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وورقة البردى فى حالة لا بأس بها .

١ [ ] .. [ ]

٢ قرية تد[ع]ى محـ[ـلـ]ـة ا]لا بـــــــ[ـــــــ]ـــــــ[ـــــ]ـ[ـــ]ـم ′ δη̣·] [αφ,

٣ منه من القمح ατοθ, [ومن ا]لشعير νγ

٤ ومن القطا[ن]ى λε ومن ال[ـسـكـر]م κβ̣

٥ ومن القرط ξη، و[من ا]لجـ[ـزر] β

٦ [ ]و[ـ]ـه λ

---

(١) راجع — ف لوكيجارد : الضرائب الإسلامية في العصر الكلاسيكي (كوبنهاجن سنة ١٩٥٠) ص ١٥١ و١٦٨

٧ ومن الكروم κςκʹδʹ [ومـ]ـن قضب الكرم β

٨ و[منـ]ـه خراب ηηʹ

٩ قرية تدعى بـــطـــــــــــــــــوا χπα

١٠ ومن ذلك للمزارعـ[ـ]ـ[ـيـ]ـن βʹιʹ χλα ς

١١ منه من الـ[ ]ʹ·ʹ[ ]·[ ]ςλ

١٢ . . . الـل منه[γ]ι

١٣ ومن الكروم γδʹ ومن قضب الكرم δʹ

١٤ والخضر αγʹιʹβʹ

١٥ و[· ·]ـــــــــــــــصـل[ ][ا

١٦ [ ]ـــه

١٧ قرية تدعى بـــوحـــ[ـــ]ـــ[ـــ]ـــ[ـــ]ـــ[ ]··κξ·[ ] ,[

١٨ [ ]··[ ]·٢·· ·[ ]··[ ]··

١ لم يبق إلا آثار حرفين فى هذا السطر .

٢ لم يعد الرقم الذى يلى δ (الذى زال هو نفسه وأصبحت قراءته غير محققة لهذا السبب) ظاهرا . وقد زال النصف الأيمن من دائرة φ .

موقع القرية غير معروف .

٣ لم يبق إلا النصف الأيسر من انحناء حرف النون من كلمة من

٤ زال حرف النون الأول فى «القطانى» زوالا تاما أرى أن تكملة الكرم (ال[كر]م على أساس الأجزاء الباقية من الحروف وقد بقى حرف ال المعرفة وكذا الخط المائل من حرف الكاف وذيل حرف الميم) . أن وضع β هو على ضوء الرقم الذى ورد فى السطر التالى ، ولكن الجزء الأيمن منه قد زال .

للوقوف على قطنية (pulse) يراجع رقم ٢٢٧ (ص ٥٧) من هذا السفر .

٥ من حيث أن ح فقط وجزءا من حرف الراء قد بقيت فى النهاية ، فإنه ليس من المحقق إذا جاز لنا أن نكمله هكذا : الح[ـزر أو الخـ[ـضر (راجع ص ١٤) .

أما عن المحاصيل التى ورد ذكرها هنا فليراجع رقم ٢٣١ س ٤ (ص ٦٤ وما يليها)، ورقم ٢١٦ س ١٦ (ص ١١) من هذا الجزء .

٦ الكلمة التى يبدأ بها السطر التى تطرق اليها كثير من التلف تظهر لنا .

٧ لا يمكن قراءة الرقم الذى يسبق ×ج بوضوح . ومن المرجح قراءته ´δ´×، ولكن الرقم الذى يلى × يشبه رقم ,v على أنه مع ذلك ليس له أى معنى على الإطلاق هنا .

للوقوف على الكرم ينظر ج ١ ص ٢٥٤ . أما عن قضب الكرم فليراجع ج . ف . كرابتشك Der Papyrusfunc von el - Faiüm ص ٢٢٨ وما يليها . وقد ورد هذا التعبير نفسه فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٠٨٩ س١ ، ورقم ٣١٠٨ س٢ ، ورقم ٣٢٢٢ س٣ و٧ و١١ ، ورقم ٣٥٥٧ س١ ، ومجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة جامعة ستراسبورج ، السجل اليونانى العربى رقم ٢٠٥ س ١ ، ورقم ٤٢٦ س ٢ و ٤ .

٨ لما كان الكاتب الثانى قد كتب، عند كتابة مسودة الحساب الخاص ، أجزاء من السطر فوق النص الأصلى الذى دون على ورقة البردى فإن قراءة حرفى الميم والنون فى كلمة و[منـ]ـه غير محققة تماما .

٩ إن اثبات صحة نقط اسم المكان الذى هو غير معروف فى غير هذه الحالة بعيد من الحقيقة .

١١ انفصل النص بعد ال المعرفة مباشرة . وبعد الفراغ تظهر بقايا حرف لا يمكن فهم المراد منه بعد . ثم يأتى الخط المائل من كسر قد زال هو نفسه . ويلى هذا فراغ بقى بعده الجزء الأسفل من حرف لم يعد ظاهرا بعد . ويلى هذا فراغ يمكن تمييز النصف الأيسر من رقم فوى من جح أنه كان متصلا برقم ٤ .

١٢ لم يبق من ٧ غير الخط الأفقى المستطيل (راجع س ٣) . ولا أستطيع حل رموز الكلمة التى تسبق « منه » التى تشبه الل .

١٤ للوقوف على الخضر راجع رقم ٢٦٦ س ٦ (ص ١٩٢) .

١٥ تطرق كثير من التلف إلى بداية السطر بفعل تقشر الورقة . ترك فراغ حرف " و " تليه آثار حرف أشبه بنقطة، ولكن من المرجح أن يكون متصلا بحرف ميم . والحرف التالى غير واضح ولعله كان راجعا فى الأصل إلى حرف العين الأول. ثم بقى خط عمودى، على أن الحرف الذى يليه قد زال . ويمكن فهم المراد من خط أفقى طويل متصل بحرف الصاد الذى وضعت تحته نقطة ، ولكنه ليس من المحقق هل انتهى هـذا بحرف لام (زال انحناؤه) أو بحرف ألف . باستثناء خط عمودى قصير متصل برقم ٤ أو رقم ٧ وانحناء ع نرى أن الأرقام قد زالت تماما .

١٧ لم يبق الحرف الأخير من اسم المكان .

لما كان التلف قد تطرق إلى نهاية اسم القرية أصبح من العسير أن نثبت أن موقعها هو على موقع أى مكان حديث .

١٨ إن ما جاء قبل ٢ ليس محققا ، نظرا لتطرق التلف إليه جزئيا ، وما بقى منها يشبه ک ، ولكنه ليس متصلا برقم ٤ ، والحرفان السابقان قد تطرق إليهما التلف بصورة تقطع بعدم قراءتهما بالمرة .

٢٦٩

كشف خاص بمساحة الأرض

الطراز رقم ٢١٩ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح خشن طوله ١١,٥ س وعرضه ٢١,٣ س . والنص مكتوب بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . والحرف الوحيد المنقوط هو الياء الوسيط فى س ٣ . وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا للأسطر من أسفل إلى أعلى ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات : ١,٣ + ٢ + ٢,١ + ٢,٤ + ٢,٤ + ١,٥ س .

ويحتمل أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الفيوم .

وقد تآكلت القطعة بفعل الأرضة وانفصلت فى أعلاها وأسفلها ، ونصل (بهت) الحبر كثيرا فى مواضع عدة ، وبقيت الهوامش الأصلية على الجانبين الأيمن والأيسر .

وقد اقترن اسم كل قرية بمجموع عدد الأفدنة فى المحيط الخاص بها ومساحة أنواع التربة المختلفة التابعة للمواضع المحلية على التوالى .

١]ـــــه ζ ʹ ς ʹ ٯ .

٢ من [القـ]ـر[ط] ν ζ γ ʹ ι ʹ [β ʹ κ ʹ δ ʹ] ٯ ومن البــور ι ʹ β ʹ

٣ قرية تدعى غْ[ ]يـو ــــــــــــــــ τ κ η ∀

٤ منه من الارض الخراجـــــــــــــــية ο λ ٯ

٥ منه [مـ]ن الزرع σ κ γ η ʹ ومن المباقل .

٦ .... [ ] .... [ ] η ʹ

١ تآكل الجزء الذى كتب عليه العشرة الأيام من الشهر وزال .

٢ بقيت آثار الجزء السفلى من حرف الألف الذى يلى كلمة من ، وكذا نهاية حرف الراء والنصف الأيمن من حرف الطاء. يظهر بعد الفراغ حرف ملتو متجه نحو اليسار كان تابعا فى الأصل إلى كسر ٯ .

٣ ع[ ]يوب وردت هكذا فى الأصل .

لم يعرف موقع هذا المكان بعد . لذلك فإن قراءته قد تكون بصفة وقتية .

٤ تظهر نهاية الخراجية (غير المنقوطة) قليلا .

٥ زال المبلغ الذى فى نهاية السطر .

أما عن مبقلة فلتنظر الملاحظات التى أبديتها على رقم ٢٤٣ ، بالوجه ، ٥٧ (ص ٨٦) .

٦ تظهر آثار ثمانية حروف أو أكثر أو أقل . وإن قراءته على هذا الوجه أمر لا ريب فيه .

٢٧٠

(لوحة ٢٣)

كشف خاص بمساحة الأرض

الطراز رقم ١٩٤ — ٢٦٤ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى رقيق أسمر فاتح ، يشتمل على قطعتين : الطراز رقم ٢٦٤ ، يبلغ طوله ٧ س وعرضه ١٥٫١ س ، والطراز رقم ١٩٤ ، يبلغ طوله ١٩ س وعرضه ١٥ س . ويوجه الورقة ١٢ سطرا خاصة بكتاب خاص مكتوب بخط كبير دارج ، على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية . ويشتمل ظهر الطراز على ١٥ سطرا من كشف خاص بمساحة الأرض كتبه كاتب ماهر مدرب بخط واضح منظم مواز للألياف العمودية . وكلا النصين مكتوب بحبر أسود يدل على أنه يرجع إلى القرن الثالث للهجرة .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد تمزقت الورقة فى أعلاها وأسفلها وهى فى حالة جيدة . وليس لدينا — لسوء الحظ — سوى رقمين من العمود الذى على اليسار ، وقد زال جزء كبير من هذا العمود لدرجة يصعب معها التكهن بالمعنى الحقيقى للنص ، ويشتمل الكشف على أسماء ملاك الأراضى مع تعيين وتحديد مواضع الضياع المختلفة ، التى أضيف إليها عرضا نوع الأرض والتفاصيل الخاصة بالترع التى تحدّ الأرض التى كانت موضع النظر . ومن المرجح أن مساحة هذه الأرض كانت قد أدخل عليها شيء

من التعديل عند مسحها . وقد روجع الجزء الذى أضيف إلى س ٣و١٢و١٥ برسم خط مائل إلى يسار الأرقام

الطراز رقم ٢٦٤

١ [ ] . . . . . . المعروفة بابى عمر قبالة بلا مساحة

٢ [ ]ن بجوش بن ابى بنه

٣ [ ]—————— زرع /

٤ القبالة [الم]عمزة التى بيـد اسحق بن حمـدان البادسى شرقى

٥ الـ . . . . قـ[ـبـ]ـالة [بـ]ـلا مساحة

٦ وزيادة فـدان من قبالة الجبان فى عدرة الخليج البحرية

٧ . صح وايضا زيادة فدان من هذه البقـــــــــعـــــــة

الطراز رقم ١٩٤

٨ بوله الط[-]لا[ ]ى . . . ٩١٠٠ الجـ[ـــــــبـ]ـان[ ]

٩ [ ]

١٠ [ ]ن . . . . [ ]. [ ].

١١ بين هذه البقعة و بين منهلاوة قبالة بلا مساحة

١٢ سيسنه بن ـــــــــــــــ بسى /

١٣ ال[قـ]ـبالة المعروفة بنورا التى كانت بيده فى العام الماضى

١٤ [قبـ]ـالة بلا مساحـــــــــــــــــــة

١٥ تلفس بن بسطـــــــــــــــــــاس /

١٦ القطعة البور التى فى الخليج الجديد حدها القبلى القبالة

١٧ المعروفة بعبد الجبا[ر] فى ال . . . . . . والبحـ[ـرى القبا]لة

١٨ التى بيد قا[سم . . . . . . فى ا]ل[عـ]ا[م] المـاضى والش[ـرقى الخـ]ليج

١٩ بين هذه القطع[ـة] ا[لـ]بور و بين [قـ]بالة قزمان القبـلى والغربى

٢٠ الخليج الجديد [قبـ]ـالة بلا مساحــــــــــــــة

٢١ قزمان الخو ــــــ [ــــ] ــــــــــــــــــلى [ ]

٢٢ ما كان بـ[ـيـ]ـد . [. . . . فى] العا[م] الماضى قبالة بلامساحة وله اسهم

٢٣ [ ] التى بلا راعى ولا قبال غلتــــه

٢٤ [ ] ولا جبر ولا مصادرة

٢٥ [ ] . . الط[. . .]لمســـولى

١ تظهر بقايا نحو ستة حروف قبل كلمة المعروفة .

ملسابه التى وردت فى الأصل هى ، على ما يظهر بجلاء ، اختصار «بلا مساحة» (راجع ص ٥).

كلمة قبالة التى تعادل إيجار — على ما أرى — تستدعى التعليق . وهى ، على وجه العموم ، تعنى ، على ما أورده ر . دوزى : الملحق R. Dozy, Supplémant جـ ٢ ص ٣٠٥ وما يليها : « عقدا يسمح بمقتضاه لشخص ما باستغلال أرض نظير دفع ضريبة أو تعويض الخ ، أى عقد كراء (المرجع نفسه ص ٣٠٦ قبالة « القيام بتسلم الأرض وتسليمها إلى شخص آخر بعقـد الكراء أو الإيجار ») بقصد زراعتها ، ولكن هذا لا يؤدى المعنى المطلوب هنا . وللتدليل على صحة ما ورد فى الوثائق التى بين أيدينا يراجع س ٤و٧و٩ ، ولا سيما ما ورد فى ورقـة البردى المحفوظة بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٨٣٦ س ٣ أرض القبالة — وهى — كما يتضح من هذه الكلمة — لا تكاد تؤدى أى معنى آخر غير إيجار الأرض نفسها (راجع بقط فى جـ ٢ ص ٤٠) . وهكذا استعملت هذه

الكلمة فى جـ ٢ رقم ٨٧ س ١٠ (ص ٦٨ . قبالة) ، وكتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر جـ ٣ رقم ٨ س ٥ (ص ٢٤) ، مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٣٢٢٩ ، بالظهر ، س ٢ ، ورقم ٣٦١٣ س ٤ وما يليه .

أما عن صيغة « قبالة بلا مساحة » فليراجع جـ ٢ ص ٧٢ ، وللوقوف على أمثلة أخرى أستطيع الآن أن أقتبس ما ورد فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٤٥٩ س ٤، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٩٥٥ س ١ و ٢ و ٩ و ١٠ و ١٧ ، ورقم ٩٧١ س ٤ و ١٠ ، ورقم ٩٨٤ س ١ و ٦ و ٧ .

٢ أما عن اسم يحوس فليراجع ما ورد فى جـ ٢ ص ١١٠ و ١٣٢ . وللوقوف على بنـه (Bane) راجع ص ١٤٤ من هذا الجزء .

٣ من الواضح أن قراءة مجموعة هذه الحروف التى تلى η غير محققة . وقد يقترح قراءتها زرع (وقد كتبت بخط ردىء) .

٤ تشير النسبة البادسى إلى بلدة بادس ببلاد المغرب (راجع السيوطى كتاب لب الالباب ص ٢٥) .

٥ لم يبق من النصف الأول من هـذا السطر سـوى حرف الألف وحرف اللام والأجزاء العلوية لأربعة عشر حرفا أو أكثر أو أقل .

٦ للوقوف على مداول كلمة زيادة تراجع ص ٥٦ وما يليها من هذا السفر . أما عن الطرق المختلفة لقراءة اسم الصـناعة الحنان (الجَبّان أو الجَنّان أو الحَنّان) فليراجع كتاب المشتبه للذهبى ص ٨٣ ، جـ ٣ رقم ٢٠٥ س ١٠ (ص ٢١٠) .

٧ البقعة وردت النفعه (وضعت نقطة واحدة فوق حرف القاف) فى الأصل .

٨ لم يبق إلا الخط العلوى من $\varkappa$ ، ولم يعد الرقم التالى ظاهرا .

٩ زال هذا السطر بأكمله .

١٠ لم يبق إلا آثار قليلة لحروف .

١٢ سيسنه ϲιϲιnnα صيغة أخرى للإسم مسنه . وللوقوف على هـذا الإسم يراجع جـ ١ ص ١٧٩ . أفضل قراءة اسم الاب يسى الذى يعـادل Ψαι (ف . برايسـكة ، المرجع نفسه، عمود ٤٨٠) . ولكن قراءته قد تعادل تماما قراءة بشى ، وهى صيغة أخرى للإسم بشاى كما يرى و . ا . كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر رقم ٣٠٩ س ٦،٥ (ص ١٤٤) .

١٥ بموازنة ما ورد فى هذا السطر بما ورد فى رقم ٢٥٥ س ٨ (راجع ص ٥١) يتضح لنـا أنه يمكن قراءة هذا الاسم تلفس . وقد تكرر هذا الاسم فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم٣٣٧٣، قطعة ب بالوجه س ٢، وقد يعادل Τήλεφος الذى ورد ذكره فى ف . برايسكه ، Namenbuch ، عمود ٤٣٣ . ويظهر أن هـذا التعادل بين هذا الاسم وبين صيغة Τελοφάνης المختصرة — كما أرى — (المرجع نفسه، عمود ٤٢٨) أقل ترجيحا . للوقوف على بسطلس يراجع جـ ٣ ص ١٢٢ .

١٧ لا يزال الجـزء العلوى من حرف الراء فى اسم الجيار ظاهرا . تطرق كثير من التلف إلى الكلمتين اللتين تليان فى . ومن ثم لا نستطيع التكهن بقراءتهما قراءة تتفق وصيغة الحروف الواردة فى الأصل .

١٨ زال اسم الأب الذى يلى قا[سم زوالا تاما .

٢٢ لم يبق من « بيد » إلا حرف الباء وأجزاء من حرف الدال ، وقد زالت الحروف التالية .

٢٣ قراءة الكلمة الأولى غير محققة .

للوقوف على قبال ينظر جـ ٣ ص ١٠٣ .

٢٤ أما عن المعنى المضبوط لكلمة مصادرة فلينظر جـ ٣ ص ١٣١ ، ومجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ١١٠٤٨ ، بالوجه ، س ١ .

٢٧١

كشف خاص بمسح الأرض

الطراز رقم ١٦١ ، يرجع تاريخه إلى سنة ٢٧٣ هـ تقريبا (٨٨٦ م)

للوقوف على وصف هـذا الطراز ، يرجع إلى جـ ٢ رقم ١٠١ (ص ١١٥ وما يليها) ، وقد روجعت الإضافات التي أدخلها كتاب مختلفون في سطرى ٨ و ٩ .

١ بابسـطلس وابنى κγ ε ϑ ια[.]ς[..] ζ[

٢ الحـارس بجل]

٣ بجل ε ϑ κϑ κη γς ιδδ' ς]

٤ مرقـوره بن سـمانه قرط ζ η ς γς διδ' γ'κ]

٥ ربيع

٦ الاوسـية قمح λες λγ ιε ιδ ιζη' ζδ ι']β'

٧ الفضل بن جعفر المعلم قمح λδ λϑ μζ ιηδ' κγς ς]

٨ قبـالة قمح κζ ιδ ιγς ζ γ'ι'β']

٩ عبـد الصمد بن اسمعيل قمح ριβς ριϑς ρκη ρκζ νη ξγςδ' λςγκ'δ']

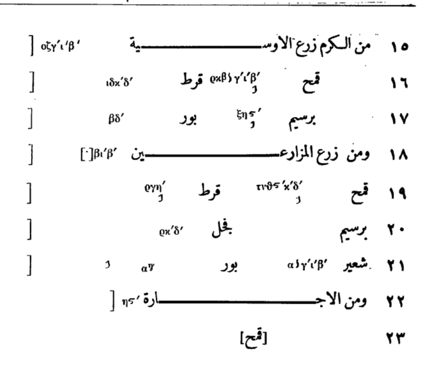
١٠ عبـد المعز ابن اسمعيـل ⟨قـ⟩ح ς ηι ιε ιε ς γ ε ϑ]

١١ بجل ιγ ϑ قمح α ης α قمح ης ιζ]

١٢ ϛ ϛι'β' τε δς]

١٣ فذلـك ـــــــــــــــــــ ب πζ]

١٤ الزرع χπγςδ' البور γςγ'ι'β'



١ لم يبق إلا رقم قبل و بعد ؟ فى عمود الأرقام السادس وقد زال الجزء العلوى من
ابنى هى الاسم القبطى الذى ورد ذكره فى أوراق البردى بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر
ج٢ رقم ٧٢ س ٤ (ص ٧١) . راجع بنى فى رقم ٢٣٨ س ١١ (ص ٩٥) .

٢ وردت «بجل» P. as cherson) Raphanus sativus L. and G. Schwein-furth, Illustration dela flore d'Egypte ص ٢٤ بجـل) كثيرا فى أوراق البردى (ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٣٥ س ١٦، ورقم ٦٤٣ س ٣ وما يليه ، رقم ٧٠٧ س ٢٤ و ٢٦، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٠٢٢ س ١٥، ورقم ٣١٧١ س ٣ ، ورقم ٨٤٢٨، بالظهر، س ٣، ورقم ٨٦٦٠ س٤ وما يليه، وورقة البردى بمجموعة برلين رقم ١٥١٥٠، بالوجه، س ٣ و٨، ورقم ١٥١٨٩ س٥) . وكان الزيت الذى يستخرج من البذور (زيت الفجل) يصـدر إلى العراق والبـلاد الأخرى (انظر السيوطى : حسن المحاضرة ج ٢ ص ٢٢٩ س ١٢ ، وعبـد اللطيف البغدادى : الإفادة والاعتبار ، طبعـة دى ساسى ص ٣١١ و ٣١٦ ، وأبا صالح الأرمنى : كنائس وأديرة مصر ، طبعـة ب . ت . ١٠ . إيفتس ، ورقة ٢٠ أ ص ٢٦

و ٩٧ ، أما عن هذه الصناعة فليرجع أيضاً إلى م . شنيبل M. Schnebel. Die Landwirtschaft in hellenisuischen Agypten جـ ١ ص ٢٠٣) . وللوقوف على زراعة هـذا النبات ، ينظر القلقشندى : صبح الأعشى جـ ٣ ص ٢١٣ س ٣ وما يليه . وقد فرض على الأرض المزروعة بفلا ضريبـة أرض (خراج) مقدارها دينـار واحد عن كل فدان ، راجع ابن ممـاتى : كتاب قوانين الدواوين ص ٣١ س ٢ وما يليه ، والقلقشندى ، المرجع نفسه ، جـ ٣ ص ٤٥٣ س ١٢ .

٤ لم يبق من اليسير قراءة الرقم الأخير .

لم نعثر بعد على مرادف قبطى لاسم الأب سمانه .

٦ الأوسية وردت هكذا فى الأصل .

للوقوف على أوسيه = ضيعة ، إقطاعية : أرض معطاة على سبيل الالتزام ، تنظـر ص ٦٣ من هذا السفر ، على أنه من الممكن أن الأوسية تقوم هنا تماما مقام اسم المكان القبطى ⲧⲟⲟⲥⲓⲁ (و . ١٠ . كرم : نصوص قصيرة Short Texts رقم ١٣٥ س ١ [ص ٣٦] ، رقم ١٥٧ س ٢ [ص ٤٠] . ويحدد الموقع العام لهـذا المكان فى الفيوم اللغة الدارجة التى كتب بها كلا النصين القبطيين ، ومن المرجح أن يكون هـذا المكان نفسه قد ورد ذكره فى ب . ويسلى ١ رقم ٩١ س ٢ ومجموعة أوراق المخطوطات العربيـة بمكتبة بودليان بجامعـة أكسفورد رقم ٤٩ س ٤ ، وقـد يكون هو نفس الضيعة التى أشار إليها المقريزى : خطط ج ١ ص ٢٤٨ س ٣ ، وهى : الأوسية الكبرى .

١٠ قمح خطأ من الناسخ بدل قمح .

١١ نقطتا حرف القـاف فى كلمة قمح (التى تلى ϴ) وضعت فى شكل خـط مائل قصير ، لم يبق إلا خط علوى من الرقم الأخير .

١٢ وضعت الأرقام بصورة رديئة حتى أصبحت قراءتها من قبيل الحدس والتخمين .

١٧ ورد ذكر برسيم (Trifolium alexandriaum L.) مرات عدة فى أوراق البردى (P. Monneret ، رقم ٤ ص ١٠٤ [.Ist ٤ /٣ ص ٢٦٨] ، كتالوج أوراق البردى العربيـة بمكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر جـ ١١ رقم ٢ س ٤ وما يليـه [ص ١١٩] ، ومجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٣٢٥ س ٥ ، ومجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق

رينر رقم ٣١٠٩ س ٩ ، ورقم ٣١٧١ س ٣) . راجع أيضا عبد اللطيف البغدادى : الإفادة والاعتبار ، طبعة دى ساسى ، ص ١١٧ ، القلقشندى : صبح الأعشى ، المرجع نفسه ، جـ ٣ ص ٣١١ وما يليها ، ١ . ف . كريمر : Aegypten جـ ١ ص ٢١١ وما يليها .

١٨ لم يعد الرقم الأخير ظاهرا .

٢٧٢

قطعة كشف يشتمل على مزارعين مع بيان المساحات النهائية لأراضيهم ومقدار قطع الأراضى التى زرعت بأنواع مختلفة من المحاصيل أو كانت أرضا بورا

الطراز رقم ٢٥٧ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق نوعا ، يبلغ طوله ١١,٤ س وعرضه ١٦,٨ س . وبوجه الورقة سبعة أسطر مكتوبة بحبر أسود وبخط منمق يدل على مهارة الكاتب . وهو مواز للألياف الأفقية . وقد تابع نفس الكاتب كتابة النص حيث بقيت أربعة أسطر مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف العمودية .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصلت القطعة من الجانبين كليهما وفى الجزء السفلى ، وهى بحالة رديئة . وقد بقى بعض الهامش الأصلى فى الجزء الأعلى وقد تطرق كثير من التلف إلى النص الذى بظهر الورقة حتى إن نشره لا يكاد يستحق الذكر .

ويمكن أن نجد كشفا مماثلا لهذا الكشف فى مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٣٢٤١ .

١ على يد [ى

٢ الجملة الزرع الخضر ا. ا. . .]

٣ قدان فدان فدان فدان فدان.]

٤]س بن جعـــــفر κεκ′δ′ κδη′ ϛγ′ι′β′]

٥ .] ϛδϛ ϑ′ηϛδ′αϛ خضر ρι′β′ [ ] ِبْ μϛ /]

٦ γ′ι′β′ϛκ′δ′γ′ι′β′[ ]κ′δ′γ]

٧]′[

٢ للوقوف على الخضر يراجع رقم ٢٦٦ س ٦ (ص ١٩٢).

٢٧٣

منتخب من كشف خاص بمستأجرين

الطراز رقم ١٩٣، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى).

وهو على ورق بردى أصفر ضارب إلى السمرة، رقيق بعض الشىء، يبلغ طوله ٩,٨ س وعرضه ٢١ س. وقد كتب النص بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية. وهو خال من النقط. وقد طويت ورقة البردى مرة فى الوسط ثم ثلاث مرات من أعلى إلى أسفل. ويبلغ عرض الطيات المتواليات: ٢,٠+١,٥+١,٧+١,٢+١,٧+٢,٨+٠,٥ س.

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز.

وهو كامل تقريبا وفى حالة جيدة.

١ بســـــم الله الرحمن الرحيم

٢ حـــزر

٣ ثيلدر بســرود αϛ′κ′δ′

٤ من ٢

٣ من المرجح أن يكون اسم الأب مركبا من ٢ والصيغة المختصرة من الاسم اليونانى Σαρούτιος الذى ورد فى ف . پرايسكة Namenbuch ، عمود ٣٦٤ . ونجد أسماء مشابهة فى ج . هويزر Die Personennamen der Kopten ج ١ ص ٩٢ وما يليها .

(ح)

حسابات خاصة بفرض ضرائب

الأماكن التي دفعت فيها الضريبة

٢٧٤

كشف خاص بقرى مع بيان مبالغ النقود الخاصة بأسماء الأماكن

الطراز رقم ١٩٥، بالوجه، يرجع تاريخه إلى القرن الثانى للهجرة (الثامن الميلادى)

وهو على ورق بردى رقيق نوعا أصفر مائل إلى السمرة، طوله ١٤٫٥ س وعرضه ٨٫٧ س . و بوجه الورقة ١٥ سطرا من حسابات خاصة بالضرائب مكتوبة بحبر أسود بخط واضح منمق ينسب إلى القرن الثانى للهجرة، ومواز للألياف الأفقية . و يشتمل ظهر الورقة على أربعة أسطر غير كاملة من كشف خاص ببيان ما يدفعه الأفراد من البرسيم . وقد كتبه كاتب آخر بخط جميل يدل على أن هذا الكاتب مدرب و بحبر أسود مواز للألياف العمودية .

وقد كشف هـذا الطراز فى الأشمونين وهو بحالة جيـدة . ولم يبق – لسوء الحظ – سـوى بعض قطع من العمود الذى على الجانب الأيمن ، الذى لم يعد من الممكن أن نتكهن بما يدل عليه من معنى .

١ ديـنر δ′ ديـنر ε′ ديـنر [

٢ • ιεγ′η′ ϛ γ′] ϛ

٣ لصـ[ا]ب • ε′ ′]

٤ α [دي]ـنر • α′ ديـنر δ[δ′] ديـنـ]ـر

٥ المديـــــنة]

٦ سسوا ومحرهـــب • •]

٧ α𐅵 هور]

٨ س[ـسـ]ـوا ومحرهب γγ′ ϛγ′]

٩]ن محرهب]

١٠] ابشـــادة ϛγ' ●]

١١]د دروط اشـــمون ϛγ' [

١٢]ر مبـــقومس [

١٣]رط ط مهرى βϛγ'],

١٤]لى طر منهــــرى [

٥ من الواضح أنه يقصد بكلمة المدينة (العاصمة) : الأشمون .

٦ لم يذكر اسم المكان الأول فى موضع آخر ، وقد تكرر الاسم الثانى غير كامل النقط (محرهت) فى رقم ٢٧٦ س ٤ (ص ٢٢٠) . أما عن اسم المكان الثانى فإنى أستطيع فقط أن أعرض فيه رأيا ، وقد ورد فى أ . أميلينو : جغرافية مصر فى العهد القبطى ، ص ١٢ ، ذكر قرية تسمى ابرحت (Abrahat) لا تبعد عن أنصنى (أنتينوى) على ما يظهر — تكرر ذكرها ابرهت فى ابن دقماق ، المرجع نفسه ، جـ ٥ ص ١٢ س ٢١ ، وابن الجيعان ، التحفة السنية ص ١٧٣ وما يليها ، وفى عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ، طبعة دى ساسى ص ٦٩٢ (رقم ٢) ، وهل من المرجح أن يكون ابرهت ، ابرحت خطأ فى الهجاء من محرهت ؟

١٠ للوقوف على إبساده يراجع جـ ١ ص ٢١٨ .

١١ وللوقوف على دروط أشمون ينظر ص ٦٠ من هذا الجزء .

١٢ وقد تكرر هذا الاسم فى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٧٨ س ١٥ ، ووردت غير كاملة النقط (مبعومس) ، كما ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر رقم ٣٥٢٩ س ٤ ، وهجاؤها منعومس ، ولم يعرف موقع هذا المكان .

١٣ يظهر أن الحروف التى تسبق اسم المكان (للوقوف على هـذا الاسم ينظر ص ١٦٩ من هـذا السفر) الذى ورد ذكره هنا وفى س ١٤ هي علامات اصطلاحية لا يتبين لنا المعنى المراد منها .

٢٧٥

لوحـــــة ٢٥

حساب خاص بفرض ضرائب يشتمل على أسماء ملاك الأراضى الذين يمتلكون ضياعا فى قرى مختلفة مع بيان مبالغ النقود الخاصة بأسماء الأماكن

الطراز رقم ٢٢٣ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق نوعا ، ويبلغ طوله ١٧٫٥ س، عرضه ٢١ س، وبوجه الورقة ١٨ سطرا من حسابات ضرائب مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الألياف الأفقية ، ويمكن أن نميز بين خطين مختلفين . فالأسطر ١ وما يليه و ٥ — ٧ ، ٩ وما يليــه و ١٢ و ١٤ و ١٦ مكتوبة بخط واضح منتظم يشبه الخط المغربى من بعض الوجوه (الكاتب ا)، والنقط وضعت أحيانا ، والإضافات التى بالهـامش والتى بين السطور قـد كتبها كاتب آخر فى شىء من السرعة (الكاتب ب) ، وهى بخط صغير يدل على العجلة ، ويشتمل ظهـر الورقة على ١٥ سطرا من كتاب خاص مكتوبة بحبر أسـود على يد كاتب ثالث (الكاتب ج) ، على شكل زوايا قائمـة على عرض الألياف العمودية ، وقد طويت ورقة البردى طيا موازيا لأسطر الكتاب الخاص من أسفل إلى أعلى ، ولم يعد من اليسير تمييز عرض الطيات المتواليات .

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الأشمونين .

والورقة التى انفصل الجـزء السفلى والجانب الأيسر منهـا مثقوبة ، وقد نصل (بهت) الحبر كثيرا فى بعض المواضع .

١ وذلك ومن جالية [ك]فر [دير] شنوده وكفور λϛ ιη]]ι[

٢ σλδ وذلك [τ]π بنى عيسى

٣ بق ϛμϱο γ [.]μ

٤ الثلث η ϛκϱ

٥ دينر η محمد بن [هـ]ــــــرون

٦ ٠٠٠ [ ] ٠٠٠ [ ] الرش[يـ]ـدة ومندوحة وسنجرج [.]ϱ

٧ γ'η' وربع سر ممـارس وكفورها ولهون ودســره

٨ الثلث

٩ κε

١٠ جعفر بن احمد بن اسامة

١١ فصكى عن ملـكه بالمدينـــــــــة ν ιγ

١٢ المنية λαγ ● جلفه فصكى /

١٣ احمد بن جعفر بن الربيع

١٤ قطعة

١٥ α البدرمون μξγ ملـكه بالبدرمون وســـد يـ[ـرة] ● ●

١٦ αϛ فصكى [ ]

١٧ سدرة αϛ λη

١٨ المدينة باســـــ[رها] [ ]

١ كلمة " وذلك " كادت أن تزول تماما . لذلك فإن قراءتها غير محققة " ومن " قد تلف بعضها . حرفا الفاء والراء كاملان تقريبا فى " كفر " . ولم يبق إلا الجزء العلوى من حرف الكاف . كذلك لم يبق إلا جزء من ذيل حرف الراء فى كلمة دير .

أما عن جالية الراس فلتراجع مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٧٢٧ س ٤ ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٨٩٨ س ٤ ، مجموعة أوراق البردى العربية

للأرشيدوق رينر رقم ٢٥٧٨ (MPER ٢ / ٣ سنة ١٨٨٧، ص ١٦٤ ، ومجموعة أوراق البردى بمكتبة جامعة ستراسبورج ، السجل اليونانى العربى رقم ٨٠ س ٣ — ٤ .

من الجلى أن قرية ديرشنوده هى نفس دير أبى شنو[ده التى ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٤١ س ٦ ، أوراق البردى بمجموعة عوّام ، القاهرة P. Awwâm رقم ١، بالوجه، س٦، وبالظهر، س ٧، وهى أكبر القرى الملحقة بكورة شنوده (حيز شنوده)، ولم يرد ذكر اسم هـذه القرية فقط فى مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٣٤٩ س ٧ (راجع جـ ٢ ص ٣٩ وما يليها) ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥٠٧٧ ، ورقم ١٥١٣١ ، بالظهر ، س ١٠ ، بل فى كشف الكور نقلا عن القضاعى (راجع المقريزى : خطط جـ ١ ص ٧٣ س ٢٣ وما يليـه ، وفى القلقشندى : صبح الأعشى جـ ٣ ص ٣٨١ ص ٩ ، وابن دقماق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار جـ ٤ ص ١٢٨) أيضا، ونلاحظ أن الدمشقى Cosmographie, ed. A, F, Mehren ، ليبزج سـنة ١٩٢٣ ، ص ٢٣٢) ، وياقوت (معجم البلدان جـ ٣ ص ٣٣٠) يذكر فقط كورة تدعى شنوده من غير ذكر كلمـة حيز (كورة) ، ولما كان اسم المكان شنوده (التى لا يبعد أن يكون قد اتخذ على أنه خطأ فى الهجاء عن صواده التى ذكرها ج . ماسبيرو ، ج . ڤييت : المـواد التى تستخدم فى توضيح جغرافيـة مصر Materiaux pour servir à la géographie de l'Egypt قد أيده الآن ما ورد فى أوراق البردى التى توضح بالضبط هذه الصيغة لاسم شنوده الذى نرى أن النتائج التى وصل إليهـا الجغرافيون المسلمون ممـا يسترعى مزيدا من الانتباه ، وهـذه النتائج تجعل شنوده التى ذكرها هؤلاء الجغرافيون عند كلامهم على الكور تأتى فى الأهمية بعد طحا وقبل الأشمونين مباشرة ، ومن هذه الكورة الأخيرة ، فصلت كورة بويط فقـط ، شنوده أحيانا ، وقـد وضع ابن خرداذبة (المجموعة الجغرافيـة العربية جـ ٦ ص ٢٤٧) حيز شـنوده على سبيل الاستثناء بين الأشمـونين وأنصنا، ومن ثم فإنه ينبغى أن نبحث عن قرية شنوده فى موقع لا يبعـد عن البلدة الثانية ، ولا سيما إذا ذكرنا أنه قـد ورد فى أبى صالح الأرمنى (كنائس وأديرة مصر ، طبعـة ب . ت . إ . إيفتس ، ورقة ٨٧ ا ص ٢٤٤) ذكر دير القديس المشهور أبى شنوده المقام على جبل أندريبا بين ديارات كورة أنصنا . حقا إن إيفتس قد ذكر جبل أنصنا على أنه غير أتريب أو أدريبه Adrîbah (Athribie) ، ولكن بعـد أن رأى أن أسمـاء الأماكن المقصودة قـد وضعت فى كشوف الكور سالفـة الذكر ، التى وردت أيضا فى مجموعة أوراق البردى بدار الكتب المصرية رقم ٣٤٩، لذلك لا أستطيع أن أسـوى بين شنوده

ودير الأبيض أو دير أنبا شنوده المشهور الذى يقع غربى سوهاج (راجع ك . بيدكر K. Baedeker المرجع نفسه ، ص ٢٢١ وما يليها) ، ولما كانت كورة شنوده تتألف من سبع أو ثمانى دساكر فقط (راجع الدمشقى ، المرجع نفسه ، ص ٢٣٢) فإنه لا يبعد أن تكون هذه الكورة قد أدرجت فى عداد الجزء الواقع شرق هور ، ويرجح أن يكون ذلك بين سبح تيماى وأنصنا القديمة على الضفة اليمنى للنيل ، وهذا لا يبعد عن الحد الذى يفصل بين المركزين القديمين ، ويسمى أحدهما الغزالة ، والثانى الأرنب ، (راجع ج . ماسبيرو Notes au jour جـ ٣ ، وأعمال جلسات جمعية الآثار المسيحية PSBA جـ ١٣ [١٨٩١] ص ٥٢١) ، هذا إلى أن الرحالة على اختلافهم[1] قد ذكروا أطلال قرية قبطية يحيط بها جدار ، وليست ببعيدة من الجهة الشمالية لقرية أنتينوه (أنصنا) ، وعلى مسافة بعيدة منها أطلال دير قبطى يقع على موازاتها ، وعلى مسيرة نصف ساعة من هذه البلدة نفسها ، وعلى مسيرة ساعة واحدة من النيل ، ومن الممكن أن يكون أحد هذه الأطلال هى أطلال دير شنوده القديم ، اللهم إلا إذا كان بروكش الذى يصف لنا ما يجاور أنصنا يقصد الأماكن الخربة فى دير الديك ودير النصارى التى نراها على صحيفة $\frac{٥٦}{٥٤}$ و $\frac{٥٦}{٦٠}$ (المنيا) من خريطة مقاس رسمها ١ : ١٠٠,٠٠٠ من خرائط مصلحة المساحة المصرية ، ومن المحتمل جدا أن شنوده كانت فى عصر ابن خرداذبة تابعة لكورة الأشمونين .

لم نعثر على موقع كفور بنى عيسى فى أى مكان آخر .

---

(١) أ . جومار : وصف أنصنا فى كتاب وصف مصر E. Jonard: Description DiAntinoe in Description de l'Égypte جـ ٢ (باريس ١٨١٨) الباب الخامس عشر ص ٨ حيث جاء ما ترجمته : « إذا اتجه الإنسان ناحية الشمال (ناحية أنصنا) فانه يرى سلسلة من الدور العربية القريبة من النيل والتى تبدو كأنها قد أطبقت على هذا المدرج الطبيعى ، وعلى قمتها عدة أديرة قديمة مهجورة » . وقد جاء فى المرجع نفسه ص ٣٦ : « وعلى مقربة من هذه الأطلال أطلال كنيستين مسيحيتين ، على قمة الجبل الذى تشغله القبائل العربية ، وتسمى باسم الدير ، والجبل الذى يحيط بأنصنا يقترب من النيل فى اتجاه نزلة شيخ عبادة ، وهى دسكرة (قرية صغيرة) فى أقصى مرتفع فى هذه الناحية ، وتقع فى الحافة التى بنيت عليها إحدى هذه الكنائس ، وعلى بعد من هذا المكان ترى المبانى التى كانت مبنية باللبن ، والتى لا تزال حيطانها قائمة إلى الآن ، كما يرى الإنسان أيضا الصوامع المسقوفة ، وعلى قمة جبل أنصنا « بموازاة أبو سولة » كان يقوم دير القديس متى الذى يرجح أنه كان قد أقيم فى هذا المكان ، الذى ينبغى أن نحاول البحث عنه أو فى موقع أحد الأطلال الأخرى المماثلة فى ركن الجبل شرق المكان الأول ، الذى يقع مثله على حافة الهضبة على قمة أكثر ارتفاعا ، وقد تأنقوا فى بناء هذه الكنيسة بالآجر ، وقد بقيت هنالك أسوار قائمة وآثار طاقات يظهر أنها كانت أكبر من أسوار وطاقات الكنيسة الأولى . راجع أيضا أ . ف بروكش A. V. Prokesh Erinnetungeu aus Aegypten und Kleînasien ج . (فينا ١٨١٩) ص ١٣١ — ١٣٣ ، ج . ج ريفود (J. J. Rifaud) ترجمة ج . أ . قر Gemülde von n Egypten Nubien und den umliegendcn Gegenden ، ص ١٢٠ .

٢ لم يعد الرقم الذى على يسار ... ظاهرا ظهورا جليا ، ومن المرجح أن يكون « وذلك » لا تظهر إلا ظهورا ضئيلا .

٣ الرقم الذى بعد ... قد زال تماما .

٤ قد ينبغى لنا أن نقرأ هـذا الاسم التلت ، وهى معربة من تلت كما ورد فى ابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٢٥ ، س ٨ — ١٠ ، وهى عزبة التلت الحديثة التى ورد ذكرها فى الجدول ص ١٠٥ ، وتقع تلته Telte التى وردت فى قاموس المـدن والقرى والدساكر وغيرها فى مصر ، ص ١٤٣ ، بمركز الفشن بمديرية المنيا .

٥ بما أن الأجزاء العلوية من الحروف ونهاية حرف الراء من كلمة رينر هى التى بقيت فقط ، فإن قراءتها يمكن أن تعتبر على سبيل التجربة .

٦ تشبه الكلمة التى بعد ... فعهد، وقـد تطرق التلف إلى اسم المكان الأول بصورة تجعل قراءتها أمرا ميئوسا منه ، أرى من الممكن قراءة حرف و قبل أل المعرفة ، النقط التى بأسفل حرف الياء (التى تطرق التلف إليها نفسها) هى فى مجموعة الحروف التى تتكوّن منهـا كلمة الأصل تطرق التلف إلى العدد الذى يلى ... حتى كاد يزول تماما .

أما عن قراءة وتكملة الاسم الرسـ[ـيدة] فإنه يمكننى أن أدلى برأى هو اقتراح ، فقـد ذكر م . ريفود (المرجع نفسه ، ص ١٢١) أن قرية دير أبى حِنس التى تقع بين دير البِرشا وأنصنا على ضـفة النيل الشرقية تشـتمل على دسكرتين اثنتين ، يطلق على الجنوبية منهما الرِشـيدة ، وبمـا أن اسم المكان الذى تطرق إليه التلف قد ذكر مع قـرية سِنجرج الواقعة قبالة دير البِرشا على الضـفة الغربيـة للنيل ، جنوبى غربى ملوى ، فمن المرجح جدا وجوب قراءتها الرشيدة ، قرية مندوحة غير معـروفة .

وتقع سنجرج التى ورد ذكرها أيضا فى مجموعة أوراق البردى بدار الكتب المصرية رقم ٧٢٤ س ٢ ، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣٥٢٩ س ٣ ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٠٨ س ٤ بمديرية أسيوط ، بمركز ملوى ، على بعد أربعة كيلومترات تقريبا غربى البلدة الثانية ، وعلى بعـد سبعة كيلومترات جنوبى الأشمونين ، راجع على باشا مبـارك : الخطـط الجديدة التوفيقية جـ ١٢ (القـاهرة ١٣٠٥) ص ٥٧ س ٢٤ وما يليـه ، والجدول ص ١٠٦ ،

وقد عدّ ابن دقماق ، كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ، جـ ٥ ص ٢٠ س ١٢ — ٢١ ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٠٦ س ١٧ ، والروك الناصرى ، عبد اللطيف البغدادى (مختصر تاريخ مصر ، طبعة دى ساسى ، ص ٧٨) هذه القرية ضمن ملفات الأشمونين ، راجع أيضا جـ ٢ ص ١٨١ .

٧ مواقع الأمكنة التى ورد ذكرها هنا غير معروفة . كانت قرية λευκων التى ورد ذكرها فى أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر جـ ٢ رقم ١٤٩ س ١٨ (ص ١٣٠ ومايليها) تقع — على ما يظهر — فى مركز Pemgê (Oxyrrhynchos-Bahnasê) .

١٢ للوقوف على المنيا ينظر ص ٩٤ من هذا الجزء ، تشير جلفة إلى النيل الذى اكتسح جزءا من الأرض . راجع مجموعة أوراق البردى العربية للأرشيدوق رينر رقم ٣٤٣١ س ٧ ، حيث أرفقت المذكرة التالية باسم المزارع : « والذى αγ αγ ١ ٢/٣ ١ ٢/٣ جلفة (النيل) سهمان وثلثى فدان بور .

١٥ البدرمون مقتبسة من اسم المكان пєтрєммоп بالقبطية (أوراق البردى المحفوظة بمكتبة فينا للأرشيدوق رينر جـ ٢ رقم ٢٥٥ س ٤ [ص ١٩٤] ، راجع ппатнрммωп ، المرجع نفسه ، رقم ١٧٣ س ٢ [ص ١٥٣] و патрнммоп رقم ٥٩ س ١ [ص ٦٢] بمركز هرموبوليس ، وقد ورد ذكر هذه القرية كثيرا فى أوراق البردى ، راجع رقم ٢٧٨ س ٢ ، [ص ٢٢٤] ، وورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٦٧٩ س ٤ و ٦ — ٨ و ١٢ و ١٤ ، ورقم ٦٨٤ س ١ و ١٠ ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٧٣٣ ، ورقم ٣٢٢١ س ١٣ ، ورقم ٣٢٤٣ س ١ ، ورقم ١٠١٥٩ س ٤ ، ورقم ١١٢٥٢ س ٤ ، ورقم ١٣٨١٢ س ١ ، MPER ٣/٢ [١٨٨٧ ص ١٧٣) ، وهجاء الكلمة الحديث الذى سبق أن أورده ابن دقماق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار جـ ٥ ص ١٦ س ١٠ وما يليه ، ابن الجيعان : (التحفة السنية ص ١٧٥ س ٤ — ٦ ، والروك الناصرى : عبد اللطيف البغدادى (مختصر تاريخ مصر ، طبعة دى ساسى ص ٦٩٣ رقم ١٢) ، هى البدرمان ، والقرية التى تقع الآن بمركز ملوى بمديرية أسيوط (الكشف ص ١٠٦) كانت تابعة سابقا لكورة الأشمونين .

٢٧٦

(لوحة ٢٦)

كشف خاص بقرى مع بيان مبالغ النقود الخاصة بأسماء الأماكن

الطراز رقم ١٣٦، يرجع تاريخه إلى القرنين الرابع والخامس الهجريين (العاشر والحادى عشر الميلاديين).

وهو على ورق أصفر مائل إلى السمرة، طوله ١٤,٦ س وعرضه ٩ س، ويشتمل وجه الورقة على ١٢ سطرا خاصة بكشف قرى مع بيان المبالغ الخاصة بأسماء الأماكن. وهى مكتوبة بحبر أسود. ويشتمل ظهر الورقة على مذكرة تشير إلى دفع النقود.

ويرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الأشمونين.

وهو بحالة لا بأس بها.

١ ......

٢ .... βϛʹ

٣ جملة المستخرج ωϛιʹβʹ

٤ محرهت κβ الملك γʃκʹδʹ α

٥ νγʃ

٦ نواية γ اتليدم ζγʹ

٧ ζγʹ

٨ نقبة سيه اصى ιϑ سقايه κνʃ

٩ ϑι τιδʃ

١٠ هـــور μζη′ منهرى ϛγ′

١١ α بقى χζ αιϛ ϛ ϛγ′

١٢ βη′

١٣ ساقية موسى ϑγ′ϰ′δ′ جوال العمات ϛη′

١٤ α ηγ′ϰ′δ ϛη′

١٥ .... ..[ ]ا الحـ[ ]

١ ــ ٢ لا نستطيع أن نفعل شيئا لحل رموز هذين السطرين .

٤ محرهت وردت هكذا فى الأصل .

يمكن العثور على كلمة محرهت فى رقم ٢٧٤ س ٦ و ٨ وما يليهما (ص ٢١٣) .

تعبير « الملك » الذى ورد بضع مرات أيضا فى الروك الناصرى يعنى الأملاك الخاصة ''propriétés particulier'' على ما أورده عبد اللطيف البغدادى : مختصر تاريخ مصر ، طبعة سيلفستردى ساسى ، ص ٦٠١ (رقم ٤٧) ، ص ٦٩٤ (رقم ٢٦) .

٦ للوقوف على اسم المكان نوايه ، ينظر جـ ٢ ص ٦٣ . وقد ورد ذكر هذه القرية أيضا فى مجموعة أوراق البردى بدار الكتب المصرية رقم ٥٩٤ ، بالظهر ، س ٤ ، ورقم ٦٣٢ ، بالظهر ، س ١ ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٥٧ س ٣ . إتليـدم التى تكرر ذكرها فى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ١٧٤٢ س ٦ (أتليـدم) ورقم ١١٥٦ س ٤ (اتليدام) ، وفى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٣١١٦ س ٢ . (اتلدم) تقع بمديرية أسيوط ، مركز ملوى ، على الضفة الغربية لترعة الإبراهيمية ، وعلى بعد كيلومترين تقريبا جنوبى سفاى إلى الغرب من ساقية موسى . راجع ا . جومار : Description des antiquités de l'Heptanomide فى كتاب وصف مصر جـ ٢ (باريس ١٨١٨) ، الباب السادس عشر ، ص ٢٢ ، ماسبيرو Notes au jour la jour جـ ٣ ، أعمال جمعية الآثار المسيحية جـ ١٣ (١٨٩١) ص ٥١٦ ، على باشا مبارك : الخطط الجديدة التوفيقية جـ ٨ (القاهرة ١٣٠٥) ص ٣٢ص ٣١ــ

٢٦ م أبو صالح الأرمنى : كنائس وأديرة مصر ، طبعة ب . ت . ا إيفتس ، ورقة ٩٢ ا (ص ١١٧ ، 256) ، وقد ذكر ابن دقماق هذه القرية فى كتابه الانتصار بواسطة عقد الأمصار جـ ٥ ص ١٦ س ٤ و ٦ ، وابن الجيعان فى التحفة السنية ص ١٧٤ س ٢٠ — ٢٢ ، وعبد اللطيف البغدادى فى الروك الناصرى : كتاب مختصر تاريخ مصر (طبعة س . دى ساسى ص ٦٩٣ رقم ٩) ضمن ملحقات الأشمونين .

٨ اسم المكان الأول غير محقق . سقاية قد تكون نفس سقاوة بكورة الأشمونين الذى ذكرها ابن دقماق ، المرجع نفسه ، جـ ٥ ص ٢٠ س ١٤ وما يليه ، وابن الجيعان : التحفة السنية ص ١١٨ س ٣ وما يليه ، وورد ذكرها فى الروك الناصرى (عبد اللطيف البغدادى) (طبعة دى ساسى ، المرجع نفسه ، ص ٦٩٦ رقم ٧٣) .

٩ للوقوف على ساقية موسى التى ورد ذكرها أيضا فى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ١٠٤٩ س ١ و ٣ ، والتى تقع جنوبى الأشمونين بكورة الأشمونين ، يراجع أبو صالح الأرمنى ، المرجع نفسه ، ورقة ٩٢ ا (ص ١١٧ ، 256) ، وياقوت : معجم البلدان جـ ١ ص ١١٩ س ١ وما يليه ، وابن دقماق ، المرجع نفسه ، جـ ٥ ص ٢٠ س ٤ وما يليه ، وابن الجيعان ، التحفة السنية ص ١٨٠ س ١٦ — ١٩ ، وعبد اللطيف البغدادى ، المرجع نفسه ، طبعة س . دى ساسى ، ص ٦٩٦ رقم ٦٩ ، ج . ماسبيرو ، المرجع نفسه ، ص ٥٢١ .

١٠ للوقوف على هور ينظر جـ ٢ ص ٣٧ و ٤٣ . وللوقوف على منهرى ، ينظر ص ١٦٩ من هذا الجزء .

٢٧٧

(لوحة ٢٦)

حساب خاص ببواقى نجوم غير مسددة وتستحق الدفع فى شهر ذى الحجة

الطراز رقم ٨٠ يرجع تاريخه إلى شهر ذى الحجة (القرن التاسع للميلاد) .

وهو على ورق بردى رقيق نوعا أصفر مائل إلى السمرة يبلغ طوله ١٥,٢ س وعرضه ٧,٥ س . وبوجه الورقة حساب يقع فى ثمانية أسطر ، لم يبق منها سوى الأرقام ، وهى مكتوبة بحبر

أسود موازية للألياف الأفقيــة ، وظهر الورقة يشتمل على ثمـانية أسطر خاصــة بحساب ضريبة ومكتوبة بحـبر أسود وموازية للألياف العمودية . ومع أن كتابة النصـين كليهما متشابهة جدا ، فإنه ليس من المرجح أنهما دونا على يد شخص واحد بعينه . والنقط مبعـثرة وقليلة ، ويتمـيز حرف السين أحيانا بخط مائل (س ٣) .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصلت الورقة من الجانب الأيسر ، وزادت بدايات الأسطر التى على الجانب الأيمن ، وتطرق التلف إلى السطر الرابع .

١ بســـم الله الرحمن الرحيم

٢ جريدة بمـا بقى لتـ(ـتـ)ـمة نجم ذى الحجة سنـ[ـة

٣ [على يد] الـ[ـعـ]ـباس بن احمد العباسى مائة وستة وسـ[

٤ [على يـ]ـدى احمد بن جرير ا[لقسـ]ـطـ[ـــطالـ]ـى [

٥ [على] يد[ى] عـ[ـبـ]ـد [الرحيم بن شو[ا]ل [مائة

٦ [على يدى] على بن محمد بن الفضـــيل ديـ[ـنر

٧ [على يـ]ـدى احمد بن زرعة بن بدر ابن محمد خمسة وعشرين د[ينارا

٨ [على يدى] عـ[

٢ من الجلى أن « لمه » قد كتبت سهوا بدل كلمة لتـ(ـتـ)ـمة . معنى « جريدة » العام دفتر حسابات أو سجل ضرائب (راجع د . س . مرجليوث : كتاب نشوار المحاضرة وأخبار المذاكرة (The table – Talk of a Mesopotamian Judge, Oriental Translation Fund new series ج ٢٧ ، لنــدن ١٩٢١ ، ص ١٠٩ س ٨ ، ج ٢٨ ، لندن ١٩٢٢ ، ص ١١٩ ، والمقريزى : خطط ج ١ ص ٧٣ س ٣٥ ، وابن دقـاق كتاب الانتصار بواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٤٣ س ٢٧ . على أنه من الواضح أن معناها الواضح هنـا ، كما فى أوراق البردى العربية

بمجموعة الجامعـة الملكية بميـلانو .P. Mil. arab الطراز رقم ٥٣ س ١ [جريدة بقية [ ] ، « حساب » ، وليس دفتر حسابات ، أى الدفتر الذى تدوّن فيه الحسابات .

٣ لا يظهر غير الأجزاء العلوية من حرف الألف واللام وكذا الجزء السفلى من حرف العين الوسيط، كلمة ستة وردت سته (وقد اتصلت النقطتان بخط قصير) .

أما عن آل البيت العبـاسى الذين استخدموا فى دواوين الخـراج ، فليرجع القارئ إلى المقال الذى نشره المؤلف : Eine arabische Grundsteaer quitting von Tahre 297d. H. (909 10 n, Chr.) aus dem amtsbereich eines Ȧbbasidenprinzen, Mélonges Maspers جـ ٣ (القاهرة ١٩٣٤) ص ١١ وما يليها) .

٤ لم يبق إلا آثار من حرف اللام من ال المعرفة فى كلمة القسطال . وقـد انفصلت سحاءة صغيرة من ورقة البردى . وعلامة المراجع بأسفل الاسم ظاهرة ظهورا ضئيلا ، وقد تطرق إليهـا كثير من التلف .

٤ — ٥ للوقوف على العـلامة التى بأسـفل الاسم ، يراجع رقم ٢١٦ س ١٧ (ص ١٠ وما يليها) .

٥ لم يبق إلا آثار ضئيلة من الحرفين الأوّلين من كلمة « يدى » . بهت الحبر كثيرا من كلمة « شوال » (تطرق التلف إلى حرف الألف) . بقى من الجـزء السفلى من حرف الألف (الذى يتصل بكلمة مائة) وجزء صغير من حرف الياء التالى فى نهاية السطر .

٧ دى تظهر ظهورا ضئيلا فحسب .

٨ لم يبق إلا حرف العين الأوّل فى هذا السطر .

٢٧٨

(لوحـــة ١٥)

حساب خاص بضرائب

الطراز رقم ٣٥٧ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق أبيض رقيق ، ولكنه قذر . يبلغ طوله ١٢ س وعرضه ١٣,١ س . وبوجه الورقة ١١ سطرا من حساب ضريبة مكتوبة بحبر أسود بخط دارج منظم ، والنقط مبعثرة وقليلة ،

ويظهر الورقة آثار ستة أسطر كتبها كاتب آخر بحبر أسود . وهى خاصة أيضا بحساب ضريبة .
وقد طويت الورقة طيا موازيا للأسطر من أعلى إلى أسفل ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات :
٢ + ٢,٣ + ٢,٤ + ٢,٦ + ٢,٧ س .

ومن المرجح أن يكون هذا الطراز قد كشف فى الأشمونين .

وباستثناء الجانب الأيسر الذى انفصل ، نرى أن ورقة البردى فى حالة جيدة .

١ بســـــم الله الرحمن الرحيم

٢ مبلغ ما صح من مال اسحق والبدرمون فى دفعات شتى نق[ذ]جم ابي[ـب

٣ ﻫ منه على يد اصطفن بن جريج الجهيذ ϛπ ۶ • وايضا عل[ى] يد[ى

٤ من جهة ابلرى ۶ ϛπ اصطفن •

٥ ومنه على يد ثيدر بن سياح الكاتب κθ

٦ ξϛγ′κ′δ′ وايضا على يدى بخنس اخو قوريل صح • وايضا على يداى

٧ العـــــين μθγ ιβγ]

٨ قطع κδδ′ مشرقى ε۶ ابو هـ[ـ

٩ ومن السـ‍ـــــــــــــفاتح ιξγκ′δ′ وايضا ع[ـلى] يد[

١٠ ιπ۶ ι′β′ ηϛ′

١١ ....

١ الرحيم وردت هكذا فى الأصل .

٢ تكرر اسم المكان اسعس فى مجوعة المخطوطات العربية بمكتبة بورليان بجامعة أكسفورد ، و ١٧١ ، بالظهر ، س ٧ .

للوقوف على قرية البدرمون يرجع إلى رقم ٢٧٥ س ١٠ (ص ٢١٩) من هذا السفر .

٤ الاسم (ابلرى) غامض . وقد يكون تركيب كلمة ⲁⲛⲁ والصيغة المختصرة للاسم اليونانى Λαριvος أو Λάρος (ف پرايسكه ، Namenbuch ، عمود ٢٩٣) محل نظر . يمكن عن تعادل لرى Δάρο أيضا (المرجع نفسه ، عمود ١٩٣) .

وإذن تعادل a ، « ى » . ولكن ينبغى أن يلاحظ أنه من الأفضل أن يقوم مقامها ـه التى فى نهاية اسم ما .

٦ وردت قوريل كاملة النقط فى الأصل .

٨ قطعة هى جزء صغير من عملة تزن قيراطا أو طسوجا بل تزن حبة (راجع ج ٣ ص ٢٠٠ وما يليها) اقتطعت من درهم أو من دينار (راجع هـ . سوفير المواد الإضافية لتاريخ النقود والمعادن الإسلامية ، المجلة الأسيوية الفرنسية سلسلة رقم ٧ ج ١٩ [١٨٨٢] ص ٢٥) . H. Sauvaire, Inatériaux pour servir à l'histoire de la numistique et de la métrolohie, Journal Asiatique . ولو أن استعمال هذه القطع لم يكن مسموحا به فى التجارة ونقل السلع بناء على النظرية التى وضعها الفقهاء ، فإن هذا القانون لم يعر هذا القيد القانونى أى التفات من الناحية العملية . راجع أ . جروهمان: Texte Sur Wirtschaftoge-schichte Aegyptens in arabisches Zeit, Archiv Orientalni ج ٧ (١٩٣٥) رقم ٢ س ٤ . (ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر بفينا رقم ٧٦٨) ص ٤٤٠ وما يليها ، ٤٤٧ .

تشير « مشرقى » إلى النقود التى كانت تضرب فى البلاد الشرقية ، وربما كانت تشير إلى أصبهان أو سمرقند بوجه خاص ، وكان كلا البلدين يحمل هذه التسمية : المشرق . راجع و . كدرنجتن مختصر النقود الإسلامية (a manual of Musalman Numismatics) ، منشورات الجمعية الإسلامية ج ٧ (لندن ١٩٠٤) ص ٢٠٢ . راجع أيضا مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٦٨٢ بالوجه ٢ س ٦ (دينارين مشرقية) ، بالظهر ٢ س ٢ (وديفرين مشرقية والباقى قطع) .

٩ أما عن استعمال الصكوك (bills) والسفاتج (cheques) فى دواوين الخراج ، فلينظر ج ٣ ص ١٨٤ ، و . فيشل W. Fischel, The Origin of Banking in Mediaeval Islam, JRAS : « أصول الصرافة فى العصر الإسلامى الوسيط (مجلة الجمعية الإسلامية الملكية

بانجلترا سنة ١٩٣٣) ص ٢٠ وما يليها . وقد ورد ذكر تعبيرات سفتجه وسفاتج أيضا فى ورقة البردى المحفوظة بمجموعة برلين رقم ١٥١٥٨ أ س ٧ و ٨ ، ورقم ١٥١٧٦ ، بالوجه ، س ٢ .

٢٧٩

(لوحة ٢٧)

حساب خاص بضرائب

الطراز رقم ٤٨٤ ، يرجع تاريخه إلى سنة ٣٠١ هـ (٧ أغسطس سنة ٩١٣ إلى ٢٧ يوليه سنة ٩١٤ م) .

وهو على ورق بردى رقيق أسمر فاتح ، طوله ١٠,٥ س وعرضه ٢٤ س . وقد بدأ الكاتب فى كتابة مسودة الحساب بوجه الورقة حيث بقيت خمسة أسطر موازية للألياف الأفقية ثم تابع كتابة النص على ظهر الورقة حيث بقيت تسعة أسطر على عرض الألياف العمودية . وفوق البسملة التى بكشف حساب الضريبة كتبت بسملة أخرى على سبيل التجربة . وفوق هذا الكلام كتب الكاتب صيغة حسبنا الله للغرض نفسه ثم أزالها حتى أن السطر لا يظهر الآن إلا قليلا . وقد كتبت جميع النصوص بنفس الخط المنظم الذى يدل على مهارة الكاتب . وقد أضيفت النقط أحيانا ، ويتميز حرف السين بخط مائل .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وهو كامل فى الجانبين الأيمن والأيسر ، وقد انفصل من أعلاه وأسفله . وعلى الوجه فراغ يبلغ عرضه ٣ — ٤ سنتيمتر فوق النص . وقد تطرق التلف إلى ظهر الورقة بفعل التقشر .

بالوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ دينار

٣ مبلغ ما[ث]بت علينا فِى هذه الدفعة لخراج سنة احدى وثلثمائة ´δ´χ´ι]αψχμ

٤ مع الحشوشى دينـار

٥ وذلك ف[ى ديـو]ا[ن] ا[لخـ]ـــــ[ـر]ا[ج ٠ ٠]

بالظهـــر

١ [ ] [ ]٠ر [ ]ا [ ]را

٢ ديوان الخراج

٣ يوم ذى ا[لحجـ]ــــــــــة α϶κ'δ' β϶ ωβ 'κ'δ'

٤ منه على [يـ]ـدى جرا[يح] وسمعون على الجواز [ ] τμη

٥ وعلى يد[ى] احمد [بر]ك عبس ʹ϶δ μα وعلى يـ[ـدى ثيـ]ـدر ϶θ϶

٦ وعلى يدى المحـ[ـ]ـ[ـى] ʹ϶δδ وعلى يدى فـ[ـا] كساب κε

٧ وعلى يدى [ ]ـ[ـد]ن و[ ]ان ʹδ϶β λ وعلى يد[ى] وبقى ιγ

٨ وعلى يدى [ ]٠[ ] بن عبد الرحمن بن عمر κδ [ ]

٩ [ ]٠٠٠٠ [ ]

بالوجـــه

٢ « هذه » (صحح حرف الهـاء عن فى التى كررها الكاتب سهوا) منقوطة فى الأصل .

٥ لا يزال رأس حرف الفاء باقيا . تطرق التلف إلى « ديوان » . لم يبق إلا الأجزاء العلوية من حروف الدال والياء والألف والنون . لا يظهر من كلمة الخراج إلا الأجزاء العلوية من الخطوط العمودية من ال المعرفة والألف الممدودة ، وكذا الخط الأفقى الذى يصل حرفى الهاء والراء .

بالظهـــر

١ زال هذا السطر تمـاما باستثناء الأجزاء السفلية من خمسة حروف أو أرقام .

٤ سمعون منقوطة فى الأصل .

٤ بالإضافة إلى قراءة الجواز، فإنه من الممكن أن تقرأ الخوار أيضا على ما ذكره الذهبي فى كتاب المشتبه ص ١٢٥

٥ هناك طرق مختلفة لقراءة اسم الأب عس . وبناء على ما ذكره الذهبي يمكن أن نختار بين عَبْس ، عَبْش ، عَيْش ، عِيش ؛ ولكنى أفضل قراءتها عَبْس لأنها الأكثر شيوعا .

٦ ليس من اليسير قراءة الاسم بوضوح . من المرجح أن تقرأ اسم الصناعة فى آخر السطر « الحساب » .

٧ قد يحس المرء بميله إلى تكملة اسم الأب و[رد] ان (وقد ورد حرف النون منقوطة فى الأصل) . ولكنّ ثمة مكانا صغيرا جدا لا يسمح بكتابة « رد » فى الفراغ الذى بين حرفى الواو والألف . وذلك راجع إلى تآكل الألياف العمودية .

٨ الرحمن منقوطة فى الأصل .

٢٨٠ و ٢٨١

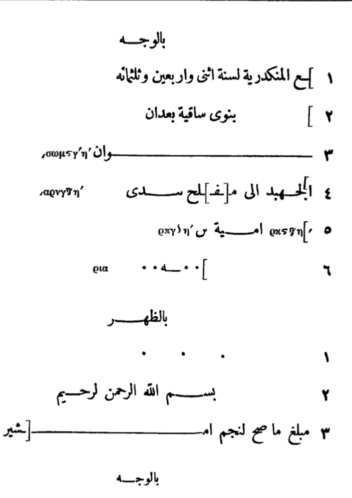
حساب خاص بضرائب

الطراز رقم ٣٥٩، يرجع تاريخه إلى سنة ٣٤٢ هـ (١٨ مايو سنة ٩٥٣ إلى ٧ مايو سنة ٩٥٤م).

وهو على ورق أصفر مائل إلى السمرة طوله ٩١٥ س . وبوجه الورقة ستة أسطر من حساب خاص بضرائب مكتوب بحبر أسود ، بخط منظم واضح (ا) . والنقط مبعثرة وقليلة و بظهر الورقة ثلاثة أسطر من حساب آخر خاص بضرائب يشير إلى النجوم التى تستحق الدفع فى شهر أمشير . وقد كتبت بخط دارج صغير (ب) .

ولا يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وقد انفصلت القطعة من جميع جوانبها عدا الجانب الأيسر. وقد زال السطر الأول من النص الذي بظهر الورقة تقريبا .



بالوجـــه

١ تطرق التلف جزئيا إلى عدد « مائة » من التاريخ . وهـذه الكلمة كتبت بخط يدل على السرعة . ومع ذلك فمن الصعب أن نضع أى كلمة أخرى غير كلمة ثلثمائة موضع النظر .

تشير النسبة المنكدرية إلى أسرة المنكدر الذى تقلد قضاء مصر فى العاشر من رجب ٢١٢ إلى العاشر من شهر ذى القعدة من سنة ٢١٥ هـ (الخامس من شهر نوفمبر سنة ٨٢٧ إلى التاسع والعشرين من ديسمبر سنة ٨٣٠ م) . وقـد ورد هذا اللفظ أيضا فى مجموعة أوراق البردى للا رشيدوق رينر بفينا رقم ٢٠٩٠ ص ٤ . راجع الكندى : كتاب الولاة ص ٤٣٣ وما يليها . وكان المنكدر — على ما يظهر — مالك هذه الضيعة السابق .

٢ « بعدان » وردت بعدان فى الأصل . لم يعرف بعد موقع المكان ساقية بعدان . تتركب بنـوى من πa و Nοτι ، وهى صيغـة مختصرة لكلمـة Νοΰις التى وردت فى ف . پرايسكه ، Namenbuch عمود ٢٣٧

٤ يقى جزء صغير من حرف اللام فى ال المعرفة .

٥ أميـة بن وردت هكذا فى الأصل . لا أستطيع أن أتكهن بمعنى هاتين الكلمتين . ومن الجلى أن أميـة هى صيغة قبطية مختصرة لكلمة Αμίας التى ورد ذكرها فى ف . پرايسكه ، المرجع نفسه ، عمود ٢٤

٦ لا تزال آثار نحو أربعة أحرف ظاهرة فى بداية السطر ، ولكننى لا أستطيع أن اقترح أية صيغة تلائم صيغة الحروف الواردة فى الأصل .

بالظهـــر

١ لم يبق من هذا السطر سوى الخطوط السفلية لنحو ثلاثة أحرف .

٣ للوقوف على أمشير ، وهو الشهر السادس من شهور القبط ، راجع ص ٨٦ من هذا الجزء .

٢٨٢

[لوحـــة ٢٨]

حساب خاص بضرائب

الطراز رقم ٣٧٧ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) .

وهو على ورق مقوى أسمـر قاتم اللون طوله ١٩,٦ س وعرضه ٢٤ س . وعلى الوجه خمسة أسطر تتضمن كتابا خاصا مكتوبا من غير نقط بحبر أسود . والأسطر عمودية على عرض الألياف الأفقية . وعلى الظهر من أعلى عنوان يتصل بالكتاب الذى بوجه الورقة ، ومن أسفل ذلك حساب خاص بالضريبة (يشتمل على ١٤ سطرا) مكتوبة بحبر أسود موازية للألياف العمودية . والنقط قليلة جدا . وقد طوى الكتاب طيا موازيا للأسطر ، ويبلغ عرض الطيات المتواليات من أعلى إلى أسفل : ١,٧ + ١,٩ + ١,٩ + ٢,١ + ٢,١ + ١ + ٢,١ + ٢,٣ + ٢ + ٢,٨ + ١,٢ س .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه الطراز . والكتاب فى حالة جيدة بعض الشيء، ولكن نظرا لأن قطعة عرضها ٧ وس قد انفصلت من الطبقات العليا لورقة البردى، أصبح العنوان الذى فى ظهر الورقة غير واضح ولا يمكن قراءته .

وقد تطرق التلف إلى الورقة التى فى الجانب الأيمن وفى أسفلها، و بقى الهامش الأصلى فى الجزء الأعلى وفى الجانب الأيسر .

١] بســـم الله الرحمن الرحيم

٢] جباية قرية تدعى بدساه ليوم الاربعا ليلتين خلتا من توت

٣] ودارهم ثمنية درهم المثـــال المبقال يصل الداخل

٤] على يدى سلمون بن شراحيل عن نفسه دينـــر دينـــر وسبعة فراريط ونصف

٥ على يدى ابباليـــه اهـــوس عن نفسه ثلثة دنانير دينـــزين ونصف

٦ ســـ]ـتة قراريط عـلى يدى يحنس الشماس عن نفسه دينـرين دينـــر وثلـثى ونصف ثمن

٧ على] يدى محمد بن ابى داود عن نفسه اربعة عشر دينارا ثلثة عشر و[ثلثى ونصف] قيراط

٨ ثلث وسدس وثمن

٩ على يدي .] ارنه صاحب الطنافس عن نفسهما دينر < واحد ودرهم > ودينر ونصف

١٠ دراهم اثنا عشر درهما

١١ د[ينـــ]ر نصف وربع ونصف ثمن

١٢] [ـر[بـ]ـن بولس سر [ ] خمسة عشر درهما ثلث وربع وسدس ثمن

١٣]ـرر[ ]ـن صايا هواناه

١٤ [ ] [ه

٢ الكلمات الآتية منقوطة نقطا كاملا فى الأصل : ليوم، الأربعا ، توت .

لم نعثر بعد على موضع قرية ندساده . للوقوف على " توت " (ⲑⲱⲟⲩⲧ) ، وهو الشهر الأول من شهور القبط، راجع ج ٣ رقم ١٨١ س، (ص ١٤١) . وقد ورد ذكره كثيرا فى أوراق البردى العربية (مثال ذلك فى اوراق البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٧٧ س ١ ، ورقم ٨٠٥ س ٢٧و٢٩ ورقم ٨٣٧ س ٦، ورقم ٨٨٥ س ٣،ورقم ٨٩٦ س ١، ورقم ١٠٩٠ س ١، ومجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ٦٢٩ س ٥، ورقم ١٦٩٠ ، ورقم ٤ ، ١٨٤١ س ٦ ، ورقم ٢٨٨٧ س ٥ و ٧ ، ورقم ٨٢٥٠ س ٤ — ٩ ، وورقة البردى المحفوظة بمجموعة مكتبة جامعة هايدلبرج ورقم ٣٩٧، س ٤٤ ب . ويسلى رقم ٤٦٨ ، بالظهر، س ٢ .

٣ المسادل ربما كتبت خطأ بدل المثال .

للوقوف على المثال انظر ص ٩٩ من هذا الجزء ، وللوقوف على المبقال تنظر ص ٨٦ بصل (راجع پ . أشرسن و شفاينفورث P. Bacherson et G. Schweinfurth. Sllustration de la flore d'Égypte. Allium Cepa L. ص ١٥١) ورد ذكرها كثيرا فى أوراق البردى (مثال ذلك ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٣١٣٨، بالوجه ، س ١٣ ، ورقم ٣٢٠١ س ٤و١٢، ورقم ٣٣٤٠، بالوجه س ١ وبالظهر س٢ ورقم ٤٤٥٥ س ٧، ورقم ٨٣٥٢ .

٤ زال الجزء العلوى من حرف اللام فى كلمة على . شراحيل كاملة النقط فى الأصل ، ووضعت نقط حرف الشين جنبا الى جنب فوق كل رأس، نفسه، دينر ، قرار بط وردت منقوطة هكذا فى الأصل .

أما عن الاسم سلمون فلتراجع ص ١٠٤ من هذا الجزء .

٥ لم يبق إلا الأجزاء العلوية من حرفى الياء والدال من كلمة يدى . ابانيه وردت اثنا بيه فى الأصل (نقطتا حرف التاء فى شكل خط مائل صغير . صححت دنانير عن دينر .

للوقوف على ابانيه يراجع ج ٣ ص ٢٠٧ . لا أستطيع أن أقترح أية كلمة قبطية تعادل الاسم اهوس .

٦ ثمن وردت ثمن فى الأصل .

ورد ذكر يحنس الشماس أيضا فى مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٣٥٤ س ٤ ، وفى ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق رينر رقم ٧٩٥ س ٢ ؛ ولكن إثبات صحة شخصيته مع الشخص المقصود هنا مثار كثير من الشك .

٧ سنثنه (نفسه) وردت هكذا فى الأصل . محا الكاتب ثلثى ونصف . حرف القاف من كلمة قيراط (وهى تصحيح كلمة ثمن) منقوطة فى الأصل .

٩ بداية السطر مبهمة تماما . تظهر الأجزاء العلوية من الخطين العموديين من الاسم الذى يليه حرف الراء « س » التى وضع فوق منحنيه « ـه » منفصل . نفسهما (التى وردت منقوطة هكذا) صححت من كلمة نفسه من الواضح أن مجموع « واد م هم » التى نراها فى الأصل خطأ ، وصحته واحد ودرهم . دينر كاملة النقط ويرجح أنها صححت من « نصف » وضع نقطة أسفل حرف الفاء التى تلى كلمة ونصف (حرف النون غير منقوط) .

١٢ تطرق كثير من التلف الى الاسم .

١٣ لا أستطيع أن أعرض تفسيرا يلائم تفسير هذا السطر الذى يظهر أن الكاتب قد محاه نقطتا حرف الياء ظاهرتان فى الأصل .

١٤ هناك آثار ثلاثة حروف أو أكثر تسبق « ـه » لم تعد ظاهرة .

٢٨٣

كشف خاص بضرائب

الطراز رقم ٢٤٧، بالظهر، يراجع تاريخه الى سنة ٣٦٠ هـ (٩٧٠ — ٩٧١ م) .

للوقوف على وصف هذا الطراز ينظر رقم ٢٣٢ (ص ٦٥) .

بالظهـــــر :

١ دينر دفع ζ [[...]]

٢ [وعن الخـ]ـــراج μηγ′ λϛδ′

٣ وعن الصرف ιβ𐅵′μ′η′ [ ]

٤ وعن الجـالية λ ι [[الـ]]

٥ سُنة ξ τ / طهـــــــــــــــــنه

٦ منه من الخـــراج μη´

٧ وعن الصرف γ´ι´β´μ´η´ [[...]]

١ هناك كتابة قد أزيلت بعد ζ ، التى لا يمكن قراءتها مطلقا .

٤ من الممكن أن تقرأ الكلمة الأخيرة فى هذا السطر « القصب » ، ولكن قراءة أل المعرفة وحرف الباء فقط محققة بعض الشيء . وقد أزال الكاتب الإضافة .

٥ قراءة بداية السطر محل شك . لم يبق إلا الجزء العلوى من ς الذى فى نهاية السطر . ومع ذلك فإن قراءته غير محققة .

طهنه التى ورد ذكرها أيضا فى مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر رقم ١٦٣٣١٥٧ تعادل طهنا الجبل الحديثة ، بمركز المنيا ، بمديرية المنيا . وهى قبالة إطسا ، وعلى بعد أحد عشر كيلومترا تقريبا شمال شرقى منية ابن خصيب ، وعلى مسيرة ربع ساعة من النيل بين البلدة الثانية وجبل الطير (راجع بيدكر : مصر والسودان K. Baedeker, Aegypten und der Sudâu ، ليبزج سنة ١٩٢٨ ، ص ٢١٢ و ٢٢٨ ، كشف المدن والقرى والدساكر وغيرها فى مصر Liste ces villes, villages, hameaux, etc. de l'Égypte ص ١٤١ ، الجدول ص ٩٩ [وقد ورد هنا طنها الجبل خطأ] ، وعلى باشا مبارك : الخطط الجديدة التوفيقية ج ١٣ ، القاهرة سنة ١٣٠٥ هـ ، ص ٦٠ وما يليها) . وهذا الاسم يعادل على ما ورد فى ج . ما سبيرو Notes au jour le jour ج ٣ (أعمال جلسات جمعيـة الآثار المسيحية PSBA ج ١٣ سـنة ١٨٩١) ص ٥١٥ طا ـ طهنى Ta-Tehni المصرية وقـد ذكر جـومار (E. Jomard, Description des antiquités de l'Heptanomide فى كتاب وصف مصر Description de l'Égypte ج ٢ (باريس ١٨١٨) ، البـاب السادس عشر ج ٢ ص ٤٥ وما يليها ، أن هذا المكان هو نفس Ἄχωσις Ⲁⲕⲱⲣⲓⲟ وقد أثار أ . أميلنو : جغرافية مصر فى العهد القبطى La géographie de l'Égypte à l'époque Gopte ، ص ٣٢ وما يليها ، الشك حول إثبات صحة هذا المكان ، ولكنه يقرر أن برج أحورس (bourg of Achoris)

وبما كان يقع هنالك . وقد أميط اللثام عن تبعية طهنا لكورة الأشمونين ، وذلك على ما أورده ابن الجيعان: التحفة السنية، ص ١٨١ س ٢١ (حيث ورد هجاء هذا الاسم طهنا) ،وابن دقماق: كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ٢٠ س ٢٦ وما يليه (حيث ذكرت طهية خطأ بدل طهنه) ، وعبد اللطيف البغدادى . الإفادة والاعتبار ، طبعة س . دى ساسى، ص ٦٩٦، رقم ٨٠ (حيث ذكرت طحنه ، وهى خطأ جلى)، وابن مماتى : كتاب الدواوين ، طبعة عزيز سوريال عطية (القاهرة ١٩٤٣) ص ١٦٣ .

٧ هناك آثار ثلاثة أرقام مطموسة فى نهاية السطر .

٢٨٤

كشف خاص بضرائب

الطراز رقم ١٩١ ، بالظهر ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث للهجرة (التاسع الميلادى) . للوقوف على وصف هذا الطراز ، ينظر رقم ٢٠٠ (ص ٢٣) .

١ يق تلا ع[
٢ [illegible] نوح بن عبد العزيز [
٣ [illegible]
٤ [illegible] مهند بمعرفة مقيـــان [
٥ [illegible] مسلمة بن بهلول الراعى منجـما [
٦ [illegible] حمدون بن ربيعة والداكـــل [
٧ [illegible] الحسين بن ابراهيم الراعى شنود[ه

١ للوقوف على تلا بكورة الأشمونين ينظر ابن دقماق : كتاب الانتصار لواسطة عقد الأمصار ج ٥ ص ١٨ س ١١ وما يليه ، ابن الجيعان : التحفة السنية ص ١٦٥ س ٨ وما يليه (بَلّا)، وعلى باشا مبارك : الخطط الجديدة التوفيقية ج ١٠ (القاهرة ١٣٠٥ هـ) ص ٣٠ س ١٩ وما يليه .

وقد تكرر اسم المكان فى مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٧٠٦ س ١٠ و ١٧ و ٢٢ .

٢٨٥

لوحـــة رقم ١٦

حساب النقود المدفوعة لبيت المـال

الطراز رقم ٢٤٩، يرجع تاريخه إلى القرنين الثانى والثالث الهجريين (الثامن والتاسع الميلاديين) .

وهو على ورق أسمر فاتح رقيق ، طوله ٧,٢ س وعرضه ٢٦ س . و بظهر الورقة تسعة أسطر مكتوبة بخط منظم بحبر أسـود مواز للألياف العمودية . والكلمة الوحيدة المنقوطة فى س ٧ هى « بحير » ويشتمل وجه الورقة على نص قبطى ، مكتوب بحبر أسود مواز للألياف الأفقية . وعلى بعد ٨,٣، ١٤,٢، ٢١,٥ س من الهامش العلوى تظهر ثلاثة خطوط متصلة .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

وورقة البردى فى حالة سيئة جدا ، فهى منقوبة ومتآكلة بفعل الأرضة فى مواضع عدة .

١ دفتر ما[..من ا[لاموال بد[يوان] خراج [ ]

٢ بسـم الله الرحمن الرحيم تصـ[ ]ـــ[ـــ]ـــ[ـــ]ـــ[ـــ]ـــ[ـحيح

٣ اع[ ] ا [ ]ـــمر [ ] [ ] [ ]

٤ الحـ[ـــ]ـار ٠[ ] [ ] [ـن]

٥ ابيك القســـطال عدد و[ ] داخـلـ[ة]ـــاه[ ]ـه [ ] [ ] سن[ة][

٦ دينر دينـ[ـر]دينـ[ـر دينـ]ـــر [دينـ]ـر مثـــقا]ل دينـ[ـر][

٧ يوم α مخـــير ιε • : ′η′μ′γ[ ) . γλ σ] [ ] • [ ] [ ] [ ][

٨ دينـ[ـــر ٠] [•] ′′j......′δ′x[

٩]

١ تطرق التلف جزئيا إلى أل المعرقة .

٣ من المرجح أن الجزء العلوى من الخط العمودى الذى يظهر بعد حرف العين كان متصلا بحرف الألف أو حرف اللام .

٥ أما عن الاسم ابيك فليراجع جـ ٣ رقم ٢٠١ س ١١ (ص ١٩٤) . وأما عن قسطال (عامل خراج الكورة) فليرجع جـ ٣ رقم ١٨١ س ٥ (ص ١٤٣) .

٧ مخيرورت محير فى الأصل . لم يبق إلا أجزاء قليلة من σ و λ ، وقد زال العدد الفردى تماما ، ولم يبق إلا ذيل ʼ . للوقوف على الشهر مخير (Mcchir) يراجع ص ٨٦ من هذا السفر .

٨ الحروف التى تسبق ʼδʼϰ (التى بقيت أجزاؤها العلوية فقط) لم يعد من اليسير قراءتها .

وبعد النقطة الغليظة يظهر خطان مائلان تبقيا من الإضافة التى أدخلت على السطر التاسع ، وقد كتبهما — على ما يظهر — كاتب آخر بحبر أشد دكنة .

٢٨٦

ايصال من لغتين صادر من موظفين بأهراء باب اليون لدفع ضريبة مقدارها ٦١٧ ٢/٣ أردب من القمح

الطراز رقم ١٢٦ مؤرخ شهر ذى القعدة سنة ٨٧ هـ (١٤ من أكتوبر إلى ١٣ من نوفمبر سنة ٧٠٦ م) .

وهو على ورق بردى رقيق أصفر مائل إلى السمرة ، يبلغ طوله ٣٠ س وعرضه ١٤,٧ س . وقد كتب النص العربى بوجه الورقة بحبر أسود على شكل زاوية قائمة على عرض الألياف الأفقية . وباستثناء س ١٥ ، وهو مكتوب بحبر أسود نجد أن النص اليونانى الذى يجرى فى نفس الاتجاه ، قد كتب بحبر أسمر . ويظهر خطان متصلان على مسافة ٦,٦ سنتيمتر من الهامش العلوى ، وعلى مسافة ٩,٦ سنتيمتر من الهامش السفلى على التوالى ، حتى إن ارتفاع ورقة الدرج يبلغ ١٤,٩ س . وظهر الورقة خال من الكتابة . وقد طويت الورقة فى الوسط ثم على شكل زوايا قائمة مع الأسطر . ولم تعد الطيات المتواليات ظاهرة ظهورا جليا ، كما لم تعد موازية للأسطر . ويبلغ

عرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى ١,١ + ١,٨ + ٢,١ + ٢,٢ + ١,٩ + ٢ + ٢,١ + ٢,٣ + ٢,٢ + ٢,٣ + ٢,٣ + ٢,٣ + ٢,٤ + ٢,٩ س .
وقد كشف هذا الطراز فى كوم أشقوه .

وقد زال النصف الأيمن من ورقة البردى للأسف . والجزء الذى بقى فعلا قد انفصل وتآكل بفعل الأرضة فى بعض المواضع ، ولكنه بحالة جيدة بصفة عامة .

المراجع : أعاد نشره ب . موريتز : علم الخطوط العربية Ar. Pal. Pl. 101 وقد نشرك . ويسلى الجزء اليونانى من الايصال فى Stud. Pal. جـ ٨ (ليبزج ١٩٠٨) ص ٢١٢ (رقم ١٣٤٥) . وقد أبدى هـ . ١ . بل ملاحظات على النص اليونانى فى مجلة الدراسات اليونانية Journal of Hellenie Studies ، جـ ٢٨ (١٩٠٨) ص ٩٨ ، حاشية ٢ عن النصوص اليونانية والعربية بقلم ك . د . بيكر . أوراق البردى العربية بكوم أشقوه Arabische Papyri des Afroditofundes, ZA, xx (1906) ١٠١ وما يليها .

١]]ـه من أهل مدينة [. . [
٢]]ـة اردب وسبعة عـ[ـشر]
٣] اردب]ب قمح توفياها فى الهرى
٤ [لضريبة الطعام سنة سنة و] ثمنين
٥] وكتبه] عبد الله بن جرير فى ذى القعدة
٦] سنة سـ[ـبع وثمنين
٧] [† εν ονοματι του θεου ομασ νι αβιπ ʃ
٨] το[ις απο καθ' λ̊ θ' λ̊ οα'α' βαβυλωνος υμιν
٩] [παραδεδωκ^τ ημιν επι ^τ ^ιας ινδ^ου/ ε δ½ε.
١٠] επ[τα δεκα εξακοσιας χιζ4 αρ^τ σι κωη^ης διμοιρον

١١] [Φαωφ: ινδ° ε ·····

١٢] [ـبـ

١٣] [γι σι α χιζ𐅻 (τ)

١٤] ومـبـلغـ]ها ست مئة وسبعة عشر وثلثى اردب قمح

١٥] [χιζ𐅻

١ لم يبق من اسم المكان إلا الأجزاء السفلية من حرفين لم تعد ظاهرة .

٣ قد أقر س . دى ساسى Second mémoire sur la nature et les révolutions du Droit de Propriété territoriale en Egypte ص ٦٢ بأن هرى معربة من ὁρρίον . وقد ورد كثيرا ذكر الأهراء فى الفسطاط التى كان يجمع فيها القمح المستحق كضريبة الطعام[1] . ويتبين من جمع هذا الاسم أنه كان ثمة أهراء مماثلة فى الفسطاط ، حتى فى العصر الأول كسنة ٧٠٩م حيث وردت ὁρρία Βαβυλῶνος فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ ، رقم ١٣٣٥ س ٤ (ص ٤) . وأن ما ورد فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٣٧٩ (٥٢) ، المؤرخ فى سنة ٧١١م . يقرر بصورة قاطعة أن أحد الأهراء قد بنى فى الفسطاط وأعد لكى يسع القمح المجلوب من الأرض السفلى (مصر السفلى) . ولو أننا نجد فى Stud. Pal. (دراسات فى علم الخطوط وعلم البردى) ج ١٠ رقم ١٦١ س ١ وما يليه موضوعا يستحق البحث عن الأهراء الكبيرة والصغيرة (μελάλων ὁρρί and μικρῶν ὁρρίων)

(١) راجع « الهرى » فى ب . هيدج ٣ رقم ٣ ، « هرى باب البون » فى ب . هيدج ٣ رقم ١٣ س ٤ ، أوراق البردى العربية بكوم أشقوة PAF رقم ١٠ س ٢ — ٣ ، τὰ ὅρια (ὅρρια) βαβυλῶνος فى مجموعة المتحف البريطانى رقم ١٣٣٥ س ٤ و ١٤ ، ورقم ١٣٨٦ س ١١ و ١٤ ورقم ١٣٨٧ س ١٢ ، ورقم ١٤٠٤ س ٣ ، ورقم ١٤٠٧ س ٣ ، ورقم ١٤١٥ س ١٧ ، ورقم ١٤٤١ س ١٣ و ٣ ، ورقم ١٤٤٢ س ٥٠ ، P. Ros. Geog. ج ٤ رقم ١١ س ٨ ، ὅρριον του φοσσατου فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٣٧٩ س ١ و ١٤ ، ορριον ε[ν τω] φορρατω فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٣١٩ س ٦ — ٧ ، ὅρρια فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٣٧٠ س ٦ ، ورقم ١٤٠٤ س ٨ ، ورقم ١٤٢٦ س ١٦ ؛ ورقم ١٤٢٧ س ٥ و ١٩ ، ورقم ١٤٢٨ س ٢١ وما يليه ، ورقم ١٤٢٩ س ١٠ و ٢١ وما يليه ، ورقم ١٤٧٩ ، P. Ross Oeog ج ٤ رقم ١٢ ، ص ٤٧ ، ورقة البردى بمعرض الأرشيدوق ر يتر بخينا رقم ٧٨ ، س ٧ ، أوراق البردى العربية بكوم أشقوة PAF رقم ١٠ س ٤ ، ورقم ١٦

وفى كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر ج ٢ رقم ٩ س ٢ (ص ١٢٣) عن (هربى أسفل اشمون)، فإن الأهراء الحكومية فى الفسطاط كانت تعد الأولى من نوعها فى البلاد . وفى هذه الأهراء كان يعدّ القمح الذى خصص للنقل إلى بلاد العرب، ومن هذه الأهراء أيضا كانت تجلب المؤن اللازمة للجند العرب وأسراتهم فى مصر . وقد ورد فى Stud. Pal. ج ٣ رقم ٤٧٤ س ٣ (القرن ٧ / ٨ الميلاديين) ذكر لشخص ما يدعى أبا مزيل Απα Μοζέειλ) ἀμιρ(ας) τοῦ σίου Βαβυλῶ(νος) باعتباره محتسب الأهراء ويظهر أن اللقب αμιρ يبين أن هذا الموظف قد اضطلع بأعباء جميع الأهراء (فى الفسطاط) . وقد تؤيد هذه الحقيقة هذا الرأى وهو أن اثنين من المشرفين على الأهراء (فى الفسطاط) قد ورد ذكرهما فى هذا النص (راجع ἡμῖν ج ٩ س ٧)، وكذا ما ورد فى أوراق البردى العربية بكوم أشقوه PAF رقم ١٠ س ٤ وما يليه . وإن ما ورد فى ورقة البردى الثانية يستحق الذكر أيضا إذ أنه يدل على الاستعمال الذى يظهر من النص المنشور آنفا . مثال ذلك أهل كوم أشقوه الذين طولبوا بإرسال ألف أردب من القمح ضريبة للطعام إلى أهراء بابليون عليهم أن يسألوا مشرفى الهرى فى الفسطاط كليها بأن يعطوهم إيصالا يفيد تسلم القمح بأسمائهم[1] . وقد أشار ك . هـ . بيكر إلى هذه الحقيقة (المرجع نفسه ص ١٠١) ولذلك عدّ هـ . إ . بل، مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ ص ٥، النص سالف الذكر ἀπόδειξις ، كهذا الذى ورد ذكره فى مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٣٣٥ س ١٥ .

٤ سبق أن اقترح ك . هـ . بيكر تكملة هذا السطر .

٧ قرأ ك . ويسلى، ك . هـ . بيكر ...[..] Αβι .. $υ_{10}$، ولكن مجموعة الحروف تبين بجلاء υιαβιπ, تليها علامة تحل محل καὶ . من الواضح أن Αβιπ هى صيغة أخرى لكلمة ἀπίπ التى ورد ذكرها فى ف. برايسكه، Namenbuch، عمود ٣٩، وهى تعادل « حبيب » .

٨ καθ̊,θ̊, ὁρ̊,ρ̊, هى اختصار καθολικῶν ὁρίων راجع مجموعة المتحف البريطانى ج ٤ رقم ١٣٣٥، حاشية سطر ٤ (ص ٥) .

٩ وأنا أحتذى حذو ك . ويسلى فى قراءة هذه العبارة التى تلائم ما ورد فى الأصل تمام الملاءمة . و ك . هـ . بيكر يقرؤها παραθεθω(κ)ατ(ε) . ولكن ليس ثمة θλ فى الأصل . . διὰ صيغة مختصرة لكلمة وهناك جزء صغير من حرف فى نهاية السطر . ومع الأسف لا يمكن التكهن بقراءة الحرف نفسه .

(١) واكتبوا صحبى المرى بما دفعتم أسمها به البراة .

١٠ هناك أتابع قراءة ك . ويسلى .

١١ ترجع قراءتى لهذا السطر إلى هـ . ١ . بل . راجع مجلة الدراسات اليونانية HS جـ ٢٨ (١٩٠٨) ص ٩٨ ، حاشيه .

بناء على الملاحظة التى أبداها هـ . ١ . بل فى مجـلة الدراسات اليونانية HS جـ ٢٨ (١٩٠٨) ص ٩٨ ، وحاشية رقم ٢ ، لا يتفق تاريخ الجزء اليونانى من الإيصال، وهـو سبتمبر — أكتوبر ٧٠٦ م ، والتاريخ الهجـرى الذى ورد ذكره هنـا . على أن التواريخ العربية واليونانية التى وردت فى أوراق البردى المكتوبة من لغتين فى هذا العصر لا يتفق بعضها مـع بعض وإن تقديم حساب شهر ذى الحجة سنة ٨٧ (١٣ نوفمبر إلى ١١ ديسمبر سنة ٧٠٦م)، على ما أورده ج . ف . كرابتشك فى مجـوعة أوراق البردى العربية بمكتبة جـون رايلندز بمـا نشـتر WZKM جـ ٢٠ (١٩٠٦) ص ١٤٣ ليس صحيحا .

١٢ لم يقرأ ك . ويسلى أو ك . هـ . بيكر هذا السطر . والمعنى الذى تدل عليه هـذه الأرقام ليس ظاهرا هنا .

١٤ تكملة هذا السطر كانت على ضوء γι(γνεται) التى وردت فى السطر السابق، مع أنى أرى قراءته على هذا الوجه بكل تحفظ .

٢٨٧

أمر خاص بدفع ضريبة القمح وجزية الرءوس

الطراز رقم ٣٦٠ ، يرجع تاريخه إلى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

وهو على ورق بردى أسمر فاتح رقيق نوعا، يبلغ طوله ٦ س وعرضه ٩,١ س، وبوجه الورقة خمسة أسطر مكتوبة بحبر أسود على شكل زوايا قائمة على عرض الأليـاف الأفقية التى لا تشتمل إلا على الأرقام اليونانية ، وكانت خاصـة بسجل ضرائب على ما يظهر، ويشتمل ظهر الورقة على قطع من ثلاثة أسطر مكتوبة بحبر أسود وموازية للألياف العمودية ، وهى خالية من النقط .

ولم يعرف بعد المكان الذى كشف فيه هذا الطراز .

والجزء الباقى من النص فى حالة جيدة نوعا .

١ [ر بن ميمون ما قد فسرته لك

٢ ق[مح اردب من الضري[.]ة γ

δ

٣ [م]ن[الجـال]ية[γ

٢ تطرق التلف إلى نهـاية الكلمة الأخيرة فى السطر. ولكن لمـا كانت هناك نقطة وضعت أسـفل حرف الباء الوسيط ، فإن قراءتها الضري[.]ة تكون محققة ، مع أن الحرف الذى يلى حرف الراء يشبه و .

٣ لم يبق إلا الأجزاء العلوية من حرف اليـاء الوسيط وحرف التـاء المربوطة (ة) كما تطرق التلف إلى حرفى الألف واللام .

استـــدراك

يضاف إلى ص ١٣٦ رقم ٢٥١

بالوجـــه :

١	دسيوه الف[	] ٠ [٠ ٠ ٠]ر ٠ ٠ [	]
٢	/ اصطفن سيـ[ـه	]بهيوه ببسطلس [ ]	ιʹβʹ
٣	اسحق بن ابرهيم	]]دويد بهيوه	ηʹ
٤	/ اصطفن حول	زكرى بن عبد الله	ϛʹηʹ
٥	ابشا قريـل [٠]	دروا انـــه	ϰʹδʹ
٦	/ ابراهيم بن كليب ϛʹ ιʹβʹ	/ ورثة قريقوس	ϰʹδʹ ϰʹδʹ
٧	ابلوا مسيس ηʹ	/ ورثة سهل	ϛʹϰʹδʹ ϛʹ
٨	ايوب بـــ[ ] ϛʹηʹ ϛʹηʹ	/ قزمان لقـــاس	ηʹ ηʹ
٩	/ احمد بن عبد الغ[ـ]ى ϰʹδʹ ϰʹδʹ	/ ورثة غنمة	ϛʹηʹ γϰʹδʹ
١٠	/ ايوب بهيوه ηʹ ηʹ	/ قاته الجمال	ηʹ ηʹ
١١	/ اصبغ بن اكليب ϰδʹ ϰδʹ	/ فليمن بسدره	δʹ δʹ
١٢	لسهيوه الارملة ϰʹδʹ	/ كليب بن على	ηʹ ηʹ
١٣	/ بلوته ابلـــوا ιʹβʹ ιʹβʹ		

بالوجـــه :

العمود الأيمن :

١ دسيوه وردت دتسنوه فى الأصل .

٥ أبشا وردت أنسا فى الأصل .

لم يبق إلا الجزء العلوى من حرف اللام ، وقد كاد التلف أن يتطرق تماما إلى الرقم .

العمود الأيسر :

١ لم يبق إلا آثار نحو ثلاثة أحرف فى هذا السطر .

٨ كتب اسم الأب بسرعة ، ولذلك فإن قراءته غير محققة (راجع ج ٣ ص ٢١٠) .

١ أما عن الاسم دسبوه ، وهى صيغة أخرى لاسم دسهيوه ، ورد ذكرها فى مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٧٥٨ س ٤ ، فليراجع ص ١٩ من هذا الجزء .

٢ للوقوف على سيه (Siya) يراجع ج ٣ ص ٢٠٤ من هذا الجزء .

٤ وللوقوف على « حول » يراجع ص ١٩ من هذا الجزء .

٥ ابشا تعادل بالضبط اسم العلم القبطى ⲡⲱⲁ الذى ورد ذكره فى و ٠ ١ ٠ كرم : كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز بجامعة مانشستر رقم ١٠٤ ، وقد ورد ذكر ابشا البياع فى مجموعة أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية رقم ٨٥١٧ س ٢ ، وللوقوف على دروا انظر ص ١٦١ ، وللوقوف على انه ينظر ج ٣ ص ٢٢٧ من هذا الجزء .

٩ للوقوف على اسم العلم غثمة ، ينظر ج . رايكمنز : G. Ryckmans, Les Noms Propres Sud-Sémitiques ج ١ ص ١٧٦ (لوفان ١٩٣٣) .

١١ من الممكن أن تعادل فليمن Φιλήμων التى ورد ذكرها فى ف برايسكه ، Namenbuch عمود ٤٦٢ .

١٢ تترکب لسهيوه ، على ما يرجح ، من لسه (Λᾶσις=) و ϩⲏⲧ ، راجع ا . جروهمان APW رقم ٢٤٣ بالظهر ، س ٩ (علم الآثار الشرقية (Arch. Or.) ج ١٢ سنة ١٩٤١) ص٥٣ .

يضاف إلى ص ١٤٠ رقم ٢٥٣

بعد إعادة فحص الأصل بدقة أصبح من اليسير قراءة النص بصورة أصلح وأكثر فائدة وبخاصة ما يتعلق منها بالأعداد . والآن نستطيع قراءة هذا النص على الوجه التالى :

١	-]ن	ɥ[.]
٢	يـ]ـــزيد	ϛ ϱ
٣	[. . .	ϛη′μ′η′
٤	-]يس	η ʕ
٥	[. .] [ ]مهاجر	γγ′η,
٦	تـ]ماس بقام	,ς, ϧ,ɥ,ɲ,λϛϱ
٧	اهل شنزى	ʕγ′
٨	عرفة بن احمد	γ′ϛ′ϛ′
٩	قلته كل	ϑϰ′δ′
١٠	عبد الواسع	εμ′η′
١١	ابرك بن غوث	δ′ϛ′ς′
١٢	سـ]لمة بن عبد الله	[.]ϰ′δ′

إضافات وتصحيحات
الجــزء الثالث

Page line

67 167 : *for* VIIIth Century A. D. *is now to be read* 137—140 A. H. (754—757 A. D.).
The Arabic text of the trilingual declaration was published by Rh. GUEST, *An arabic papyrus of the 8th Century, JAOS* XLIII (1923), pp. 247—48.

71 4 : *read* ⲁϥⲓ ⲇⲉⲗⲙⲉⲗⲉⲕ ⲛϣⲉⲛ ⲓⲉⲍⲓⲇ.

85 21 (2) : According to N. ABBOTT, *The Rise of the North Arabic Script* (Chicago 1939), p. 15f. note 89 Yazîd b. ʿAbdallâh was administrator of the district of Aḫmîm until the first half of 140 A. H. (cf. AL-KINDÎ, *Governors and judges of Egypt*, pp. 358—360). As ʿAbd al-Malik b. Yazîd was for the second time Governor of Egypt from 137 to 141 A. H.. the document was obviously written between 137 and 140 A. H, and my suggestion (p. 87) that the long duration of the governorship of ʿAbd al-Malik b. Yazid argues in favour of dating the document in the period 133-141 A. H. is fully confirmed. I am especially obliged to Prof. N. ABBOTT for this valuable contribution as to the precise dating of this important text.

92. 15 : *read*. Ṣa'îd.

145 1 : *read* ابى *for* ابن .

السفر الرابع

5, 16 : *add* PSR 395 *after* 15149.

11, 12 : *add* P. Cair. B. É. Inv. nº $625_{2,7}$.

11, 14 : *add* 4431_3, 4455_3; *after* 3095_1.

12, ٩ : *read* ٩ *for* ۶ .

13, 17 : *add* and in P. Cair. B. É. Inv. nº $898_{6,8}$ *after the bracket*

17, ٧ : *read* ا[...]ار . Perhaps ا[نجـ]ار is to be suggested.

Page line
18, ٢ : *read* سال[.

18, ٨ : *read* الزاق .

18, 17(7.) : *Perhaps* "the [carpe]nter" *is to be read.*

49, 5 : *for* Ṭelofas *read* Ṭelefos.

49, 30 : *read* (بوصيرفا[م]).

50, 18 ; *read* ⲁⲡⲧⲁϣ

50, 20 *add* P. Cair. B. É. Inv. n° 754_8, *after* (p. 115),.

51, 16 : *for* porobably *read* probably.

51, 19 : *read* n° 270_{15}.

54, 12-14 : *The passage from* The *until* p. 24 *is to be cancelled.*

60, 29 : *read* P. Wessely Ar. III 17_2. *and add* 6006, *after* $1852_{3,4}$.

61 14(5.) : *read* دروط *and* 579^r_2, *aud add* PER Inv. Ar. Pap. 13716_5. PSR $407_{3,4}$.

61, 25 : *add* P. Cair. B. É. Inv. n° 1087^r_5, *after* (p. 129), *and add* n° 125^r_5, and *after* occurring in.

65, : *read in the last line* Cair. B. É. n° 960.

80, ١٢ : *far* γ≀η *read* ≀γ′κ′δ′.

82, ١٦ : *for* ′α≀γ′ *read* ′α≀γ′

82, ١٨ : *for* ′α≀γ′ *read* ′α≀γ′

86, 34 : *The passage* " **14.** On the village etc. " *is to be inserted after line 30 (10).*

87, 4 : *read* Hiğra.

96, ١١ : *for* ς′η ʒ *read* ς′η ʒ,

98, 34(6.) : *for* $\frac{1}{4} + \frac{1}{48}$ *read* $\frac{1}{24} + \frac{1}{48}$

105, 2 : *after* P. Wessely 1252^r_5 *add* (cf. *APW II*, *Arch. Or. XI*, 1940, p. 258).

106, 8(7.) : *for* $\frac{1}{24}$] *read* $\frac{1}{24}$[

118, pu. : *add* and *APW* n° 16^v_2 (*Arch. Or.* XI, 1940, p. 286). *after* 8668

120, 5-6 : *The passage* "Besides كان" etc. *shonld be inserted between line 2 and 3.*

Page line
120, 14 : *read* al-Ušmûnain.
120, 20 : *read* Ṭaqenîš
122, ١٣ *possibly* عبد الود[ا]ب *is to be read*
122, ١٥ : *for* الخباز , الجرار *is also possible.*
125, 11 : *for* **7.** *read* **8.**
125, 13 : *for* **9.** *read* **11.**
132, last line : *read* **9.** *for* **10.**
134, ٣ : *read* فبلوه سَاح *for* فبلوساح .

On verso :

138, 10 : *after* left column *the following text is to be added* : **4.** بطلس exactly corresponds to ⲡⲁⲧⲁⲗⲁⲥ in W.E. Crum, *CMBM*, p. 83.
139, Columne title : read 252.
139, 10 (4.) : *read* Ġurâba (?).
139, 14 (1.) : *read* 7. *for* 1.
139, 15 (2.) : *read* 8 *for* 2.
151, 7 (٢) : *read* قتال .
151. 19 (2) : *read* Qattâl.
152, 7 : *The following passage is to be added after line 12.* : *The name* قال is to be read قتال according to Prof. E. Littmann who refers to القتال in F. Wüstenfeld, *Register zu den genealogischen Tabellen,* p. 103_{19}, 122 and in the indexes to the *Kitâb al-Aġânî* and to the *Ḥamâsa.*
169, 32 : a *at the end of the line is to be cancelled.*
182, 29 : *add* The same expression occurs in the list of farmers P. Strassbg. Ar. 304_6.
186 18 (8.) : *read* a half *for* one half.
186 21 (10.) : *read* a half *for* one half.
188, 4 : *read* Hiǧra.
192, 2 : *read* *Papyrusforschung.*

Page line

194, 7(12.): *read* Ḥumain.

194 15 : *add* and PER Inv. Ar. Pap. 4493_3 ([ ] والادلا بها سويرس بن مو) *after* 888_7.

197, 9(3.) : *read* sown *for* sawn.

198, 13 : *add* P. Strassbg. Ar. 205_1. $426_{2,4}$ *after* 3557_1.

204, 7 : *add* and PER Inv. Ar. Pap. 11048^r_1.

208, 17 : *for* **1.** *read* **2.**

211 : *The subtitle* 1 Accounts of payments arranged topographically *is to be omitted.*

212 6 : *read* in *for* by.

212 13 : *read* fragments *for* remains.

213, 24 : *read* ابرحت .

223, 30 ! *read* and *for* as also, *and* have *for* has.

224, 3 : *read* obviously means.

224, 4 : *put a comma before and.*

236 5 : *add* PSR 397^v_4 *after* 8250_{4-9}.

240, ۲ : *read* خراج *for* خراج .

الاختصارات الواردة فى الكتاب

AZ = *Zeitschrift für agyptische Sprache und Altertumskunde.*

مجلة اللغة المصرية القديمة وعلم الآثار .

AGWG = *Abhandlungen der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen.*

مذكرات جمعية العلوم بجوتنجن .

AJSL = *American Journal of Semitic Languages and Literatues.*

المجلة الأمريكية للغات السامية وآدابها .

Ak. Wien Denksch. = *Denkschriften der Akademie der Wissenschaften in Wien phil.-histor. Klasse.*

مذكرات المجمع العلمى بفينا ، قسم العلوم الفلسفية والتاريخية .

AMC = *Arabic Marriage Contracts among Copts by* Nabia Abbott, ZDMG xcv (1941), pp. 59—81 (with 2 plates).

صكوك الزواج العربية عند القبط تأليف نابيه أبوت ZDMG مجلة الجمعية الألمانية الشرقية والجزء الخامس والتسعون (١٩٤١ ص ٥٩ — ٨١) ومعها لوحتان .

Anz. Wien = *Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Wien (phil.-hist. Klasse).*

دليل المجمع العلمى بفينا (قسم العلوم الفلسفية والتاريخية) .

APB = *Arabische Papyri aus den Staatlichen Museen zu Berlin, herausgegeben* v. A. Grohmann, Islam XXII (1934), pp. 1—68.

أوراق البردى العربية بمتحف الدولة ببرلين ، نشرها أ . جروهمان ، مجلة الإسلام جـ ٢٢ (١٩٣٤) ص ١ — ٦٨ .

APEL = *I Arabic Papyri in the Egyptian Library. Protocols and legal texts,* ed. A. Grohmann, Cairo, 1934 (with 24 plates).

= *II Arabic Papyri in the Egyptian Library. Legal texts,* ed. A. Grohmann, Cairo, 1936 (with 24 plates).

= *III Arabic Papyri in the Egyptian Library. Administrative texts with a contribution by* C. Schmidt, ed. A. Grohmann, Cairo, 1938 (with 24 plates).

= *IV Arabic Papyri in the Egyptian Library. Administrative texts,* ed. A. Grohmann, Cairo, 1952 (with 28 plates).

(١) أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية طرز ونصوص فقهية، نشرها جروهمان، القاهرة سنة ١٩٣٤ (وبه ٢٤ لوحة) .

(٢) أوراق البردى العربيــة بدار الكتب المصرية، نصوص فقهية، نشرها أ . جروهمان، القاهرة ١٩٣٦ (وبه ٢٤ لوحة) .

(٣) أوراق البردى العربيــة بدار الكتب المصرية، نصوص إدارية، مع إضافات قام بها ك . شميدت، نشرها أ . جروهمان، القــاهرة ١٩٣٨ (وبه ٢٤ لوحة) .

(٤) أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية، نصوص إدارية، نشرها أ . جروهمان، القاهرة ١٩٥٢ (وبه ٢٨ لوحة) .

Aperçu = A. Grohmann, *Aperçu de papyrologie Arabe*, Études de Papyrologie I (Cairo, 1932), pp. 23—95 (with 9 plates).

لمحة = أ . جروهمان ، لمحة عن علم أوراق البردى العربية، دراسات بردية ج ١ (القاهرة ١٩٣٢) ص ٢٣ — ٩٥ (وبه ٩ لوحات) .

APH = *Arabische Papyri aus der Hamburger Staats-und Universitäts-bibliothek* von A. Dietrich, Abh. f. d. Kunde des Morgenlandes XXII/3, Leipzig, 1937 (with 19 fig.).

أوراق البردى العربية المحفوظة بمكتبة الدولة والجامعة بهامبرج، نشرها ألبرت ديتريخ، أبحاث فى العلوم الشرقية، المجلد الثانى والعشرين، الجزء الثالث، ليبزج سنة ١٩٣٧ (وبه ١٩ كليشيها) .

APRL = *Catalogue of Arabic Papyri in the John Rylands Library Manchester* by D. S. Margoliouth, with forty plates, Manchester, 1933.

كتالوج أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر، نشرها د . س . مرجليوث ، وبه ٤٠ لوحة ، مانشستر ١٩٣٣ .

APW = A. Grohmann, *Arabische Papyri aus der ammlung Carl Wessely im Orientalischen Institute zu Prag*, Arch. Or. X (1938), pp. 149—62, XI (1940), pp. 242—289, XII (1941). pp. 1—112, XIV (1943), pp. 161—260 (with 45 plates).

أ . جروهمان : أوراق البردى العربيــة بمجموعة كارد ويسـلى بالمعهــد الشرق ببراغ ، السجلات الشرقية ج ١٠ (١٩٣٨) ص ١٤٩ — ١٦٢، ج ١١ (١٩٤٠) ص ٢٤٢ — ٢٨٩، ج ١٢ (١٩٤٩) ص ١ — ١١٢ ، ج ١٤ (١٩٤٣) ص ١٦١ — ٢٦٠ (وبها ٤٥ لوحة) .

Arch. *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete.*

مجلات أوراق البردى وما يتصل بها .

Arch. Or. = *Archiv Orientálni.*

مجلات شرقية .

Ar. Pal. = *Arabic Palaeography, a collection of Arabic texts from the first century of the Hidjra till the year 1000,* ed. by B. Moritz, Publications of the Khedivial Library, Cairo, n° 16, Cairo, 1905.

علم الكتابات العربية، مجموعة النصوص العربية من القرن الأول للهجرة إلى سنة ١٠٠٠، نشرها ب . موريتز، مطبوعات دار الكتب الخديوية بالقاهرة، رقم ١٦، القاهرة ١٩٠٥ .

AAE = *Annales du service des antiquités de l'Égypte.*

سجل مصلحة الآثار المصرية .

BAU = *Ägyptische Urkunden aus den kgl. Museen zu Berlin,* hg. v. d. Generalverwaltung. *Arabische Urkunden* ed. L. Abel I, II, Berlin, 1896—1900.

الوثائق المصرية المحفوظة بمتاحف الدولة ببرلين ، قامت على نشرها الإدارة العامة للمتاحف، الوثائق العربية، نشرها ل . آبل، الجزآن الأول والثانى، برلين سنة ١٨٩٦ — ١٩٠٠ .

BCH = *Bulletin de correspondence hellénique.*

مجلة المراسلات الهلينية .

BGA = *Bibliotheca Geographorum Arabicorum,* ed. M. J. de Oeoje, I—VIII, Leiden. 1870—1894.

المكتبة الجغرافية العربية، طبعة م . ج . دى غويه ج ١ — ٨، ليدن ١٨٧٠ — ١٨٩٤ .

BGU = *Agyptische Urkunden aus den koniglichen Museen yu Berlln.* hg. v, d. Generalverwaltung, *Grieohische Urkunden* I-V, Berlin, 1895—1904

الوثائق المصرية المحفوظة بمتاحف الدولة ببرلين، قام بنشرها الإدارة العامة للمتاحف، الوثائق اليونانية المجلدات ١ — ٥، سنة ١٨٩٥ — ١٩٠٤ .

BIE = *Bulletin de l'Institul Égyptien.*

مجلة المعهد العلمى الفرنسى .

BIFAO = *Bulletin de l'Institut français d'Atchéologie Orientale du Caire.*

مجلة المعهد الفرنسى الخاص بالعاديات الشرقية بمصر .

BKU = *Agyotische Urkunden aus de2 kgl. Museen zu Berlin, hg. v) d.* Generalverwaltung. *Koktische Urkunden* hg. v. A. ERMAN, I, Berlin, 1604.

الوثائق المصرية المحفوظة بمتاحف الدولة ببرلين، قام بنشرها الإدارة العامة للمتاحف، الوثائق القبطية، نشرها أدولف إرمان، برلين سنة ١٩٠٤ .

BSAA = *Bulletin de lo Société Royael d'Archcologie d'Alexandrie.*

مجلة الجمعية الملكية للآثار بالقاهرة .

BSAC = *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte.*

مجلة جمعية الآثار القبطية .

BSGE = *Bulletin de la Soéicté Rayale de géographie d'Egypte.*

الجمعية الجغرافية الملكية بمصر .

CMBM = *Catalogne of the Captic Manuscipts in the British Eusuem by* W. E. CRUM London, 1905.

كتالوج المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى، نشره و . ا . كرم، لندن ١٩٠٥ .

CMRL = *Catalogue of the Captic Manuscripts in the Collection of the Jahn Rylands Library, Manchester* by W. E. CRUM, Manchster, 1909.

كتالوج المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جـون رايلندز ، مانشستر ، نشره و . ا . كرم، مانشستر ١٩٠٩ .

CPR II = *Corpus Papyrorum Raineri Archiducis Austriae,* vol. II, *Koptische Texe* hg. v. J. KRALL, I. Band Rechtsurkunden, Wien. 1895.

(٢) مجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة ڤينا ، للأرشيدوق رينر، المجلد الثـانى : النصوص القبطية، نشرها ف . ج . كرال (J. Krall) الجزء الأول، الوثائق الفقهية، ڤينا ١٨٩٥ .

CPR III = *Corpus Paprarum Raineri Archiducis Austriae, III Seriet Arabica* ed. A. GROHMANN Band I, Teil 1, *Allgemeine Einfuhrung in die arabischen Papyri,* Teil 2, *Protokolle.* Teil 3, *Tafeln, Wien* 1923-1924.

(٣) مجموعة أوراق البردى المحفوظة بمكتبة ڤينا للأرشيدوق رينر، المجلد الثالث، ج ٣، السلسلة العربيـة ، نشرها ا . جروهمان ، الجزء الأول، مقـدمة عامة فى علم أوراق البردى، الجزء الثانى، طرز، الجزء الثالث، لوحات، ڤينا سنة ١٩٢٣ — ١٩٢٤ .

CSCO = *Corpus Scriotorum Christianorum Orientalium, Scriptores Arabici.*

مجموعة الأوراق المسيحية الشرقية ، ومجموعة الأوراق العربية .

DLZ = *Deutsche Literaturzeitung.*

مجلة الأدب الألمانى .

EI = *Enzyklapadie des Islam.*

دائرة المعارف الإسلامية .

GMS = E. J. W. Gibb Memorial Series.

سلسلة ذكرى ا . ج . و . جب .

Isl = *Islamica* hg. v. A. Fischer und E. Braunlich.

ملاحظات مختلفة عن الإسلام ، نشرها ف . ا ، فشر ، ا . برنليش .

Islam = *Der Islam, Zeitschrift fur Geschichte und Kultur des Islamischen Orients.*

الإسلام : مجلة التاريخ والحضارة الإسلامية فى الشرق الإسلامى .

JA = *Journal Asiatique.*

المجلة الأسيوية الفرنسية .

JAOS = *Jaurnol of the American Oriental Society.*

مجلة الجمعية الأمريكية الشرقية .

JEA = *The Journal of Egyptian Archaeology.*

مجلة الآثار المصرية .

JHS = *Journal of Hellenic Studies.*

مجلة الدراسات اليونانية .

JNES = *Journal of Near EastrenStudies.*

مجلة دراسات الشرق الأدنى .

JRAS = *Journal of the Royol Asiatic Society.*

مجلة الجمعية الأسيوية الملكية بانجلترا .

KPA = *The Kurroh Papyri from Aphrodito ie the Oriental Institute.* by Nabia Abbott, The Oriental Institute of the University of Chicago. Studies in ancient Oriental civilization n° 15, Chicago, 1938,

أوراق البردى فى عهد ولاية قرة (بن شريك) من كوم أشقوه بالمعهد الشرقى، نشرتها نابيه أبوت ، المعهد الشرقى بجامعة شيكاغو ، دراسات فى الحضارة الشرقية القديمة ، رقم ١٥ ، شيكاغو سنة ١٩٣٨ .

KRU = W. E. Crum und G. Steindorff, *Koptische Rechtsurkund des achten Jahrhunderts aus Djême (Theben)* I. Band, *Texte und Indices* von W. E. Crum, Leipzig, 1912.

و . ا . كرم ، ج . شتانيدورف . وثائق فقهيــة قبطية من القرن الثـامن إلى اليوم عثر عليها فى جيمه (عاصمة تبأس)، الجزء الأول، النص والفهارس، جمعها و.ا.كرم، ليبزج سنة ١٩١٢ .

LCB = *Literarieches Centralblatt.*

مجلة الأدب .

MAEM = *Mélanges d'Archéologie Égyptienne et Assyrienne,* Paris, 1873-1876.

مجلة الآثار المصرية والأشورية ، باريس ١٨٧٣ — ١٨٧٦ .

MBZP = *Munchener Beitrage zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte.* ed. L. Wenger.

إضافات إلى علم أوراق البردى وتاريخ الفقه القديم، مجلة نشرها ل . فنجر، ميونيخ .

MIFAO = *Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie Orientale du Caire.*

مذكرات قام على نشرها أعضاء المعهد العلمى الفرنسى للعاديات الشرقية بالقاهرة .

MIRF = *Mémoires de l'Institut Royal de France, Académie des Inscriptions et Belles-lettres. Histoire et mémoires de l'Institut Royal de France, Académie des Inscriptions et Belles-lettres,* Paris, 1823 ff.

مذكرات المعهــد العلمى الملكى الفرنسى ، مجمــع الآثار والفنون الجميلة ، مجمع التـاريخ الملكى بفرنسا ، مذكرات المجمع العلمى للاثار والفنون، باريس ١٨٢٣ وما بعدها .

MMAF = *Mémoires publiés par les membres de la Mission Archéologique française du Caire.*

مذكرات قام على نشرها أعضاء البعثات الفرنسية للاثار بالقاهرة .

MOG = *Mitteilungen zur osmanischen Geschichte.*

رسائل خاصة بالتاريخ العثمانى .

MÖM = *Mitteilungen des k. k. Österreichischen Museums für Kunst und Industrie* (Monatsschrift für Kunst und Kunstgewerbe).

رسائل المتحف النمساوى للفنون والصناعات .

Mon. Fay. = *The Monasteries of the Fayyum* by Nabia Abbott, The Oriental Institute of the University of Chicago. Studies in ancient Oriental civilization. Nr. 16. Chicago, 1937 with two plates and a map.

ديارات الفيوم ، تأليف نابيه أبوت ، المعهد الشرقى بجامعة شيكاغو ، دراسات فى الحضارة الشرقية ، الجزء السادس عشر سنة ١٩٣٧ ، وبه لوحتان وخريطة :

MPER = *Mitteilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer.*

رسائل من مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر .

NPAF = C. H. Becker, *Neue arabische Papyri des Aphroditofundes,* Islam II (1911), pp. 245—268.

ك . هـ . بيكر : أوراق البردى العربيـة الحديثة بكوم أشقوه ، مجلة الإسلام ج ٢ (١٩١١) ص ٢٥٥ — ٢٦٨ .

ÖMFO = *Österreichische Monatsschrift für den Orient.*

المجلة الشهرية النمساوية للعلوم الشرقية .

OLZ = *Orientalistische Literaturzeitung.*

مجلة الآداب الشرقية .

PAF = C. H. Becker, *Arabische Papyri des Aphroditofundes,* ZA XX (1906), pp. 68—104.

ك . هـ . بيكر : أوراق البردى العربية بكوم أشقوه ، الدراسات الأشورية ، ج ٢٠ (١٩٠٩) ص ٦٨—١٠٤ .

P. ʿAwwâm = Papyri in the collection of the dealer in antiquities ʿAwwâm, Cairo.

ب . عوام ، أوراق البردى بمجموعة عوام تاجر العاديات ، القاهرة .

P. Berol. = Papyri in the collection of the Staatliche Museen in Berlin.

أوراق البردى بمجموعة متحف الدولة ببرلين .

P. Blanckertz Papyri in the collection of R. Blanckertz, Berlin.

أوراق البردى بمجموعة ر . بلانكرتز ببرلين .

P. Breslau Phil. em. = Papyri formerly belonging to the philologische Seminar of the University Breslau.

أوراق البردى التى كانت تابعة لمعهد فقه اللغة بجامعة برسلو .

P. Cair. Masp. = *Papyrus Grecs d'époque bizantine* par M. J. MASPERO I—III (Catalogue générale des antiquités Égyptiennes du Musée du Caire) Cairo, 1911—1916.

أوراق البردى اليونانيـة التى ترجع إلى المصر البيزنطى ، نشرها م . ج . ماسبيرو ، جـ ١ ـــ ٣ (كتالوج عام للآثار المصرية بالمتحف المصرى) القاهرة ١٩١١ — ١٩٢٦ .

P. Cair. B. É. = Papyri in the Collection of the Bibliothèque Egyptienne, Cairo.

أوراق البردى المحفوظة بمجموعة دار الكتب المصرية ، القاهرة .

P. Cair. Mus. = Papyri in the Collection of the Musée Egyptien in Cairo.

أوراق البردى بمجموعة المتحف المصرى بالقاهرة .

P. Fay. = *Fayûm Tons and their Papyri* by B. P. GRENFELL, A. S. HUNT and D. G. HOGARTH with a chapter by J. GRAFTON MILNE, London, 1900.

مدن الفيوم وأوراق البردى الخاصة بها ، تأليف ب . ب . جرنفل ، ا . س . هنت ، د . ج . هوجارث ، وقد كتب ج . جرافتن ملن أحد أبواب الكتاب ، لندن ١٩٠٠

P. Giss. = Papyri in the Collection of the University Library, Giessen.

أوراق البردى بمجموعة مكتبة الجامعة ، جيسن .

P. Heid. III. = *Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung* III, *Papyri Schott-Reinhardt* I. hg. v. C. H. BECKER, Heidelberg, 1906.

٢١ منشورات من مجموعة أوراق البردى بهايدلبرج ، الجزء الثالث ، أوراق شوت راينهارت الجزء الأول ، نشره تشارلز هاميزيش بيكر ، هايدلبرج سنة ١٩٠٦

P. Jand. = Papyri in the Collection of Karl Reinhold and Johann Ferdinand Janda, Giessen.

أوراق البردى بمجموعة كارل راينهولد ، جوهان فردينند ، يندا ، جيسن .

P. Lond. B. M. = Papyri in the British Museum, London.

أوراق البردى بالمتحف البريطانى .

P. Lond. BM. Or. = Papyri in the Collection of the Department of Oriental printed Books and Manuscripts of the British Museum, London.

أوراق البردى المحفوظة بمجموعة قسم الكتب المنشورة والخطية بالمتحف البريطانى بلندن .

P. Lond. IV. = H. I. Bell, *Greek Papyri in the British Museum. Catalogue, with texte* vol. IV, *The Aphrodito papyri with an Appendix of Coptic papyri* ed. by W. E. Crum, London, 1910.

مجموعة أوراق البردى بالمتحف البريطانى، كتالوج، وبه نصوص ج ٤، أوراق البردى بكوم أشقوه، وبه فهرست أوراق البردى القبطية، نشره و . إ . كرم، لندن ١٩١٠ .

P. Loth = *Zwei arabische Papyrus.* Beschrieben von O. Loth. ZDMG XXXIV (1880), pp. 685-691 (with two plates).

ورقتان برديتان عربيتان، نشرهما و . لود ، مجلة الجمعية الألمانية الشرقية ج ٣٤ (١٨٨٠) ص ٦٨٥ — ٦٩١ (وبها لوحتان) .

P. Merx. = A. Merx, *Documents de paléographie hébraique et Arabe* (Leiden 1864), pp. 55-57 (pp. VII).

ا . ميركس : وثائق كتابات عبرانية وعربية (ليدن ١٨٦٤) ص ٥٥ — ٥٧ (ص ٧) .

P. Mich. Arab. = Arabic Papyri. in the Collection of the University of Michigan, Ann Arbor (USA).

أوراق البردى العربية بمجموعة جامعة ميتشيجان، آن آربر (الولايات المتحدة الأمريكية) .

P. Michaélidès = Papyri in the Collection of George Michaélidès, Cairo.

أوراق البردى بمجموعة جورج ميخائيليدس، القاهرة .

P. Mil. Arab. = Arabic Papyri in the Collection of the University in Milan.

أوراق البردى العربية بمجموعة جامعة ميلانو .

P. Mil. R. Univ. I. = *Publicazioni della R. Universtà di Milno, Papiri della R. Unîversità di Milano* I ed. A. Vogliano (Milano, 1937), pp. 241-269.

منشورات جامعة ميلانو، أوراق البردى بجامعة ميلانو ، الجزء الأول ، نشره أشيلة فوليانو (ميلانو ١٩٣٧) ص ٢٤١ — ٢٦٩ .

P. Monneret Arab.= *Arbic documents from the Monneret Collection* by D. S. Margoliouth and E. J. Holmyard, Islamica IV (1930), pp. 249—271.

وثائق عربية من مجموعة ب . مونيريه ، تأليف د . س . مرجليوث، ا . ج . هولميارد، مجلة إسلاميكا ج ٤ (١٩٣٠) ص ٢٤٩ — ٢٧١ .

P. Oxon. Bodl. = Papyri in the Collection of the Bodleian Library, Oxford.

أوراق البردى بمجموعة مكتبة بودليان، أكسفورد .

P. Oxon. Arab. = *Arbic Papyri of the Bodleian Library reproduced by the collotype process with trnscription and trnslation* by D. S. Margoliouth, London, 1893.

أوراق البردى العربيـة بمكتبة بودليان، أعاد د . س . مرجليـوث طبعها مع النص العـربى وترجمته الإنجليزية ، لندن سنة ١٨٩٣ .

P. Oxy. = *The Oxyrhynchus Papri* ed. by B. P. Grenfell and A. S. Hunt, London, 1898ff.

أوراق بردى البهنسـا ، نشرها ب . ب . جرنفـل، ا . س . هنت، لندن سـنة ١٨٩٨ وما بعـدها .

P. Paris. Bibl. Nat.= Papyri in the Bibliothèque Nationale, Paris.

أوراق البردى بالمكتبة الأهلية ، باريس .

P. Paris. Louvre. = Papyri in the Louvre in Paris.

أوراق البردى بمتحف اللوفر ، باريس .

P. Princ. Univ. = *Papyri in the Princeton University Collections* ed. by Azzan Chester Johnson and H. Bartlett van Hoesen, Baltimore, 1931, *The John Hopkins University Studies in Arhaeology* No. 10 edited by David M. Robinson.

أوراق البردى بمجموعات جامعـة برنستن ، نشرها أزان تشستر جونسن ، د . هارتلت فان هوزن ، بلتيمور سـنة ١٩٣١ ، دراسات فى الوثائق بجامعة جونز هوبكنز رقم ١٠ ، طبعة ديفد م . روبنسن .

P. Ross.-Georg. = *Papyri russischer und georgischer Sammlungen* (P. Ross.-Georg.) hg. v. Gregor Zeretelli, IV, *Die Kome-Aphrodito Papyri der Sammlung Licačov,* bearb. v. P. Jernstedt, Tiflis, 1927.

أوراق البردى المحفوظة بمجموعات الروسيا وجورجيا، نشرها جريجور زريتيلى، الجزء الرابع، أوراق البردى التى كشفت بكوم آشـقوه وكانت بحوزة ليخاتشوف ، نشرها پيتر يرستيد ، تفليس سنة ١٩٢٧ .

P. Ryl. Arab. = Arabic Papyri in the John Rylands Library, Manchester

أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز، مانشستر .

P. éoudi = Th. Seif, *Zwei arabische Papyrusurkunden*, WZKM XXXII (1925), pp. 275—285.

توماس سيف : ورقتان برديتان عربيتان ، مجموعة أوراق البردى بمكتبة جون رايلندز ، مانشستر ، ج ٣٢ (١٩٢٥) ص ٢٧٥ — ٢٨٥ .

P. trassbg. = Papyri in the University Library Strasbourg.

أوراق البردى اليونانية المحفوظة بمكتبة جامعة ستراسبورج .

P. trassb. I. = F. Preisigke, *Griechisce Papyrus der Kais. Universitäts- und Landesbibliothek zu Strassburg* i. E. I, Leipzig, 1912.

ف . برايسكه ، أوراق البردى اليونانيــة المحفوظة بمكتبة الجامعــة والمكتبة الأهليــة ، استراسبورج ، الجزء الأول ، ليزج ١٩١٢ .

P. Tebt. = *The Tebtunis Papyri* ed. by B. P. Grenfell. A. S. Hunt and S. G. Smyly (University of California Publications graeco-roman archaeology, vol. 1) London, 1902.

كتالوج أوراق البردى اليونانية ، نشرها ب . پ . جرنفل ، ا . س . هنت ، س . ج سميجلى (مطبوعات جامعة كاليفورنيا ، قسم الآثار اليونانية — الرومانية ، ج ١) لندن ١٩٠٢ .

P. Wessely = Papyri in the Collection Prof. C. Wessely - Th. Hopfner in the Oriental Institute in Prague.

أوراق البردى بمجموعة ك . ويسلى — توماس هوفمر بالمعهد الشرق ببراغ .

PEFQS = *Palestine Exploration Fund Quarterly Statement.*

التقرير الربعى لحراس المـال المخصص للتنقيب عن حفائر فلسطين .

PER = Collection of the Papyrus Erzherizog Rainer, Vienna.

مجموعة أوراق البردى المحفوظة بمعرض رينر ، فينا .

PERF = *Papyrus Erzherzop Rainér. Fnhrer durch die Ausstellung*, Wien, 1894.

أوراق البردى المحفوظة بمعرض رينر فينا ١٨٩٤ .

PO = *Patrolagia Orientalis*, ed. R. Graffin et F. Nau.

علم أوراق البردى الشرقية ، نشره ر . جرافن ، ف . ناو .

APPM = *Arabic Documeuts on papyrus. porchlment and paper in the University Museum Uniuersity of Pennsyluania; a Datalogue aud a celection of texts* by Giorgio della Vida (under press).

وثائق عربية عن أوراق البردى العربية : الكاغد والورق بمتحف جامعــة بنسلفانيا . كتالوج ومختارات وثائق ، تأليف جورجيو ليفى دلا ڤيدا (تحت الطبع) .

Prot. = J. v. KARALACEK, *Zur Orientalischen Altertumskunde II, Die arabischen Papyrusprotokolle*, Sb. Ak. Wien CLK]1 (Wien, 1908).

جوزيف · فـون · كرابتشك : ملاحظات على علم الآثار الشرقيـة ، الجزء الثانى ، الطرز العربية ، محاضر جلسات المجمع العلمى بفينا ، المجلد ١٦٠ ، الجزء الأول (فينا سنة ١٩٠٨) .

PSBA = *Proceedings of the Society of Biblical Archaeolagy.*

محاضر جلسات جمعية الآثار المسيحية .

PSR = Papyri Schott-Reinhard in the University Library in Heidelerg.

أوراق البردى المحفوظة بمجموعة جامعة هايدلبرج .

RRAL = *Rendiconti della R. Accademia dei Lincei, classe di scienze Mosali, Storiche e Filologiche.*

محاضر جلسات المجمع العلمى برومة ، قسم العلوم الفلسفية والتاريخية واللغوية .

RSO = *Rivista degli Studi Orientali.*

مجلة الدراسات الشرقية .

RT = *Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'orchéologie égyptiennes et ossyriennes.*

مجموعة المؤلفات الخاصة باللغة والآثار المصرية والأشورية .

SAPRS = *Select Arabic Papyri of the Rylands Collection, Manckester,* by. D. S. MARGOLIOUTH, Florilegium Melchior de Mogüe (Poris,1909), pp. 407 - 417.

مختارات من أوراق البردى العربيـة من مجموعة جون رايلندز ، مانشستر ، تأليف د · س . مرجليوث ، فلور يليجيوم ملشوار دى فـرج (باريس ١٩٠٩) ، ص ٤٠٧ — ٤١٧ .

SB = F. PREISIGKE, *Sammelbucu griechischer Urkunden aus Agypten.* Berlin 1915 ff.

ف . برايسكه مجموعة الوثائق اليونانية فى مصر (برلين سنة ١٩١٥ وما بعدها) .

Sb. Ak. Berl. = *Ritzungsberichte der preussischen Akodemie der Wissenschaften phil. - hist. Klasse.*

محاضر جلسات المجمع البرلينى ، القسم اللغوى والتاريخى .

Sb. Ak. Held. = *Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie d. Missenschaften phil.-hist. Klasse.*

محاضر جلسات المجمع العلمى فى هايدلبرج ، القسم اللغوى والتاريخى .

Rb. Ak. Wien. = *Sitzungsberiche der Akademie der Wissenschaften in Wien phil.-hist. Klasse.*

محاضر جلسات المجمع العلمى فى فينا، القسم اللغوى والتاريخى .

Sb. Hk. Münch. = *Sitzungsberichte der boyerischeu Akademie der Wissenschaften phil.-hist, Klasse.*

محاضر جلسات المجمع العلمى فى مونيخ ، القسم اللغوى والتاريخى .

Stud. Pal. = *Studien zur Palaearaphie und Papyruskunde* v. C. WESSELY.

دراسات علم الكتابات القديمة وعلم أوراق البردى ، نشرها ف . تشارلز ويسلى .

TA Ph As. = *Transactians of the American philological Association.*

محاضر جلسات رابطة فقه اللغة الأمريكية .

VBPS = *Veraffentlichungen aus den badischen Papyrussammlungen* hg. v. F. BILABEL, I—V.

منشورات أوراق البردى فى بادن (ألمانيا) ، نشرها فريتس بيلابل الأجزاء ١ — ٥ .

WNM = *Wieuèr unmismatische Monatshefte.*

المجلة الشهرية لعلم النقود بفينا .

WNZ = *Numismatische Zeitschrift herausgegeben von der Numismatischen Gesslschaft in Wien.*

مجلة علم النقود ، نشرتها جمعية علم النقود بفينا .

WZKM = *Wiener Zeitschrift fur die Kunde des Morgenlandes.*

مجلة العلوم الشرقية بفينا .

ZA = *Zeitschrift fur Assyriologie und verwondte Gebiete.*

مجلة اللغة الأشورية وما يتصل بها من اللغات الشرقية .

QAG = *Zietschrift fur allgemeine Geschichte, Kultur-, Liter atur- und Kunstgeschichte.*

مجلة التاريخ العام والحضارة والأدب والفنون .

ZDMG = *Zeitschrift der deutschen Morgenlandischen Gesellschaft.*

مجلة الجمعية الألمانية الشرقية .

ZDVBS = *Zeitschrift der deutschen Vereins iur Buchwesen und Schrifttum.*

مجلة الجمعية الألمانية لعلم الكتب والآداب .

ZGE = *Zeitschrift der Gesellschaft fur Erdkunde in Berlin.*

مجلة الجمعية الجغرافية ببرلين .

الفهـــارس

١ — فهرس الموضوعات

الاختصارات، العلامات الخاصة بالمراجعة، الرموز والأعداد

الاختصارات

١ عن = ادى عن رقم ٢٥٤ س ٣

ع = عشر جـ ٤ ص ١٤

دا عن = دفع عن جـ ٣ ص ٢١٦

الرمـــوز

ﻯ رمز القيراط ج ٣ ص ٢٢٣

ﺩ/ رمز ٨٥٧٧٧ رقم ٢٠٠ س ١١ (جـ ٣ ص ١٨٩) .

• و ،، يدلان على أنه ليس ثمة إضافة .

" جـ ٣ ص ٢١٤، رقم ٢٤١ بالوجه س ٧ (جـ ٤ ص ١١٠) .

• رقم ٢٤٩ س ٧

الأرقام النادرة

ال $\frac{١}{٩٦}$ رقم ٢٣٨ بالوجه س ٤ بالظهر س ٤ — ٧ (جـ ٤ ص ١٣١) .

٦′٥′ $\frac{٩}{١٦}$ رقم ٢٤٨ س ٦ ، ورقم ٢٥٣ س ٥ ص ١٣١) .

المراجعة والعلامات الخاصة بها

/ خط مائل واحد يدل على أن مقدار الضريبة قد دفع جـ٣ ص ٢٢٦، جـ ٤ ص ١٣٣ و ١٣٦

// علامة المراجعة رقم ٢١٦ س ١ (٤ جـ ص ١٠)، ورقم ٢١٧ س ١ (جـ ٤ ص ١٣) .

× علامة المراجعة رقم ٢٢٠ س ٨ وما يليه .

× علامة المراجعة رقم ٢٢٠ س ١، ورقم ٢٣٩ بالوجه س ٤ و ٦ و ٨ و ١٠ و ١٤

ﺳ علامة المراجعة رقم ٢٤٨ س ٥ (جـ ٤ ص ١٣١) .

> علامة المراجعة جـ ٣ ص ٢١٥

ـد علامة المراجعة رقم ٢١٩ س ٤ و ٦ (جـ ٤ ص ١٩)

× علامة المراجعة رقم ٢٢٠ س ٧ (جـ ٤ ص ٢٥) .

▲ علامة المراجعة رقم ٢١٩ س ٨ (جـ ٤ ص ١٩) .

o علامة المراجعة رقم ٢١٦ س ١٥ (جـ ٤ ص ١٠ وما يليها) .

• علامة المراقبة رقم ٢٥٠ س ١ و ٢ و ٩ (جـ ٤ ص ١٣٣) .

٢ ــ أسمـاء الأشخاص

(١) الرقم هنا غير ظاهر وصحته ٣ . فيلو صحتها فيلوه كما أشار المؤلف بذلك فى كشف التصحيحات . المترجم .
(٢) ورد ذكره هنا س ١ وصحته س ١٣ . المترجم .

(١) رقم السطر غير واضح وبالرجوع إلى الأصل اتضح أن صحته ١٠ « المترجم » .
(٢) رقم السطر غير واضح وبالرجوع إلى الأصل اتضح أن صحته ١٣ « المترجم » .

(١) رقم السطر غير واضح وصحته ٩ المترجم .

(١) جميع أرقام الأسطر تقريبا غير ظاهرة فى الأصل ، وقد قمت بإصلاحها بالرجوع إلى النصوص العربية فى الطرز نفسها . المترجم .

(١) رقم السطر غير ظاهر وقد أصلحته بالرجوع إلى النص العربى فى الجزء الثالث . المترجم .

(١) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٣ على ما ورد فى النص العربى للطراز رقم ٢٠٢ . المترجم .

(١) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٩ على ما ورد فى النص العربى للطراز رقم ٢٢٠ . المترجم .

(ب) أسمـاء الأعلام العربية الكاملة أو الناقصة شخصياتها مجهولة

(١) رقم السطر غير ظاهر وصحته ١٩ على ماورد فى النص العربى للطراز رقم ٢٤٤ — المترجم .

(ج) أسماء يونانية

(د) أسمـاء قبطيــة

٣ — الأمكنة

أسماء عربية خاصة بالكور والمراكز والمدن والقرى وغيرها

---

(١) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٤ على ما ورد فى التعليق على الطراز رقم ١٨٥ س ٤ من المترجم .

(٢) وردت إبشاده فى الطـراز رقم ٢٧٤ س ١٠ (ج ٤ ص ٢١٢) وليس فى ج ٤ ص ٩٤ . وقـد أصلحناها بعد الرجوع إلى الأصل — المترجم .

(٣) بالرجوع إلى الأصل أضفنا ص ٩١ التى تمثل س غير الظاهر — المترجم .

(٤) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٢٦ — المترجم .

(٥) رقم السطر غير ظاهر وصحته ١٠ — المترجم .

(٦) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٦ — المترجم .

(٧) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٢٦ — المترجم .

(٨) رقم السطر غير ظاهر وصحته ٢٦ — المترجم .

(٩) رقم السطر غير ظاهر وقد أصلحناه بالرجوع الى الأصل .

(١) أرقام كثيرة من الصفحات والأسطر غير ظاهرة وقد أصلحناها بالرجوع إلى النصوص العربية والتعليقات — المترجم .

أسماء أمكنه غير معروفة مكتوبة بحروف عربية

(ج) أسماء أمكنة مكتوبة بحروف يونانية

(د) أسماء أمكنة مكتوبة بحروف قبطية

٤ — النسب

جـــدول

أوراق البردى الواردة فى الكتاب

مرتبة ترتيبا تصاعديا بحسب ورودها فى هذه الطبعة

رقم القطعة	رقم السجل	لوحة	رقم القطعة	رقم السجل	لوحة	رقم القطعة	رقم السجل	لوحة
٢١٥	٢٢٥		٢٣٩	٢٦١	١٢	٢٦٢	٤١١ بالوجه	١٨
٢١٦	٢٣٣	١	٢٤٠	١٩٦		٢٦٣	٤١١ بالظهر	١٩
٢١٧	٢٥٦	٢	٢٤١	٢٦٣ ب		٢٦٤	٣٨٥	
٢١٨	٢٠٤		٢٤٢	٢٣٤		٢٦٥	٣١٧	٢٠
٢١٩	٢٤٢	٣	٢٤٣	٢٠٧ بالوجه	١٣	٢٦٦	٢٥٢	٢١
٢٢٠	١٩١		٢٤٤	٢٠٧ بالظهر		٢٦٧	٢٨٤	
٢٢١	تاريخ		٢٤٥	٢٣٠	١٤	٢٦٨	٣٩٣	٢٢
	رقم ١٩٥٣ ج		٢٤٦	٢٢٢	١٥	٢٦٩	٢١٦	
٢٢٢	٢٢٩	٤	٢٤٧	٢٦٥	١٢	٢٧٠	١٩٤+٢٦٤	٢٣
٢٢٣	٣٢٤		٢٤٨	١٩٧		٢٧١	١٦١	٢٤
٢٢٤	٢٤٣ بالوجه		٢٤٩	٢٥٠		٢٧٢	٢٥٧	
٢٢٥	٢٤٣ بالظهر		٢٥٠	٢١٥		٢٧٣	١٩٣	
٢٢٦	١٨٢ بالوجه	٣	٢٥١	١١٢ بالوجه	١١	٢٧٤	١٩٥ بالوجه	
٢٢٧	١٩٢		٢٥٢	٢٥٨		٢٧٥	٢٢٣	٢٥
٢٢٨	٢٥١	٥	٢٥٣	٢٠٢ بالوجه		٢٧٦	١٣٦	٢٦
٢٢٩	١٥٩ بالوجه	٦	٢٥٤	١٠٤		٢٧٧	٨٠	٢٦
٢٣٠	٢٥٩		٢٥٥	تاريخ		٢٧٨	٣٥٧	١٦
٢٣١	٢٠٠			رقم ١٨٨٧		٢٧٩	٤٨٤	٢٧
٢٣٢	٢٤٧		٢٥٦	تاريخ		٢٨٠	٣٥٩ بالوجه	
٢٣٣	٢٢٠	٧		١٩٤٦ بالوجه أ		٢٨١	٣٥٩ بالظهر	
٢٣٤	٢٢٦ بالوجه	٨	٢٥٧	٢٧٨		٢٨٢	٣٧٧	٢٨
٢٣٥	٢٢٦ بالظهر	٩	٢٥٨	٢٦٦		٢٨٣	٢٤٧ بالظهر	
٢٣٦	٣٥٨	٥	٣٥٩	تاريخ		٢٨٤	١٩١ بالظهر	
٢٣٧	١٦٢	١٠		رقم ١٩٥٣ د		٢٨٥	٢٤٩	١٦
٢٣٨	٢٢٤	١١	٢٦٠	٣٧٩		٢٨٦	١٢٦	
			٢٦١	٢٤١	١٧	٢٨٧	٣٦٠	

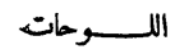
جـــدول

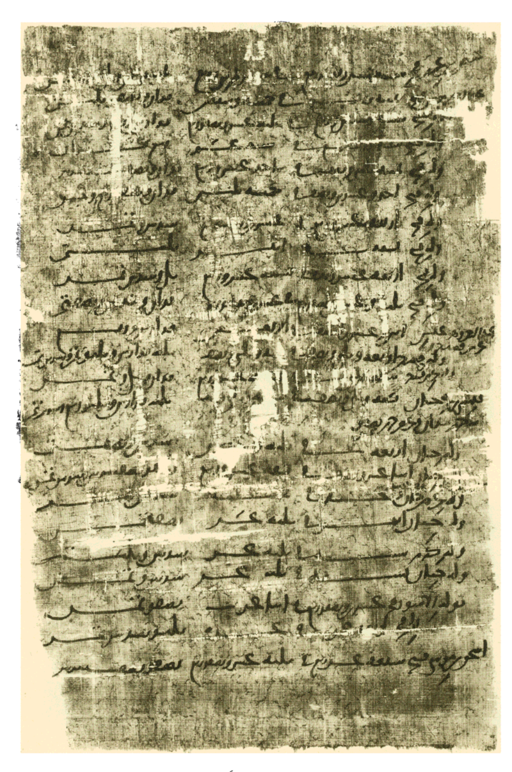
أوراق البردى فى الكتاب

مرتبة على حسب رقم السجل بمجموعة دار الكتب

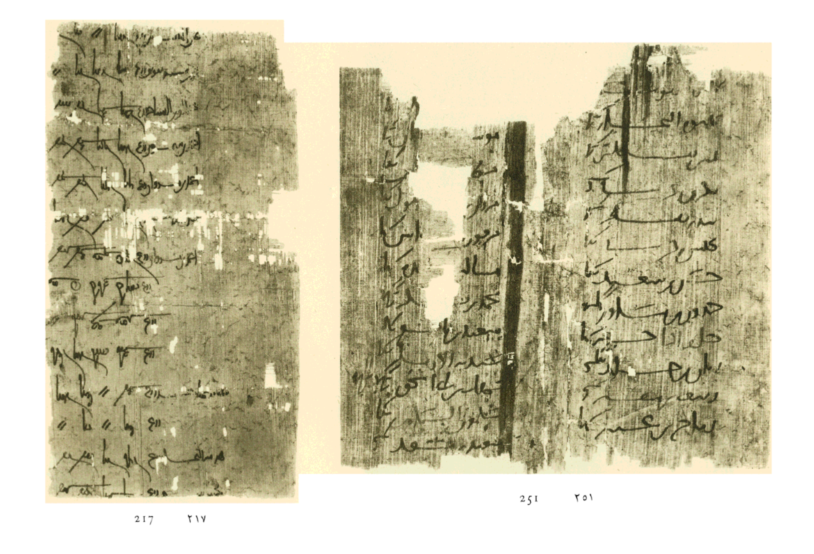
رقم السجل	رقم القطعة	لوحة	رقم السجل	رقم القطعة	لوحة	رقم السجل	رقم القطعة	لوحة
٨٠	٢٧٧	٢٦	٢٢٢	٢٤٦	١٥	٢٦٣ وما يليه	٢٤١	
١٠٤	٢٥٤		٢٢٣	٢٧٥	١٦	٢٦٤+١٩٤	٢٧٠	٢٣
١١٢ بالوجه	٢٥١	٢	٢٢٤	٢٣٨	١١	٢٦٥	٢٤٧	١٢
١٢٦	٢٨٦		٢٢٥	٢١٥		٢٦٦	٢٥٨	
١٣٦	٢٧٦	٢٦	٢٢٦ بالوجه	٢٣٤	٨	٢٧٨	٢٥٧	
١٥٩ بالوجه	٢٢٩	٦	٢٢٦ بالظهر	٢٣٥	٩	٢٨٤	٢٦٧	
١٦١	٢٧١	٢٤	٢٢٩	٢٢٢	٤	٣١٧	٢٦٥	٢٠
١٦٢	٢٣٧	١٠	٢٣٠	٢٤٥	١٤	٣٥٧	٢٧٨	١٥
١٨٢ بالوجه	٢٢٦	٣	٢٣٣	٢١٦	١	٣٥٨	٢٣٦	٥
١٩١ بالوجه	٢٢٠		٢٣٤	٢٤٢		٣٥٩ بالوجه	٢٨٠	
١٩١ بالظهر	٢٨٤		٢٤١	٢٦١	١٧	٣٥٩ بالظهر	٢٨١	
١٩٢	٢٢٧		٢٤٢	٢١٩	٣	٣٦٠	٢٨٧	
١٩٣	٢٧٣		٢٤٣ بالوجه	٢٢٤		٣٧٧	٢٨٢	٢٨
١٩٤ + ٢٦٤	٢٧٠	٢٣	٢٤٣ بالظهر	٢٢٥		٣٧٩	٢٦٠	
١٩٥ بالوجه	٢٧٤		٢٤٧ بالوجه	٢٣٢		٣٨٥	٢٦٤	
١٩٦	٢٤٠		٢٤٧ بالظهر	٢٨٣		٣٩٣	٢٦٨	٢٢
١٩٧	٢٤٨		٢٤٩	٢٨٥	١٦	٣٩٤	٢٢٣	
٢٠٠	٢٣١		٢٥٠	٢٤٩		٤١١ بالوجه	٢٦٢	١٨
٢٠٢ بالوجه	٢٥٣		٢٥١	٢٢٨	٥	٤١١ بالظهر	٢٦٣	١٩
٢٠٤	٢١٨		٢٥٢	٢٢٦	٢١	٤٨٤	٢٧٩	٢٧
٢٠٧ بالوجه	٢٤٣	١٣	٢٥٦	٢١٧	٢	تاريخ		
٢٠٧ بالظهر	٢٤٤		٢٥٧	٢٧٢		رقم ١٨٨٧	٢٥٥	
٢١٥	٢٥٠		٢٥٨	٢٥٢		« ١٩٤٦ بالوجه أ	٢٥٦	
٢١٦	٢٦٩		٢٥٩	٢٣٠		« ١٩٥٣ ج	٢٢١	
٢٢٠	٢٣٣	٧	٢٦١	٢٣٩	١٢	« ١٩٥٣ د	٢٥٩	

كشف اللوحات


اللوحات

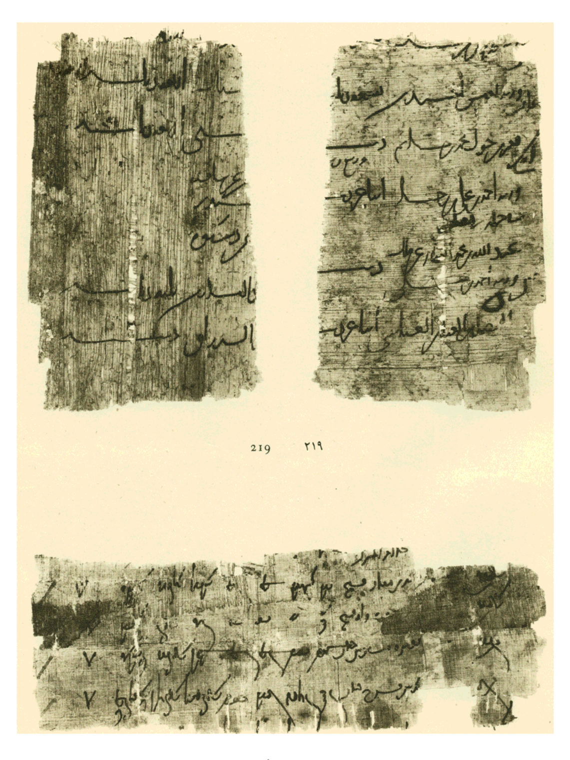


DEPT. OF SURVEY & MINES



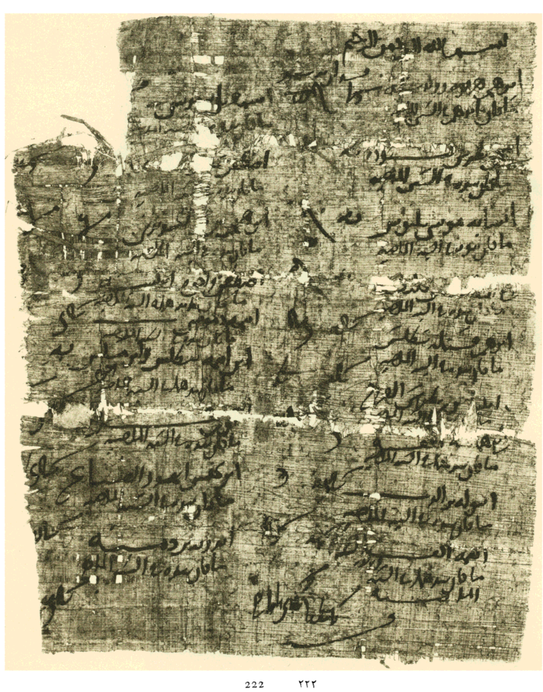
251 ٢٥١

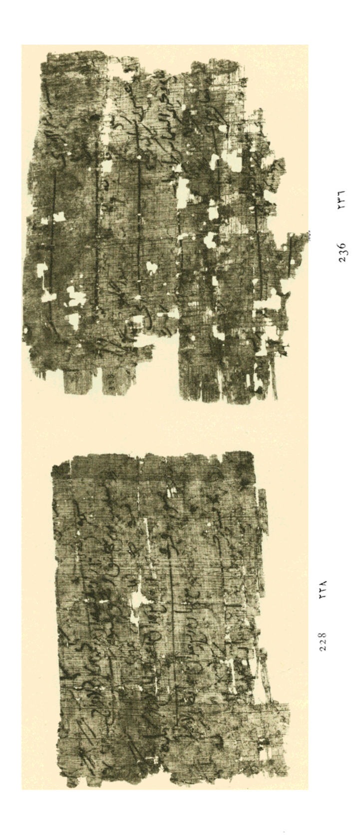
217 ٢١٧



219 ٢١٩

226 ٢٢٦





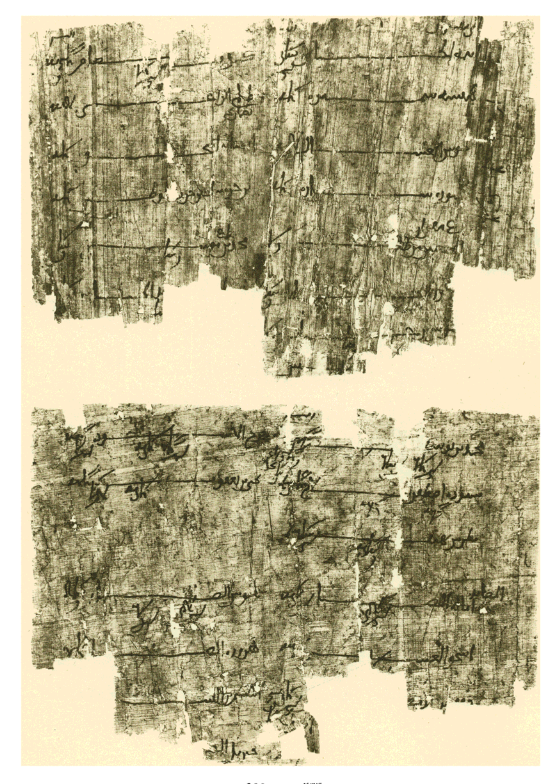
236 ٢٣٦

228 ٢٢٨

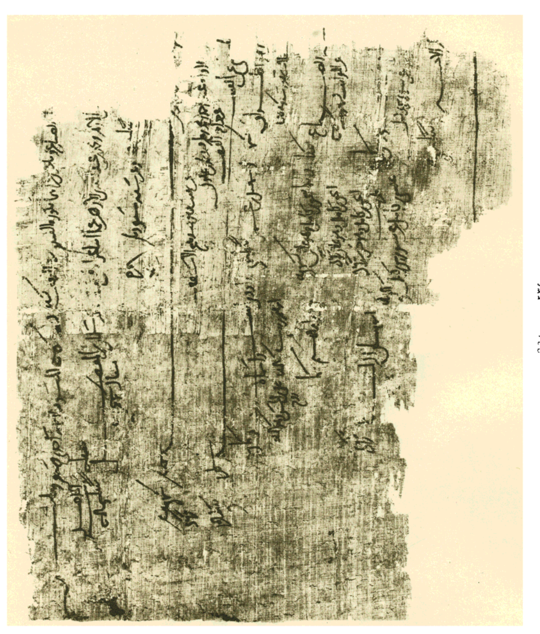
DEPT. OF SURVEY & MINES



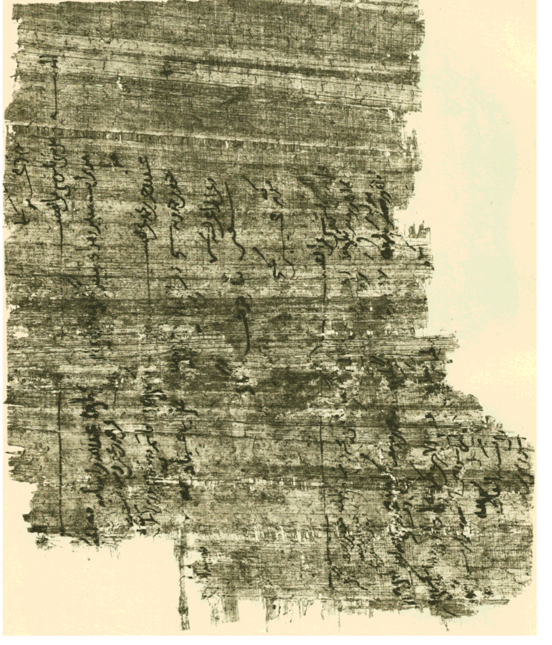
229 ٢٢٩



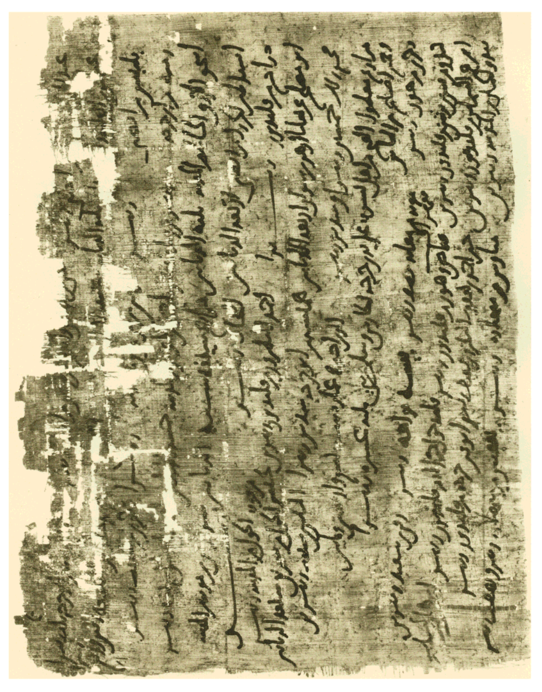
DEPT. OF SURVEY & MINES



DEPT. OF SURVEY & MINES

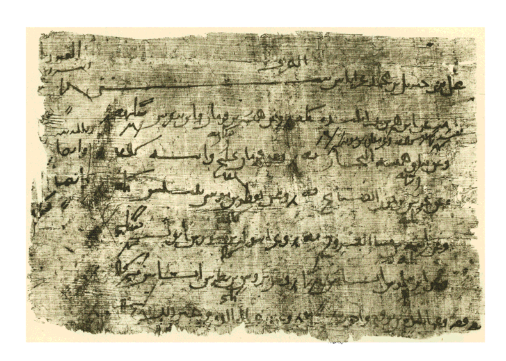


٢٣٥ 235

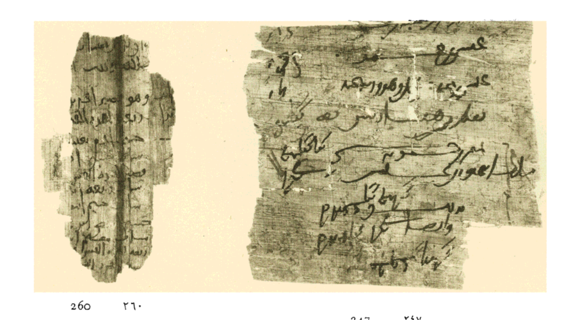


DEPT. OF SURVEY & MINES





239 ٢٣٩



260 ٢٦٠

247 ٢٤٧

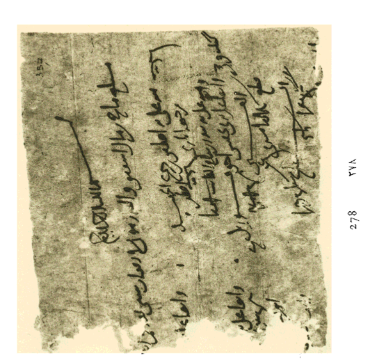


Dept. of Survey & Mines

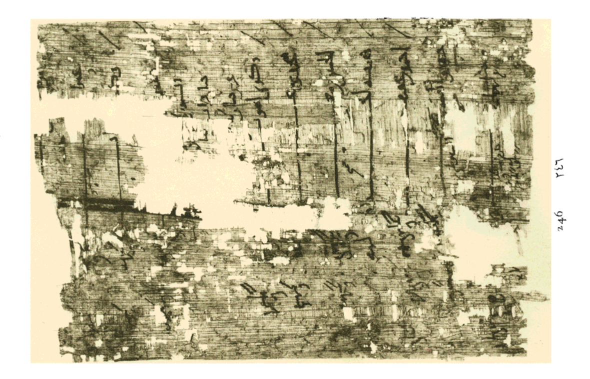


245 ٢٤٥

DEPT. OF SURVEY & MINES

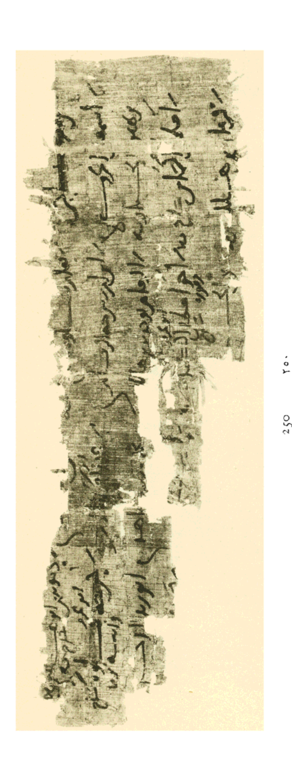


278 ٢٧٨



246 ٢٤٦

DEPT. OF SURVEY & MINES



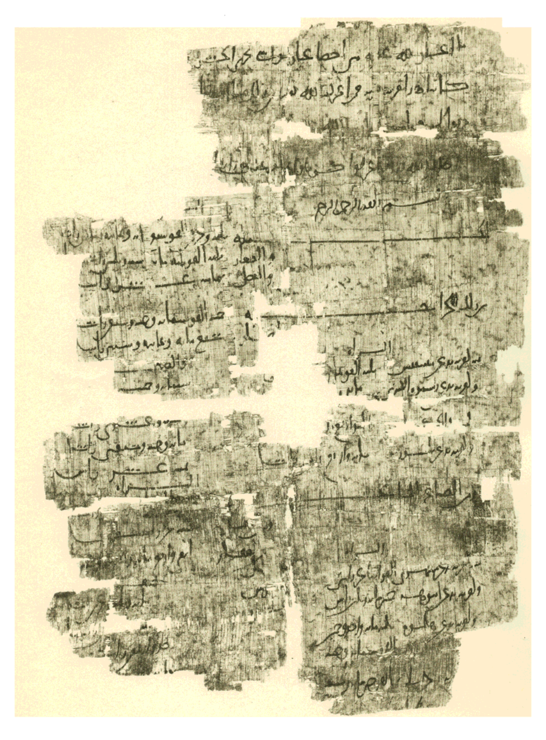
٢٥٠

250



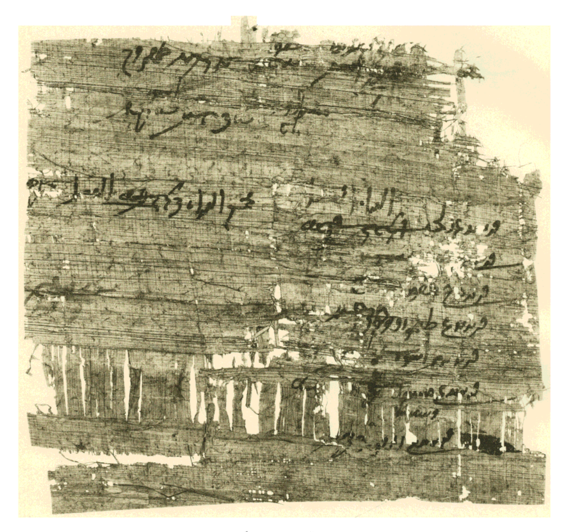
٢٨٥

285

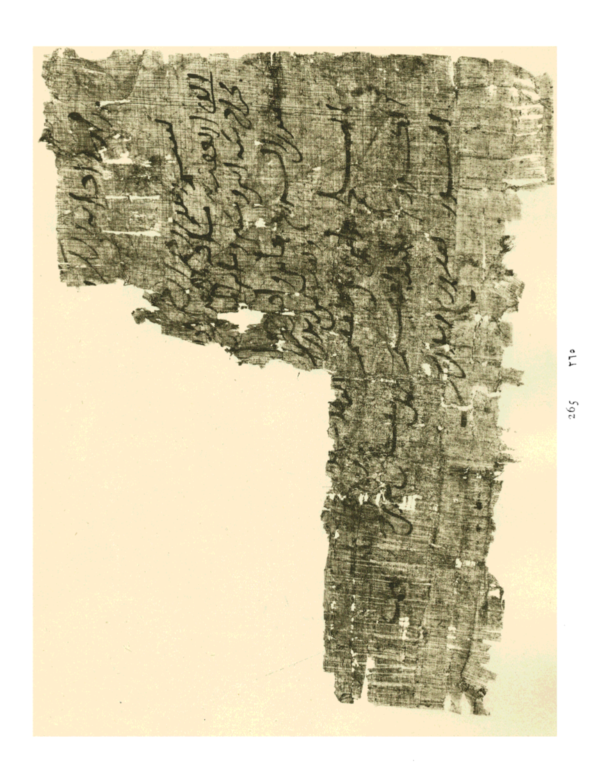




262 ٢٦٢



263 ٢٦٣



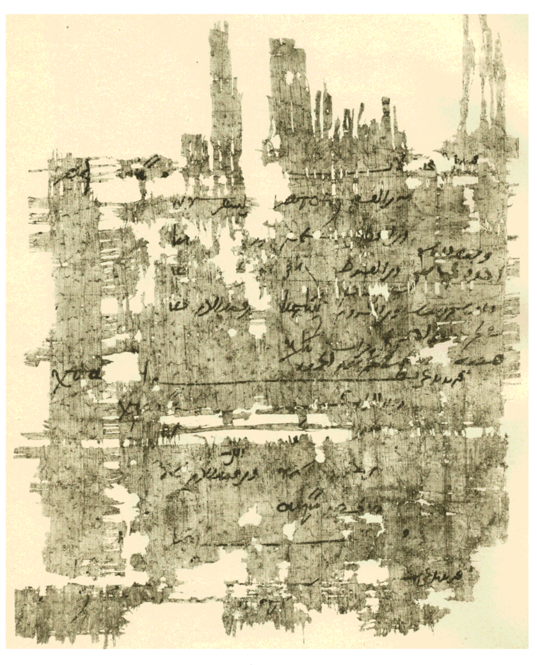
265 ٢٦٥

DEPT. OF SURVEY & MINES

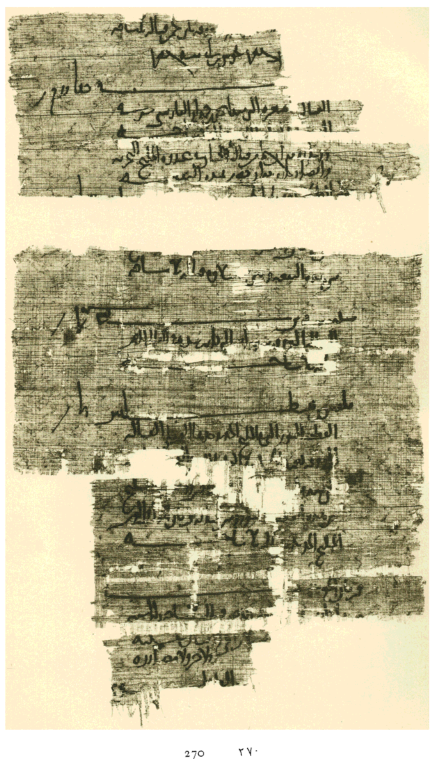


٢٦٦ 266

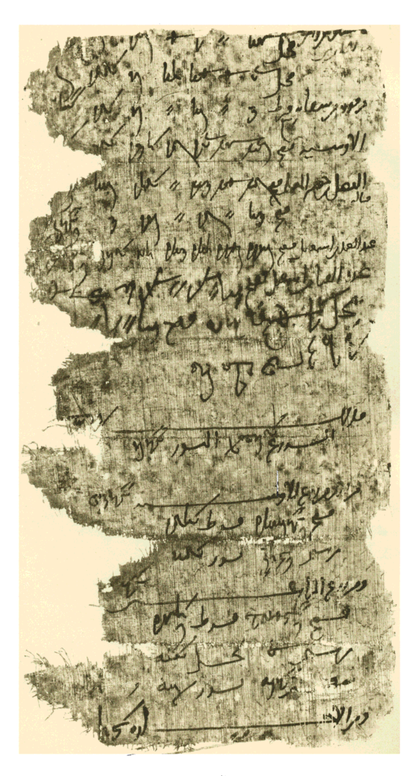
DEPT. OF SURVEY & MINES

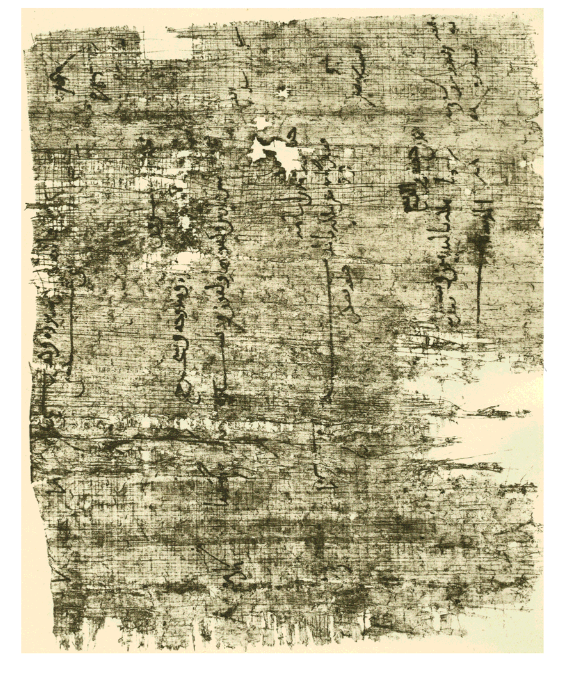


DEPT. OF SURVEY & MINES



DEPT. OF SURVEY & MINES





٢٧٥

275



277 ٢٧٧



276 ٢٧٦

DEPT. OF SURVEY & MINES



٢٧٩

279

DEPT. OF SURVEY & MINES



282

